

# PBT



**SEMANARIO INFANTIL ILUSTRADO**  
(Para niños de 6 a 80 años)



## EN EL CAMERINO DEL PRESUPUESTO

La caracterización de un anciano que necesita desempeñar el papel de galán joven.



# NEW HOME

Máquinas  
para zapatería,  
Talleres,  
Coser paja,  
Coser bolsas,  
Máquinas de  
hojalatero



Máquinas de coser

35 MODELOS  
DIFERENTES

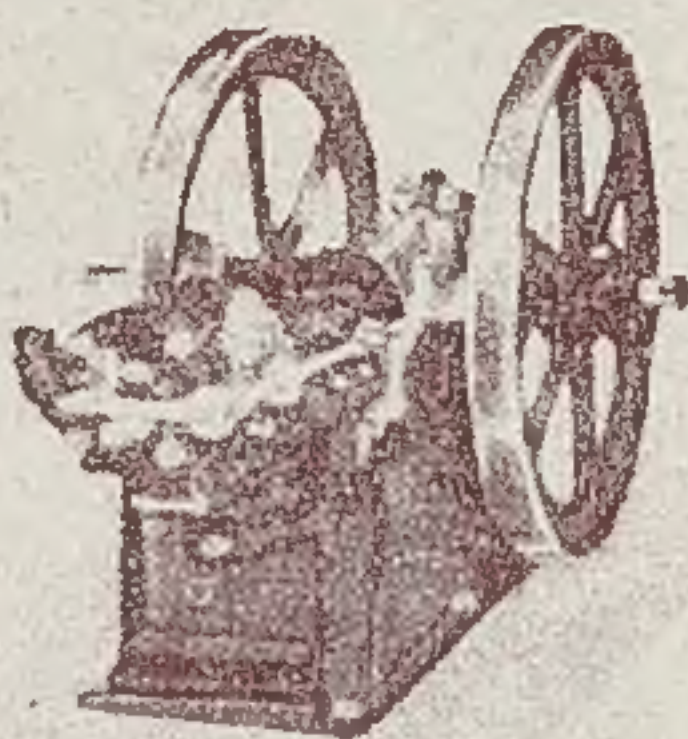
La NEW HOME

ES LA MÁQUINA  
MÁS PERFECTA.

# STOVER

El motor STO-  
VER a nafta es el  
más renombrado  
por su material y  
principios mecáni-  
cos modernos.

Tenemos siem-

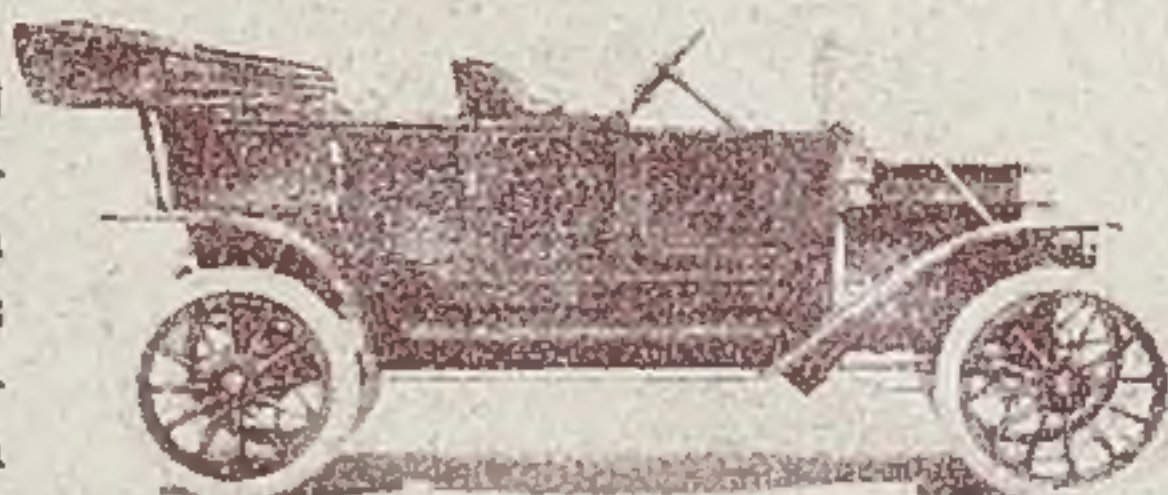


pre disponibles  
Verticales, Hori-  
zontales y Portá-  
tiles, desde un  
caballo hasta cin-  
cuenta caballos de  
fuerza.

# FORD

## MODELO 1913

El FORD es el  
verdadero coche pa-  
ra campo, el que da  
mejores resultados  
en los malos cami-  
nos. Los FORD son  
de cuatro cilindros y



veinte H. P. y corren  
de ochenta a ochenta  
y cinco kilómetros.

Como sólidos, li-  
vianos y fáciles de  
manejar, no hay co-  
che que iguale al  
FORD.

# Mezcladora "SHAW"

ES LA QUE MEJOR  
MEZCLA

Compre la SHAW,  
que le ahorrará perso-  
nal, tiempo y dinero.



PROBARLA  
ES ADOPTARLA

El precio es razona-  
ble, el trabajo es eficaz  
y económico.

ÚNICOS AGENTES

## JUAN SHAW e HIJOS

Escritorios, Bibliotecas, Sillas, Arte-  
factos eléctricos, Enfardadoras "ELI"  
Arados, Máquinas para afilar, etc., etc.



860, Venezuela, 870  
Buenos Aires





# LO QUE DICE EL MÉDICO



De cuando en cuando vuelve la terapéutica a preconizar remedios de antaño, y se acude al arsenal de la antigua farmacopea para buscar recetas que el pueblo ha conservado piadosamente y de que hace uso sin consultar para ello a los médicos. Ahora está de moda la cura de cebollas como especialmente diurética. No se trata de ninguna cebolla especial, sino de la cebolla vulgar "allium cepa", de la familia de las liliáceas, que figura en las recetas culinarias, y que en muchos países situados al sur de Europa comen a bocados y saborean con especial fruición.

La cebolla cocida tiene propiedades laxantes y la cebolla cruda es diurética. Débense estas aplicaciones terapéuticas al aceite esencial que contiene, y cuyo efecto todo el mundo puede comprobar por la irritación que producen en los ojos las salpicaduras cuando se corta o se comprime un pedazo de cebolla.

La medicina antigua empleaba la cebolla en tisanas, en vino y asociada a la leche para curar la hidropesía, la anasarca y la albuminuria. Serres de Alais, médico antiguo, curó 60 casos de hidropesía sin más medicina que la cebolla y la dieta láctea; hoy se dirá que en esas curaciones tuvo más parte la dieta láctea que la cebolla, pero no podrán negarse las propiedades diuréticas que ésta posee.

El doctor Carles, de Burdeos, la ha ensayado en diversas formas con muy buenos resultados. Unas veces la administra cruda, teniendo en cuenta el diferente sabor de cada especie según su procedencia, pues las del norte de Europa son acres y las del mediodía son dulces. Otras veces la administra en un vino compuesto, según la siguiente fórmula,

que puede fácilmente prepararse en cualquier casa:

Cebolla ordinaria, madura,  
en crudo.... 100 gr.  
Miel blanca... 100 "  
Vino blanco... 700 "

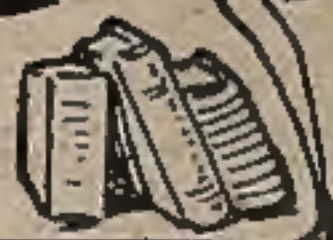
El doctor Dalché ha ensayado la curación por la cebolla en muchísimos enfermos atacados de lesiones renales o perturbaciones circulatorias, produciendo notable alivio de la diuresis. Empleó al efecto un alcoholato, dándolo a dosis variables, según los casos, desde 1 a 4 cucharadas de café en una taza de caldo, determinando una diuresis abundante de 1, 2 y 3 litros en 24 horas. Combinando con esta indicación el régimen lácteo, el efecto es más rápido y pronunciado.

La emisión abundante de orina se observa sobre todo en los casos de edemas y ascitis. Se ha comprobado una abundante emisión de cloruros bajo la acción del alcoholato de cebollas. Sabido es que el exceso de cloruros provoca muchas perturbaciones hidrópicas, y que a ello responde la prohibición casi absoluta de la sal en los casos de lesiones renales.

La acción diurética de la cebolla debe atribuirse al aceite esencial acre y volátil que contiene. La mejor prueba de ello es que con la cocción desaparecen las propiedades diuréticas, sencillamente porque se volatiliza la esencia. Pero la maceración en alcohol conserva a la cebolla todo el valor eficaz de la misma. La preparación del alcoholato es muy sencilla, pues basta dejar diez días la pulpa de cebollas frescas en su peso de alcohol a 90 grados. Se pasa, se filtra y resulta un líquido amarillo pálido, que contiene 30 gramos de sustancias fijas por cada litro. Las gentes del pueblo se evitan esa preparación comiendo la cebolla cruda.



## INFORMES ÚTILES



**CONSERVACIÓN DE HUESOS Y MARFIL.**— Los que han tratado alguna vez de conservar esqueletos de animales, huesos o marfil, saben lo difícil que resulta tal conservación. Al cabo de un tiempo más o menos largo, la materia orgánica contenida en los huesos se pudre, se torna ácida, y al atacar a las sales de cal el hueso se descascarilla, se quiebra y concluye por deshacerse en polvo.

Para conservar las sustancias óseas hay que impedir su contaminación por las bacterias o detener el desarrollo de éstas privándolas de oxígeno. Las inyecciones de aceite, de liga, etc., no dan resultados satisfactorios, porque estas sustancias pueden sufrir transformaciones químicas, una vez inyectadas, y además aprisionan el aire en vez de sustituirlo. Los diversos barnices empleados para el objeto tienen el mismo inconveniente: se agrietan al secarse y dejan múltiples puertas abiertas a la infección microbiana. Iguales defectos tienen las gomas y las resinas.

Mr. Boettcher, que ha estudiado la acción de estos diversos conservadores, recomienda el empleo de la parafina, que no tiene más defecto que el de contraerse al enfriarse, disminuyendo unas 14 cen-

tésimas de su volumen, pero que a pesar de todo es muy superior a todos los productos.

Estando de viaje se echa parafina a 80 ó 90 grados en los agujeros de los huecos o del marfil, previamente calentados, para evitar su alteración hasta el regreso. Este procedimiento permite traer piezas de marfil, por ejemplo, sin temor de que se abran en el transporte; pero es insuficiente para su conservación indefinida, porque la parafina no ha penetrado bastante profundamente en todas las cavidades de los huesos.

Para obtener una preparación permanente, se sumerge completamente el hueso en parafina calentada al bañomaria y se deja durante un espacio de tiempo variable según las dimensiones del hueso. Una hora o dos bastan para los huesos de ratas y ratones; una semana o más para las defensas de elefante y otras piezas grandes. En este último caso se tienen todo el día al calor y se dejan enfriar durante la noche. Para que puedan escaparse todas las burbujas de aire, se colocan las piezas sucesivamente en diversas posiciones. Este sistema ha dado excelentes resultados para la conservación de marfiles.



# ¡¡MUEBLES!!

## L. F. Bottini

829, **Cangallo**, 829 **BUENOS AIRES**

### ¡¡Grandes Rebajas, por 30 días!!!

#### ¡¡OJO!!

ALGUNOS  
PRECIOS  
Dormitorios

Completo, 7  
piezas, a \$ **85**

De matrimonio, no-  
gal, 8 pie-  
zas, a... \$ **150**

Luis XV, completo,  
7 piezas, **200**  
a..... \$

#### COMEDOR

Completo, 9  
piezas, a \$ **110**

Estilo Renacimiento,  
todo tallado, 6  
piezas a \$ **250**

#### SALON

Juego de sala  
fantasía, a \$ **75**

Consola dora-  
da, a .... \$ **80**

#### CAMAS

De fierro y  
bronce, a \$ **15**

Más  
sencillo \$ **240**



REGIO JUEGO DE DORMITORIO, Luis XV, nogal, para matrimonio, compuesto de 8 piezas..... \$ **285**

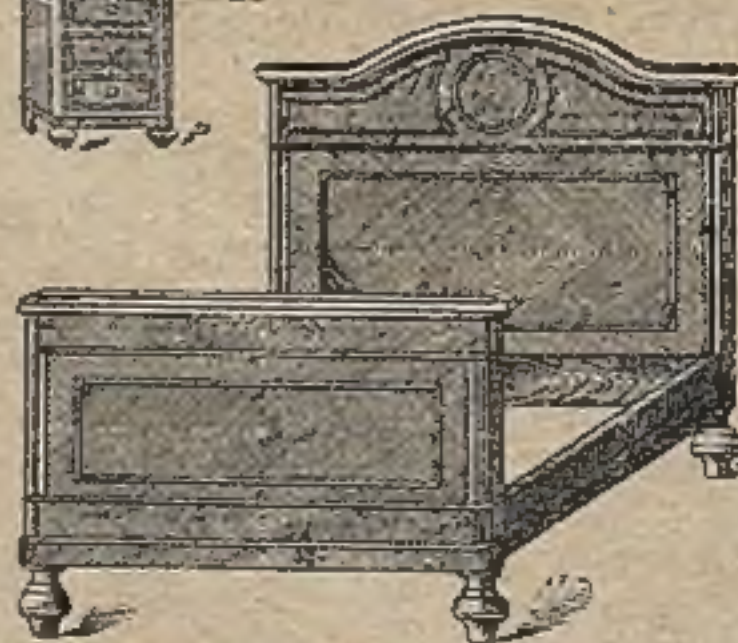
16 piezas



Espejo \$ 90

ESPLENDIDO JUEGO DE COMEDOR, Renacimiento, nogal norteamericano, 16 piezas..... \$ **380**

por \$ **175**



¡GRAN OCASION! JUEGO DE DORMITORIO de nogal ciré, para matrimonio, compuesto de 7 piezas \$ **175**

Los Catálogos, embalajes y conducción son gratis





Coronada con el más brillante éxito fué la primera reunión clásica de la temporada, el domingo pasado en Palermo.

La cátedra al elegir su favorito, no pudo estar más acertada.

Irigoyen que fué el elegido a pesar de su larga ausencia de las luchas hípias, se impuso en forma aplastante entre sus rivales sin necesidad de recurrir a todas sus fuerzas, como lo comprueba el tiempo empleado en recorrer los 1.600 metros, 1'40 2/5.

La reunión del domingo no desmerece de la anterior en números atrayentes. En ella figuran dos pruebas clásicas reservadas a los jóvenes productos de la nueva generación, denominadas "Carlos Casares" y "Guillermo Kemmis".

Ambas son en extremo complicadas, tanto por la distancia en que se disputarán, 1.000 metros, como por la cantidad de concurrentes.

En el premio Casares vemos bien colocadas a Tachuela, Breccanacea, Griselda, Miss Velia e Indiecita.

La lógica impone como candidata a Griselda por ser la que tiene el "record" del tiempo; sin embargo elegimos a Indiecita, que al salir de perdedora lo hizo con holgura en el recomendable tiempo de 0.47 3/5, los 800 metros.

En resumen, son nuestros candidatos,



Diable a Quatre ganador del premio "Alborno", de 1.000 metros, en 1'1" 4/5.

en las distintas pruebas del programa, los siguientes caballos:

- Premio Caprice, Cenit.  
 " Minedor, Old Fellow.  
 " Mosca Muerta, Jurua.  
 " Picadilly, San Remo II.  
 " Carlos Casares, Indiecita.  
 " Guillermo Kemmis, Diable a Quatre.  
 " Arequito, Chiquile.  
 " Royal, Estoico II.

## Sanatorio "ALMEIDA HUERTA"

para cirugía en general

Operaciones GRATIS — Pensión desde 20 \$

DIRECTOR: DR. L. ALMEIDA HUERTA

CIRUJANO

Laureado por la Facultad de Medicina de Buenos Aires.

Rivadavia 1581

Buenos Aires

## ¿Buscáis la Fortuna?



## ¿Queréis la Salud?

Pedir a R. Borrell el libro de CIENCIAS, obra admirable que para bien de la humanidad ha escrito, y que mandará GRATIS a quien lo solicite.

Este libro enseña a prosperar en los negocios, inspirar confianza, vencer dificultades, captar cariños y amores, dominar, conseguir lo que se anhela y saber cómo labrarse un porvenir legítimo y tranquilo.

Es el mejor amigo en el hogar, porque explica el modo práctico y fácil de conservar y recuperar la salud.

AMOR, DICHA, SALUD, todo lo abarca y explica el maravilloso libro.

GRATIS podéis conseguirlo pidiéndolo a R. Borrell, Casilla de correo N.º 1543, Buenos Aires, incluyendo una estampilla de 10 centavos para franqueo.



## La guerra en los Balcanes



Oficiales búlgaros en las trincheras frente a Andrinópolis observando la ciudad sitiada, para concentrar el tiro de los cañones.



Frente a Andrinópolis durante el armisticio. Baile popular al son de la "gaida" búlgara.



Bendición de las primeras piedras del monumento elevado en el monte Kartal Tepe, a los muertos del 30.º regimiento de infantería búlgara.



LA GUERRA EN LOS BALCANES



Buscando fusiles turcos enterrados en Monastir.



Ochenta mil fusiles desenterrados.



La princesa María de Grecia en un grupo de la Cruz Roja frente a Janina.





De izquierda a derecha: 1. El general turco Izzet bajá, que sucedió a Nazim bajá como comandante en jefe del ejército turco. 2. Hassan Rıza bey, defensor de Escutari. 3. Vehib bey, defensor de Janina.

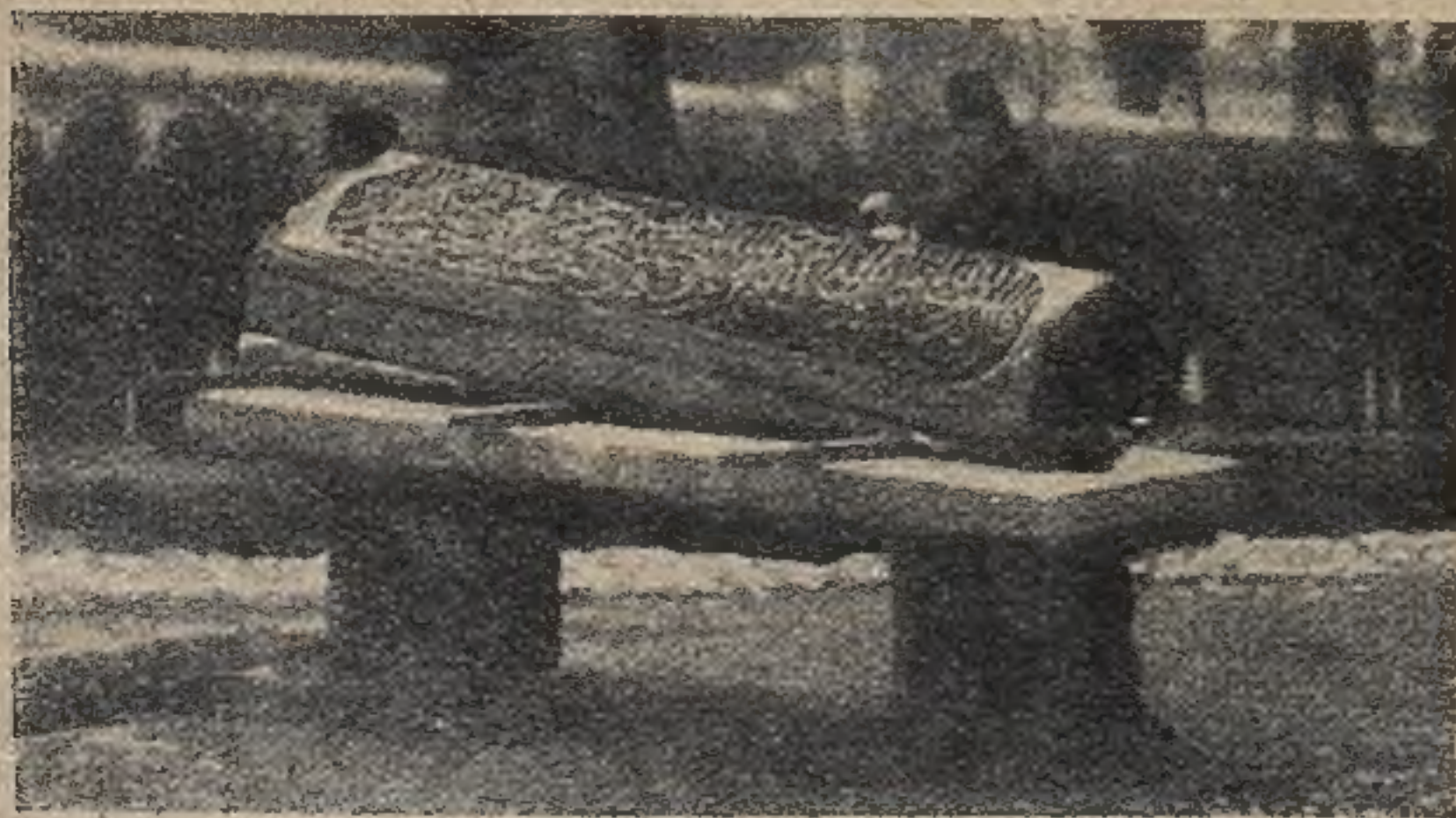


Vista de Escutari.

## El golpe de estado en Turquía



Agregados militares frente a la mezquita de Suleimán, al realizarse los funerales de Nazim bajá.

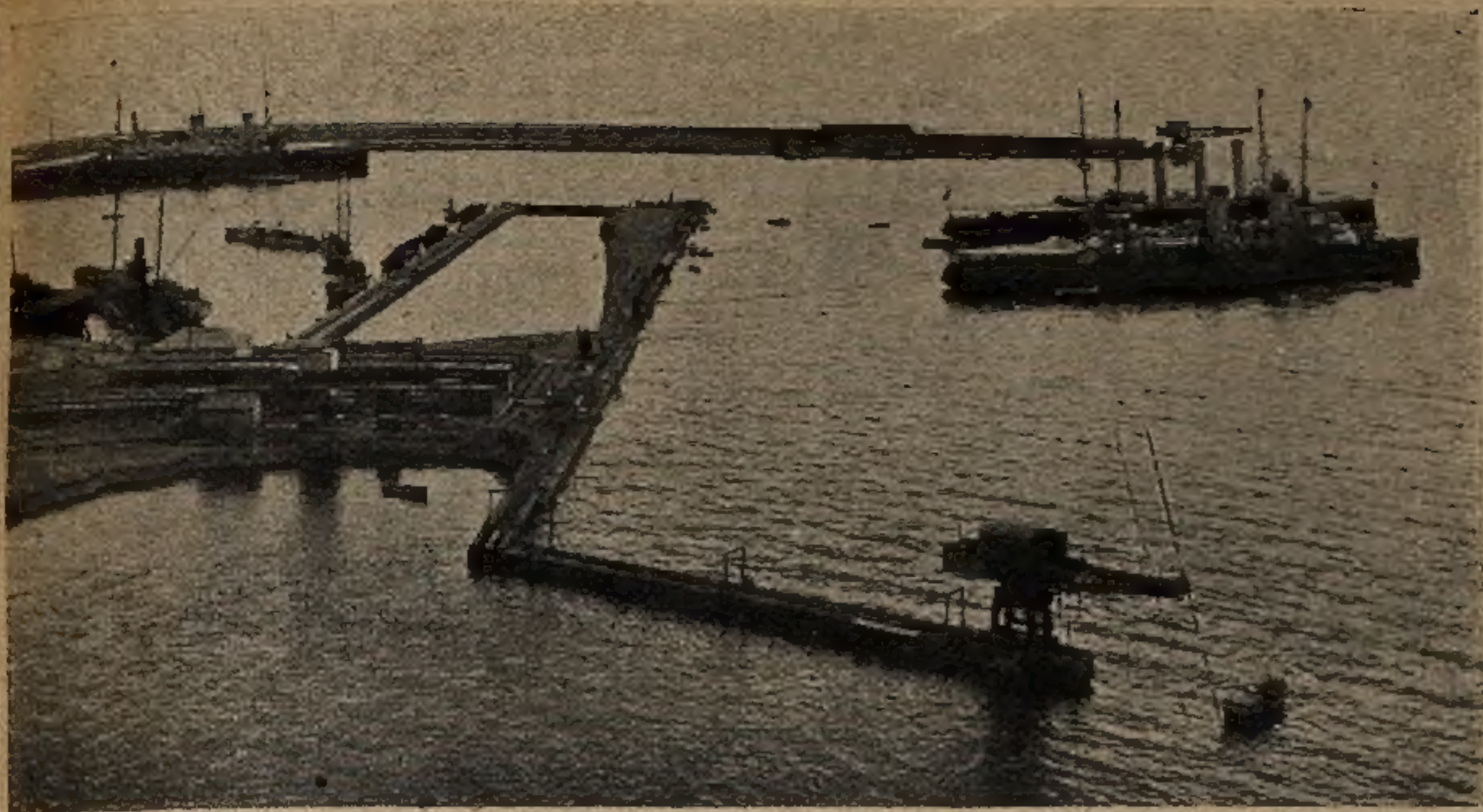


El féretro de Nazim, víctima del movimiento político.



Tewfik bajá, muerto en la revuelta del golpe de estado.





El puerto de Gijón, donde ocurrió la explosión de dinamita que ha costado la vida a tantas personas.



La reina doña Victoria saliendo de la iglesia de San Jerónimo, después de haber asistido a la misa celebrada en sufragio de los militares muertos en Marruecos.





# A la Maison de Lingerie

84 Suipacha — Buenos Aires  
Frente a la iglesia de San Miguel

CASA ESPECIAL EN **AJUARES**  
para Colegiales **PRECIOS EXCEPCIONALES**  
Niñas y Niños, a



¿Conoce Vd. las facilidades que nuestra casa  
ofrece a su distinguida clientela?

Visite Vd. nuestro negocio, y se  
convencerá de las grandes ventajas

**Últimas NOVEDADES**  
en artículos para ajuares de novias y casamientos.

QUIROGA, VILLAR & Cía.



DE ESPAÑA



Alfonso XIII con el capitán general de Castilla la Nueva y el coronel Vives examinando la escuadrilla de aeroplanos adquirida por el estado.



El rey en la barquilla del dirigible "España", momentos antes de elevarse el globo.



El monarca conversando con el príncipe de Battenberg desde la barquilla del dirigible.





# Eva

*La mujer  
con lindo  
cuerpo  
siempre es  
atrayente.*

*Eva*

**MODELO 47, \$ 15.<sup>00</sup>**

**Instrucciones  
para comprar  
un corsé**

Es evidente que el corsé *Eva* es el mejor. La superioridad de él salta a la vista con sólo tenerlo en la mano; pero para que quede más intimamente convencida, le pedimos que cuando compre un corsé se haga mandar a su domicilio, además de nuestro corsé, 5 ó 6 de otras casas.

En su casa estará usted libre de la palabradería de las vendedoras, y por lo tanto estará en las mejores condiciones para apreciar cuál corsé hace más lindo cuerpo, cuál es más cómodo, cuál es más conveniente, y en fin, cuál más superior.

**SALONES DE VENTAS:**

**Florida 138 y Cangallo, esq. Suipacha**



# De Todas Partes



El proceso de los bandidos en automóv'l. Los veinte acusados entre guardias municipales ante la Corte de Asises.



El coronel Guise, edecán del presidente de la República Francesa, que cayó del caballo que montaba y murió.



El célebre hombre de letras italiano Angelo De Gubernatis † en Roma, el 27 de febrero.



La huelga de modistas en Nueva York. Una huelguista conducida a la comisaría.



# Un consejo!



Para conservaros fuerte, ágil y de buen carácter, tenéis que tomar el renombrado

**Café Malta** marca **KNEIPP**

---

cuyas cualidades son: **Antinervioso, Refrescante y Nutritivo**

ÚNICO AGENTE:

**L. R. SCHEINER**

—

**Cangallo 1265**



## El pedido de Harry Pence



—En esa época—me contó John Butt'e—yo era representante de Spilet, Bowdy and C.<sup>o</sup> Limited, una importante fábrica de cajas de conservas alimenticias en Chicago, y tenía como principal cliente a Tomás Bill, de Louisville, en el Kentucky. Era un verdadero oso Tomás Bill, el terror de los corredores. Tenía un modo tan suyo de mirar a los importunos, mientras jugaba con un enorme cuchillo, que les hacía las palabras en el gárgate. Con él, nada de discursos, frases inútiles, ni regateos. No. Sí. ¿Cuánto? El negocio se hacía o no se hacía; pero era inútil volver sobre lo hablado.

Creo que lo que me permitió tener éxito con Tomás Bill fué la brusquedad natural de mis modales. Era uno de esos tipos a quienes hay que atropellar. En todo caso, yo me sentía bastante ufano de su conquista que me valía, a más de fuertes comisiones periódicas, la estimación de Spilet, Bowdy and C.<sup>o</sup>.

Juzgad, pues, de mi sorpresa y de mi despecho cuando un día, en el curso de mi gira habitual, me avisó que había dirigido su pedido a Gay and Wood, otra casa de Chicago, nuestra principal concurrente. En cambio ¡débil compensación! quiso referirme lo que había sucedido.

Una semana antes se le había presentado un joven que, sin una palabra, con un gesto febril, le tendió una tarjeta.

—La miré—dijo Tomás Bill—y sin una palabra, se la presenté a mi vez, con la punta de los dedos.

El no la tomó, pero llevó la mano a la funda de su revólver. Al mismo tiempo, su rostro se contrajo. Tuve miedo. Lo confieso, tuve miedo, aun estando satisfecho hasta cierto punto. Esa manera de



tratar los negocios no podía ser más americana; y creo, en verdad, que no se trataba de un "bluff". La expresión de la fisonomía de aquel joven, no era la de un comediante y, a fe mía, dejé escapar una cifra.

—Veinte mil "corned beef".

En lugar de responder hizo un gesto espantoso y su mano, de nuevo se crispó sobre el revólver.

—Treinta mil!—dijo.

La misma historia.

—Cuarenta mil!

Idéntica panfem-ma!

En resumen, fui subiendo hasta doscientos mil. Sólo entonces vi apaciguarse aquel rostro. Hizo un ademán de aquiescencia. Yo firmé un bono de pedido y se marchó con él. Ni siquiera oí el sonido de su voz.

—¡Doseientos mil!—exclamé, abrumado por la cifra.

—Sí, amiguito;—me respondió Tomás Bill. Así, es de todo punto inútil que vuelva usted a pasar por aquí en mucho tiempo. Estoy bien provisto; con exceso, probablemente.

No me quedaba más que despedirme. Sin embargo, estaba descoso, conociendo-



los a casi todos, de saber el nombre de aquel representante de Gay and Wood, tan afortunado y tan feroz. A petición mía, Tomás Bill buscó su tarjeta. Quedé estupefacto al leer el nombre de Harry Pence.

¡Ya lo creo que lo conocía! Era un joven rubio, dulce, tímido; pero de una timidez inverosímil, gelatinosa, desvertebrante. ¡Cuántas veces no le había dirigido bromas pesadas con ese pretexto! Nunca he podido comprender cómo la casa Gay and Wood le pudo aceptar como representante. Por lo pronto, creí en una sustitución de persona. Mas me engañaba. Algún tiempo después, de regreso en Chicago, volví a ver a Harry Pence, y apenas le hube hablado del asunto, me dijo:

—En efecto, he sido yo quien hizo ese admirable negocio. ¡Ah, qué suerte tuve, amigo mío! Nunca me he sentido, creo, tan intimidado como ese día. Me habían dicho que Tomás Bill era una fiera e, incapaz de decirle una palabra, temblaba como un azogado al presentarle mi tarjeta. Como si esto fuera poco yo, que soy tan delicado de epidermis, sentí en aquel momento bajo los riñones una condenada pulga que me devoraba, literalmente. No podía evitar, aunque comprendía lo ridículo de mi situación, el rascarme a cada momento con unas muecas espantosas. El escozor era tan fuerte que no osaba abrir la boca, por miedo de gritar. Y con todo... se arregló el negocio. Nunca he podido comprender cómo.

—Yo sí, lo había comprendido, aunque tarde—exclamó John al terminar su historia.

ESTEBAN JOLICLER.





# ¡Enfermos!

¿Sufrís de alguna de las enfermedades siguientes?

Debilidad nerviosa, fuerzas agotadas, neurastenia, histerismo, envenenamiento de la sangre (en sus tres períodos), enfermedades secretas de ambos sexos, vejiga y vías urinarias, enfermedades del estómago, dispepsia, gastralgia, reumatismo, ciática, obesidad o gordura excesiva, influenza, resfríos, tos, catarro, bronquitis, tisis o tuberculosis, enfermedades de las señoras (desarreglos mensuales y achaques femeniles), desinfección y curación de las llagas, úlceras, heridas, etc.

Nuestro libro explicativo indica el sistema fácil y científico de sanar rápido y completamente de todas esas dolencias.

GRATIS entregamos y remitimos por correo nuestro folleto explicativo a cualquier parte de Sud América.

## CUPÓN

Señor Concesionario de los "Específicos Moura".

1521 - Venezuela - 1521, Buenos Aires.

Sírvase remitirme GRATIS el folleto explicativo que usted ofrece.

Nombre .....

Calle y número .....

Ciudad o población .....

Provincia ..... Ferrocarril .....

# ¡MUEBLES! No compren sin antes visitar LA "UNION FABRICANTES"

Los vendemos a precios de fábrica sin intermediario alguno.

El embalaje es gratis.



No anunciamos precios porque no queremos engañar al público.

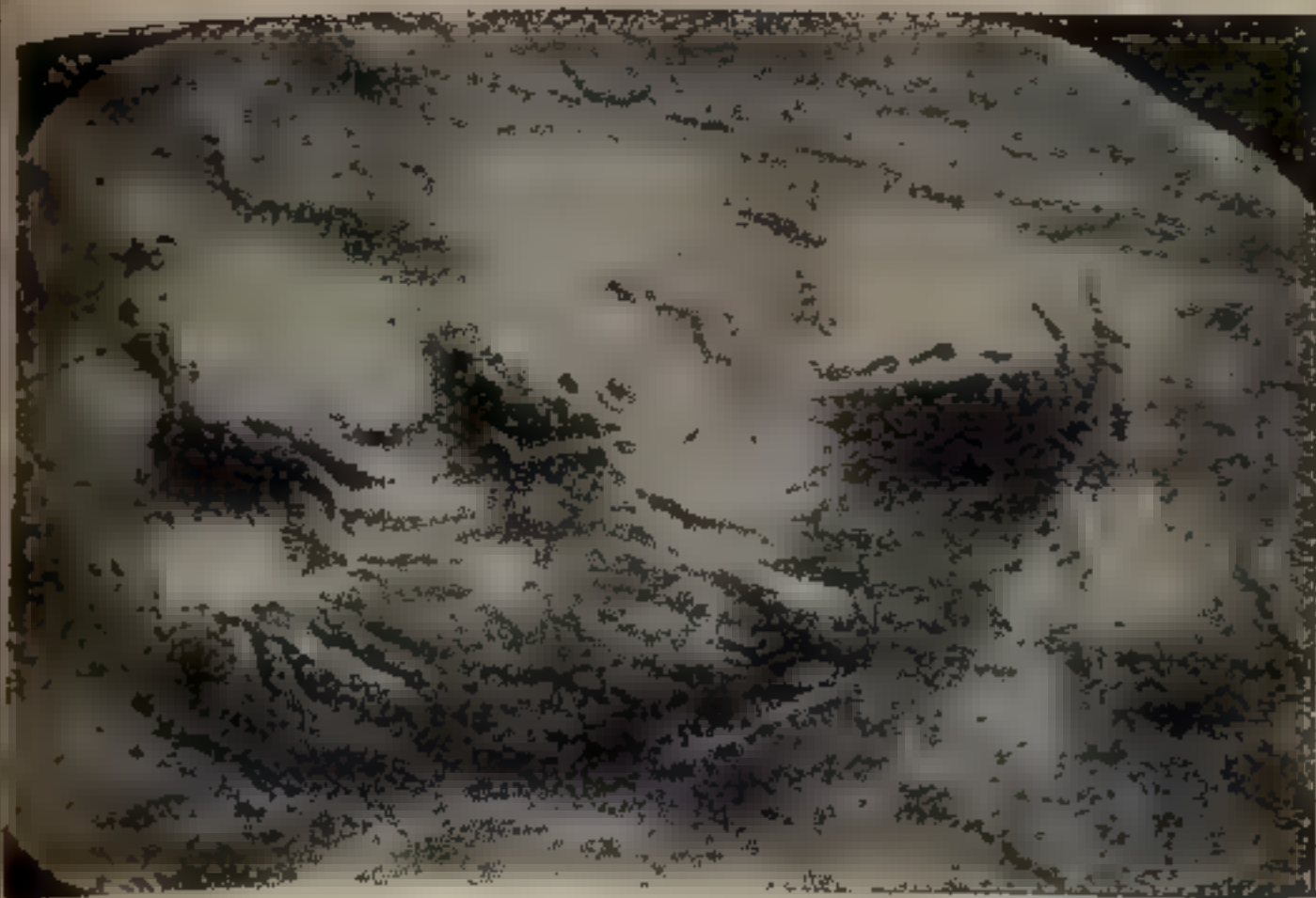
Los que residen en el interior pueden pedir catálogo

"Unión Fabricantes" Corrientes 1770 al llegar a Callao

J. RINALDI (gerente).



## Huellas de cuadrúpedos permianos



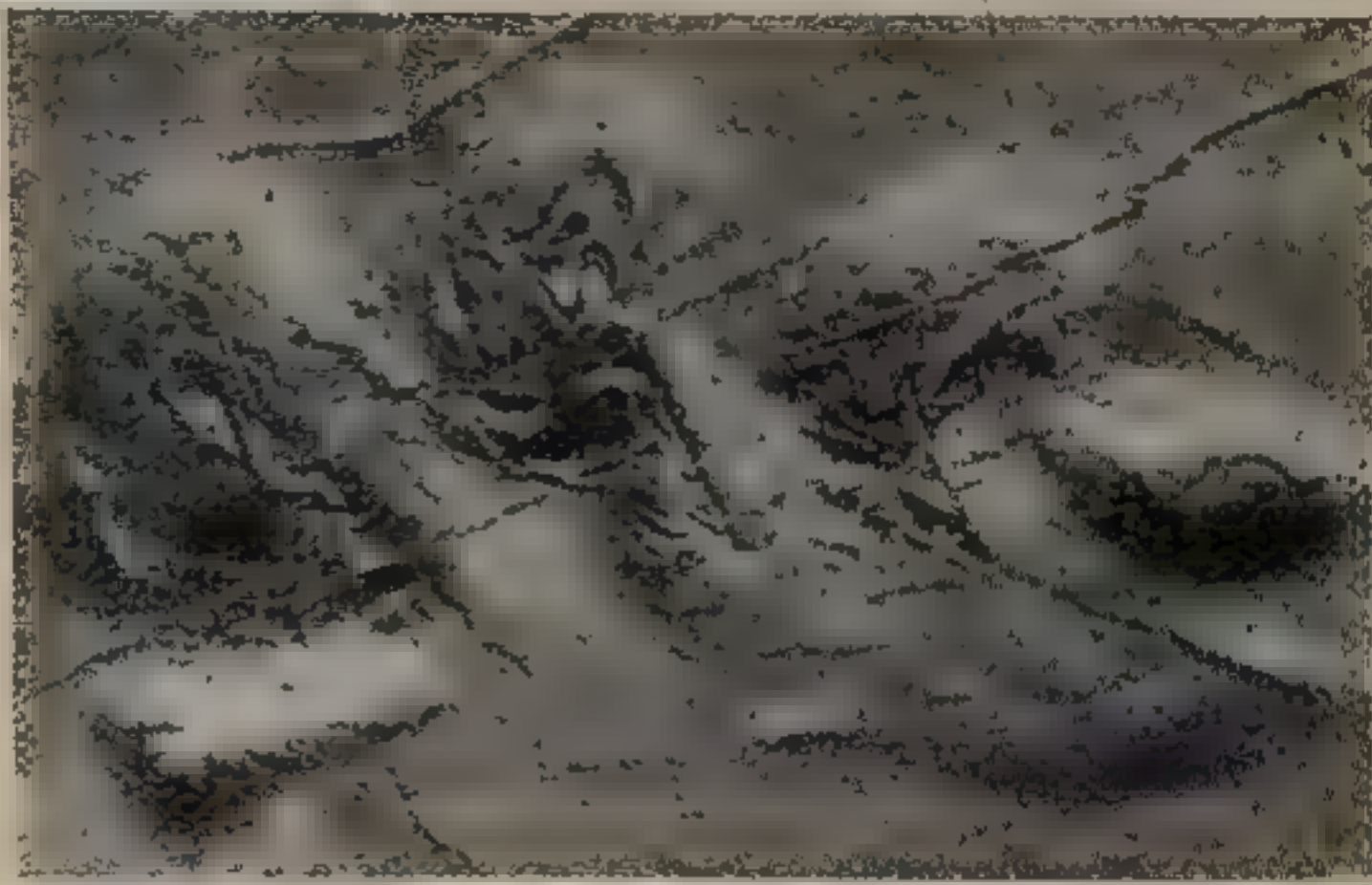
Huella de un pie de Permomegathierium.

La fauna pérmica, muy pobre hasta hoy en animales terrestres, ha sido enriquecida recientemente de un modo muy curioso e imprevisto. En efecto, M. A. Delage, venerable profesor de Montpellier, ha descubierto en los esquistos del terreno permiano inferior del Hérault, cerca de Nèfies, una treintena de huellas de pasos de un gran cuadrúpedo desconocido. M. Delage ha demostrado que esas huellas pertenecen a 23 animales distintos, que debieron ir a beber a un lago existente allí en épocas remotas.

El animal debía ser de gran talla, pues las huellas de pies

tienen como 15 centímetros. Debía también estar adaptado a la vida continental, pues nada revela en esos pies aptitudes acuáticas. Tenía cinco dedos en cada pie, con uñas o rudimentarias o retráctiles durante la marcha, pues no han dejado señales.

El hecho de que no se haya encontrado la osamenta de ese animal misterioso, nada tiene de extraño. Lo raro es que haya podido llegar hasta nosotros algún resto de animales terrestres de las antiguas capas, pues seguramente no conocemos la centésima parte de las especies que han vivido.



Aspecto de otra huella de un animal de la misma especie.



**CIGARRILLOS**  
**SOCIALES**  
DE 20 CTS  
AHORA 10 CTS

**MARCA LIBRE**  
**NO FORMA PARTE DEL TRUST**



# PIANOS

Steinweg Nachf  
de Braunschweig

Fábrica fundada el año 1835

Y Ortiz & Cussó  
de Barcelona

Los pianos mejores y más finos que se fabrican. Los que conservan siempre *sin variación* su ideal pureza de sonido. Los más potentes y de mayor resistencia y duración. Los pianos ideales por su superioridad sobre los demás. —



OOO

Se venden al contado, a plazos  
y en mensualidades

ÚNICOS AGENTES:

## GURINA & C<sup>IA.</sup>

ÚNICA CASA DEPOSITARIA  
DE LOS **TEXTOS** PARA  
EL CONSERVATORIO DE  
MÚSICA DE BUENOS AIRES

Introdutores de los Pianos:

Steinway Sons (Makers),  
de New York

884, Bmé. MITRE, 888



Buenos Aires

Se remiten

catálogos gratis con todos los  
precios y condiciones - - -



# Temor



El niño teme la obscuridad.



El padre de familia, al casero.



El rico, al anarquista.



Para el camarero del restaurant, todos somos cobardes.



Hasta se teme a la señora moralista.



Pero al diablo, ¿quién le teme? ¿quién no se ríe de él?





Los MUEBLES  
de la  
**Casa Amarilla**  
son los mejores

Pidan nuestro NUEVO  
catálogo ilustrado. - Se remite gratis.

**Roche, Vall y Cía.**  
Carlos Pellegrini, 657

Sucursal: Cangallo, 687

Buenos Aires



## Los norteamericanos en Esmirna



Distracciones arqueológicas de los marinos norteamericanos.

La necesidad de proteger los intereses de sus connacionales establecidos en Levante, fué causa de que el gobierno de los Estados Unidos llevase a las aguas turcas el buque de guerra Tennessee, que se estacionó delante de Esmirna. La tranquilidad de la región dió, por fortuna, muy poco que hacer a la tripulación del acorazado, que empleó sus ocios de un modo tan agradable como instructivo.

Una hermosa mañana del mes de enero

los marineros del Tennessee, guiados por sus oficiales, se dirigieron a Efeso, antigua ciudad situada a 60 kilómetros de la costa.

Las excavaciones practicadas en estos últimos años han puesto al descubierto magníficos vestigios de la histórica ciudad, que un día fué gala del Asia Menor. Los marinos pudieron admirar los restos de las Termas, la Biblioteca, el Foyo, el Teatro y varios templos, oyendo las explicaciones del profesor Lawrence.



PARFUMERIE

**L.T. PIVER**

PARIS

Maison fondée en 1774



LOTIONS, POUDRE DE RIZ, EXTRAITS:

LE TRÉFLE INCARNAT  
ROSIRIS  
AZUREA  
SAFRANOR  
AETERNA

FLORAMYE  
POMPEIA  
VIVITZ  
LE GUI NOUVEAU  
ESPERIS

LOTIONS: Violette, Rose, Jasmin, Lilas etc.



**ASTRIS**

Poudre de riz REINITA

Scarabée

ILKA

Velivole





# La curación de la tuberculosis

El método **FORLANINI** — Conferencia con el Dr. **PATERNOSTER**

Nuestra revista, siempre ansiosa de tener novedades que proporcionar a sus lectores y noticias de interés colectivo, recibió con agrado el anuncio de que existía un sistema científico para la curación de la tuberculosis. En nuestra casa cayó la nueva con cierto regocijo y alguna duda, proveniente del escepticismo que nos domina a todos. Y ¿por qué no decirlo francamente? Que la tisis se curara creíamos... a medias. La humanidad no se consuela en seguida de sus desventuras. Y nos hemos dicho: ¡quizás sí!...

Un redactor de P B T viajaba en un tranvía, leyendo en "Semana Médica", revista técnica y sólo para médicos, un trabajo cualquiera. Doblando páginas se encontró con este título: "Sobre el tratamiento de la tisis pulmonar...", por el doctor Paternoster. Leyó. Y se enteró que al fin, el espantoso flagelo podía ser combatido. Se fué a casa del doctor Paternoster, en la calle San Juan, cuyo número no nos acordamos, allá por la altura de la calle Chacabuco. Se encontró con un sanatorio y apareció el doctor.

—Venimos de la revista P B T a ver si tiene la amabilidad de decirnos en qué consiste el procedimiento que usted aplica para la curación de la tuberculosis.

Nos miró casi desconfiado, como si no le gustasen los periodistas, y nos dijo:

—Vea, amigo: la misión profesional es sagrada. Y por lo tanto no se presta a reclamos. Un enfermo es algo más digno de humanidad de lo que ustedes los periodistas se imaginan.

Respondimos:

—¿Cómo dice usted?

El doctor Paternoster nos miró fijamente, se sonrió y dijo:

—Vea, también usted puede ser útil a la humanidad doliente... ¿es usted espaz? Entonces vea en qué consiste el método de cura; escuche con atención. El neumotórax provocado tiene por objeto inmovilizar el pulmón y limitar la actividad de sus lesiones, utilizando una propiedad fundamental del tejido pulmonar: "la elasticidad".

En efecto, es sabido que el mejor medio de llevar hacia una evolución favorable las lesiones tuberculosas en general, es poner en reposo el órgano afectado. Así ocurre con las tuberculosis óseas y articulares, que curan espontáneamente bajo la influencia de la inmovilización local y de las medicaciones generales. Ahora bien: la función del pulmón pone al órgano en una movilidad constante. Únicamente la supresión de los movimientos respiratorios puede permitir su reposo; ello se logra inyectando en la cavidad pleural un gas que comprima el pulmón. En realidad, más que el gas que rechaza el pulmón, es el paráquima elástico el que se aplasta a causa de la supresión del vacío pleural. Sea de ello lo que se quiera, de este aplastamiento del pulmón resulta que la parte alterada queda aplastada; que expulsando el aire intrapulmonar quedan comprimidos los alvéolos, pegadas entre sí las paredes de las cavernas, y que estas lesiones así conglomeradas e inmovilizadas se encuentran en favorables condiciones para su cicatrización.

—¿Y cómo así, doctor?

—Este es el fundamento del procedimiento que usa su inventor profesor Forlanini, de Pavía (Italia), donde lo he practicado durante seis meses; previniéndole que no es necesario que los enfermos guarden cama, aunque deben ser vigilados en los primeros meses.

—¿Y cuándo desaparecen los bacilos de Koch?

—Esto sucede pronto y está en relación con la importancia de las lesiones pulmonares.

—¿Y en cuanto a los vómitos de sangre?

—Al respecto, el resultado es seguro inmediato, pues basta una introducción de ézoe para suprimirlos inmediatamente; el hecho se explica así: por acción mecánica, comprime los vasos que dan sangre y cesa el vómito de sangre. Si los enfermos se acordaran a tiempo, sería ideal para el tratamiento.

Sobre una conversación, no falta la impresionabilidad, ¿qué cuál es nuestra opinión? Lo único que podemos decir es que se visite ese sanatorio, donde se ha previsto hasta los más mínimos detalles de una asepsia absoluta, como en la clínica de origen, contándose para el diagnóstico con todo lo más moderno que la ciencia puede exigir.

—Veo, doctor Paternoster, que su sanatorio tiene mucho de moderno, ¡muéstrémelo, pues, doctor!

Tuvimos oportunidad de ver el generador de rayos X; su funcionamiento perfecto y de fácil manejo y ayuda eficazmente a conocer el estado del pulmón enfermo. Se nos mostraron varias radiografías instantáneas del pulmón, que indicaban detalles que hacen más exacto el diagnóstico. Varias fotografías del estómago en distintos momentos de la digestión, pudiéndose por este medio, según el doctor Paternoster, apreciar bien el funcionamiento de este órgano, por donde puede prescribirse un tratamiento seguro eficaz basándose en dichas observaciones.

Visitando la casa vimos también un laboratorio de microscopia clínica y bacteriológico. Al mostrarnos el microscopio nos hizo ver un agregado que constituye el ultramicroscopio o paraboloide, que sirve para ver el bacilo de la avariosis vivo, para establecer el diagnóstico luego aplicar el 606 o 914.

En cuanto al doctor Paternoster es una persona que da la sensación de un profesional, sí, pero que toma su labor de humanitarismo en forma digna. El procedimiento lo aplica con todos los detalles, igual que el inventor, profesor Forlanini, observando muy cuidadosamente sus indicaciones. Sus experimentos satisfactorios en numerosos casos de asistencia con los mejores resultados, le dan la convicción de que al fin hemos llegado a una época en que las palabras de ciencia y vida se confunden. En verdad que ya era tiempo.

—¿Doctor, nuestras congratulaciones?

No entendió o no quiso entender. El hecho fué que salimos convencidos de que siempre existen hombres que trabajan para que la vida sea soportable.

J. B. BASTERRA.



## "El Molinero, su Hijo y el Asno"

Esta fábula de La Fontaine acaba de realizarse en Bojara, en el Turquistán. El padre y el hijo van montados en un burro, pero el camino es largo, el sol ardiente, y el pobre animal da muestras de fatiga. Para aligerarlo, baja el mozo; pero los transeúntes se indignan viendo al muchacho a pie, mientras el padre cabalga como un patriarca. Avergonzado el molinero se apea, cediendo el puesto a su hijo; y entonces las censuras recaen sobre el mozo que, confortablemente instalado sobre el asno, parece darse tono llevando un lacayo de barba gris. Se bajan los dos y la gente se burla de ellos, preguntando para qué les sirve el borrico. Al fin, vuelven a montar los dos sobre él, por aquello de que la gente, óbrese de una manera u otra, siempre ha de tener que criticar.



Una fábula en acción.



# Grattan's

## BELFAST

### A las SEÑORAS y a los CABALLEROS

Ofrecemos esta benéfica bebida sin alcohol y efervescente, fabricada con agua química y bacteriológicamente pura, procedente del manantial situado en la misma fábrica en Belfast.

### GRATTAN'S

Es la bebida indicada por excelencia para apagar la sed. Al mismo tiempo da vigor y facilita la digestión.

### GRATTAN'S

Es el UNICO y VERDADERO ginger ale, por ser el producto original de la fórmula del célebre químico John Grattan; inventor y primer fabricante de ginger ale en Belfast (Irlanda). Casa establecida el año 1825.

PIDASE EN TODAS LAS CONFITERIAS, BARS  
Y BUENOS ALMACENES

Los comerciantes podrán solicitarlo a los mayoristas o al único importador:

JUAN L. FASCILO, Montevideo 254 ☞ U. T. 751, Lib.  
Buenos Aires



# GONZALEZ y Hno.

— 2970, BELGRANO, 2970 —



## Carruajes de Remise

Servicios  
elegantes y  
baratos

como todos los que tiene  
por costumbre ofre-  
cer esta casa.



— La —

## Sección Fúnebre

cuenta con suntuosos  
:: elementos para ::  
**SERVICIOS**, desde

# \$ 150

La casa tiene empleados competen-  
tes que se ocupan exclusivamente de  
atender los pedidos por teléfono.

### LLÁMESE

a cualquier hora

U. T. 131 (Once)

C. T. 186 (Oeste)

NOTA.—Esta casa acepta el pago por cuotas, de los **SERVICIOS FÚNEBRES** de cualquier categoría que ellos fueren, siempre que se ofrezca satisfactoria garantía.



## Puestos de socorro para automovilistas

El número cada vez mayor de automóviles que circulan por los caminos del Reino Unido, y la consiguiente frecuencia de los accidentes a que los conductores y pasajeros están expuestos, ha inducido a las autoridades inglesas a crear un cuerpo de auxiliares para los automovilistas.

De trecho en trecho, a convenientes distancias, hay en todos los caminos de Inglaterra unas garitas provistas de teléfonos, y abundan también en todas las carreteras de aquel país unos aparatos de llamada. Cuando algún automovilista necesita auxilio, no tiene más que hacer funcionar el timbre. Tan pronto como el vigilante oye en su garita el timbre de alarma, sale en su bicicleta al encuentro de los viajeros. Informado de la clase de auxilio requerido, regresa a su garita y lo comunica al inmediato puesto de policía.



Puesto de informes y auxilio para automovilistas en un camino de Inglaterra.



# TOME USTED

LOS

**PULVOS EUPEPTICOS**

**CASTELLINO**

## EL MEJOR REMEDIO

contra las enfermedades del

### Estómago, intestinos, hígado, etc.

VENTAS POR MAYOR Y MENOR

**Farmacia Aspesi, Corrientes, 1342, Bs. Aires**

U. T. 1362, Libertad.

**A. Pons y Cía. Gaboto, 129 - Montevideo**

VENTA EN TODAS LAS FARMACIAS



# Marsala Florio

# Malvasía Florio

FUERZA,  
SALUD  
Y ENERGÍA

*devuelven a quienes  
las han perdido*

Galería de médicos ilustres



Doctor LAUNOIS,  
Profesor agregado en la Facultad de Medicina de París,  
Médico del Hospital Lariboisière.

El MARSALA FLORIO y el MALVASIA FLORIO, además de su reconocida superioridad como VINS DE DESSERT, son recomendados por todas las celebridades médicas del mundo como TONICOS INCOMPARABLES.

Los  
afamados vinos

**Marsala Florio y Malvasía Florio**

han batido el record mundial de la venta, debido a su exquisito paladar. Son insuperables como vinos de postre.

Unico concesionario: F. JANNELLO, Viamonte 160, Buenos Aires



# Festividad del solsticio



Zodiaco chino decorando un talismán.



Zodiaco árabe.

¿Vivimos en 1913? Así se afirma, dando fe al cómputo del monje Dionisio el Pequeño, en lo referente al nacimiento de Cristo. Mas no faltan autores que digan que Jesús nació 6 años antes de lo que se supone; otros aseguran que nació 8 años después, y el inglés Mead, en un reciente estudio procura demostrar que ese acontecimiento se verificó un siglo antes; de modo que, según esas diversas hipótesis, el año en que hoy vivimos está comprendido entre el 1905 y el 2013.



Zodiaco indio.

tomo, su contemporáneo, dice que la razón que le movió a ello fue que en los días que precedían y seguían al 25 de diciembre los romanos estaban ocupadísimos en las fiestas brumales del circo, y esto daba a los cristianos gran probabilidad de no verse perturbados en la celebración de sus misterios. Parece más creíble que se eligiera esa fecha por su coincidencia con el solsticio de invierno, en que han colocado el nacimiento de sus redentores todas las religiones antiguas. El simbolismo astro-



Fragmento del zodiaco de Denderah. Los peces.

Tampoco se puede afirmar, con datos probatorios, que el nacimiento de Jesús tuviera efecto el 25 de diciembre del año desconocido en que acaeció. En efecto, en los primeros siglos de la cristiandad, las diversas sectas religiosas celebraban la Natividad en septiembre, enero o agosto, según las convicciones respectivas. Los estudios históricos nos dan 136 fechas diferentes del año, correspondiente cada una al día de Navidad, y bajo el testimonio de Epifanio podemos decir que gran parte de ellas caían en junio y en julio.

La actual fecha de Navidad quedó fijada por el papa Julio I en el año 337 y San Juan Crisós-



Zodiaco romano impreso en un escudo.

nómico acompaña a los cultos desde los tiempos más remotos, y ya en la India primitiva los sacerdotes empezaron a enseñar que en el universo existe una causa primera, representándola con un círculo; es decir, con una línea en que no hay señal de principio ni fin. Esa causa se hace manifiesta con un principio activo, representado simbólicamente por el sol, y otro pasivo, simbolizado por la luna. Todas las cosas se suponían derivadas de estos dos principios, siendo la creación y la conservación dos aspectos del primero y manifestándose el último por la destrucción.

En Egipto, Fenicia y





Bacteriológicamente  
pura

Litiosa

Alcalina

Antiúrica

Anticatarral

Sin rival

EN  
BOTELLAS  
DE

1/4 LITRO

Respondiendo a una sentida necesidad y a solicitud de buen número de consumidores, he indicado a las Termas de San Pellegrino la conveniencia de este nuevo envase, el que acaba de llegar y en breve podrá ser adquirido en cualquier casa expendedora, como asimismo las de litro y medio litro.

Único introductor:

**José Ferro Viamonte, 168 - Bs. Aires**

U. T. 2781, Avenida - C. T. 3206, Central



## FESTIVIDAD DEL SOLSTICIO

Asiria las imágenes de los dioses estaban siempre coronadas por un disco metálico, así como los santos cristianos suelen representarse con la cabeza circundada por una aureola. Lo mismo se observa entre los budistas.

En los diversos zodiacos que reproducimos, la igualdad de los símbolos figurativos dispuestos sobre la línea que señala el año recorrido aparentemente por el sol, es evidente. Es sabido que la figura del Toro en los primitivos emblemas religiosos, iba siempre asociada a la divinidad. En épocas muy posteriores, aparece substituida la figura del Toro por la de Aries o el carnero.



Amenofis IV y su familia adorando al sol.

griega: Iesus Xristos Theu Ios Soter". que significa Jesús Cristo, de Dios hijo, Salvador. Pero esa figura tiene un origen muy anterior al cristianismo y un uso muy extendido, pues se la halla en las esculturas de los palacios asirios y sobre las columnas babilónicas, como símbolo del dios Oannes, del que habla Berozo, y en algunos templos indios, como representación de Vischú.

La cruz misma tiene un origen antiquísimo, prehistórico. En la forma de cruz de brazos replegados se halla en todas las sagradas escrituras y en la de cruz con asas o sagrado "tau", en Egipto, como emblema de Osiris. En



Otro fragmento del zodiaco de Denderah. Aries - Tauro.

Otra figura simbólica, que tuvo mucho uso en el cristianismo, es la de los Peces. En las catacumbas acompaña siempre al monograma de Cristo, y los arqueólogos la relacionan con las iniciales de la frase



Signos zodiacales que decoran una tumba egipcia.



Cruces prehistóricas.



## FESTIVIDAD DEL SOLSTICIO



El monarca asirio Samsi-Rammon IV, con una cruz en el pecho.

cambio, no aparece en el arte cristiano de los primeros siglos. En las catacumbas se hallan las figuras del Pez, del Cordero, de la Paloma; pero no la cruz. Este signo sólo penetra en el mundo cristiano en la época de San Julio; y el más antiguo crucifijo que se conoce es el que el papa San Gregorio Magno dio a la reina Teodolina y que aun se conserva en la iglesia de San Juan, en Monza.

Suele hallarse la cruz en las antiguas tumbas egipcias y en algunos majestuosos santuarios de la India. Y sabido es el asombro que experimentó Cortés cuando en el Yucatán vió los templos del dios Sol contruidos en cruz, como las iglesias cristianas.

La misma observación se ha hecho en los templos indios de Ellora y de Elefanta: la cruz fué insignia de Baal y en muchas naves fenicias la proa está adornada con la figura de la diosa Astarté, que con una mano parecía indicar a los navegantes la ruta



La virgen Oevaki y el salvador Krishna.

conveniente y en la otra llevaba una cruz.

También se ha encontrado la cruz en monumentos antiquísimos del Perú y de la provincia de Catamarca.

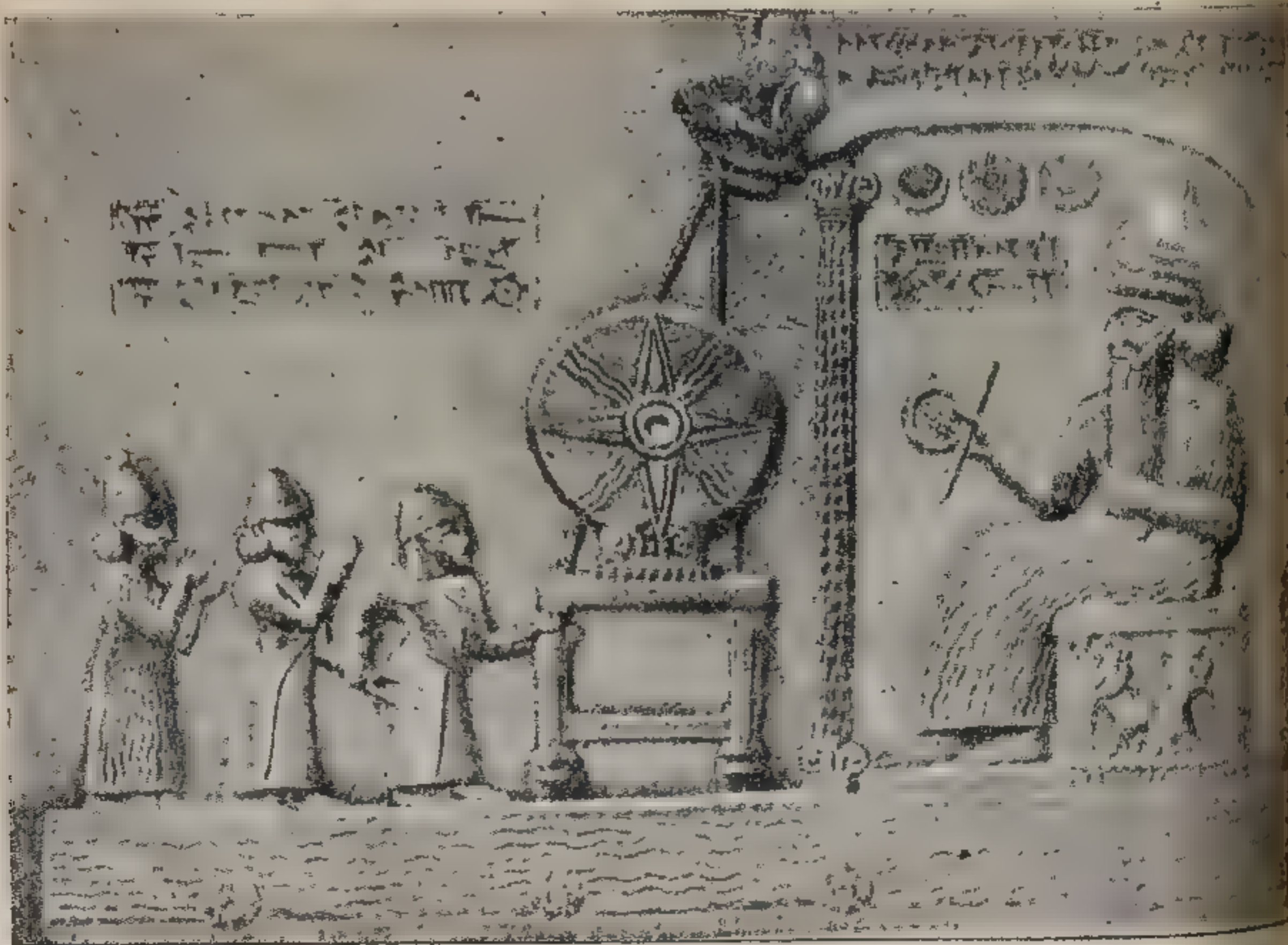
Al salvador egipcio Oro, hijo de Osiris y encarnación del mismo, lo suponían nacido el 25 de diciembre, y la madre, Isis,

loada en los cantos sagrados como reina del cielo, intercesora, virgen inmaculada, en las representaciones figuradas, aparecía siempre en pie, sobre un arco de luna creciente y con la cabeza circundada por doce estrellas. De igual modo se representaba en la India a la virgen Tara, consorte de Brihaspati y madre del Buda arcaico.

Hay también pasmosas analogías entre Krishna, el salvador indio; y Jesús, en la fecha del nacimiento, la predicación a los doctores siendo niño, la tentación por el demonio y el lavatorio de los pies a los bramanes. Otro tanto puede decirse del Mitra de los persas y del Quetzalcoatl



Diversas formas de cruces.



Frontispicio del templo del sol en Lippar.



## FESTIVIDAD DEL SOLSTICIO

de los mejicanos.

En Grecia y en el Oriente griego, el nacimiento de Dionísio y de Adonis se celebraba también el 25 de diciembre. Este día corresponde aproximadamente a la época en que el sol, pasando el punto solsticial de invierno en su movimiento aparente sobre la bóveda celeste, parece nacer de las regiones australes para dirigirse a las latitudes septentrionales. Se trata, pues, de una fe-



Isis y el salvador Oro.



Zodiaco mejicano.

cha eminentemente simbólica. Todo esto indica el estrecho vínculo que une a las religiones antiguas, casi todas las cuales se basan en alegorías astronómicas, y han podido ser llamadas por ello mitos solares. El astro del día impresionó desde los tiempos más remotos la imaginación de los hombres, como dispensador de luz y calor; pero nada de esto guarda gran relación con los principios morales contenidos en las religiones, y que son los que constituyen su verdadera razón de ser y su gran utilidad social.

En todo caso, el hecho de que tantos pueblos distintos hayan coincidido en muchos puntos de sus símbolos religiosos, prueba que la verdad es una y que los hombres, al tratar de adivinar la que no perciben directamente con sus sentidos, van a parar casi a las mismas soluciones.

# TOS CONVULSA



y todas las toses de los niños  
desaparecen rápidamente con el

# Jarabe Negri

de sabor agradable y de efecto seguro

En venta en todas las buenas farmacias

Unicos depositarios: Droguería de la Estrella Ltda., 229, Defensa, Buenos Aires, y sus sucursales.

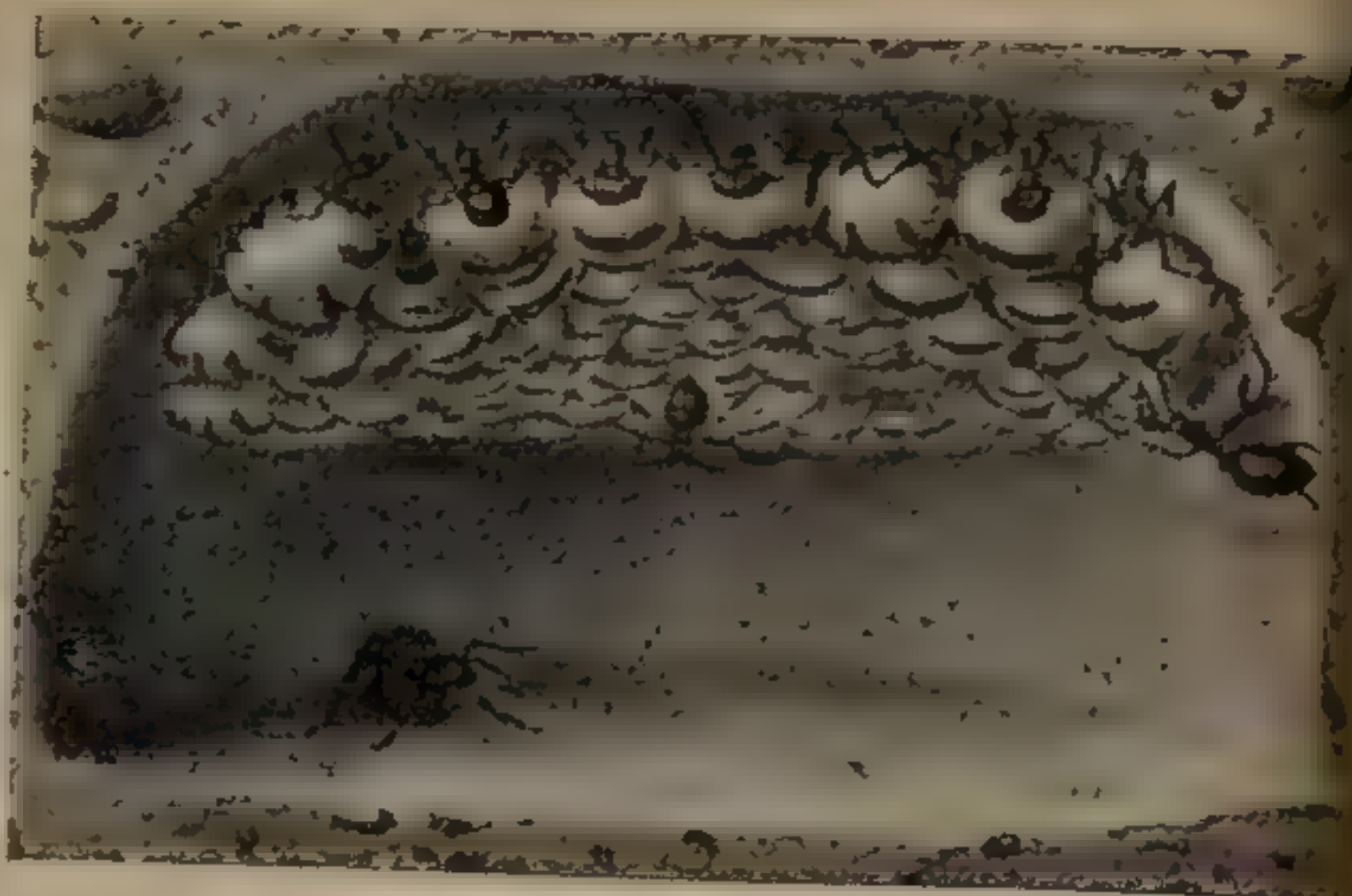


## Hormigas productoras de miel

En los desiertos mejicanos hay hormigas que elaboran miel, como las abejas, y que apelan a medios ingeniosos para triunfar de las rudas dificultades que les ofrece aquel medio tan árido.

Las plantas que se crían en tales parajes son escasas, y tanto los ardores del verano como los grandes fríos del invierno restringen mucho la estación propicia.

Para sustentarse durante esos largos períodos de vegetación insignificante, las hormigas melíferas o "Mirmecocustus, melliger", disponen de un precioso recurso, exageración fisiológica y normal de tendencias que existen, en grados diversos, en la mayor parte de las hormigas. Sabido es que en los hormigueros hay tres clases de individuos, que difieren en su aspecto y en su función social: machos y hembras con alas, que sirven para reproducir la especie; y neutros sin alas, divididos en dos clases: "obreras" que son las de menor tamaño y

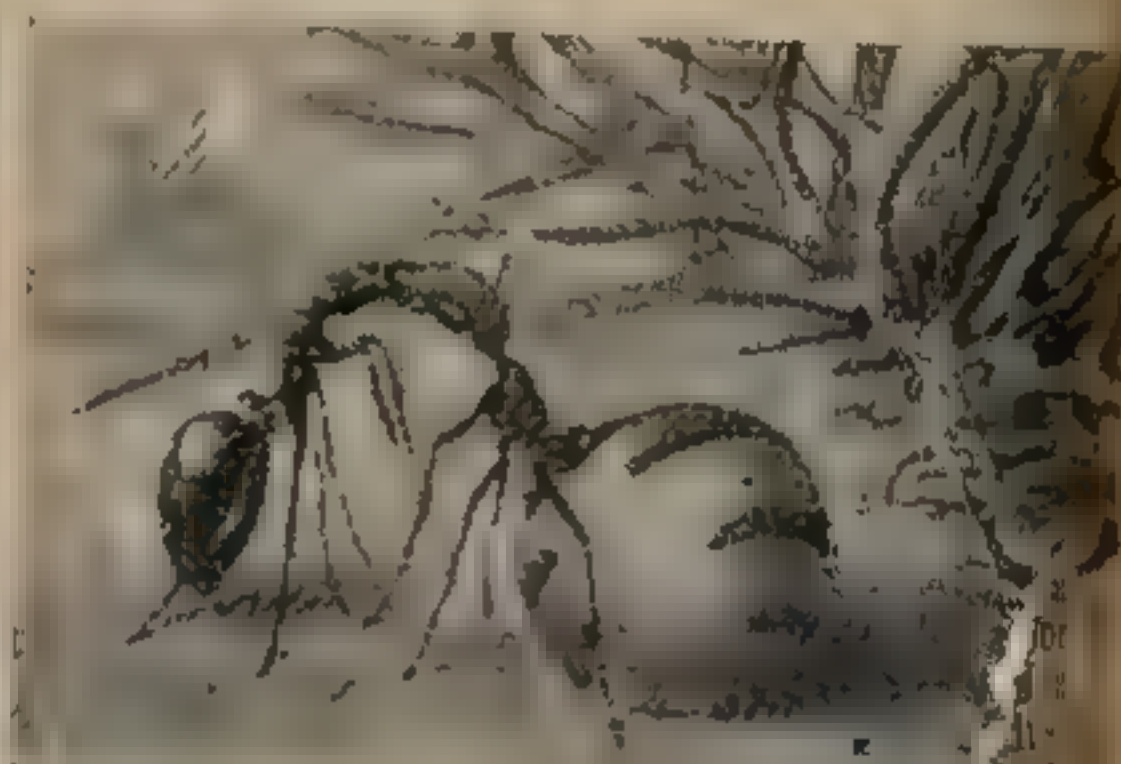


Individuos melíferos enganchados a la bóveda de una cámara.

miel. Para realizar esta misión de roico sacrificio poseen la facultad de macenar en su vientre, muy dilatado, una cantidad relativamente enorme de líquido azucarado que las obreras colectoras les traen de fuera y a veces muy lejos. Se forman así verdaderos odres vivientes, de los que la comunidad saca su alimento cuando se agotan los demás recursos.



La cosecha del líquido sobre las agallas del *Holcaspis*.



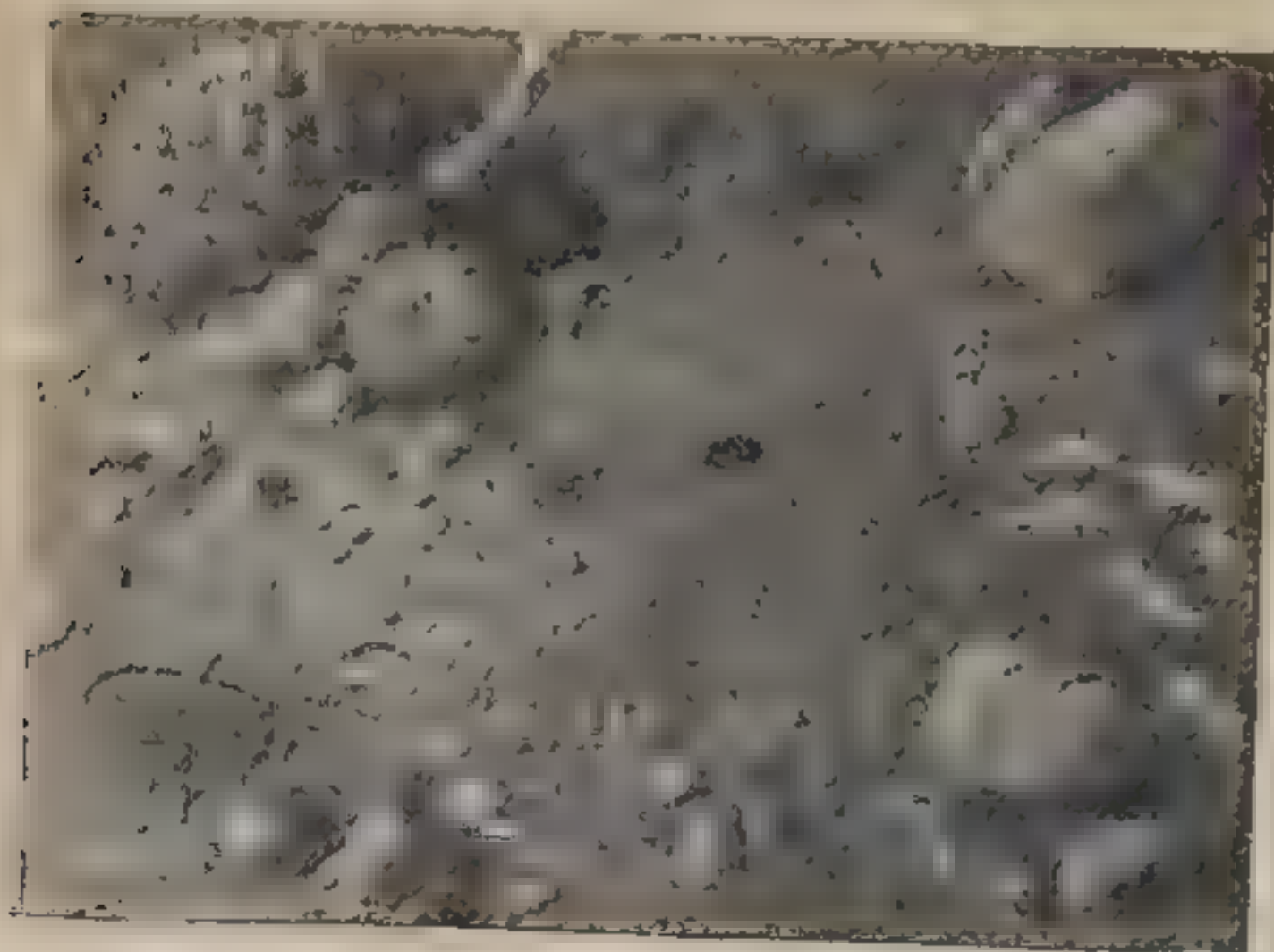
El aprovisionamiento.

trabajan para todas las necesidades de la tribu, y "soldados", que son más corpulentos y sirven para tener a raya a hormigas ladronas o a otros insectos de las mismas aficiones. En las colonias de melíferas hay, además, otra categoría de individuos, especialmente destinada a proteger el hormiguero contra el hambre. Son también neutros y, llegada la ocasión, se convierten en productores de

La existencia de una clase de gas melíferas, produce consecuencias lógicas particulares: las recolectoras, en efecto, a sus hermanas ceden al papel de almacenes vivientes inmóviles, una serie de cuidadosas atenciones las dificultades de ese trabajo pongan a la vez la miel al abrigo de alteración o la destrucción.

Los naturalistas norteamericanos han estudiado pacientemente los costumbres de esos insectos y enseñan que sus nidos, establecidos en pedregosos y suelo muy duro, desembocan por un orificio circular de unos dos centímetros de diámetro situado en el centro de un coníco, cuya profundidad llega a 8 centímetros.

Ese orificio conduce a una galería bastante ancha, que se prolonga hasta una quincena de centímetros y se ramifica en conductos más estrechos que desembocan en cámaras de un arreglo especial y característico. Esas cámaras, cuya creación exige prodigios de energía por parte de esos débiles seres, miden 15 cm. de longitud, 10 cm. de anchura y 4 cm. de altura; el interior es cuidadosamente alisado; las paredes y el techo, éste en forma de bóveda, se dejan intactos.



Entrada de un nido.



## HORMIGAS PRODUCTORAS DE MIEL



La hormiga melífera. 1. Macho. 2. Hembra. 3. Obrera. 4. Soldado.

nalmente rugosos y ásperos. Allí viven, casi hacimadas, y agarradas con las uñas a las asperezas de la bóveda, las hormigas melíferas. Si llegan a caerse necesitan que las levanten. Desde el momento en que el hambre es inminente, las otras hormigas roen el débil cuero que oculta el líquido azucarado, y éste sale en gran cantidad, siendo devorado en seguida.

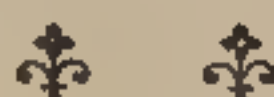
Los aldeanos de esos parajes no tienen escrúpulo en chupar los vientres esféricos de esa clase de hormigas, a las que llaman "busilevas". Las mujeres y los niños se ocupan principalmente en buscar los nidos, y llegan a adquirir gran habilidad en esta caza, que demuestra hasta qué grado de tolerancia pueden llegar ciertos estómagos y a qué extremos arrastra la golosina a las gentes rudas;



Otros tipos de hormiga: 1. Obrera ordinaria. 2. Melífera ampliada.

porque hace falta una carencia casi absoluta de escrúpulos gástricos para no retroceder ante el aspecto repugnante de esas hormigas dulces. Pero no puede extrañar esto al que sepa que en África suelen comerse los negros los panales con cera y con abejas muertas o aletargadas, todo junto. Es un obsequio apreciado entre esos campesinos el envío de una colección de vientres de hormiga dulzona, cuidadosamente acomodadas para que no revienten por el camino. El líquido en cuestión no es más que azúcar de fruta disuelta en humor de insecto, y el sabor es casi análogo al del jugo de uva.

# Es deber de todo argentino



interesarse por los  
productos del país

## El MOSCATEL ROSADO PALENCIA

es un producto genuinamente nacional; jugo puro de la exquisita  
□□□ uva moscatel rosado. □□□



### Pruebe el nuevo tipo, COSECHA 1903

En venta en todos los  
Almacenes, Despensas, etc.

BODEGAS DE

## Ricardo Palencia & Cía.

General San Martín - Mendoza





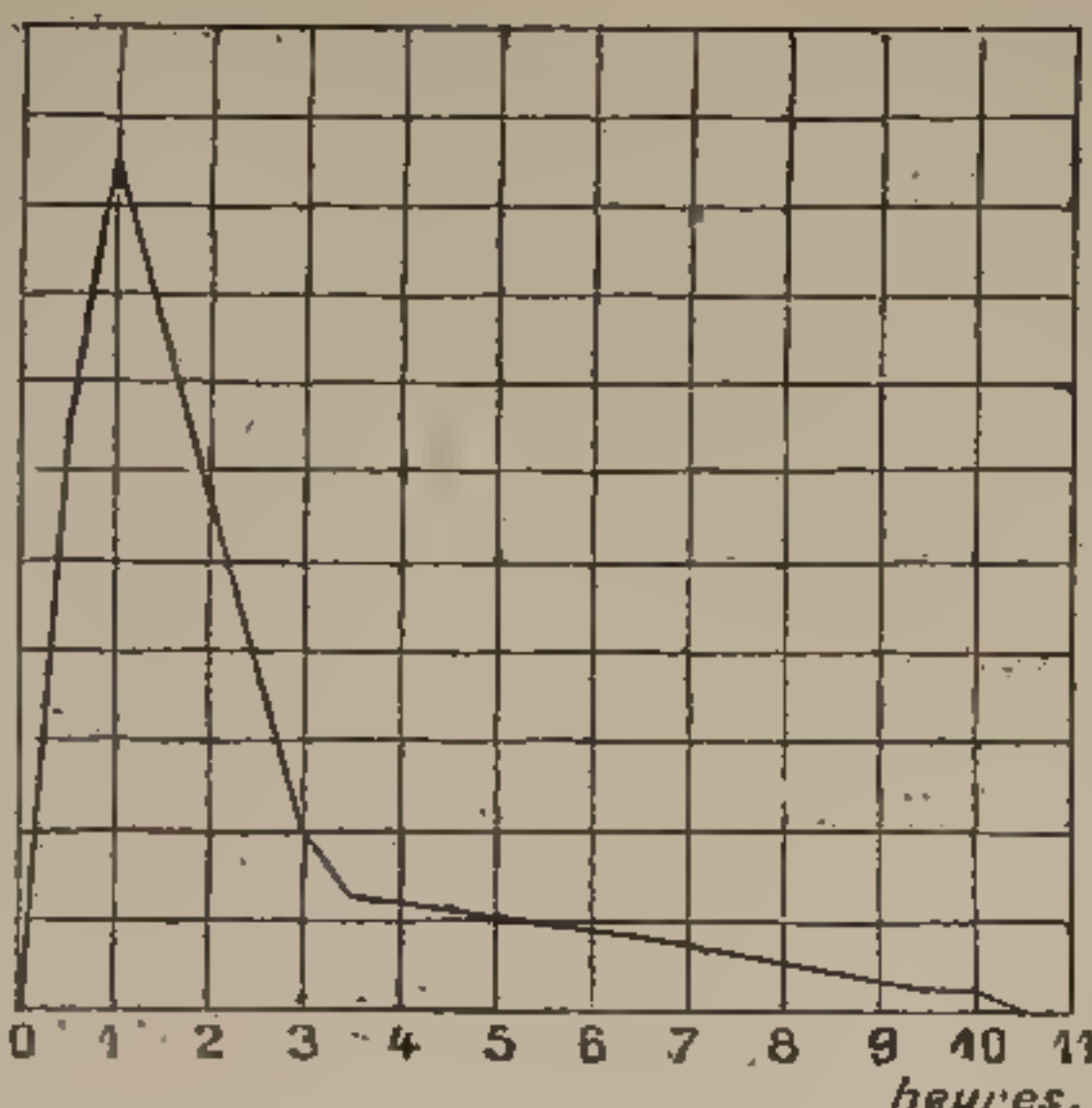
# El problema fisiológico del sueño

¿Qué es el sueño?  
¿Qué significa esa detención periódica de nuestra actividad voluntaria? ¿Qué es lo que ocasiona esta necesidad de reposo? Cuestiones son todas estas, desde hace mucho tiempo planteadas, y a las cuales han dado muchos alguna respuesta más o menos ingeniosa o verosímil.

El sueño es una de las necesidades más imperiosas de la vida; substrahe a la acción de nuestra voluntad una tercera parte de nuestra existencia, y se comprende que un problema tan importante sea motivo de estudios y meditaciones de numerosos pensadores.

Para los psicólogos, el problema consiste en saber qué se hace de nuestra conciencia durante el sueño; si es continua o discontinua, y también en qué se diferencia el sueño de la realidad.

Pero el sueño también es un problema fisiológico. ¿En qué consiste? ¿Qué cam-



Curva de profundidad del sueño; aumenta rápidamente al principio y disminuye lentamente hasta despertar.

tendrá sueño todas las noches a las diez y cesará de experimentar tal necesidad todas las mañanas a las seis, con admirable puntualidad, en cambio la que no tiene costumbre de dormir a una hora fija, ni se duerme ni despierta jamás a hora determinada. Las personas cuya profesión les obliga a interrumpir el sueño vuelven a reanudar sin dificultad tan pronto como ha terminado el trabajo que las obligó a levantarse.

Casi todas las personas duermen una u ocho horas: pero puede modificarse la costumbre, esta regla dormir más o menos.

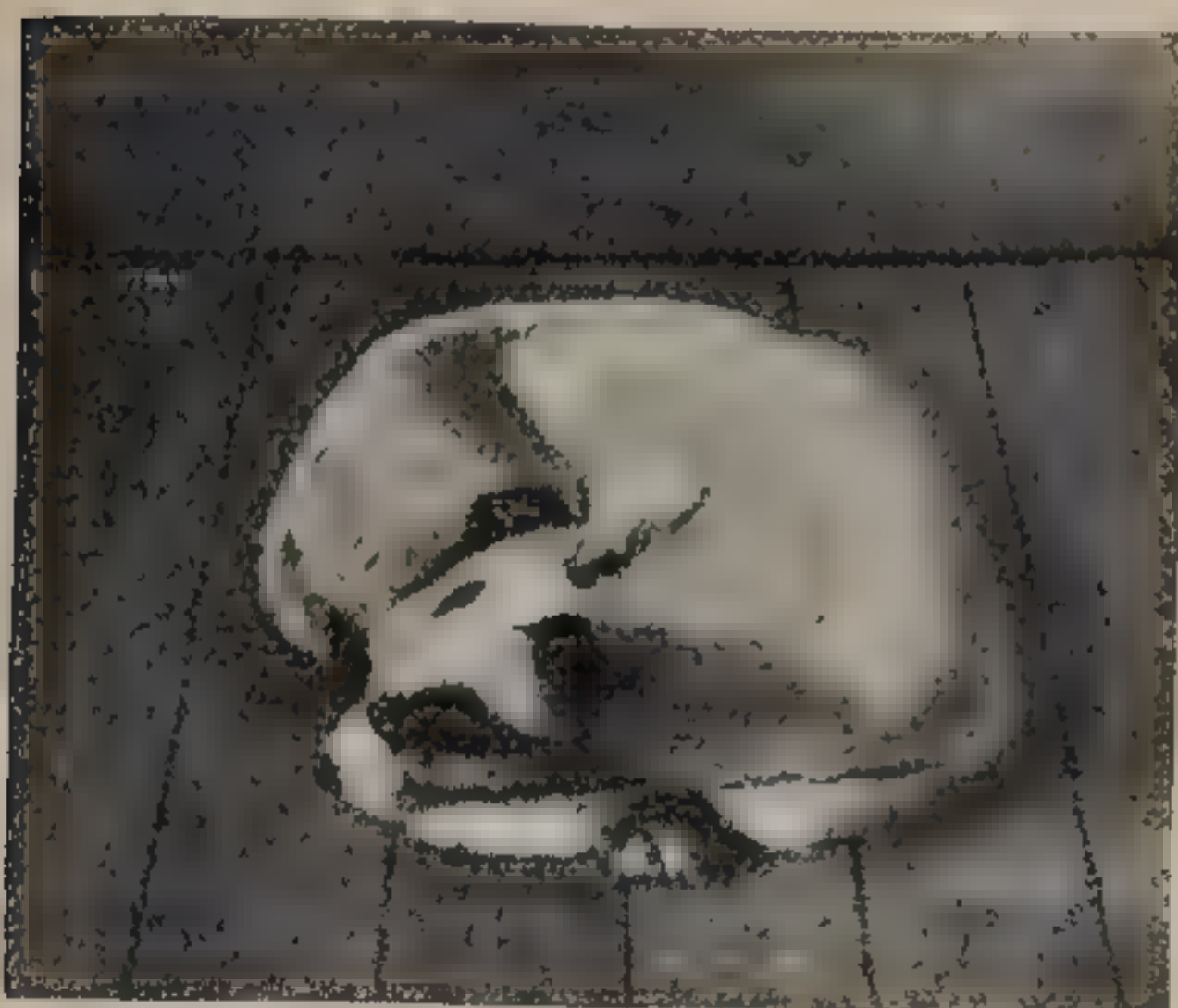
Se dice que Napoleón no dormía más de tres a cuatro horas diarias.

Hay circunstancias que influyen en el sueño. Muchos niños no pueden quedar dormidos hasta después de haber sido acariciado por la madre; hay personas que no pueden dormir sino en tal o cual posición; y otras que deben pensar en alguna idea bien definida para conciliar el sueño.

También se duerme sin voluntad y en condiciones no acostumbradas. La vista de personas que duermen cerca de nosotros produce sueño, un ruido monótono o poco variado, también lo produce, y no pocos se duermen en una conferencia, o en el teatro. La digestión y la fatiga favorecen esta propensión, y cuando la persona no se interesa por lo que la rodea, la somnolencia la acomete.

Pero, si el sueño es un hábito o una reacción de desinterés, también es una necesidad, pues no puede suprimirse sin graves inconvenientes. Es una imperiosa necesidad del organismo, y los animales a quienes se impide dormir, tardan en morir menos tiempo que si se les priva de alimento. El sueño alivia, es reparador, y su necesidad crece a medida que la vigilia se prolonga y nuestra atención decae.

La primera señal de sueño es el picor de los ojos; después viene el bostezo de causa y mecanismo desconocidos; luego la pesadez de cabeza, el decaimiento, el cerrarse los párpados, la disminución de la atención y la inclinación de la cabeza. Todavía durante algunos instantes llegan a nosotros las manifestaciones



Un perro inyectado con suero de otro perro insomne, queda dormido a la hora y media.

bios orgánicos lo caracterizan? ¿Cuál es su mecanismo, cuál es su causa, qué papel desempeña en la vida?

Ante todo hay que distinguir entre el sueño normal y otros estados semejantes a él. ¿Qué definición puede darse del sueño normal? Más fácil es decir lo que no es que lo que es. No es idéntico a la narcosis, a la hipnosis, al letargo, ni al coma; tampoco puede confundirse con los cambios rítmicos de funcionamiento vital de ciertas plantas como la sensitiva y el trébol; ni es comparable al sueño invernal del caracol o de la marmota.

Ya que no podemos definir el sueño, tratemos de examinarlo. El hombre es un excelente objeto de estudio en este caso, porque a la observación externa puede agregar la explicación de su estado interior.

En contra de lo que comúnmente se cree, no es la fatiga lo que produce el sueño. La fatiga puede favorecer al sueño, lo mismo que puede provocar el insomnio. La costumbre influye mucho en el sueño. Una persona que acostumbra a acostarse todas las noches a las diez y a despertarse todas las mañanas a las seis,



Si se le despierta, vuelve a quedarse dormido en la postura en que se le dejó.

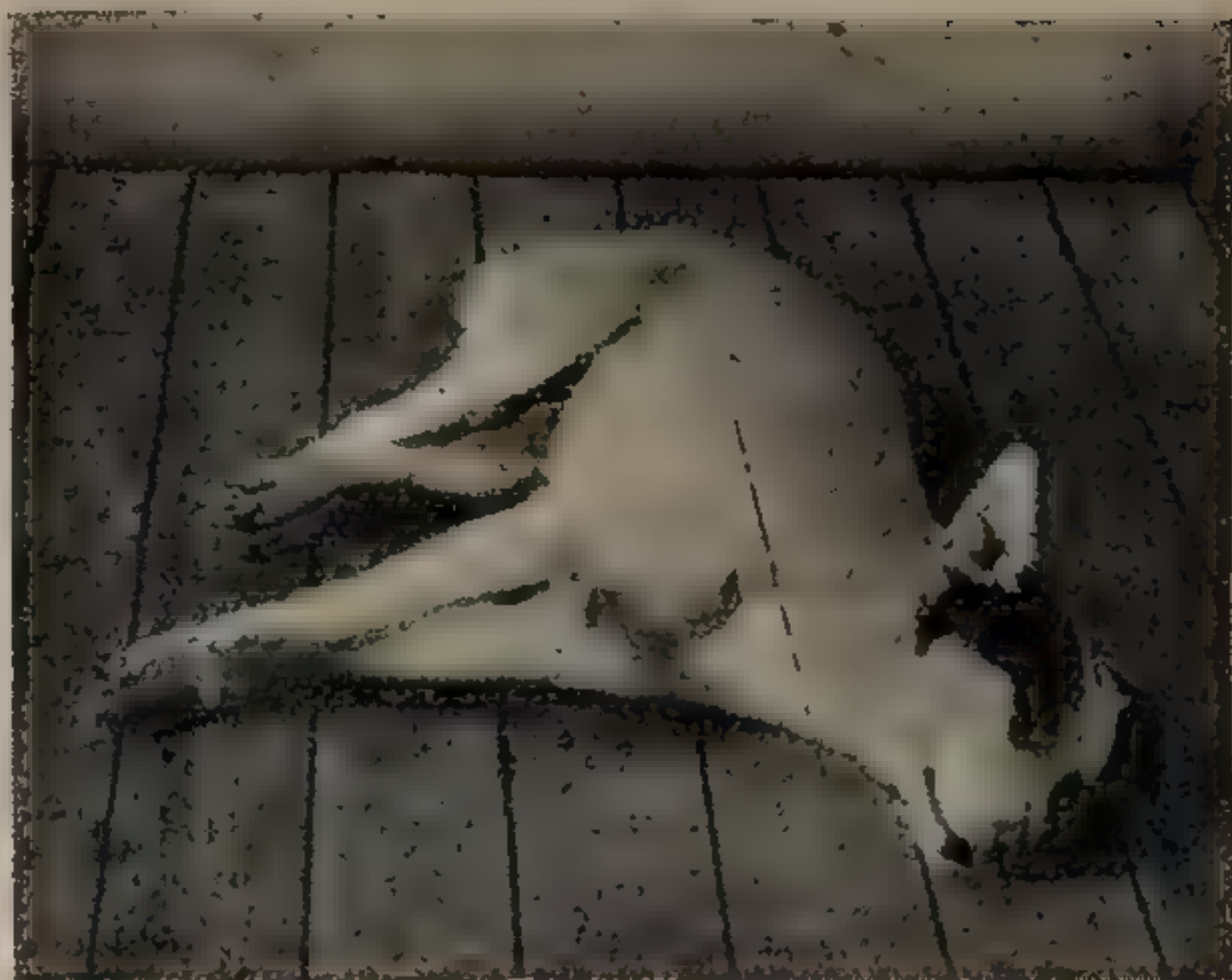


nes exteriores, pero van borrándose primero los olores, después el tacto, y finalmente los ruidos. Su última entrada en nuestra conciencia produce sueños informes e incoherentes; quedamos finalmente aislados de cuanto nos rodea, la conciencia desaparece, y dormimos.

No tiene igual duración el sueño en todas las personas. Los ancianos duermen menos; los recién nacidos duermen mientras no maman; los adultos necesitan ocho horas; los ancianos tienen bastante con cinco o seis.

El sueño varía de duración y de intensidad. A veces es tan profundo, que un cañonazo no nos despertaría; otras veces el más leve ruido basta para interrumpir el sueño. En el curso de una misma noche varía la intensidad del sueño, y esto se ha comprobado midiendo la excitación necesaria para despertar en diferentes momentos. Por lo general va aumentando en intensidad durante las primeras horas, y luego va gradualmente disminuyendo.

El despertar, como el dormirse, puede ser premeditado, espontáneo o provocado. Algunas personas se despiertan a la hora que se han propuesto, y el error no pasa de un cuarto de hora en más o en menos. Otras se despiertan por cos-



Si se le deja, cae de costado y sigue durmiendo profundamente.

tumbre todos los días a la misma hora, cualquiera que haya sido la duración del sueño; otras al salir el sol; otras al oír tal ruido que todos los días se percibe; otras cuando han transcurrido las horas que habitualmente consagran al sueño.

Además de tales causas hay otras, como las excitaciones externas e internas. El hambre, la sed, el frío, etc., nos hacen despertar; y también las perturbaciones respiratorias o circulatorias debidas a un mal estado de salud.

# BUENAS NUEVAS

## para los dispépticos

El remedio que tanto éxito ha tenido en Europa, STOMALIX, cura cuando otros fallan.

Importa nuevo vigor digestivo a estómagos debilitados. Está preparado por un médico afamado. Lo recetan los médicos. Sus propiedades curativas son asombrosas. Es agradable de tomar y absolutamente inofensivo. Cura la flatulencia, la acedia, las náuseas, los desarreglos intestinales, las palpitaciones, el estreñimiento y demás desórdenes provenientes de un estómago descompuesto.

# STOMALIX

SAIZ DE CARLOS

tiene la eficacia y las propiedades que jamás se han combinado en ninguna otra medicina. Es un nuevo santo y seña para llegar al completo restablecimiento, que se ofrece a cuantos padecen del estómago.

DE VENTA FARMACIAS Y DROGUERIAS

Concesionario: CARLOS S. PRATS, Rivadavia 1255, Bs. Aires



## El Año Nuevo en el Japón



Puesto de cuerdas de Año Nuevo en una calle de Tokio.

La costumbre de celebrar el comienzo del año con un período de diversiones y de fiestas sagradas, es tan antigua en el Japón como en las naciones de Europa. El regocijo es tan general y tan intenso, cuanto que todas las familias participan de él y que las fiestas duran, no uno, sino diez días.

Desde algún tiempo antes de Año Nuevo empieza a cambiar el aspecto general de toda población japonesa, cualquiera que sea su importancia. No se ven más que hombres ocupados en acarrear plantas de siemprevivas y colocarlas en las puertas de las casas.

Las casas grandes tienen a cada lado de la entrada principal el "kadomatsu, o puerta de pino, que consiste en ramas de

pinos entrelazadas artísticamente con cañas de bambú.

En el fotograbado se ve una gran cantidad de gruesos y retorcidos cables colgados para vender en una calle de Tokio. Todos los habitantes ponen una cuerda de esa clase sobre las puertas principales de sus casas, con un cangrejo grande de mar y una gran langosta en medio. La cuerda trenzada es un símbolo religioso, y la langosta, con su lomo encorvado, significa el peso de la dicha que a cada cual se desea durante muchos años.

Para completar la alegoría de estos adornos, las tiendas y bazares están llenos de juguetes ingeniosísimos, con que los niños japoneses participan del regocijo general.



No, así no es.



¿Qué ha de ser!



Ni así tampoco.



Ni de esta manera.



¡Ah, ya sé, así!



En el momento del destete

se precisa para la criatura una alimentación completa, que pueda asegurar el perfecto desarrollo y la conservación del organismo, sin causar trastorno alguno en las funciones digestivas.

## La Galactina

### Harina Lacteada

preparada con la leche más pura de los Alpes suizos, se recomienda por su facilidad de preparación, de absorción y de asimilación y se presta a todas las exigencias impuestas por la constitución del niño.

### Oferta GRATIS

Deseando hacer conocer la bondad de este alimento, ofrecemos a todas las madres de familia una muestra gratis de GALACTINA.

Escriban hoy mismo a la

**Droguería del Indio**

RIVADAVIA Y PARANA

Se convencerán a nuestro costo.





**LA GRAN BRETAÑA**

130, Suipacha, 130

recibió ya el surtido completo en

**Alfombras**

CARPETAS y LINOLEUM

**COMEDORES - DORMITORIOS**



**La Gran Bretaña**

invita a usted a visitar su  
importante sección de

**MUEBLES**

IMPORTADOS

**Cortinados**

**Alfombras**



**LA GRAN BRETAÑA**

130, Suipacha, 130

expone verdaderas preciosidades  
en el ramo de

**TAPICERÍA**

recibidas recientemente de EUROPA

**JUEGOS DE SALA**

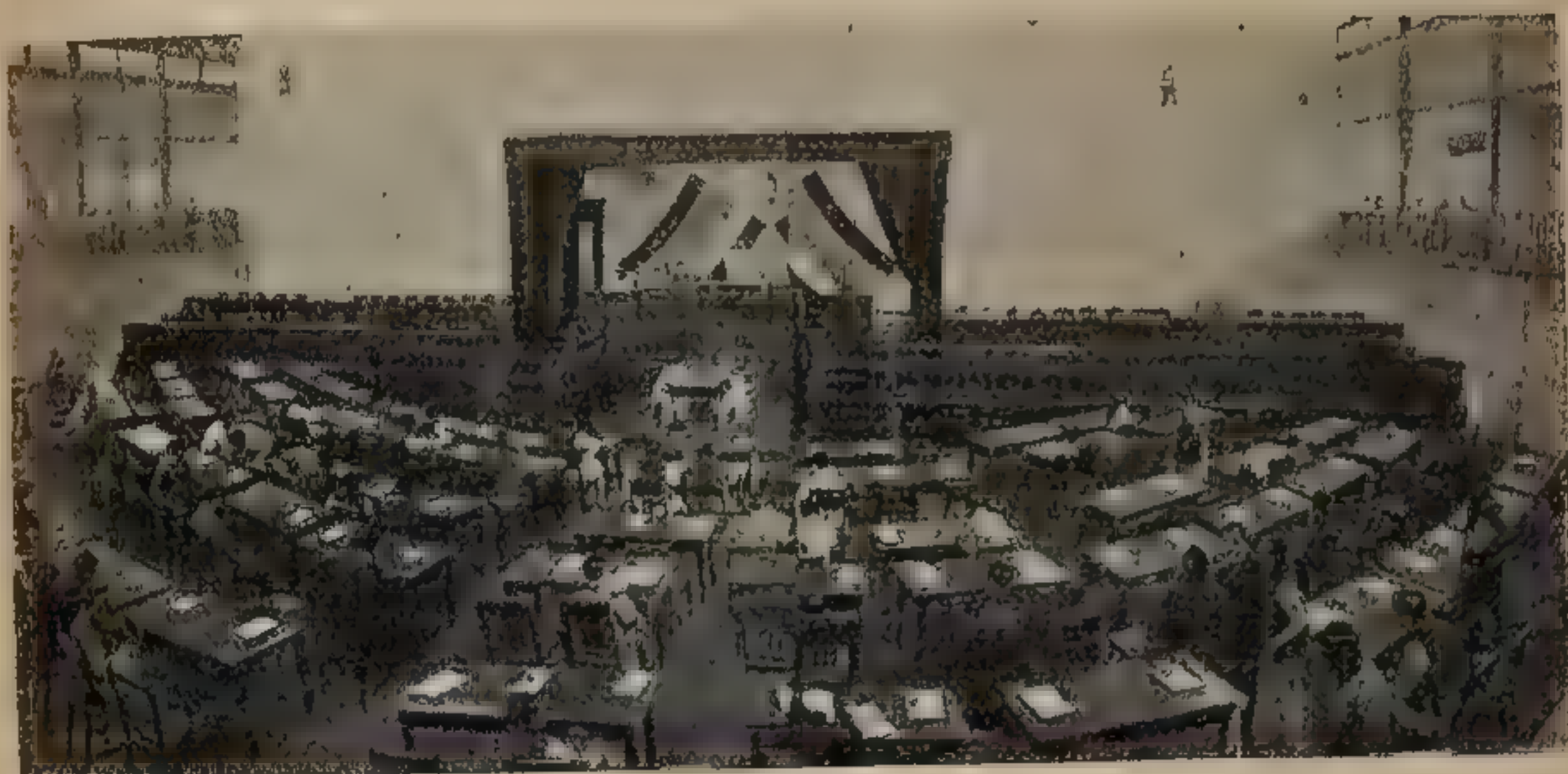
consulten nuestros precios



## Un mes en Pekín



Entrada de la Cámara de Diputados.



Una sesión de la Cámara.

El dibujante francés L. Sabatier refiere sus impresiones de un mes de residencia en Pekín, muy aprovechado por cierto.

Desde la insurrección de los boxers, en 1900, las principales potencias tienen pro-

tegidas sus legaciones por fuertes destacamentos militares que ocupan posiciones estratégicas.

La República China trata de mostrarse amable con los extranjeros, pero el pue-

blo los mira cada vez con más antipatía, y nada tendría de extraño que estallara un nuevo movimiento antieuropeo, seguido, como es natural, de una intervención.

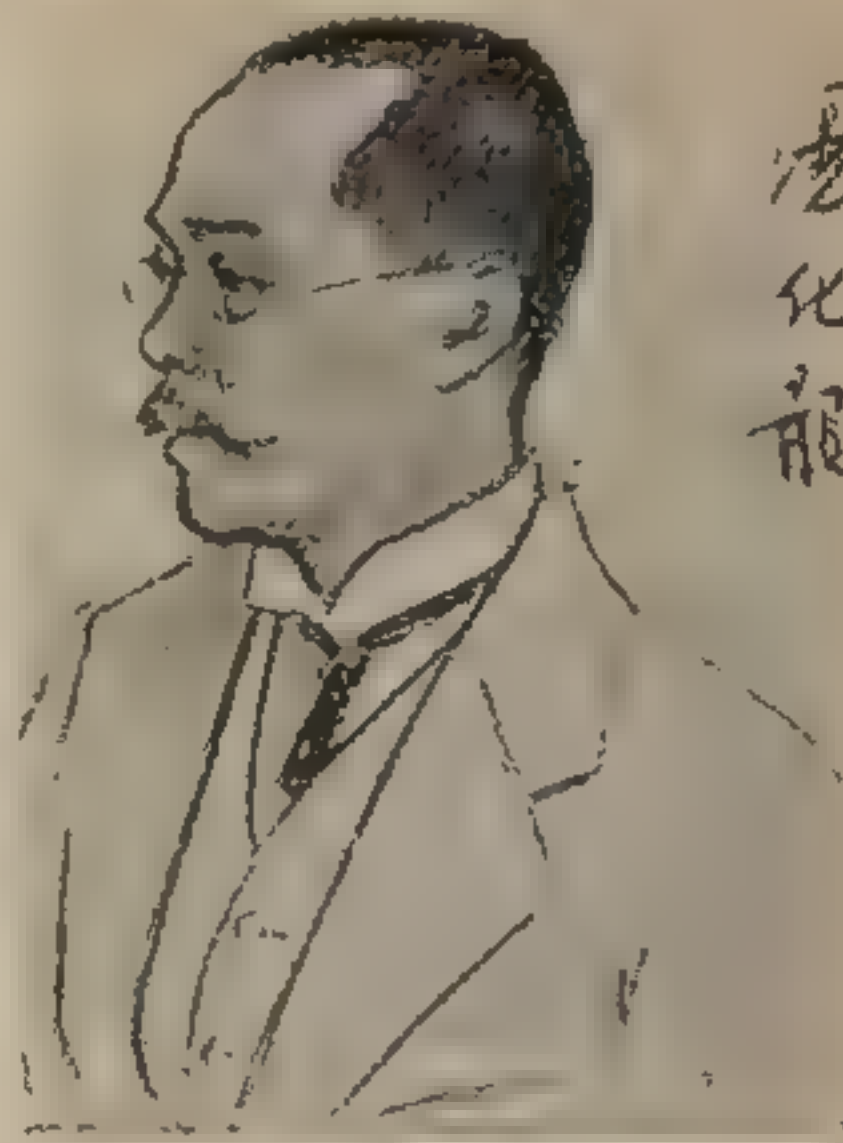
Falta el dinero: los bancos extranjeros ponen grandes dificultades para negociar empréstitos, los soldados están sin pagar y se teme de un día a otro una contrarrevolución. De ahí el pesimismo general, la nerviosidad y los continuos tumultos.

El palacio legislativo está situado al oeste del barrio tartaro en el camino que bordea la mura-



吳景濂

El presidente de la Cámara Ou-Ching-Sien.



譚化龍

El vicepresidente H. L. Tan.





J. M. Tan, viceministro de Marina.



El general Munthe.

lla. En ese barrio alejado no hay animación; pero en cambio todo se vuelve basura, que forma lagos fétidos cuando llueve y un espeso tapiz de polvo cuando hace buen tiempo. De vez en cuando se ve una fila de camellos; y a cada paso, perros casi salvajes, desconfiados y sucios rebuscan con afán en los montones de basura.

El edificio del parlamento es de estilo europeo. Los diputados llegan entre nubes de polvo y penetran en el salón de sesiones, que recuerda una gran aula de universidad: hay una larga mesa para cada dos diputados, pero generalmente concurren pocos. Los le-



M. Bouillard.

gisladores parecen muy jóvenes en su mayor número y se muestran muy atentos y deferentes. He visto levantarse sucesivamente a varios, decir unas palabras y volverse a sentar. Uno de ellos habló como cinco minutos y aun hizo algunos ademanes: debe de ser el Jaurès de la asamblea: unos llevan el traje nacional y otros el europeo, figurando entre éstos el presidente, que es muy joven.

Viven en China gran número de europeos cultos y distinguidos que, habiendo venido a este país para algunos meses, hace diez, quince o veinte años se han aficionado a él o han adquirido bue-



Inauguración de la asamblea: en el centro el presidente Yuan-Shi-Kai.





En este delicioso rincón del mundo no ha de faltar quien recuerde y pondere la finura y pureza del aceite de olivas "Boccanegra". El más sano y rico de todos. Pruebe usted el "Boccanegra", y no usará después otro. — Bernasconi & Co.







La fea barrera que obstruye la entrada del Templo Amarillo.

nos puestos y se han quedado.

Figura entre ellos M. Bouillard, ingeniero y director del ferrocarril Pekín-Han-Koa. Es un hombre amabilísimo y un guía incomparable.

Una de las personalidades más curiosas y simpáticas de Pekín es el general Munthe, edecán del presidente de la república Yuan-Shi-Kai; es un noruego establecido en China desde hace más de veinte años y que ha prestado a los extranjeros muy buenos servicios. Es oficial de la Legión de Honor.

Entre los residentes europeos, antiguos diplomáticos o comerciantes que se han quedado en China, figuran M. Veroudart y

el señor Almeida, fervientes coleccionistas y conocedores muy expertos de curiosidades del arte chino. De vez en cuando hacen viajes—no sin peligro—al interior del imperio, para hacer admirar la vuelta a sus amigos su botín artístico, a veces adquirido con gran dificultad, porque los chinos se hacen pagar estos objetos a muy buen precio, y luego se hacen salteadores.

En la universidad de Pekín se cuentan algunos profesores franceses, inteligentes y sabios, como M.M. Baudez, Barraud y Blaise, que mantienen las buenas tradiciones científicas de la patria lejana. El hijo del profesor Barraud, niño de 10 años, conoce perfectamente el chino hasta en sus frases más populares, mantiene las mejores relaciones con los muchachos del barrio y sirve de intérprete a sus padres cuando éstos, aunque conocedores de la lengua, tienen dudas sobre cualquiera expresión del "argot" calderero.

La vida social en Pekín es intensa, la gente cariñosa y las amistades tan fáciles como agradables. Se juega al "tennis", a las carreras, se dan continuos bailes, las calles están llenas de carruajes, automóviles y bicicletas, se frecuentan las tiendas de modas, cafés, hoteles y teatros; en suma, la gente se divierte.

Según la estación se hacen excursiones: en patina, se va al mar o a la montaña; se recibe, se cena, se juega al "bridge". Las excursiones se hacen en coche, caballo, asno, silla de manos o automóvil. En los días buenos, las meriendas son muy



Una puerta del Templo Amarillo.



El Templo del Cielo.





Los amiguitos chinos de un niño francés.

frecuentes. Se organizan, ya en una pagoda de las inmediaciones o en el Templo del Cielo, que está muy próximo y es un recinto hermosísimo, con bellas construcciones deterioradas por la incuria y el abandono más completos. Una muchedumbre de guardianes sórdidos y harapientos acibilla a los visitantes con interminables demandas de propinas. Estos guardianes se bastan y sobran para quitar al más entusiasta la gana de visitar esos admirables monumentos.



Patio de la biblioteca de la universidad de Pekín.



## PERFUMES CUBIN PARIS



VOS QUE QUEREIS

un perfume irreprochable, notad que  
SOLA MIA. — LES JASMIN  
ROSE LILLIPUT. — TANIT

os daran plena satisfacción.

## Un libro GRATIS

de Reputación Universal,  
con el que alcanzarán

### Salud, Fortuna y Belleza



GRATIS podéis conseguir el libro que os enseñará a prosperar en los negocios, vencer dificultades, inspirar confianza, captar carinos y amores, dominar, conseguir lo que se anhela y saber cómo labrarse un porvenir legítimo y tranquilo.

En la misma casa encontrarán una gran colección de minerales y especialmente la "PIEDRA IMAN" traída directamente del Perú, la que se vende por mayor y menor.

Se atiende personalmente y por correspondencia, remitiendo una estampilla de 10 centavos. Todo pedido debe ser dirigido a F. FANTOVA, calle Moreno, 1984, Buenos Aires.





**Gran Premi**

**PARIS**

**ABRIL DE 1906**

• •

**PRIMER PREMI**

**MONTEVIDEO**

**MAYO DE 1907**

# Agua Blanca Casanovas

**SIN RIVAL EN EL MUNDO  
PARA EL CUTIS**

Infalible para destruir las

**Pecas, Manchas, Granos,  
Puntos negros, Paño,  
Manchas de Viruela, etc.,  
de la cara.**



**HERMOSEA y CONSERVA  
la LIMPIDEZ y FRESCURA del CUTIS  
GARANTIA SERIA  
140 AÑOS DE EXITOS COMPLETOS**

Pídase por su nombre completo

## Agua Blanca Casanovas

a fin de no confundirla con otras

tituladas AGUAS BLANCAS

**FABRICANTE**

## José Casanovas Moure

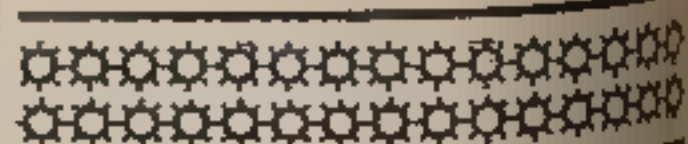
**DEPOSITO GENERAL:**

1443-47, Humberto I, 1443-47, Buenos Aires



En venta en la casa de Gath y Chaves y en sus sucursales, Tienda San Juan, Tienda A la Ciudad de Méjico, A la Ciudad de Londres y en todas las droguerías y farmacias de las repúblicas Argentina, Uruguay, Paraguay, Lima (Perú), calle Baquijano, 295 y en la República de Chile: casa Gath y Chaves.

En el reino de Italia: Luigi Traversaro e figli, Camogli (provincia de Génova), vía XX Settembre, 1, 2, 3, y en Génova, Carlo Felice, número 6.





## Un proceso eclesiástico



El tribunal eclesiástico de Cambray reunido para juzgar la querrela del abate Lemire contra dos sacerdotes.

El abate Lemire, miembro de la Cámara de Diputados de Francia fué gravemente injuriado por el abate Beck, cura de Améke, el cual le prohibió celebrar misa en la peregrinación de este santuario; y luego por monseñor Delassus, director de la "Semana Religiosa", que le acusó de tibieza en sus convicciones católicas.

Quiso el abate Lemire que el periódico rectificara, pero, lejos de ello, insistió en sus ataques; y entonces el agraviado recurrió en queja al arzobispo de Cambray para que protegiera su honor.

El arzobispo transmitió la queja a Roma, que la sometió al tribunal eclesiástico de Cambray, formado por el vicario de

la diócesis, monseñor Cateau, y dos asesores. El proceso se vió recientemente, defendiendo al abate Lemire monseñor Bon-dinhon, profesor del Instituto Católico de París, y a los dos querellados monseñor Battandier, llegado expresamente de Roma. El abate Lemire, después del discurso de su defensor, pronunció otro muy elocuente.

Se ha seguido con interés este proceso sensacional. Desde luego, a pesar de lo violento e injustificado de los ataques de que el abate Lemire ha sido objeto, parece indudable que tenía en contra suya a la curia romana.



### San Martín

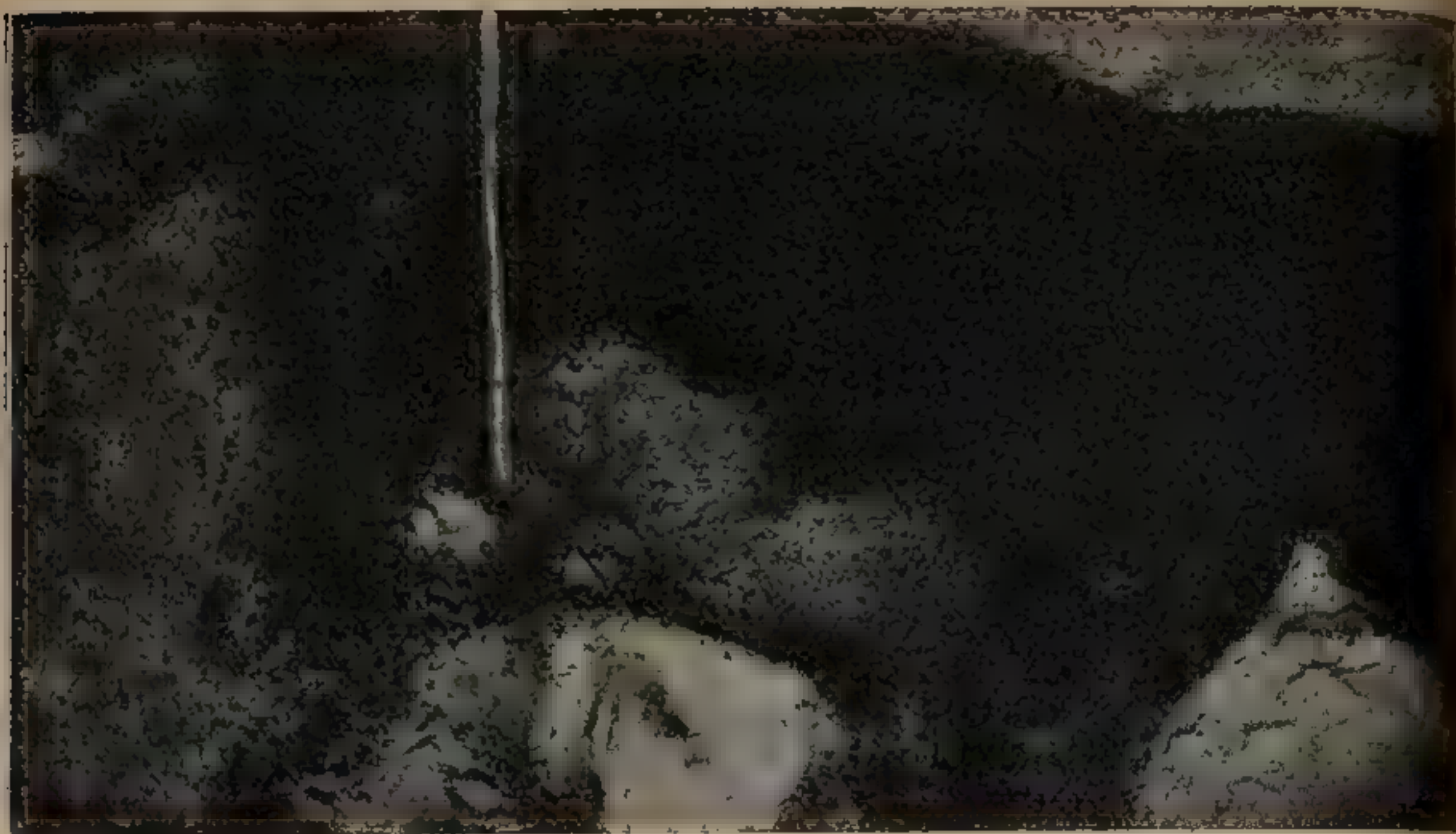
Vino Añejo Superior

para banquetes, fiestas, bauti-  
zos, señoras, niños, ancla-  
nos, débiles y enfermos.

PINI, Hnos. y Cía.  
A. de Mayo 1061



## Excursión a la costa occidental de Colombia



Un filón de carbón cerca de Cali Colombia.

En el verano de 1911 Mr. Frank R. Wadleigh, ingeniero norteamericano, hizo un viaje especial para la costa colombiana del Pacífico, buscando yacimientos de carbón de piedra. Desde este punto de vista tuvo poco éxito su excursión; pero en cambio acopió muchos informes acerca de los parajes que recorría.

Desembarcó en Buenaventura el 7 de agosto y observó con qué poco gasto y trabajo podría convertirse su bahía en un puerto excelente, con un sistema de dragado. Luego tomó el ferrocarril del Cauca hasta Caldas, o sea 82 kilómetros, haciendo curiosas observaciones. Continuó el viaje a caballo, empezando la subida de la cordillera más allá de la aldea del Carmen, y tuvo ocasión de admirar un hermoso paisaje de valle hacia el noroeste.

El contorno de aquella formidable sierra es bastante irregular, a consecuencia de sus profundos barrancos. Hay, realmente, dos hileras de colinas, estando las más bajas interceptadas por vallecitos y quebradas; y es, precisamente, en este lugar donde se han encontrado los yacimientos de carbón de piedra. Estos yacimientos, cuyo espesor varía desde unas cuantas pulgadas hasta 6 ó 7 pies, son todos o casi todos verticales. A juzgar por el examen general que hizo, cree el ingeniero que, cuando se hagan excavaciones, se encontrará carbón de piedra en el subsuelo de dicho valle, que en Cali tiene unas 25 a 30 millas de ancho y es llano.

Las pruebas hechas con algunas muestras de ese carbón resultaron satisfactorias en cuanto a la calidad. Pero las dudas en cuanto a la importancia de las minas, aconsejaban una prudente demora.

Siguió después su viaje Mr. Frank por la costa en una goleta de dos velas, resolviendo seguir hasta Panamá, o sea 410 millas de viaje, sin volver a tocar en Buenaventura. Fuera desde Coquí a la desembocadura del Nuguí contemplando espléndidos

panoramas. De vez en cuando el ingeniero Frank con sus tres compañeros de travesía realizaba excursiones por tierra para buscar yacimientos de carbón, pero los resultados fueron poco alentadores. Además el capitán de la goleta y varios de los exploradores contraieron fiebres, de modo que el 5 de septiembre el in-



Filón vertical de carbón de piedra en el Valle de Cauca.





Puente a través del río Sagua, en el ferrocarril del Cauca.



En la estación terminal de Juanchito, del ferrocarril de Cali.

geniero Wadleigh se decidió a regresar a Panamá.

Antes de esto, por indicación de un general retirado del ejército de Colombia, uno de los ciudadanos más distinguidos de aquella comarca, dueño de una finca en la costanera de Agua Blanca del Río Tribuga, hicieron una excursión río arriba en canoa como convidados del general. En la desembocadura del río, se echa de ver que la tierra es baja y húmeda. A medida que el río se hacía más angosto, era más penosa la navegación, a consecuencia de las numerosas curvas, troncos, etc. De cuando en cuando los caimanes se deslizaban en el agua y era necesario guardar la mayor inmovilidad posible para que no zozobrase la canoa, que tan pesada carga llevaba. Por último, llegaron a la finca, donde había muchos árboles de goma elástica, cacao, café, maíz y plátanos, todos muy lozanos.

Desde la expresada finca hicieron nuevas exploraciones que fueron infructuosas y que, además, causaron a los viajeros no pocas penalidades. La tarea de seguir el curso de riachuelos, vadeando sobre resbaladizas rocas a través de arenas movedizas, densos matorrales, exu-

berante vegetación y malezas, y todo ello sin encontrar el menor indicio de carbón, resultaba una tarea bastante desalentadora.

El viaje de regreso desde Nuquí a Panamá fué bastante angustioso; pues durante el mismo hubo fuertes tempestades alternadas con calmas chichas, con la circunstancia de estar casi todos atacados de fiebre.

Al terminar su informe el señor Wadleigh se expresa en los siguientes términos:



Frente a la desembocadura del río Nuquí.



## EXCURSIÓN A LA COSTA OCCIDENTAL DE COLOMBIA

No cabe duda de que el carbón de piedra tendría mercados en el norte y en el sur. Sería necesario efectuar nuevas exploraciones para determinar con exactitud el carbón que podría explotarse y si los yacimientos se hallan o no en el subsuelo del fértil Valle del Cauca, así como en las colinas. Si se encuentra el carbón en cantidades suficientes, creo que la inversión de capital daría una buena utilidad.

En cuanto a la madera, puede decirse, con toda seguridad, que existe una enorme cantidad que podría utilizarse tanto en los terrenos de la concesión como al norte de la misma. Para este último producto también hay



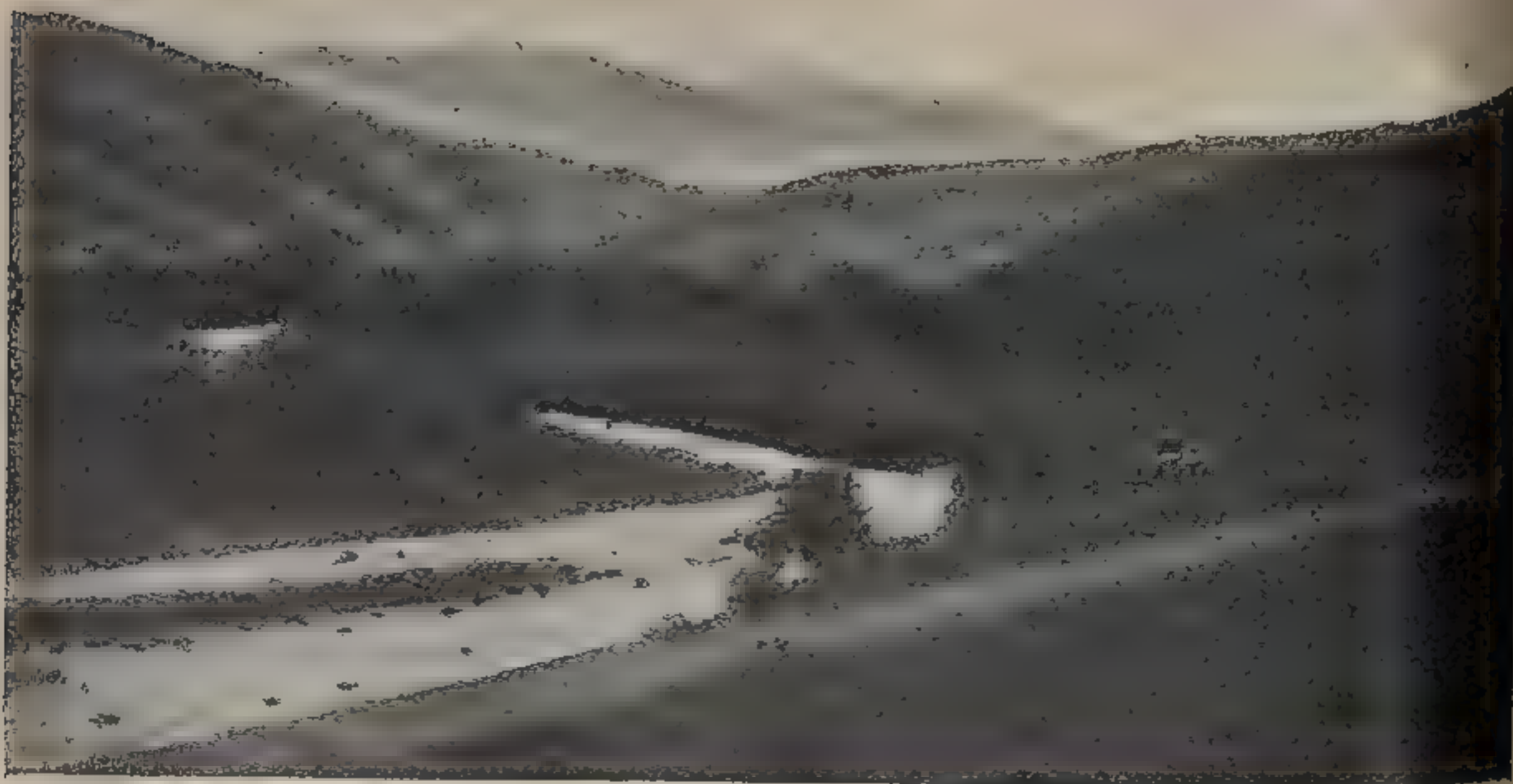
Indios chocos en el río Nuquí.

un buen mercado. Sin embargo, para emprender este negocio sería menester obtener concesiones en seguida. Además, hay otros valiosos productos, tales como marfil vegetal, vainilla, quina, etc., que podrían explotarse con provecho.

De este informe resulta que las riquezas carboníferas de la costa occidental de Colombia no pasan de ser un buen deseo de los habitantes de aquellos parajes, que quisieran para su país las grandes ventajas que siempre trae una explotación minera de esa clase. De todos modos, no faltan allí grandes riquezas naturales que explotarse aun prescindiendo de los yacimientos hipotéticos de hulla.



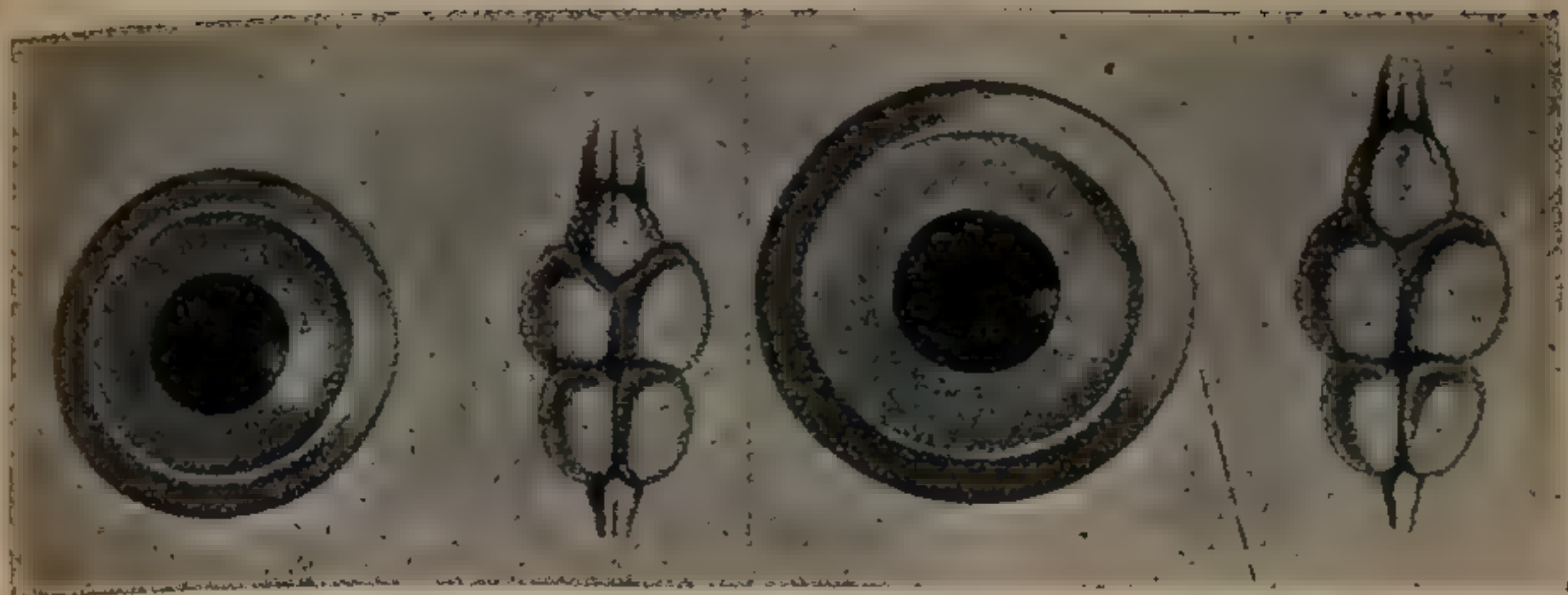
Paisaje en Caldas, en la línea de Buenaventura a Cali.



Vista hacia el occidente desde la mina de López, cerca de Cali.



## Los ojos y el cerebro



Ilustraciones destinadas a demostrar que el tamaño del ojo indica el peso del cerebro.

Con frecuencia se ha preguntado por qué medio puede determinarse el peso del cerebro en relación con el desarrollo intelectual de los animales. Es evidente que la formación y el peso del cerebro solamente no son indicaciones de poder intelectual. Si así fuese, la ballena, cuyo cerebro puede pesar 6  $\frac{1}{2}$  kilos, y el elefante, de un cerebro de 5  $\frac{1}{2}$ , serían intelectualmente superiores al hombre, cuyo cerebro no llega a pesar 1  $\frac{1}{2}$  sino pocas veces.

Se sostiene ahora que el ojo indica el peso del cerebro, asegurándose que esto ha sido probado experimentalmente. La idea partió de las observaciones hechas en los peces; en la costa de Bretaña se pescaron unos dorados rosados y grises de la familia Coryphaenidae, y se notó que el ojo de un dorado de la primera clase era mucho mayor que el del gris, el cual tiene un cerebro de mucho menos peso que el otro.

Lo mismo se ha comprobado en numerosos animales de distintas especies. Una

comparación, por ejemplo, entre la pequeña rana *Hyla Arborea* y el pequeño sapo *Alytes Obstetricans*, revela que mientras existe una notable diferencia en el peso de sus cuerpos, el peso de sus cerebros es casi el mismo (0 gr. 043 y 0 gr. 041). Ahora bien, el diámetro de sus ojos es casi el mismo (de 4 mm. 6 a 4 mm. 7).

Las ilustraciones reproducidas muestran, a un lado, el cerebro y el ojo del dorado rosado y, al otro lado, los del dorado gris.

El estudio cada vez más intenso de los órganos de los animales, gracias a los nuevos medios de que hoy dispone la ciencia, está llamado sin duda a comprobar hechos y a suministrar enseñanzas muy interesantes.

No sólo los sabios aisladamente, sino los gobiernos de las principales naciones, se preocupan de estos estudios y destinan sumas importantes, que serán compensadas seguramente por la magnitud de los descubrimientos.

Precisión

Solidez



ZERMA

No confundir con marcas  
similares

Elegancia

Precio  
reducido



# Últimos 8 días de liquidación



Grandes rebajas en corsés de forma Directorio, los más modernos y prácticos.

Corsés de rico cotí brochado ..... \$ 4.50  
 Corsés de rico cotí, forrados ..... \$ 5.25  
 Corsés de rico cotí, arrasado ..... \$ 8.25  
 Corsés de rica batista de hilo y seda... \$ 13.50  
 Corsés de rica batista, mejor clase... \$ 18.75  
 Corsés de hilo y seda extra ..... \$ 23.25

de todas las  
 existencias de  
**VERANO**

.....  
**La Imperial**  
 =

Victoria 802, esq. Piedras  
 Buenos Aires

**HERNÁNDEZ & Cía.**  
 .....

**EN BREVE  
 APARECERÁ**

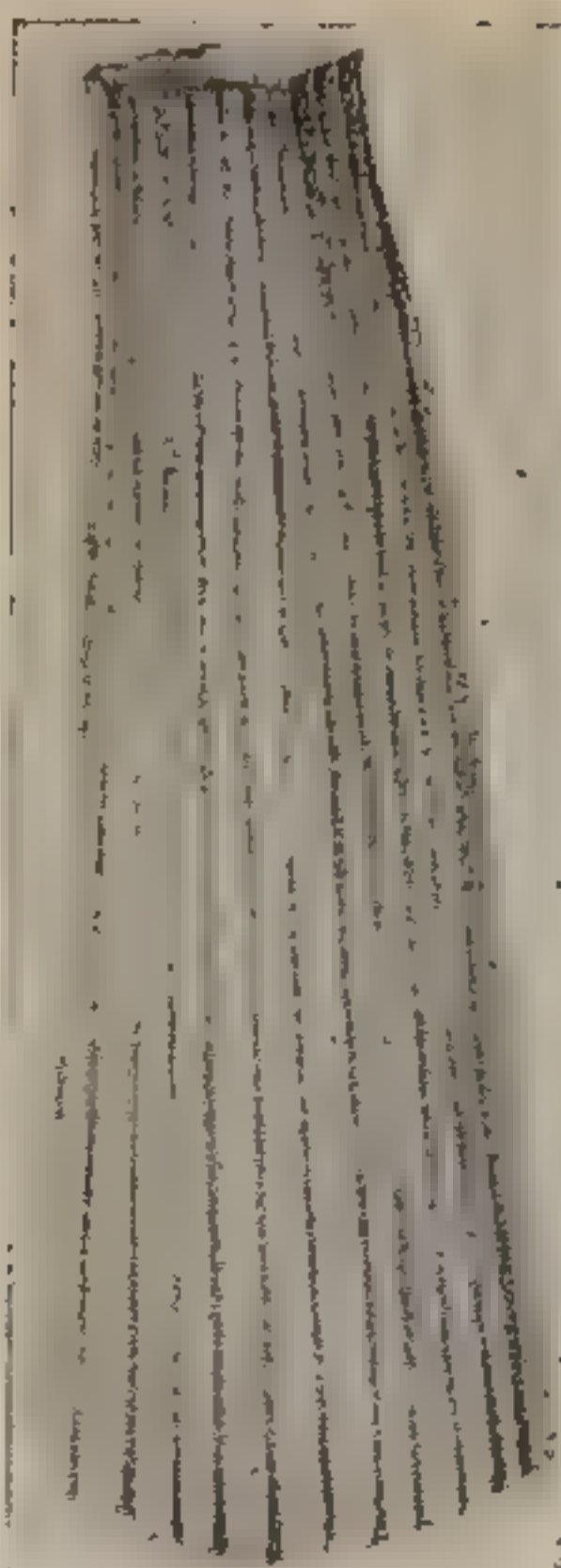
nuestro gran CATÁLOGO  
 de OTOÑO e INVIERNO



Vestido fantasía, sencillito, de lanas lisas y rayadas con jabot de fina puntilla, en colores y en blanco y negro, a..... \$ 35.—



Elegante traje sastre, confeccionado en géneros de lana modernos, cuello de seda, forrado en seda, todos los colores y tamaños. HOY, a pesos ..... 39.—



Pollera plisé, gran novedad, en etamina blanca y negra. Ocasión, a \$ 15.—



Tapado gran moda, en satén liberty negro, bordado, forrado en seda. Valía pesos 110. HOY, a pesos ..... 65.—



Batón de bengalinas claras y oscuras, adornado con sus guardas. Ocasión, a pesos ..... 3.90



## Alimentación de los grandes cañones

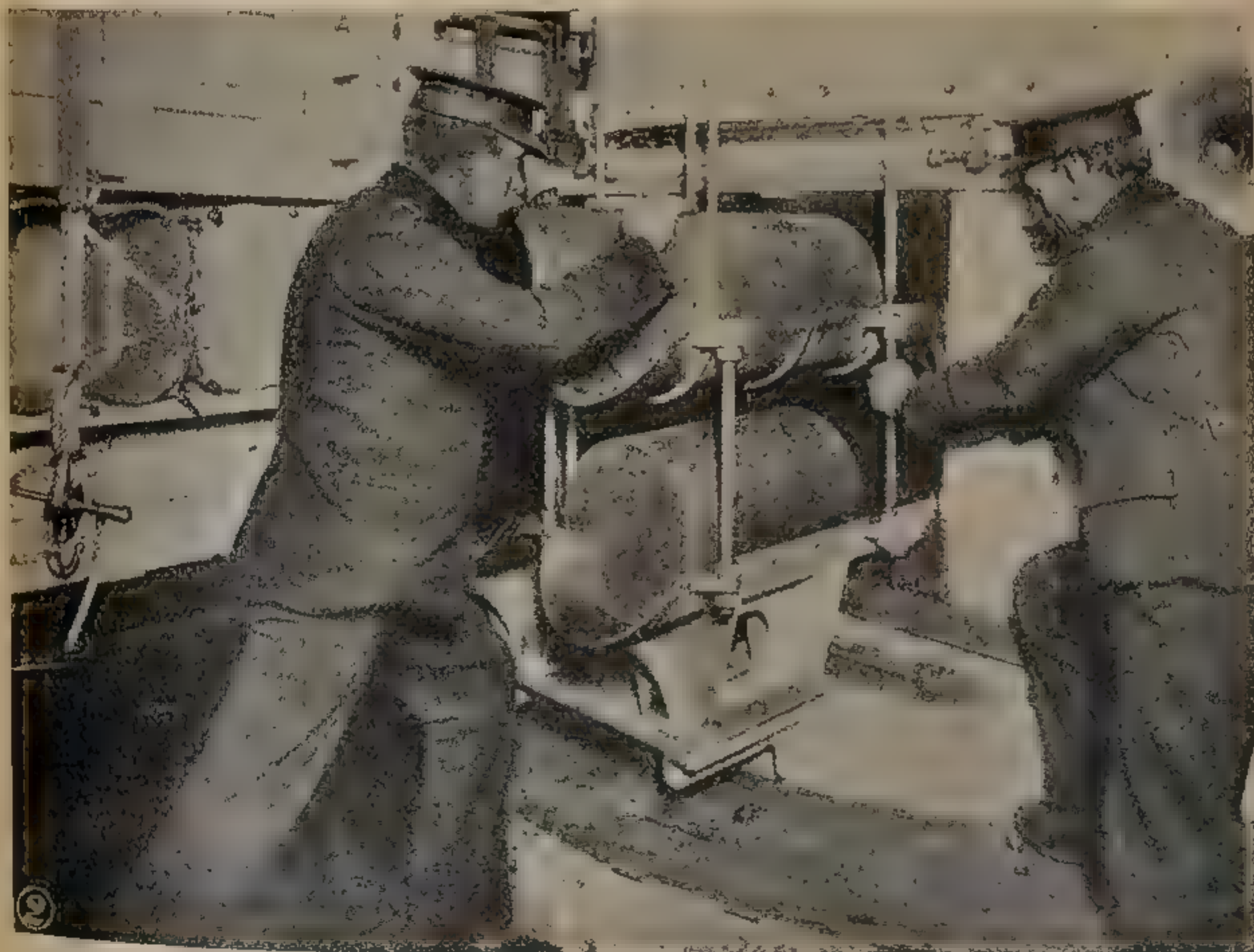


Cámara de introducción de proyectiles en las culatas.

Los modernos adelantos de la artillería sorprenden por su grandiosidad y por el perfeccionamiento mecánico de los accesorios que sirven para su manejo.

Las fotografías de esta nota permiten apreciar con cierta exactitud el mecanismo de la corredera y recámara de un gran cañón, así como también el modo de introducir en su interior los enormes

proyectiles que debe lanzar. Pero ese mecanismo sirve a dos cañones: parte de uno está a la vista, y el otro queda oculto por un mamparo divisorio. Sobre sus correderas el gran cañón se desliza por el choque de retroceso y corriendo sobre ellas vuelve a la posición natural de fuego, mediante el empuje de unos cilindros hidráulicos.



Carro elevador de cordita, con cartuchos de media carga para un cañón de 12 pulgadas.



# TRES REMEDIOS

que NINGUNO  
ha de OLVIDAR



**TÓNICO CARDÍACO**  
**TESTA**  
contra las enferme-  
dades del **CORAZÓN**  
**EL ASMA**  
se va solamente  
con el  
**ANTIASMÁTICO**  
**TESTA**  
**ATAQUES**  
**EPILEPTICOS.**  
**TODOS LOS MÉDICOS**  
están conformes en  
afirmar que los  
**POLVOS**  
**ANTIÉPILEPTICOS**  
**MONTI**  
**SON EL REMEDIO**  
**POR EXCELENCIA**

Señor A. MASSONE:

Sírvase mandarme GRATIS el

folleto del.....

para la cura del.....

Firma .....

Dirección .....

Ciudad .....

Ferrocarril .....

Unico introductor: A. MASSONE, Belgrano, 1671, Bs. As. 25 de Agosto, 93 Montevideo.  
Casilla 1183, Valparaíso.

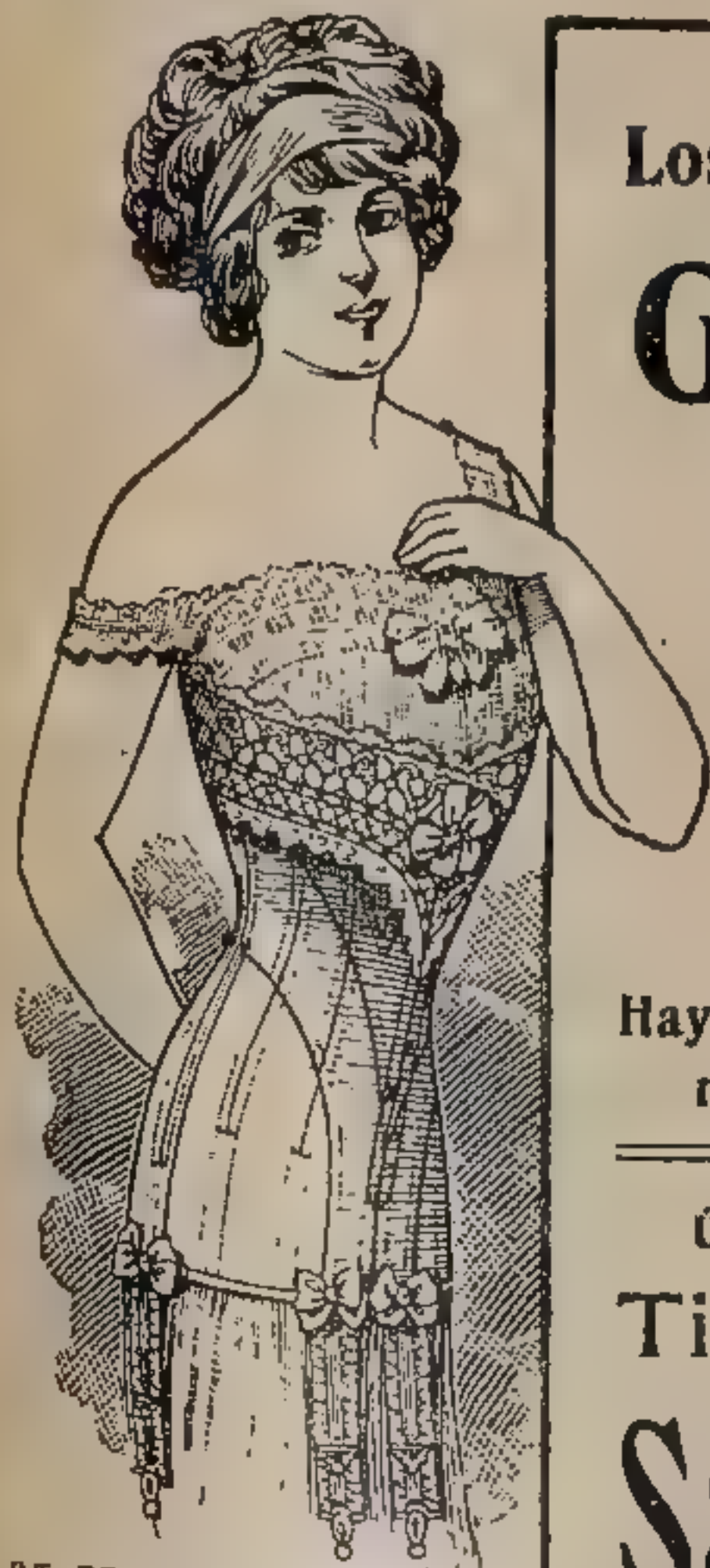




Mecanismo de alimentación de dos cañones de 12 pulgadas, en la cámara giratoria de un "dreadnought", que sigue el movimiento de ambas piezas.

Detrás de la culata está el aparato elevador de municiones, el cual lo coloca en posición y lo empuja silenciosamente dentro de la recámara, la que se abre automáticamente después de cada disparo, arroja los restos del cartucho y limpia el percusor.

Una de las fotografías presenta la notable cámara de máquinas a bordo de un "dreadnought", cuyos admirables y delicados mecanismos permiten alimentar dos cañones de 12 pulgadas. En esa cámara, que gira con ellos, los cañones pueden ser movidos muy fácilmente.



35. Modelo de novedad, forma larga, muy práctico y liviano, en batista lisa de hilo, colores rosa, celeste y blanco \$ 7.80

## Los CORSÉS GENTIL

representan  
el MÁXIMO en  
ELEGANCIA  
y COMODIDAD



Hay más de cincuenta  
modelos distintos

Única casa de venta:

Tienda  
**San Juan**

Alsina y Piedras



15. Modelo muy elegante y cómodo, forma semilargo, de cutil de hilo floreado, en colores celeste y rosa ..... \$ 6.25



# Gran Exposición de

## BLANCO Y LENCERIA

### a PRECIOS de OCASIÓN

CORPIÑOS de muy buen bramante, 0.40  
adornados con fuertes puntillas, a \$

CORPIÑOS madapolán, puntillas de hilo  
y pasacintas, a \$ 0.75

CORPIÑOS madapolán y sedalina, color y  
blancos, adornados con puntillas de hilo  
y broderie, varios modelos, a \$ 1.10

BATONES de organdi de fantasía, en co-  
lores, adornados con galón, a \$ 2.90

BATONES de cefir, percal y sedalina, en  
color, negros y medio luto, con adornos  
de fantasía, varios modelos, a \$ 3.80

BATONES de rico cefir de hilo, en fanta-  
sía, colores y medio luto, cuello y bota-  
manga, doble bordado, a \$ 6.25

DELANTALES de fantasía franceses, mo-  
delos muy lindos, a \$ 1.25

SABANAS de trué San Juan, muy buena,  
clase, dobladillas para una plaza, a \$ 1.85  
Cámaras, a \$ 2.80

SABANAS de cretona francesa, con val-  
nilla y festón, para una plaza, a \$ 2.40  
Cámaras, a \$ 3.50

FUNDAS de rico madapolán francés, do-  
bladillas, para una plaza, a \$ 0.35  
Cámaras, a \$ 0.65

FUNDAS de madapolán, vainilladas, para  
una plaza, a \$ 0.45  
Cámaras, a \$ 0.70

Cuadros haciendo juego, a \$ 0.85  
FUNDAS de buen madapolán, con lindas  
tiras bordadas, para una plaza, a \$ 0.65  
Cámaras, a \$ 1.30

JUEGOS de cama en creg de algodón, con  
lindos dibujos bordados y vainillados,  
compuestos de: una sábana, dos fun-  
das y un cuadrado, o dos cuadrados y 12.  
una funda, a \$ 12.

TOALLAS turcas blancas, muy buena cla-  
se, a \$ 0.55 y \$ 0.40

TOALLAS de algodón, muy fuertes y ta-  
maños grandes, a \$ 0.80 y \$ 0.70

CAMISAS de buen bramante, bordadas a  
mano y festoneadas, a \$ 1.15

CAMISAS de rico madapolán, bordadas a  
mano y festoneadas con cintas pasa-  
das, a \$ 1.95

CAMISAS de puro hilo, bordadas a mano  
y festoneadas, con cintas pasadas, a \$ 3.75

CAMISAS de muy buen bramante, ador-  
nadas y con festoncito y alforzas, va-  
rios modelos, a \$ 1.15

CAMISAS de rico madapolán, adornadas  
con puntillas y embutidos de hilo, vai-  
nillas y tiras bordadas finas, a \$ 1.90

CAMISAS de madapolán fino, con adornos  
de broderie y puntilla de hilo, pasa-  
cintas, varios modelos, a \$ 2.15

CAMISIONES de muy buen bramante, ador-  
nadas con pliegues y bonitas tiras bor-  
dadas, a \$ 1.60

CAMISIONES madapolán buena clase, con  
adornos de broderie, a \$ 1.80

CAMISIONES de madapolán fino, adorna-  
dos con finas vainillas, puntillas de hi-  
lo y pasacintas, a \$ 2.90

CALZONES de buen bramante, con ador-  
nos de fuertes puntillas, a \$ 0.55

CALZONES madapolán adornados con bue-  
na broderie y pata de gallo, a \$ 0.95

CALZONES madapolán, adornados con  
fuertes puntillas de hilo y pasacintas,  
dos modelos, a \$ 1.10

CALZONES madapolán, adornados con ri-  
cos bordados y puntillas muy fuertes, a \$ 1.75

JUEGOS de toilette con entredós y pun-  
tila, lindos gustos, compuestos de un ca-  
mino y tres carpetas, a \$ 1.10 y \$ 0.90

BRAMANTE lavado, muy buena clase, la  
pieza de 20 yardas, a \$ 5.30 y \$ 3.95

SABANAS de baño, en género turco de  
color firme, tamaños 100 x 160, \$ 2.25  
y 160 x 200, a \$ 4.40

REPASADORES puro hilo, para cocina,  
70 x 70, la docena, a \$ 3.70

REPASADORES a cuadros, para cocina,  
la docena, a \$ 1.75

MANTELES para mesa, adamascados.

Tamaños: 160 x 160, a \$ 2.25  
Tamaños: 160 x 210, a \$ 2.90  
Tamaños: 160 x 240, a \$ 3.00

SERVILLETAS haciendo juego, a \$ 4.95

JUEGOS de mantelería, para te, en alemán,  
color rosa y cielo, vainillados.

Tamaños: 150 x 150, con 6 servilletas \$ 3.75  
Tamaños: 150 x 200, con 6 servilletas \$ 4.50  
Tamaños: 150 x 250, con 12 servilletas \$ 6.75  
Tamaños: 150 x 300, con 12 servilletas \$ 7.50  
Tamaños: 150 x 350, con 12 servilletas \$ 8.40

SERVILLETAS para te, con fleco, la do-  
cena, a \$ 0.65

SERVILLETAS para te, en granité vai-  
nilladas, la docena, a \$ 3.95

ALEMANESCO algodón reforcido, ancho  
150 centímetros, el metro, a \$ 1.10

SERVILLETAS de mesa haciendo juego,  
a \$ 3.80

ALEMANESCO puro hilo, ancho 160 cen-  
tímetros, el metro, a \$ 1.20

SERVILLETAS para mesa, haciendo jue-  
go, a \$ 3.50

COLCHAS de tricot, muy buena clase,  
en colores rosa, celeste y blanco, para  
una plaza, a \$ 2.50

Cámaras, a \$ 4.30

COLCHAS de piqué blancas, sin fleco, pa-  
ra una plaza, a \$ 2.90

Cámaras, a \$ 4.30

TIENDA SAN JUAN = ALSINA Y PIEDRAS



## Cascadas petrificadas



La gran cascada petrificada de Hammam-Mesjutín, en Argelia.

El continente negro tiene poco que envidiar al europeo en cuanto a la abundancia de maravillas naturales. Cada paso que se avanza en el descubrimiento de sus misterios revela nuevos prodigios y grandezas, que maravillan aún a los viajeros y exploradores más difíciles de contentar, y más acostumbrados a contemplar los grandes cuadros y sorprendentes fenómenos de la naturaleza.

A unos cien kilómetros de Constantina, la antigua Cirta, en Argelia, existe la notable cascada petrificada de Hammam-Mesjutín, producida por depósitos cal-

cáreos de minerales sulfurosos y ferruginosos que brotan de las entrañas de la tierra a 95 grados centígrados.

La cascada, tan tranquila y silenciosa, parece brotar alimentada por copiosos manantiales. Los yacimientos minerales que han formado esta aparente cascada en el transcurso de muchos siglos, fueron perfectamente conocidos de los romanos,

al nombre de Hammam Mesjutín, que quiere decir "la fuente de los condenados", alude a una leyenda árabe, según la cual las aguas se petrificaron instantáneamente por la voluntad de Alá, que



Vista de las cascadas petrificadas entre mesetas de rocas de Pambuk-Kalesi.



## CASCADAS PETRIFICADAS



Un prodigio natural en el sitio donde murió Epicteto. Cascada de la antigua Hierápolis en Asia Menor.

quiso de ese modo castigar al pueblo impío convirtiendo en piedras a los miembros de una tribu rebelde a las doctrinas del Corán.

Por la noche, según cuentan las consejas antiguas, esas piedras recobran su vida, y las aguas caen con enorme estrépito, y vuelven a la inercia de su apariencia pétrea con la luz del nuevo día.

Se dice que las cascadas petrificadas de Pambuk-Kalessi, cerca de la antigua Hierápolis, ciudad de Frigia, son tan notables como las de Hammam-Mesjatin. Hierápolis fue tan famosa por ellas y por su cueva de Plutón, que los romanos la declararon ciudad sagrada.

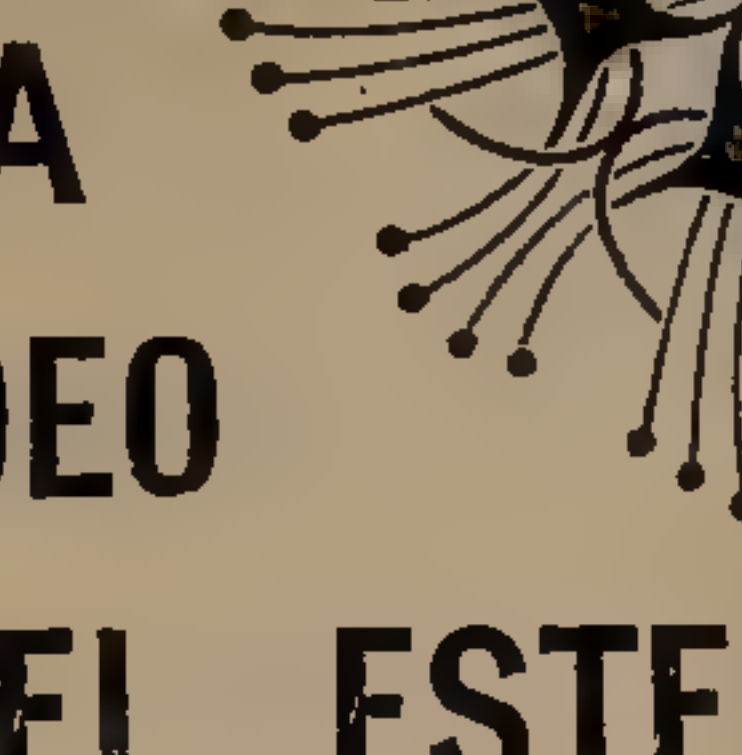
Pero la naturaleza también gusta de las improvisaciones; y cuando los rigores del invierno dominan en ciertos países, las cascadas también se petrifican; toman todo el aspecto de caprichosas cristalizaciones, y a cada paso ofrecen nuevos puntos de vista y matices encantadores, según la luz las acaricia. Hasta que con los effluvios primaverales, el caudal de las aguas recobra su libertad majestuosa y solemne.



Una de las grandes cascadas del Niágara petrificada por los hielos.



# MAR DEL PLATA MONTEVIDEO PUNTA DEL ESTE



*El 21 de Marzo termina la presente estación de VERANO, y en consecuencia, invitamos a las familias a que visiten nuestra exposición de artefactos franceses y de otras marcas que tenemos en exhibición, donde podrán ver artefactos sólidos, elegantes y artísticos a precios que no admiten competencia.*

**P. Hartmanshenn y Cía.**

MAISON FRANÇAISE

**PASEO COLÓN 546 al 556**

Buenos Aires





## Máquina franqueadora de correspondencia

El gobierno de Nueva Zelandia ha adoptado una ingeniosa máquina que franquea automáticamente toda clase de correspondencia y material postal, eliminando así la necesidad de los sellos o estampillas y su consiguiente cancelación, y por ende considerable trabajo y dinero.

El adjunto grabado da una buena idea del aspecto general de la máquina. Enfrente se ve el manubrio indicador; encima del aparato están los discos registradores protegidos por un grueso vidrio; al lado derecho del grabado se ve el manubrio para hacer funcionar el aparato; un poco más abajo de este manubrio se ve una llave que sirve para cerrar el aparato cuando no está funcionando.

A ambos lados de la parte inferior de la máquina, encerradas en las cajas semicirculares, están las cintas que dan la tinta para las impresiones, y cuyo movimiento se regula por el resorte que se ve en la caja a la derecha. Cuando se necesita cambiar la dirección de la cinta, aparece en la abertura superior que se ve a la izquierda una banderita. La máquina da impresiones de  $\frac{1}{2}$ , 1, 3 y 6 pe-



La máquina franqueadora, oficialmente adoptada por el gobierno de Nueva Zelandia.

niques y de 1 chelín, y a medida que se hace cada impresión su valor se registra automáticamente en los discos que hay encima del aparato. Para hacerla funcionar no hay más que primeramente colocar el manubrio indicador en el valor respectivo, y entonces una vez abierta la llave, ir dando vueltas al manubrio de la derecha para hacer las impresiones necesarias. Las cartas o piezas de correspondencia que hay que sellar se insertan en la abertura que hay debajo de la máquina.

EXTRACTO

LOCIÓN

*Les Roses d'Orsay*

*14, Rue de la Paix, Paris*



ES EL REMEDIO QUE V

AL FIN ADOPTARÁ

EXIJA NUESTRO ENVASE

TRIANGULAR REGISTRADO

Cura heridas, mata los gusanos

Curar y Gastar Poco

Depositarlos: FEIT y OLIVARI — 248 TACUARI — Buenos Aires





# AL AJUAR DE PARIS

Corrientes 1200, esq. Libertad, Bs. Aires — Yáñez & Cía.

## DOS AJUARES que están llamando altamente la atención

Los ajuares que a continuación detallamos han sido publicados en una página de "La Prensa" y otra de "La Nación," el 9 y 16 de febrero ppdo., y ha sido tanta la demanda que hemos tenido de ellos, que se nos agotaron en pocos días. En vista del gran éxito obtenido hemos confeccionado otra cantidad más grande y los ofrecemos a las novias y a los lectores de P.B.T. La ropa que entra en estos ajuares ha sido elegida de entre los modelos más nuevos y elegantes de la temporada y los juegos más bonitos de ropa de cama y mesa. Su importe suma un cincuenta por ciento más, y lo damos por ese precio que queremos que, así como el AJUAR DE PARÍS es la casa de moda para los ajuares de lujo, sea la más popular para los de medio fino y modestos. Estos ajuares están ya acondicionados en cajas especiales y prontos para ver y entregar previo bordado con las letras que se nos indiquen.



## Ajuar de Novia

Compuesto de 66 piezas de Lencería fina o sea:

- 1 Precioso juego de novia, compuesto de camisa, calzón, camión, corpiño y enagua todo en batista de hilo muy fina, ricamente guarnecido con bordados estilo Bachelieu y valencianas finas (véase el grabado N° 33 a la izquierda).
- 11 Juegos: uno de camisa, calzón, camión y combinación de enagua y corpiño (véase grabado N° 17), adornado con delicadas aplicaciones de Irlanda y encajes; dos juegos de 4 piezas y 8 de 2 piezas, en varios modelos distintos a cual más linda.
- 2 Camisones, 1 combinación, 2 enaguas, 1 viso de seda, 12 pares de medias (una blanca y 11 negras), 12 pañuelos (12 encaje y 12 de hilo, vainillados), y 1 corbata especial, largo, de 4 ligas.

Todo bordado con lindos monogramas y dibujos fantasía planchado y acondicionado en cajas especiales.

El importe de este ajuar suma 290 \$; a los lectores de P.B.T. se da por...

**195**

## Ajuar de Novio

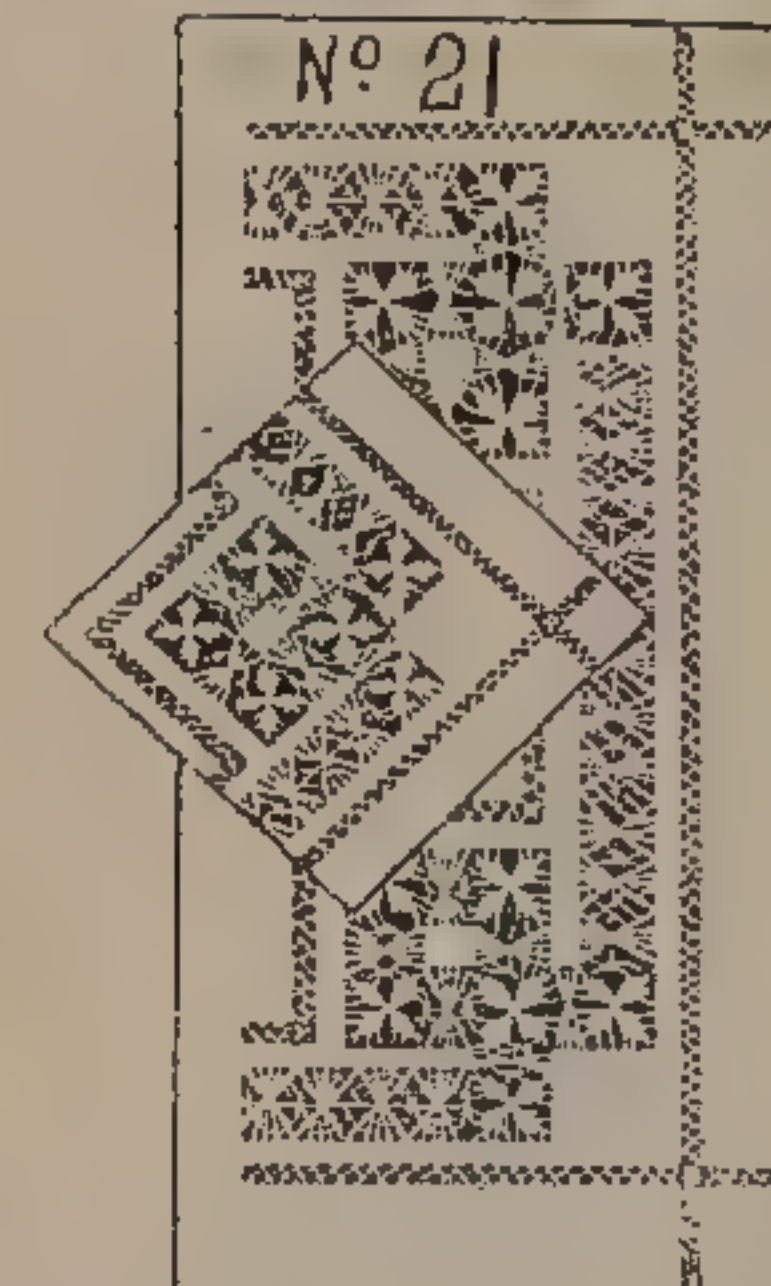
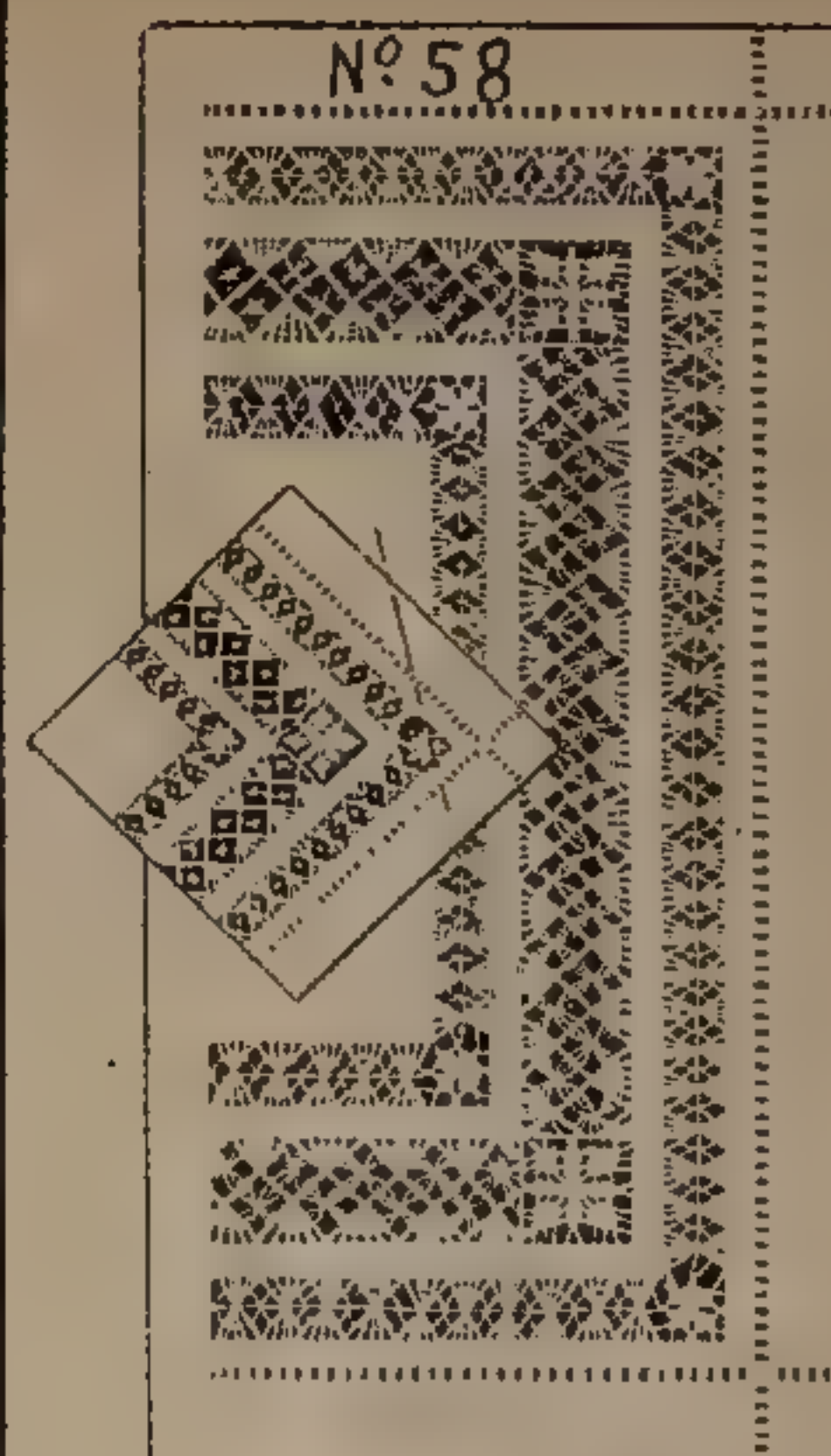
Compuesto de 64 piezas de ropa de cama y de mesa o sea:

- 1 Juego de cama, compuesto de 2 sábanas, 2 fundas largas y 1 cuadrado, todo en rica tela de hilo con artísticas guardas de vainilla a mano (véase grabado N° 58 a la derecha).
- 4 Juegos en rica toile de menaje, compuestos de 2 sábanas, 2 fundas y 1 cuadrado; uno según grabado de la derecha (N° 16 F) y 3 en estilos distintos de vainilla.
- 1 Juego de mesa para 12 cubiertos, en rico damasco de hilo.
- 2 Manteles de hilo, 1 toalla de hilo fina, con gran feco y adornada con una ancha guarda de vainilla hecha a mano.
- 5 Toallas de hilo genovesas, 6 toallas tejido esponja, extranjeras, muy rica clase y 12 repasadores.

Todo bordado con preciosos monogramas enlaces y letras sueltas, lavado, planchado y muy bien acondicionado en cajas especiales.

El importe de este ajuar suma \$ 320; a los lectores de P.B.T. se da por.....\$

**200**





# BIZCOCHOS CANALE



A base de Huevos Frescos y Semolín Flor

Sanos, sabrosos y de facilísima digestión





SEMANARIO INFANTIL ILUSTRADO

(PARA NIÑOS DE 6 A 80 AÑOS)

FUNDADOR Y COLABORADOR:  
EUSTAQUIO PELLICER.

ADMINISTRADOR:  
CÉSAR MAURESO

DIRECCIÓN Y ADMINISTRACIÓN:  
PIEDRAS 150

Año X

Buenos Aires, 8 de Marzo de 1913.

N.º 432

## Las previsiones de una ordenanza



He aquí un caso demostrativo de la medida con que procedió el intendente al fijar en 55 centímetros el ancho mínimo de los sillones.



# Charlas del pebete

Hace algunos años se puso en discusión en la república de Suiza si el vicepresidente servía para algo o si era un funcionario absolutamente inútil, que cobraba cuarenta mil francos al año para no hacer cosa de provecho, ni tampoco dañina, puesto que la constitución sólo le imponía deberes eventuales en casos problemáticos que no se realizaban jamás. Naturalmente, prevaleció la última opinión, no porque la ley federal deje de ser tan previsora y sabia como cualquiera otra, sino por aquello de los cuarenta mil; porque los hombres están formados de una pasta tan especial, que suelen sufrir como condenados si se enteran de que un semejante suyo lo pasa bien. Los que se empeñan en adecentar las pasiones humanas, llaman a eso "instinto de justicia", y no me opongo a la frase, porque demasiado feos somos sin necesidad de tiznarnos las caras.

Aquí no se puede razonablemente pre-



haberle acarreado muchas antipatías: pero no ha dejado de proporcionarle crédito y popularidad.

De modo que en nuestro país, al revés que en Suiza, el punto discutible es si el presidente vale la pena de lo que cobra y de lo que cuesta en arreglos de edificios, en bailes de gran espectáculo y en gastos de protocolo. Cuando días atrás iban voceando los muchachos por las calles "la renuncia del presidente" para despachar más pronto la mercancía, no diré que los transeúntes lo creyesen, pero era indudable que se alegraban. Y es que el menos interesado en esos asuntos de alta polí-



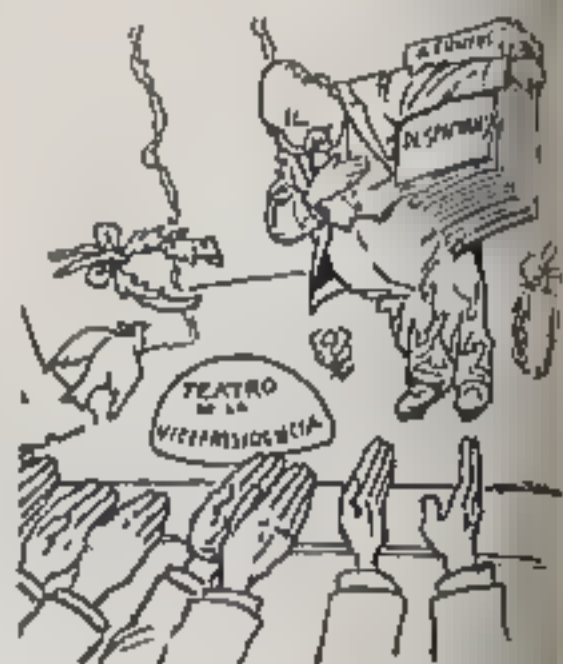
ma que sería el acabóse; pero lo indudable es que si el futuro presidente no hace figurar a la cabeza de su programa la extirpación de los "trusts" y la reforma de las leyes que sirven de pretexto a sus odiosas fechorías, se puede quedar donde esté, porque no hará cosa de provecho. De comedias políticas y de sinceridades farisaicas de las elecciones, hasta los niños están fatigados ya; todo eso huele a sainete de don Ramón de la Cruz; y mientras tanto los organizadores de mo-

despensen aprobándolos, aunque sea de mala gana, o acabándolos de degollar. Esto supone otro nuevo retraso, por lo menos de un mes, en la inauguración de los cursos. Nunca se vió mayor desbarajuste en materia de enseñanza.

El consumo amenaza decrecer en términos increíbles; pero esto importa poco al "trust"; con elevar los precios conforme vayan desapareciendo los compradores, resuelven el problema, y llegará día en que los garbanzos se vendan por docenas o por unidades, como las frutas. Entonces será facilísimo hacer el censo de población, porque apenas quedará un habitante por legua cuadrada, y en la capital habrá un par de cuadras por cada inquilino. ¡Qué anchos vamos a estar!



guntar si los vicepresidentes sirven para algo, porque la experiencia enseña que son funcionarios utilísimos. Pellegrini, en dos años, dejó tamañito al titular Juárez Celman, e hizo y deshizo una porción de cosas; Uriburu después de la dimisión de otro Sáenz Peña, formó una situación bastante aceptable con los mismos elementos que habían servido al superior jerárquico para hacerse un lío; Quiroga Costa, que no había mostrado aptitudes especiales que salieran de lo común, se reveló en la vicepresidencia como un viajero infatigable que peregrinó por casi toda Europa y se trajo cruces, encomiendas y collares a espuestas; Figueroa Alcorta—¡lagarto, lagarto!—avasalló a los políticos más bravíos, trató a las provincias como a feudos, metió en un puñal a diputados y senadores y ahora los muchos descendientes de las ramas que pedían rey, lo presentan como el bello ideal del dictador futuro y como el hombre de



tica siente cierto temblor al pensar cuántas cosas buenas pueden "no hacerse" desde aquí a octubre del año 16. Ya llevamos cerca de tres años sin que las iniciativas del sucesor de Figueroa hayan ido más allá de la ordenación de la etiqueta palaciega y de la extraña ley de la lista incompleta y del sufragio forzoso, y es cosa de mirar con recelo el porvenir.

No sabemos si el actual jefe de la situación tendrá ya designado "in mente" al que lo ha de suceder, y si, llegado el instante crítico dirá a los caballeros de su estado mayor: "Rodead a Indalecio", o a Ezequiel, o a Pepito, cosa esta últi-





## Bodas de oro de monseñor Echagüe



Monseñor Milciades Echagüe a la puerta de la iglesia del Carmen, cuando celebró la misa, con motivo de cumplir sus bodas de oro sacerdotales.



Almuerzo ofrecido a monseñor Echagüe en el Club del Progreso.



El general Roca y señoras y caballeros concurrentes a la recepción dada en casa del vicario general del ejército.



## ¡Allá va la nave!

La víspera del día en que don Ezequiel Ramos Mejía iba a embarcarse, se despidió de sus colegas de la Casa Rosada, de sus compañeros en el seno del gabinete.

—Marina, yo parto muy lejos de aquí —dijo al contraalmirante, que parecía el más conmovido.

—Me parece un rasgo de heroísmo. ¿No le teme usted al mar?

—¡Yo no!

—Yo sí. Es proceloso. Yo no me embarco más que en "la nave del estado".

—Sin embargo, usted pertenece a la armada.

—No, señor; la armada me pertenece a mí, mientras sea ministro. Es muy diferente. Yo he hecho una carrera brillante, pero en tierra. No sé lo que es una carrera de natación. En este momento, lo miro a usted como a un dios o por lo menos como a un superhombre. ¡Navegar!

—Es delicioso. Sobre todo en este tiempo. La mejor época. El cielo está sin nubes, azul está la mar.

—Yo en cuanto me embarco, varío de color.

—¿Palidece?

—Palidezco y padezco. Me pongo verde.

—Pues yo no me mareo en el agua.

—Yo sí. Más que en el vino.

—Caramba, colega, me asombra. ¿No es usted Valiente?

—¡No lo he de ser! Pero también soy Sáenz. En fin, vaya en buen hora. Yo quedo aquí, con Garro, rezando por que llegue al ansiado puerto la frágil embarcación.

—Llegará. Es el Principessa Mafalda. No es frágil.

—Desconfíe usted. Ahora lo son casi todas las "principessas". Con más faldas o con polleras. Deme usted un abrazo y lleve salvavidas.

Las despedidas terminaron pronto. Con los demás ministros fueron menos enternecedoras.

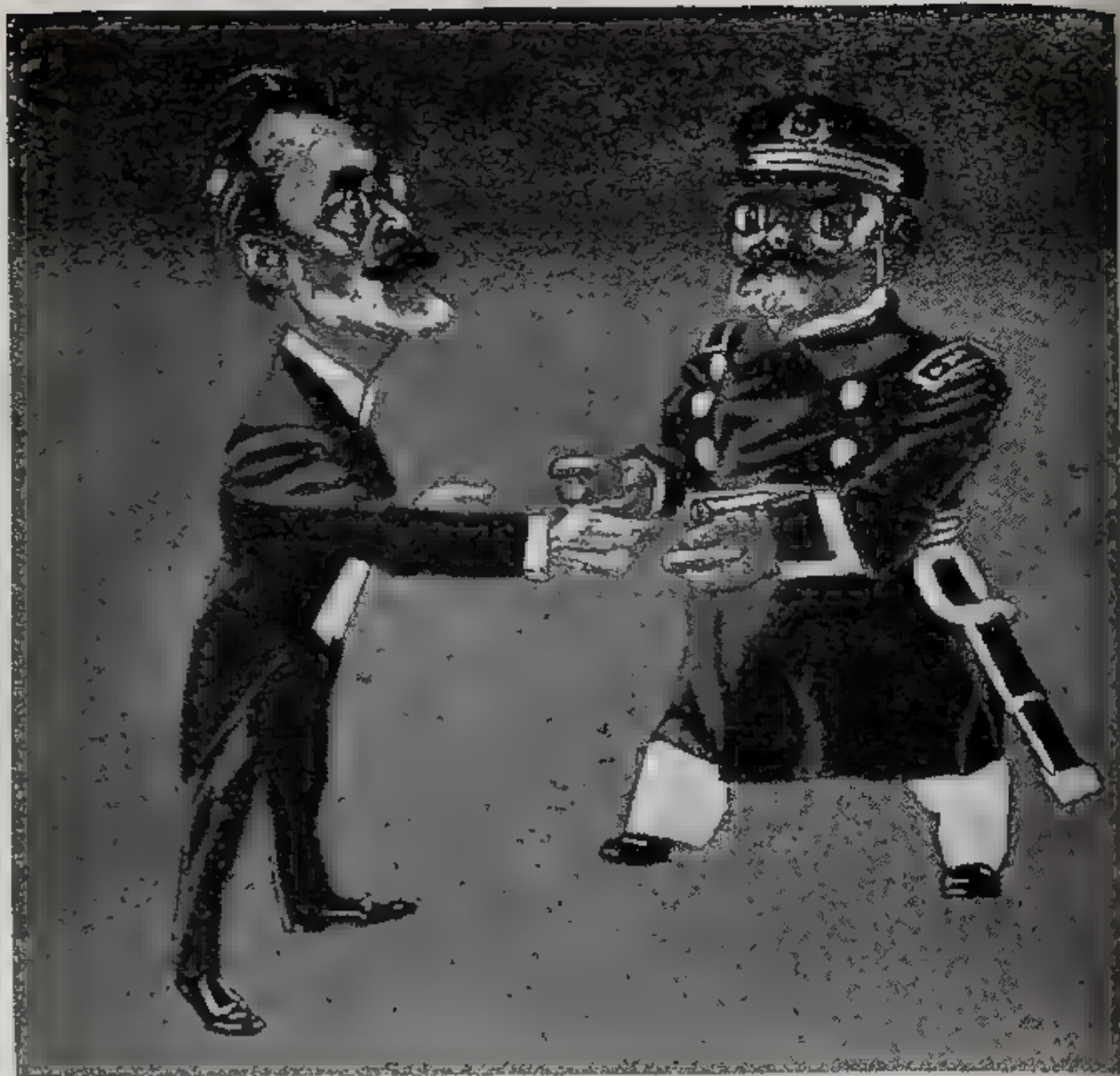
Y a estas horas ya lleva una semana el de Obras Públicas contemplando "la obra muerta", y tal vez pensará:

—Esto parece obra mía.

Desde el primer momento se propuso escribir sus impresiones de viaje. No se le preguntó por qué medios he conseguido yo algunas hojas de este diario de a bordo. Por mis propios medios de información, y llevado del natural deseo de ofrecer esta primicia a los lectores. ¿Acaso no hay radiogramas? ¿No puede viajar en el mismo vapor un amigo mío que haya podido apoderarse de esas cuartillas y transmitirme el texto, aprovechando el telégrafo sin hilos? Este es un gran invento, pero lo que va a leerse no está inventado por mí.

Véase la clase:

"1.º de marzo.—Hemos levado anclas. Me encierro en mi camarote para consignar en el papel la expresión de mis ideas. Hasta hace poco estuve sobre cubierta, pero descubriéndome para contestar a los saludos de los amigos que me acompañaron hasta el puerto. Agitaban pañuelos sin cesar. Parecían gaviotas. ¡Qué tristeza! Eran un grupito. Y es que yo ten-



go cara de pocos amigos. Olvidemos. Este es un viaje de placer. Voy a la vieja Europa. Yo también soy viejo, pero de la joven América. Voy a divertirme. ¡París! La Ciudad Luz o la "Ville Lumière". ¿Iré a París? Voy a resultar obscurecido. ¡Italia! Patria del "bel canto" y de todas las bellas artes. Quiero verlo todo, incluso al Papa. Yo no he podido leer nunca la obra de Dante. Ni en italiano, ni traducida; pero la noche que la anuncien en algún teatro, iré a ver representar "La Divina Comedia". Debe ser ópera, porque toda ella son "cantos". De Roma iré a Milán. A mí me gustan mucho las milanesas con papas fritas. Luego a Venecia. Quiero ver las lunas de ídem. Si son espejos como dicen, me quedaré viendo las estrellas. Nápoles, no me interesa. Al contrario, debe ser una ciudad en que todo el mundo trabaje porque hasta el volcán de vez en cuando está en actividad. Yo que no hago nada, llamaría demasiado la atención y quiero viajar de incógnito... Decididamente, debo seguir los consejos de Bosch. Francia me atrae. Los bulevares, el bosque de Bolonia o Boulogne, el Arco de Triunfo, de que tanto me han hablado y que quiero ver de cerca, para saber a qué triunfo quedarme. El de oros, es el que más me gusta, pero no conozco la baraja francesa. Además, necesito conocer a Poincaré, o Point Carre o como se llame. Quizás le sirva yo para cualquier ministerio y entonces... Pero ¿qué diría Sáenz Peña? No. La amistad no es una palabra vana, y la mía no se traduce al francés. Se traduce en hechos, en buen sueldo y gaies. Yo volveré tan ministro de Obras Públicas como me fui... Pero ¡Dios mío! ¿qué es esto? Oigo un toque de campana. ¿Será fuego a bordo? ¿Será hoy día de misa? ¿Será que se confirman los temores de Sáenz Valiente y el barco hace agua? ¡No! En este momento entra el camarero y me tranquiliza. Llamaban a los pasajeros, pero no para que se salven en la lancha. Es para el "lunch". Dejo en este punto la pluma. Así lo exige la "luncha" por la vida! Vivamos para construir ferrocarriles, obras de irrigación, etc. que salven al país.

DIEGO DE MIRANDA.



## Partida del ministro de Obras Públicas



El ministro Ramos Meíja y señora acompañados de la señora Lucrecia Bunge Guerrico de Oliveira César, al ir a embarcarse para Europa.



Subiendo a bordo del Principessa Mafalda.



En la borda del transatlántico.



PARTIDA DEL MINISTRO DE OBRAS PUBLICAS



El ministro.—Veré las grandes obras de irrigación de Egipto, esa maravilla de los tiempos modernos y la otra maravilla de la antigüedad: las Pirámides.



Un concurrente.—¿Qué le dijo a otro al ministro?

El amigo.—Que le traiga de allá la momia de un colega.

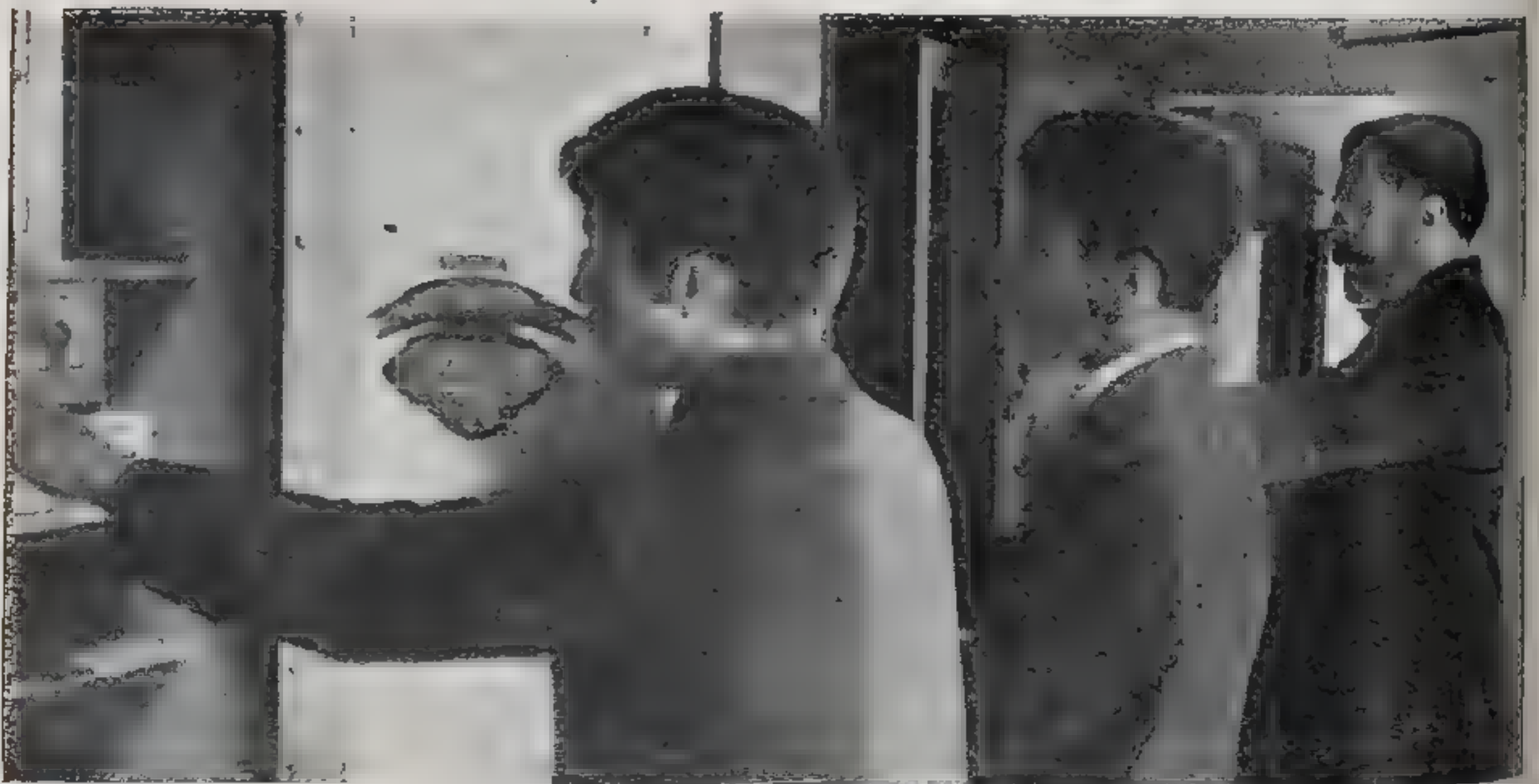


El ministro.—¡Qué enorme extensión la del Océano! Y no está aprovechada. Durante la travesía, pensaré en el medio de dotarla de ferrocarriles de buen costo.



Un viajero.—Es extraño que no haya venido la banda de música para tocar la marcha.

Su interlocutor.—¿Qué marcha?  
—La de "Aída".



EN UN BANCO DE EUROPA

El cajero.—Cierren pronto todas las cajas; que no se vea la plata; porque viene de Buenos Aires un ministro a hacer empréstito.



## Las plazas por la noche



Un "chorrito" dormido en el césped.

entonces en un amplio esbozo, ya amable, ya pintoresco, ya siniestro, de cosas y de asuntos cuyo interés pueda justificar un relámpago de magnesio... Todos los detalles son atrayentes y bien merecen una anotación. Por ejemplo: una multitud de niños que juegan y corren y llenan de gritos de cristal el espacio; ayas que prefieren seguir el vuelo de una quimera gentil, desde un banco, junto a su novio, a seguir al chico que corre en pos de una luciérnaga; un muchachuelo infeliz, falto de casi, de padres y de todo, y un viejo indigente, sin techo también, sin esperanzas y sin nada,



"A la rueda rueda, con pan y canela"...

Una plaza pública, en las noches de invierno, no es solamente lo mismo que en las noches de estío: un ensueño melancólico y trunco del señor Thays. En unas y otras, y siempre, el cuadro es igual, sin duda: cimiteros desiertos de flores y de armonía; fronda salvaje y olvidada; sensaciones de ruina, de parques abandonados... Pero en las últimas, en las noches de estío, las plazas pueden asumir otros aspectos. El aire que se ha estancado y guarda el aliento cálido del día, da el pretexto, el motivo alrededor del cual debe aparecer desenvuelto un tema. El cuadro se modifica y convierte



El amor al fresco viento.



## LAS PLAZAS POR LA NOCHE



Durmiendo a la luz de la luna.

primeros buscan los paseos céntricos, y los demás, sobre todo los sospechosos, los parques apartados. Los paseos de Julio y Colón nos dan de esto último una prueba. En ellos, la nota es invariablemente sombría. Toma siempre la expresión de un asunto que espera en las antecámaras de una cárcel. En los otros, en cambio, el tema resulta siempre amable, aun cuando sea un poco melancólico. Con todo, si cerca de ese tema, un poco triste, está el amor, desprenderá éste un astro de la noche y lo pondrá en su sombra!

FLAVIO JOSEFO.

caídos en el banco o en el césped y dormidos en un sueño entrecortado y penoso; parejas de enamorados que esconden su felicidad en el disimulo de la sombra. Más todavía: bandas de personajes incógnitos, de servidores del compadrazgo, del alcoholismo y del crimen; señas que rasgan los aires con un silbido misterioso y particular; policías presurosos; guardiánes fantasmas. Estos aspectos, sin embargo, no corresponden a todos sino a determinados paseos. Es, diríase, una cuestión de clase, y aun de armonía. La misma índole que los distingue los separa y les marca de antemano su medio propio. Por eso los



Un "doble" amoroso a las 11 y 30.



Banco que no es de escuela.



Un banco de la plaza Lavalle.



## En La Loma y Mar del Plata



El presidente y su esposa con los señores de la estancia, descansando en la playa de la misma.



Llegada del presidente al Club Mar del Plata, donde le fué ofrecido un banquete.



La cabecera de la mesa,



DE MAR DEL PLATA



El presidente Sáenz Peña de paseo con el doctor Dávila.



Grupo de conocidos veraneantes.



En la Playa del Pescador.



LETTRES DIPLOMATIQUES  
M. Lenez en Genovée



Genovée et son port. (M. Lenez ha resté enchanté de voir qu'Europe est tant pareid a l'Argentine).

Monsieur le Directeur,  
Avec le "Duc des Abruzzi", un des bucs plus rapides tout alumbré avec de la lumière électrique, ha fondée en Genovée M. Lenez, l'ambassadeur hors de costumbre de la République Argentine.

Les doganiers han volu lui reviser les nalets, mais M. Lenez perdió les estribs!

—Je protest!—dit Son Exelence—Je proteste; les bagailles des ambassadeurs sont sacrés! Allons despace, mes amis!

—Vous tenez les papeleries? A voir!...

—Bast ma parol!

—Ça c'est de la musique! Entre les pasagers n'avrà personne qui vous donne sa fiancée?

—Je!—dit le capitain du buc.

—Alors c'est otre chose! Avec des cunes ainsi... Passez non plus!...

La première chose qui ha fait M. Lenez ha été de se presenter a la ventanille du Courriers et du Telegrafs.

—Il n'y ha pas des telegrams pour moi?

—Votre gras?

—Lenez, ambassadeur hors de l'ordinaire!

—Il y ha un telegram par M. Lenez, directeur de le Journal d'après midi!

—C'est le mism!

Le telegram du ministre des Affairs Delors disoit:

"Attendez en Madrid, en Monte Charle, en quelconque des faubourgs d'Italie, la procure général du gobicrno. Voyez que déjà nous ayon fait tant de ces

"papelons que bast! Fait pas de pavads!"  
Qu'esperance!

M. Lenez resonge un bel peu, depuis dit ni plus ni moen que cet-ci:

—Combien des histoires!

Ils restent fresques si piensent que je m'en vais en arrière.

J'aprofitte du temps pour voir les bellez d'amtan et d'ogan!

M. Lenez ha resté enchanté de voir qu'Europe est tant pareid a l'Argentine! En Genovée particulièrement on parle comme à la Bouche.

La même chose!

Ou frit les poissons le mism qu'au Riahouel.

L'illustre personnage ha dit:

—A moi me semble de faire une promenade dans les rues Almirant Brown, Olavarrie, Necochée... Ah qué lind!

M. Lenez voulait partir pour Rome, mais un second telegram du ministre Bois l'ha fermé sur le plus beau.

Le telegram disoit:

"Fait kompt de rien. Fait l'indien, jusqu'au moment dans que vous arrive-rons les papiers.

"Je vous le recomand encarecidament, voyez que M. Zavaille nous está machacand tous les jours. Pas des betises!"

M. Lenez fit une risotad et dit:

—Ces telegrams sont pour la galerie! Je tiens tous me papiers déjà firmés d'avant main; celle qui manque c'est la fech!... Et je se la vais poner en seguid!

NICASE R. MOULIN (fils).



Le faubourg marinier de la Foce. (En Genovée particulièrement on parle comme à la Bouche).



# Enlaces



## El cierre del comercio en Lincoln



Aspecto de la avenida Massey, du-  
rante los días del cierre de pro-  
testa contra los altos impuestos  
municipales.



La imprenta de "El Día", diario por cuya inicia-  
tiva se hizo el cierre.

## Necrología



De izquierda a derecha: 1. Señora Elisa F. de Goldmann. 2. Señor Juan Mas Solá.  
3. Señor Juan H. Martínez Ruiz. 4. Señor Godofredo Malm.



DE MI GUIGNOL  
Ignacio Iturraspe



El senador nacional  
que el partido radical  
ha elegido en Santa Fe,  
y que ha sido causa de  
un cisma descomunal.



## ¡Oh, Mar del Plata!



¡Vas a bañarte! El agua rumorosa  
 del mar de Mar del Plata,  
 cuando ve a que tú eres tan hermosa,  
 se alzará en catirata  
 de rizosas espumas ondulantes;  
 y verá que se humilla,  
 arrojando sus curvas y frías  
 al abrigo de la orilla.  
 ¡Vas a bañarte! El mar agradecido  
 de verte y abrazarte,  
 cuando tenga tu cuerpo sumergido,  
 ¡con qué ansia ha de besarte!  
 ¡Qué feliz ha de ser acariciando  
 tus formas femeninas  
 en medio del susurro, alullido blando  
 de las ondas salinas!  
 ¡Qué cosas le mar de Mar del Plata,  
 De buena gana iría  
 para ver cómo el agua te retrata  
 de Venus, víla mar.  
 No puedo ir a admirar tus perfecciones  
 y encantos naturales  
 porque... ¡la vida es cara, y hay razones  
 de pesos nacionales!

BERNABÉ MORRERA.



# SALON PORTENO

## Siluetas del "carnet"

—¿Y éste?  
—¿Lindo nombre, no?  
—No es el que me gusta más. Pero él, ¿qué tal?  
—Alto, delgado, lindos ojos, formas delicadas. Habla con puntos suspensivos, es decir, suspira a cada tres o cuatro palabras. Me decía: "¡Qué animada la sala!... ¡Usted es la más linda!... ¡Ia molesto?..."  
—¿Y nada más?



—Pero baila muy bien y todo el mundo lo mira. Además, como no pretende agradar, me dice unas disparates deliciosas que me tían de risa.  
—¿Cuáles, cuáles? ¡decímelos!  
—No puedo, no puedo. Mirá, cuando seas presentada en sociedad, entonces te diré...  
—¡Decímelos!  
—¿Querés?  
—No puedo. Odí-lita, no puedo. Este

—Nada más, mi hija.  
—¿Ni con los ojos?  
—El creía que sí, pero puedo asegurarte que no entendí.  
—Bueno, ¿y en limpio, qué?  
—Empleado del ministerio de Agricultura, familia rica, pero ¡doce hermanos!  
—¿Ni amor ni plata! ¿Por qué le diste un baile?  
—Porque usa un perfume que me gusta.  
—¿Y éste otro? A ver... J. M. Lo conozco. ¿Te "afiló"?  
—Este se afila él en todos los espejos que encuentra al paso.  
—Ester le llamaba el año pasado el hombre de los siete pantalones.  
—Pues ahora es el de los siete chalecos. Es un consentido que no me aburre del todo. Además, fuma cigarrillos turcos; y eso a mí me gusta.  
—¿Los cigarrillos?  
—Que los fumen ellos. Me parece más novelesco el tipo.  
—¿Y por eso bailaste con él?  
—Sí; y porque mamá me tiene mandado que le ponga buena cara. No tiene hermanos y es el orgullo de papá.  
—¿Antonio? ¿Bailaste con éste? ¡Pero si es un adefesio! ¡Pero si no te llega al hombro!

otro es un tipo serlo, gordo, pesado y baila muy mal.

—¿Y por qué bailaste?  
—Porque no se cansa de decir que tengo talento.  
—¿También éste? ¡Tan compadrito!...  
—Sí, pero todas quieren bailar con él, y quise probar. Tiene mucha gracia, un poco grosera, y dice unas guarangaditas!... ¡qué ricos!  
—¿Cuáles, cuáles?  
—Esperate a entrar en sociedad.  
—¡Oh!, ¿y esta pebete? ¿También bailaste con este pebete?  
—¡Si es una delicia! Tiene los ojos glaucos y los pelitos rubios, y nuele a éter. Se me agarra de una manera en las vueltas!...  
—¿Para no caer?  
—¡Qué esperanza! Porque se ve menos.  
—¡Es un diablo el chiquillín!...  
—¡Tan lindo! ¡Tan ojeroso! Después no empacha con filosofías ni romanticismos. Es un gato rubio, que me da pena de que crezca.  
—¿Qué suerte! ¡Cómo te has divertido! Caro, como te gustan todos... a todos les encuentras algo...  
—No seas pava... A todos me gusta gustarles.

EDDY.



## Reapertura de las clases



Inscripción de alumnas.



Paso de marcha antes de entrar en clase.

Asunto bien discutido en éste y en el antiguo continente es el relativo a la instrucción. En países que cuentan de existencia largos siglos, hay todavía grandísimo número de analfabetos; son éstos tantos que, recientemente, ha tenido que ser vetada en los Estados Unidos la ley que prohibía el desembarco de los emigrantes que no poseyeran siquiera las más elementales nociones de lectura.

Aquí no se piensa así. ¿Por qué no admitir en nuestra patria, donde se goza de la libertad en el sentido más amplio, a cuantos vengan a ella poseídos del espíritu de trabajo? ¿Qué importa su ignorancia? Sus hijos serán ilustrados, porque aquí la instrucción es obligatoria.

A cuantos extranjeros nos visitan sa-

tisface y halaga el bando del Consejo Nacional de Educación que, frecuentemente, se ve adosado a los muros, el cual transcribe la ley reglamentaria del trabajo de los niños, núm. 5291.

He aquí extractado dicho bando, dirigido a los padres de familia, a los patrones y a los directores de escuela:

"De 6 a 14 años, todos los niños han de asistir a la escuela, bajo pena de multa de 5 a 500 pesos, aplicada a los padres, tutores o personas al cuidado de aquéllos.

"La matrícula vale tan sólo un peso. La autoridad escolar provee de ella gratuitamente, así como de los libros y útiles necesarios, a los niños pobres.

"El trabajo de los menores de 14 años



—Buenos días, señorita.



Entrando en la clase.



## REAPERTURA DE LAS CLASES

no se utilizará si no han completado su instrucción obligatoria. Los dueños y administradores de fábricas, talleres, comercios, etc., que infrinjan la ley de trabajo de los niños, sufrirán multa de 5 a 500 pesos o el arresto equivalente.

"Todo director de escuela pública, en los casos de negarse a recibir un niño, está en el deber de anotar al dorso de la matrícula que presentan los padres, tutores, encargados o patrones, la fecha de la presentación y la causa que le impide recibirlo. El padre o encargado lo pondrá en conoci-



Por primera vez en la escuela. Los anal-fabetos de seis años.

perfectamente expuestos para robustecer aquello que sostienen.

El docto personal a quien se encomienda la enseñanza infantil, cumple perfectamente con su delicada misión, cultivando para ello los métodos más notables y modernos y disponiendo del material preciso y más apropiado.

Cuenta en la actualidad la ciudad de Buenos Aires con 236 escuelas, distribuidas en esta forma: 59 superiores, 95 elementales y 82 infantiles.

Durante el mes de noviembre de 1912 (últimos datos que



La primera lección de los chiquitos.

miento del consejo escolar respectivo".

Estando en vigor tales disposiciones, siendo ineludible el deber de ilustrarse, la apertura de las escuelas pone en movimiento a multitud de personas.

Y es tan grande el afán de los niños por aprender, que admira cómo se expresan generalmente hasta los pequeñuelos, tratando de cuestiones áridas, discutiendo los asuntos más complejos, lo mismo que las personas mayores, razonando como ellas y aduciendo datos interesantes y

obran en las oficinas de estadística del Consejo Nacional de Educación) había inscriptos en aquéllas: 56.620 varones y 59.383 mujeres, sumando, en conjunto, 116.003 matriculados.

Asistieron a clase en el citado mes: 48.694 alumnos y 50.732 alumnas, formando una totalidad de 99.426, cifra que habla bien alto en pro del trabajo por la ilustración en nuestra capital.

El profesorado que ejerce su misión en las escuelas es numeroso; elévase a cerca



Clase de dictado a los alumnos de 6.º grado.



En la dirección de la escuela Nicolás Avellaneda. La señorita María Antonia Errazábal despachando con su secretaria.



## REAPERTURA DE LAS CLASES



Un ratito de recreo.



Clase de canto.



Movimientos gimnásticos.

de 3.500 personas. Hay colegio donde prestan sus servicios más de veinte señoritas maestras. Y la cifra tiende a crecer; puesto que se proyecta la creación de nuevas escuelas y, dentro de pocos años, habrá bastantes más, ya que la densidad de nuestra urbe aumenta considerablemente de día en día, no siendo aventurado, por consiguiente, augurar que antes de que expire una década existirá en Buenos Aires un 20 % más de centros educacionistas.

En virtud de los datos expuestos, cabe considerar que la carrera de maestro elemental y superior es de seguro porvenir en nuestra república, ya que el número progresivo de escuelas de esta capital está en relación directa con el del resto de la nación y porque constantemente se fundan pueblos, de inmediato de su colegio propio, por exiguo que sea su número de habitantes.

La última semana

de febrero fué de gran actividad en las casas donde hay niños—vale decir en todas,—en las librerías y en las escuelas.

Los padres sonreían al considerar el ánimo de sus hijos, su deseo de aprender, su ansia por frustrarse. Los libreros vendieron más libros de texto en siete días que antes en igual número de meses.

Los empleados del Consejo Nacional bajaron de firme: los despachos del presidente y secretario veíanse constantemente llenos de señoritas profesoras, y en las salas anexas y en los pasillos y en todos los departamentos de la casa, la animación era grandísima.

El 1.º de marzo inauguróse el curso escolar. Niños y niñas se apresuraban para llegar pronto a la escuela; dejaron voluntariamente sus juegos para ir a beber en la fuente de la sabiduría. En las vivas y locuaces miradas de sus lindos ojillos leíase su aspiración: "Quiero saber"—daban aquellas miradas. Y lo conseguirán.



La salida después de haber cumplido con su deber... el primer día de clase.



## El gran inspector



Nombrado gran inspector práctico de hoteles, Felicio, hermano de Dichosón, ya biografiado, desempeñaba el puesto correctamente. Por la mañana, almorzaba en un hotel para comprobar si la comida era buena.



Por la tarde dormía la siesta en otro, a fin de ver si las camas eran suficientemente cómodas.



De vez en cuando hacía inspección de bodegas, para informar debidamente sobre el "champagne" que se servía...



El resto de su tiempo lo pasaba echado en este sillón o en el otro, sin descuidar un momento la prueba del "comfort".



Y un buen día, un amigo le trajo la noticia que circulaba de que iba a renunciar.

—Que se dejen de embromar, — contestó Felicio. — Continúo en mi inspección.



Que se dejen de embromar los que esperan que Sáenz Peña renuncie, Continúa en la presidencia.



## Liquidando

Las liquidaciones están a la orden del día. Antes cuando un establecimiento liquidaba, era pésima señal; la ruina se cernía sobre su dueño y sus colegas le compadecían, murmurando: "¡Desventurado! Está en quiebra".

En nuestra época el asunto cambia de faz. Las liquidaciones son la señal precursora del cambio de estación, como si dijéramos el termómetro comercial. Ahora, por ejemplo, próximo a hacer su aparición el otoño, los comerciantes se desprenden precipitadamente de las mercaderías de estío



La señora.—Déme algunos trozos, para remendarlo cuando se rompa.

El patrón.—Es que de los sacos hechos no guardamos género.  
—Bueno, pues, de otra clase. Yo soy muy mañosa.



—Mire cómo encogió en cuanto le cayeron cuatro gotas.

—Pero ¿a quién se le ocurre ponerse ese magnífico traje en día de lluvia?

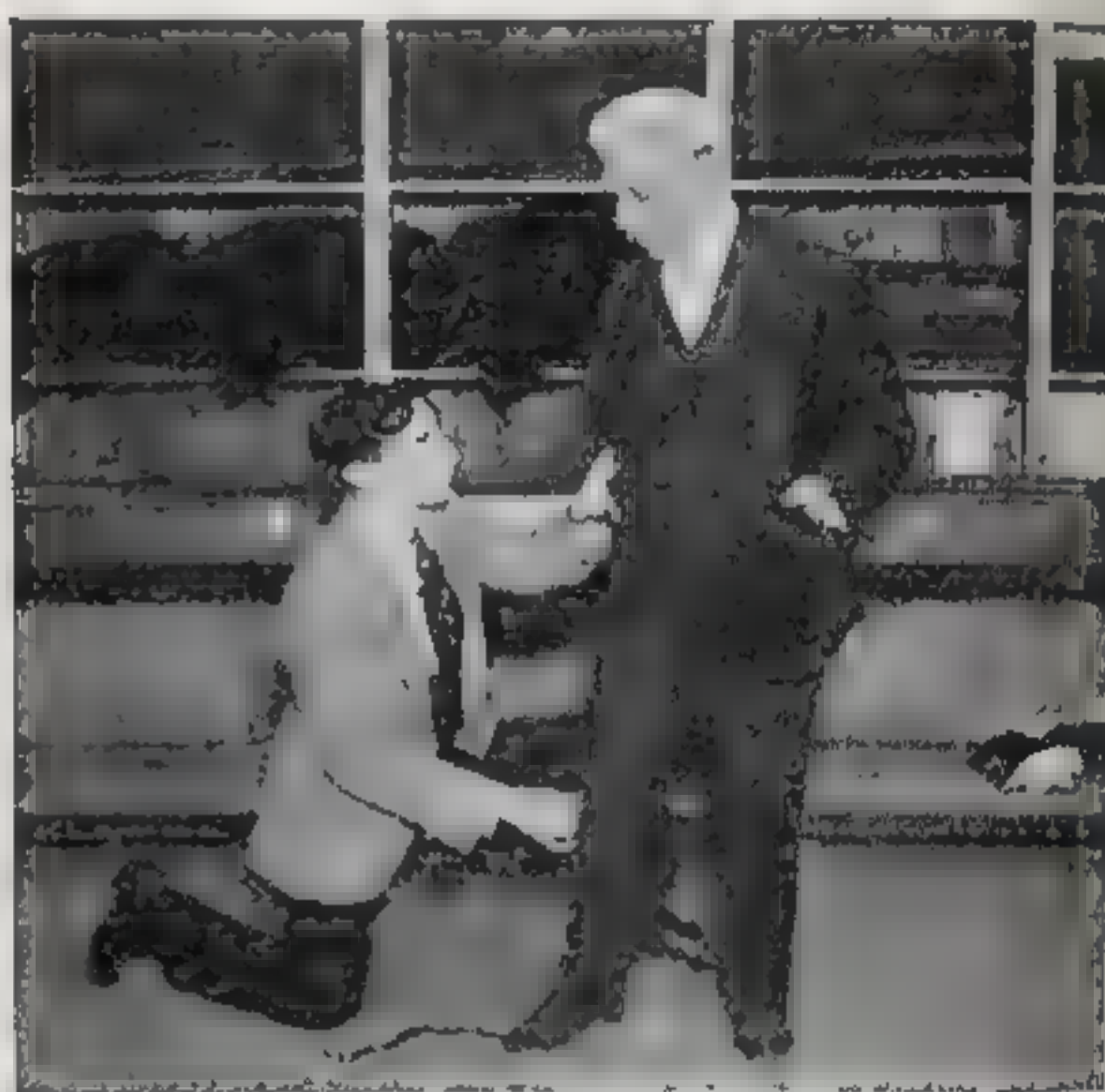
que les quedaron para almacenar en el sitio que ocuparon éstas, las de la próxima temporada.

La pretérita máxima: "El buen paño en el arm se vende", cayó en desuso.

Hogaño sería imprecendente, porque quien no anuncia a son de bombo y platillos, se queda con el género en casa, con la agravante de que como las modas cambian con rapidez, más adelante no le sirve para nada ni hay quien lo utilice a ningún precio.

Los reclamos son atrayentes. A quienes los leen les entra tal comecón por adquirir, que serían capaces de hacer locuras si no poseyesen la suficiente plata para ello.

¿Cómo no va a ser así, si Buenos Aires es una de las ciuda-



—A la última moda, ¿eh? Porque si no, mis nietas no querrán llevarme al b.ó. grafo.

des más comerciales del planeta!

A veces los precios marcados en las vidrieras no hacen caer en la tentación, porque vienen a ser los corrientes, no obstante el letrero "Ocasiones", colocado sobre ellos.

Es que el dueño del negocio se olvidó de cambiarlos, y antes de tomarse tal trabajo hizo colocar el letrero.

También se ha dado el caso, en algunas liquidaciones, de que los géneros liquidados aumentaron de valor. Distracción del patrón, seguramente.

El que sorprende nuestro objetivo no es de los distraídos, sino un hombre de ojo avizor, perspicaz, práctico en las ventas y baqueano en el comercio. Le queda del presente estío un "stock" muy apreciable de mercaderías; va a recibir



—¡Che, no corte! Más vale que sobre.





—¿Adónde va con eso? Puede envolverse ahí la criatura.

—Deje no más. ¿Acaso los chicos no crecen con el tiempo?

un día de éstos gran número de piezas de tela, y como no le cabría todo en su boliche, decidió a quedar libre de las primeras existencias.

¡Pobre señor Miguel! Da pena verle actuar en su negocio.

¡Pues y sus dependientes? Desde que se anunció la rebaja de precios, no saben lo que hacen; es tan seguida su faena que han olvidado la noción del tiempo, y a las horas de las comidas no distinguen si almuerzan o si comen.

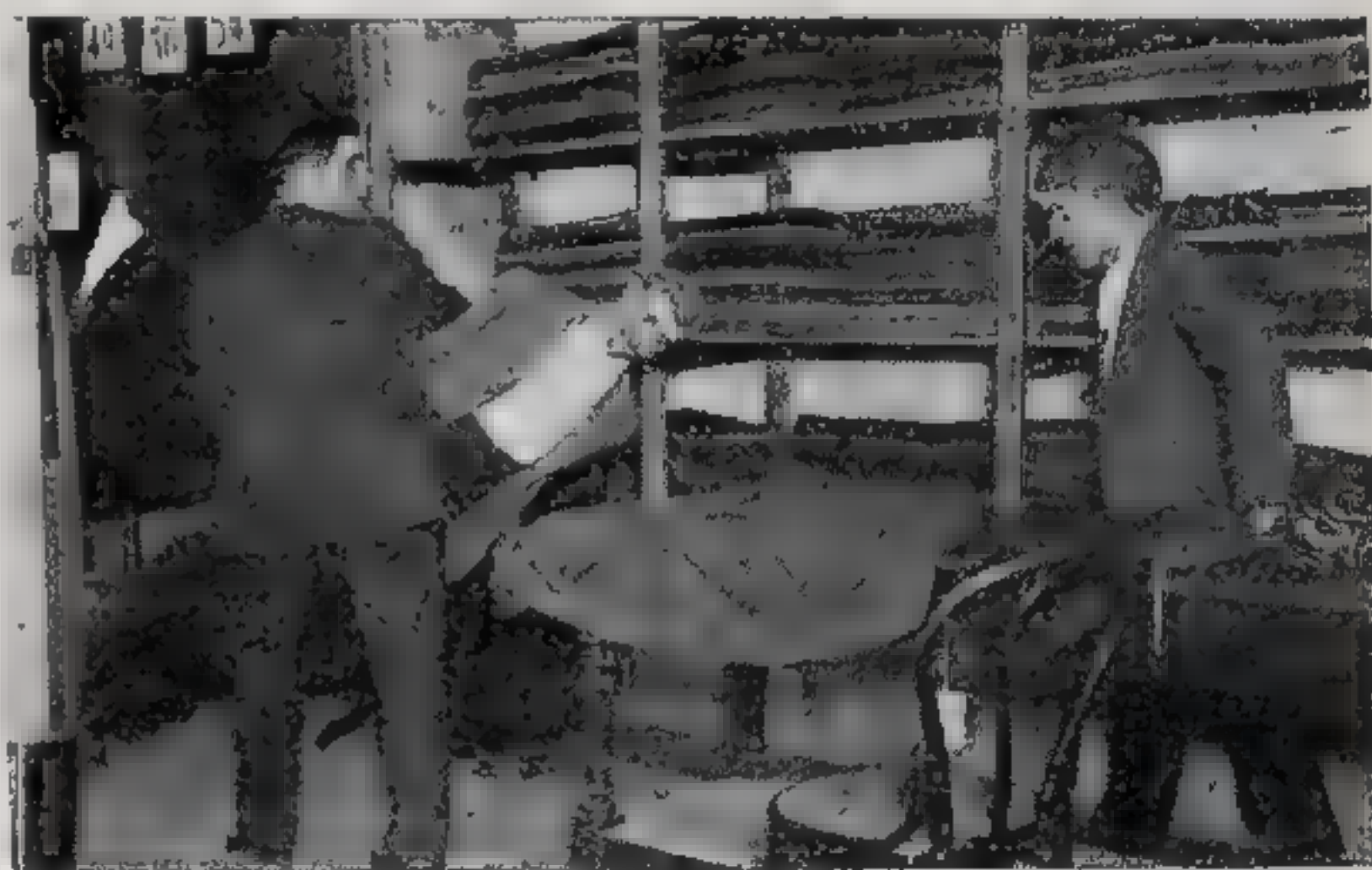
Por el establecimiento desfila sin cesar todo género de tipos, y a todos ellos los sirven con economía, esmero y buena cara. Parece que aquella procesión no va a terminar nunca. Saben unos individuos, entran otros... Hay momentos en que el boliche está lleno, y aun hay gente agotada, esperando turno, a la puerta de calle.

Los hombres económi-

—Si estoy lo más lindo... ¿Qué dirá ella cuando me vea?

cos se surten por poca plata para el verano del año próximo. Los "dandies" que no nadan en la abundancia aumentan las prendas de su indumentaria y dan el golpe durante los calurosos días con que se despide el verano.

Las señoras que miran por los intere-



—¡Eh! ¡atájenlo! Se lleva el maniquí...

—Disculpe... Lo confundí de veras con un amigo.



El patrón.—¡Qué cosa bárbara, señorial! Todos los pantalones me los trae con una pierna más larga que la otra.

La pantalonera novicia.—¡Como he oído decir que los hombres son tan desiguales!

ses de la familia hacen que su esposo deseché la ropa que actualmente usa, ya deteriorada, y la arreglan para los niños, pues aquél, sin gran desembolso, puede lucir un terno flamante. Halaga mucho que digan sus amistades:

—Este demonio de Pérez no sé cómo se las compone... siempre está estreñando.

No entera a nadie, por supuesto, de que el saco que ostenta se hizo a la medida de otro y estaba rebajado de precio porque el tal otro lo dejó de cuenta; ni de que el chaleco está picado y los pantalones son defectuosos. Así salió él de la sastrería vestido por 17.50 pesos con tres prendas, que en sus buenos tiempos valdrían lo menos sesenta.

Hay clientes descontentadizos a quienes les parecen poco cuantos beneficios alcanzan; nunca tienen bastante.

—Bueno—dice uno—este traje es demasiado caro.

—¡Una pichincha, mi amigo! Se lleva por treinta y tres lo que vale ochenta... Crea que me piso, señor.

—¿De veras? Siempre dicen lo mismo los del comercio. Si para ustedes todo es ganancia... ¡A mí con la piolita!

—¡No diga! Mire el señor la etiqueta,



## LIQUIDANDO

Tela extraordinaria, forros de soda, marca Q. Q., reforzado, con doble trenzita y tres bolsillos de más.

—Pues que me hagan otro.

—No queda espacio para ello... Pero bien, se hará donde al señor le parezca.

—Y que me agreguen otra tirita de botones, ¿no?

—Perfectamente.

—Me han de hacer un cuello de re-  
puesto.

—¡Hum! Se hará... ¿Pretende el señor alguna cosita más?

—Hombre, sí; ya que es usted tan amable, regáleme unos pantalones de los más inferiores; tanto da; son para andar por casa...

Un joven que le presenta a un amigo, para que le venda un chaleco de los más baratitos, exige al sastre veinte por ciento de comisión.

Un cliente moroso, a quien el señor Miguel acosa con sus facturas, penetra radante en el negocio.

—Suerte tenés—exclama—de que yo sea tan gran amigo tuyo..

—Venís a pagar... ¡Ya era hora!

—¿Pagar? ¡Qué zoncera! Escuchá: recién hace año y medio, me hiciste esta levita, ¿no?

—Sí.

—Y me facturaste por ella sesenta nales; ¿recordás?

—Vale más.

—Pues por eso... Escucha, te prometí treinta en el acto.

—Y no los he visto.

—Callá un momentito. Esos ambos de brin de la vidriera valen veinte cada uno. Contá bien con los dedos y no te ofusqués; dos ambos, cuarenta; añadilos



—No hace falta que él venga; con que me tome a mí las medidas, basta. El ambo es para un sujeto igual que yo, sólo que es más grueso y más alto y algo jorobado.

—Entonces es completamente distinto.

—¡Cómo! Si todos dicen que tenemos la misma cara...

a los treinta prometidos, y sumá. Setenta, ¿no es cierto? Bien, pues aquí te dejo la levita y me llevo dos ambos. De setenta a sesenta van diez, ¿no? Te los regalo.

Algunos salieron sin dinero y dan su dirección, para que les lleven las prendas adquiridas y cobren a domicilio. Los aprendices se fatigan haciendo viajes.

Por fin la liquidación termina.

—Gracias a Dios, exclama un dependiente, suspirando.

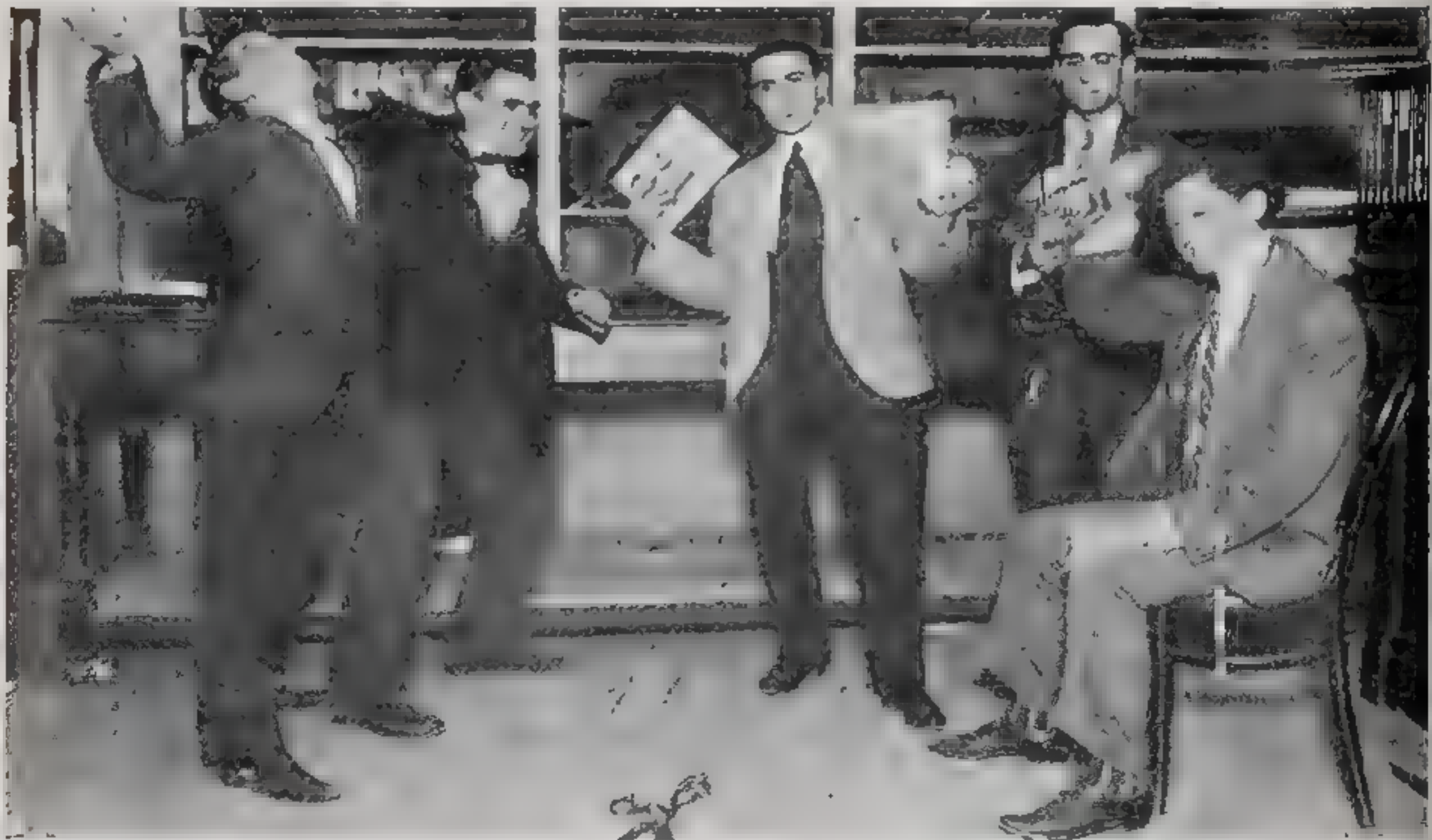
—Sí, sí—contesta el patrón.—No fué del todo mal... Ahora hay que pensar en otra.

J. VÍCTOR TOMEY.



—¡Está bueno esto! Me han hecho pasear todo el día un traje con el cartel del precio.

—Como el señor dijo que quería ponérselo tal como estaba!...



Un dependiente.—¡Gracias a Dios que la liquidación terminó.

El patrón.—Sí, sí... No fué del todo mal... Ahora hay que pensar en otra.



## Excursión de La Curieuse



El ballenero La Curieuse, de paso en su expedición antártica, durante su excursión por el Tigre el domingo.



Invitados subiendo a bordo del ballenero.



Conversando sobre la región antártica.



EXCURSION DE LA CURIEUSE

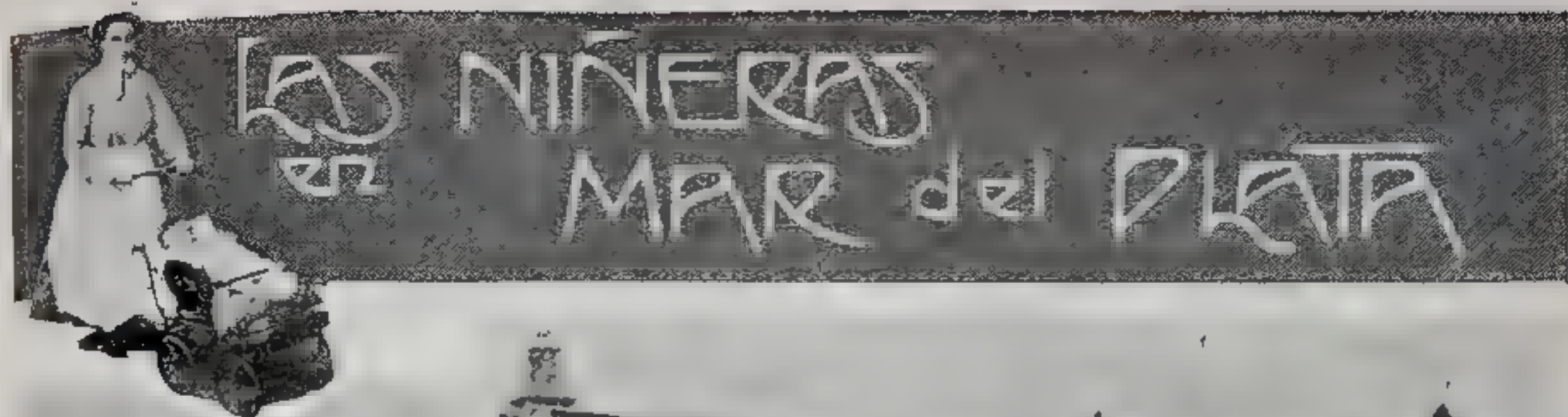


Un grupo de excursionistas a bordo.



Entrega a la oficialidad de números de P B T para entretenimiento de los marineros y de los indígenas de Tristán da Cunha y otras islas que visitará La Curieuse,





El Niñera-Club.



El paseo del niño.

Hoy en día, con la difusión de los conocimientos, todos más o menos tenemos algo de lo que ha caracterizado a los hombres de ciencia en todas las edades, y, así como el sabio naturalista contempla con cariño al humilde insecto, admirando en él la obra de la naturaleza, los que andamos por esta playa contemplamos, no sólo a las bellas señoritas, sino a las niñeras, admirando igualmente en ellas la sabiduría del Creador.

Son ellas laboriosas como la hormiguita, y espacio faltaría aquí para enumerar los trabajos que les dan los niños, la prole ¡ay! ajena, sobre todo en Mar del Pla-



Comedor ambulante.

ta, donde los pequeños encuentran ancho campo para su alegría y sus travessuras. Y no obstante hallan el modo de tener tiempo que dedicar al amor, al "flirt" más o menos discreto. La atención a los chicos no les impide tener

miradas para los grandes.

Las hay de muy diversos tipos, en los cuales quizás se distingan con el tiempo familias; pero todas se caracterizan por la tendencia a esa laboriosidad.

¿Enumerar sus trabajos? No. Líbreme



Ella inspecciona los alrededores mientras la chica lee el P. E. T.



Una de las que más pasean por la Rambla que se ha hecho de muchas amigas, durante la temporada.



Dios de asistir a ciertos momentos de la higiene infantil, que abren un paréntesis en el poema de la inocencia.

Prefiero verlas en otras de sus tareas: por ejemplo, cuando reunidas cambian ideas sobre trajes y hasta cortan unos buenos a sus señoras. Cuando cuentan historias a los niños, para entretenerlos y que sean juiciosos, ejercicio que tantas veces les resulta utilísimo, por la necesidad de hacer el cuento a los grandes para que sean juiciosos también.

Tienen su club en la playa, donde a algunas les he oído decir, con aire de reina, dirigiéndose a un lacayo: "¡el coche!" Se referían al cochecito del niño, que debía traer el sirviente a la Rambla. ¡Cuán-



Descanso y trabajo a la vez, una especialidad de las niñeras.



El chico pesa; lo siento aquí... y miro.

tos sueños no evocará muchas veces esa expresión, como tantos otras, análogas, que brotan de sus labios, saliendo propiamente del corazón, sin pasar por la cabeza!

Yo, a quien por mi oficio debe reconocérseme cierta autoridad en materias estéticas, declaro que las niñeras son bellas (excepto las... que no lo son), que constituyen uno de los ornamentos más preciados de esta sociedad, y que veo en



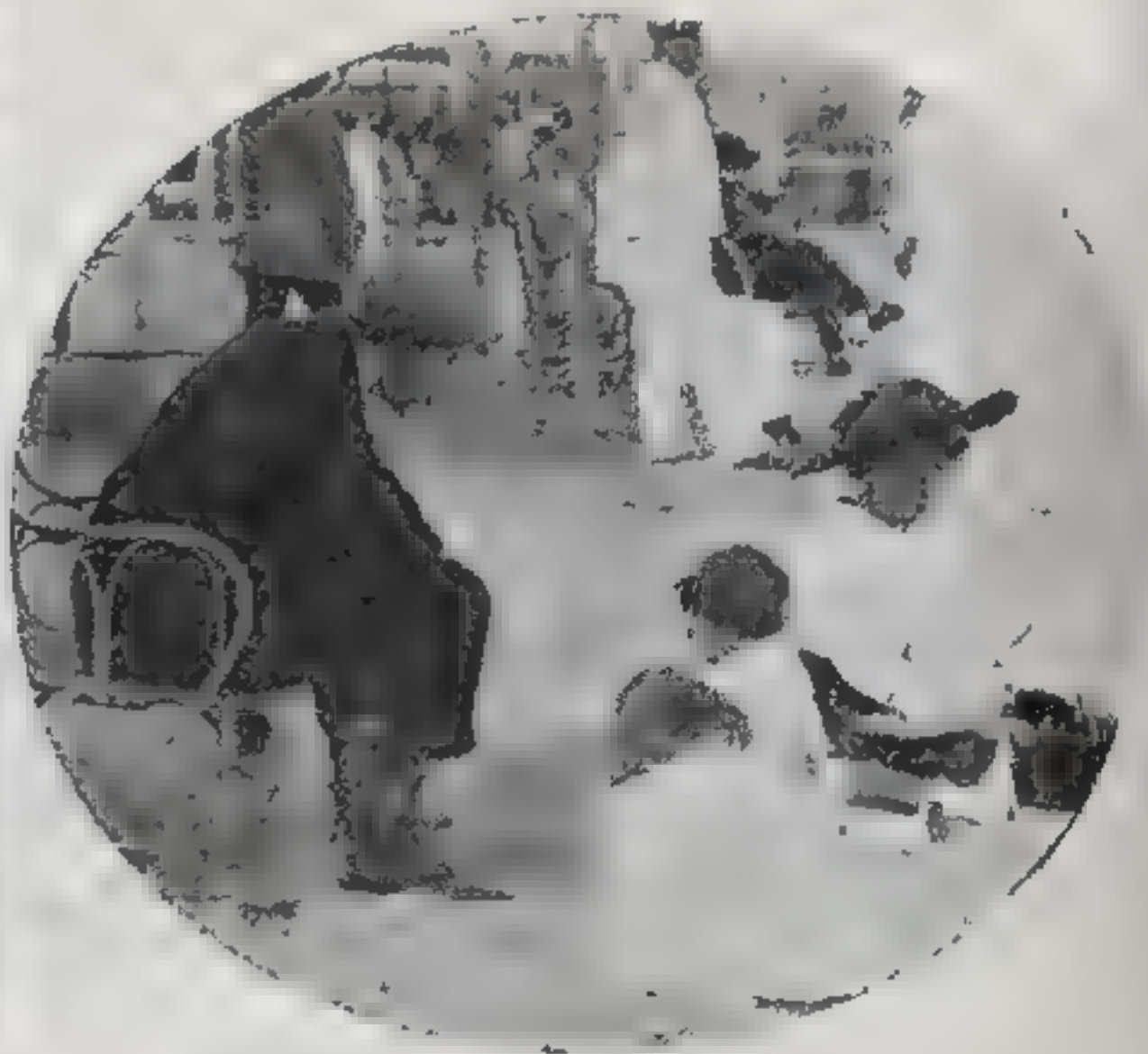
A la arena con los pibes.

ellas, en fin, la representación más completa del amor: Venus con Cupido.

BAÑERO.



Con el niño y sin mirarlo a él.



—No se enoje, prenda, el marinero está distraído.



## Ficciones y realidades



Venid a mí, mentiras  
que amé otro tiempo!  
Venid, adulatoras-  
abrid las alas,  
y el beso y la lisonja  
y el dulce engaño  
verted sobre mis sienes  
cual lluvia santa.  
A olvidar me dedico  
lo que he aprendido,  
que al bajar a las simas  
de mis entrañas,  
una luz pavorosa  
me infundió miedo  
y la Verdad, cual fuego,  
secó mi alma.  
Volvedme aquel pasado  
tan deleitoso  
en que al mirar, de niño,  
sobre la playa,  
supuse al horizonte  
límite del cielo....  
y ahora sé que es engaño  
de la distancia.  
Cuando el bello arco iris  
llovía ríos  
de perlas, de topacios,  
y de esmeraldas...  
y ahora sé que es tan sólo  
vana apariencia,  
espejismo ilusorio,  
vapor de agua.  
Cuando creí que ondinas  
de verdes ojos  
y nacaradas grutas  
del mar moraban,  
y ahora sé que en su seno

monstruos horribles  
ávidos se devoran  
bajo esas aguas.  
Cuando el trémulo labio  
rojo y ardiente,  
al susurrar de amores  
dulces palabras,  
me hizo creer que un ángel  
era su numen...  
y ahora sé que es sirena  
la que allí canta.

Si existen para el hombre  
misericordias  
cuando gimen congojas  
en su garganta...  
para aplacar mi angustia  
verted piadosos  
mentiras a raudales  
sobre mi alma.

Yo viví en los verieles  
donde la diosa  
con mágicos hechizos  
me fascinaba  
entre sueños de gloria,  
gratas visiones,  
y promesas divinas  
de la esperanza.

Mas la Verdad un día  
cubrió el paisaje  
con la túnica obscura  
de su mortaja  
y un hálito de muerte  
secó mi pecho.

¡La Mentira es la Vida!  
¡La Verdad mata!

LEONCIO LASSO DE LA VEGA



# El muñeco Siemprino

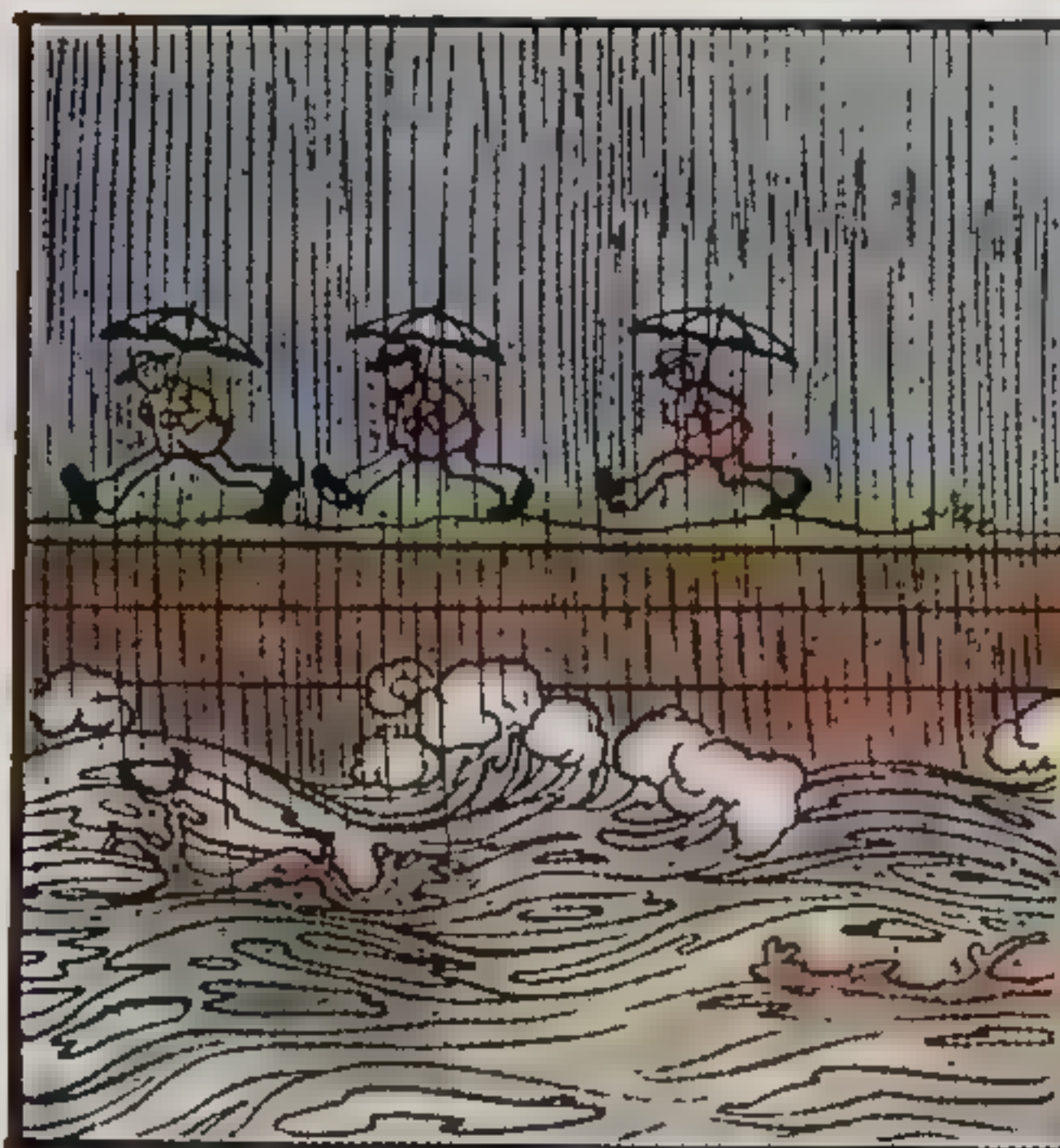
(Continuación)



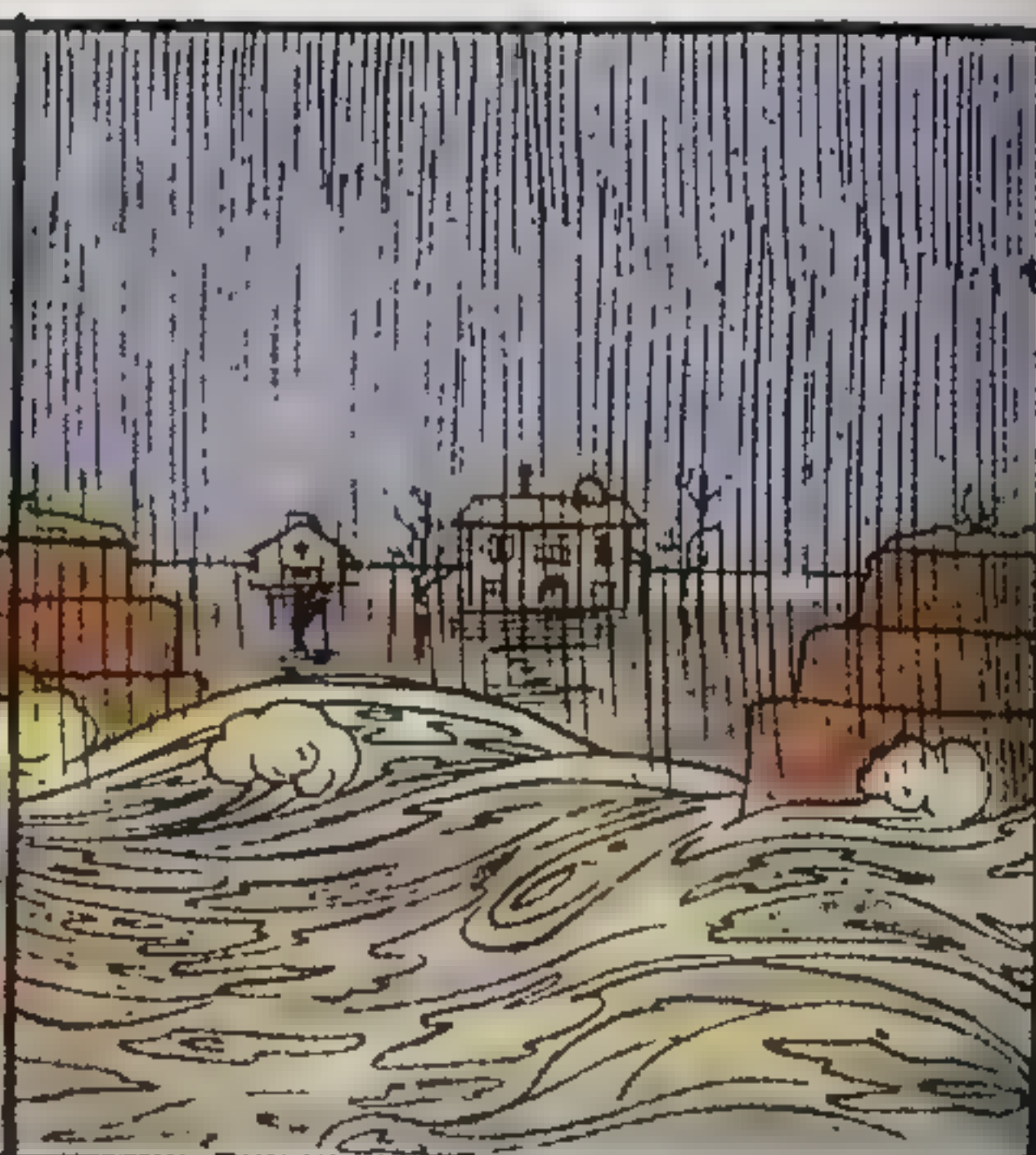
A Siemprino el chacotón.  
echa en un viejo cajón.



Mas luego empieza a llover  
y era lo que había que ver.



El agua todo lo inunda  
en irrupción tremebunda.



Juancito está en el "chalet"  
como en el arca Noé.



Descarga una y otra nube  
y el agua sube que sube.



Y Siemprino, que ha flotado,  
vuelve con su niño amado

(Continuará)



## "Flotaciones", flexiones" y "cebitos"



El "chalet" del curandero o Templo de la Salud.

En una confitería donde nos reunimos casi siempre algunos que formamos una especie de Academia de los Inmortales, cayó el otro día, tras un eclipse de un par de meses, un escultor con una cara de aquellas que dan ganas de presentarles el pésame en seguida y preguntar qué es lo que le pasa.

—¿Qué vas a tomar, ilustre finado?

Torció los ojos como con horror.

—¡Nada, nada!... Estoy con un régimen severísimo.

—Pero ¿qué te ha pasado? ¿Te has fugado de un hospital?

—¡Asma, asma!... Y se golpeaba con las manos la caja torácica.

—¿Cómo! ¿Tú? ¿Y qué remedio tomas?

—¡Yoduro, yoduro! Me voy metalizando insensiblemente. He consultado a todos los facultativos de la metrópoli.

—Te habrán encontrado algo más.

—Insuficiencia valvular.

—¿No te digo?... ¿Y nada más?

—Los riñones no filtran bien; el hígado destila peor...

—Bueno, bueno, un "Ecce Homo". Pues

amigo, puedes pedir lo que quieras; te aconsejamos gozar de la vida "in extremis".

Pero como mientras funcionan los fuelles fisiológicos hay alguna esperanza, no faltó quien ofreciera al enfermo un ancla por si se pudiera evitar el naufragio.

—¿Asma? Pues conozco quien te va a curar a la minuta. Un curandero.

La insinuación del incauto fué sofocada por las protestas de la asamblea de intelectuales; pero el asmático había quedado impresionado, y en voz baja trató y arregló los detalles de una excursión al sanatorio del curandero, se hizo indicar las señas del taumaturgo y al salir del café me dijo:

—Voy a pedirte un servicio.

—Con tal que no se trate de efectivo...

—Al contrario... Me vas a acompañar mañana a la calle... Voy a ver al curandero.

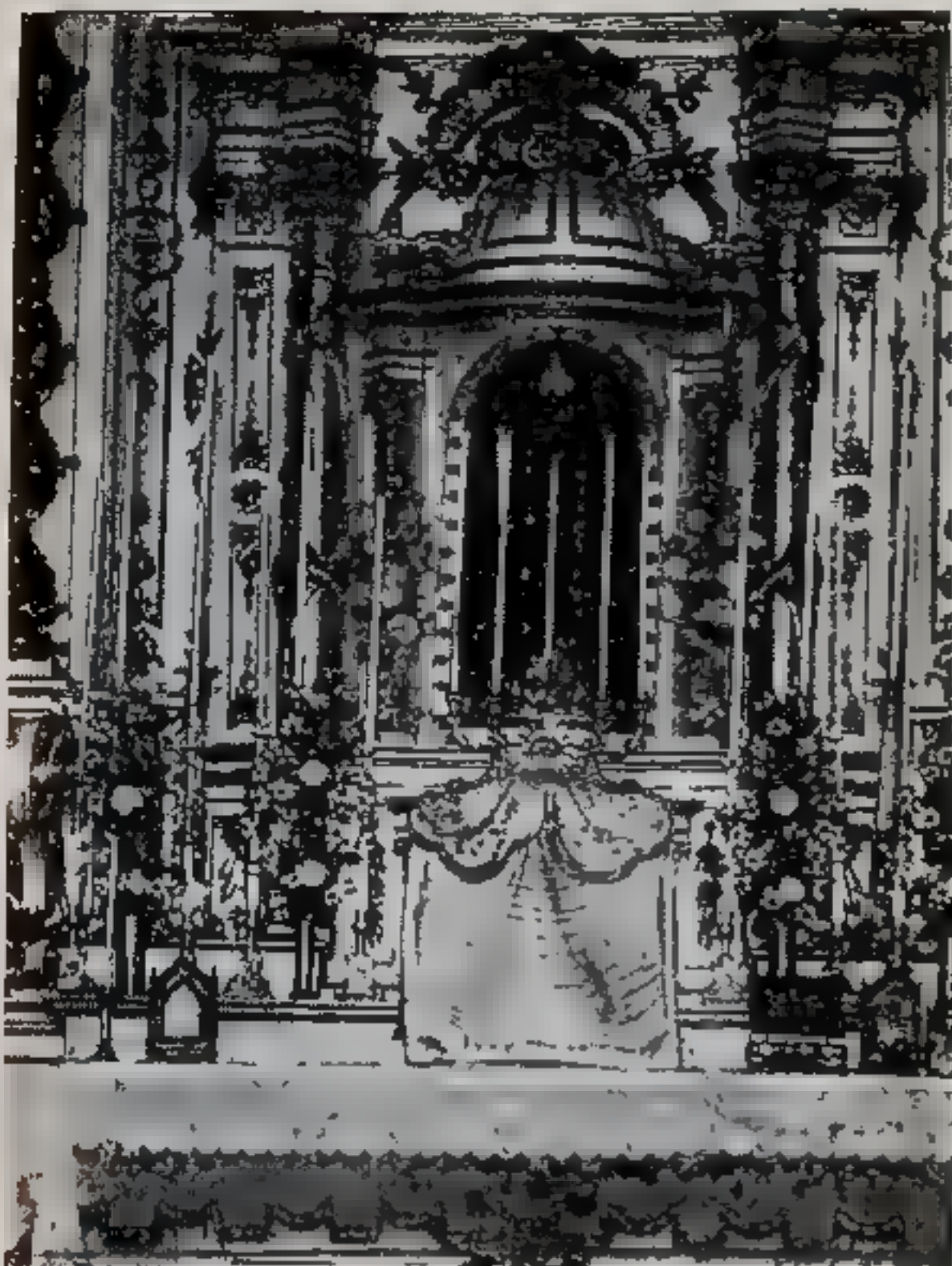
Sonreí sarcásticamente, pero ante la mirada suplicante del hombre, tuve que rendirme.

El "chalet" del taumaturgo queda por



Esperando turno para pasar al consultorio.





El altar del consultorio médico-eclesiástico.

allí en una calle que es una vergüenza municipal. Después del patio, hay una especie de glorieta que sirve de antesala y donde unas 20 ó 25 personas esperan pacientemente su turno.

Silencio absoluto en todas partes, lo que permite oír una voz seca, tranquila, imperiosa, que contrasta con la voz suplicante y casi llorosa de los clientes.

Mi compañero parece hipnotizado y mira con ojos desmesuradamente abiertos la puerta de acceso al consultorio. Un cuadro que cuelga de la pared dice: "Esta es la casa madre, fundada por Fulano de Tal. Único verdadero sucesor de José Mengano y de Cayetano X. Horas de recibo: de 9 a 11 a. m. y de 2 a 5 p. m. Los domingos, de 9 a 11 a. m."

Frente al aviso de la casa madre, en la pared opuesta, oscila otro cartel, el relativo a las velas que acostumbran a llevar para el altar.

Nosotros por suerte no habíamos llevado "velas" de ninguna clase, así que no era para nosotros la advertencia.

Los pacientes salían despachados en un santiamén, lo que hablaba muy en favor del ojo clínico del taumaturgo...

Nos íbamos acercando más y más a la entrada del consultorio. Era una especie de capilla ardiente. Cristos, Virgenes, santos, rosarios, todos los venerables y beatos del almanaque estaban allí representados. Sobre un altar dorado ardían de 25 a 30 velas.

Había llegado nuestro turno. Dentro del consultorio se sentía un olor a cera inaguantable. Al lado

del altar, un mozo con traje de luto, bigotes negros y mirada penetrante, esperaba las visitas. Nos recibe con un "¡Ave María Purísima!"

Contestamos profanamente con un "buen día!" Luego, tomó la palabra:

—Este amigo mío sufre de asma.

—¿Desde cuándo?

—Desde hace tres meses.

—¿Ataques frecuentes? ¿Con mucha fatiga?

Contestó el enfermo esta vez:

—Muchísima, me parece que me muero asfixiado.

—¿Y qué le dan?

—Yoduro, cigarrillos antiasmáticos, inyecciones de morfina...

—Bueno: nada. Deje todo eso. Yo le voy a dar un "cebito" que se "flotará" usted sobre el pecho y las espaldas antes de acostarse. Untese bien hasta la boca del estómago. Luego tome algodón en rama bien empapado de agua florida buena. Se aplica usted una tira de este algodón desde la garganta al estómago y se queda tranquilo.

—¿Nada más?

—Un momento. Todas las noches, unte de valeriana, y absténgase de café y licores excitantes, y antes del sábado próximo olvidará usted sus ataques.

Mientras tanto el taumaturgo tomaba una pequeña caja y la llenaba de un ungüento amarillo que sacó de una lata disimulada detrás del altar.

—¿Cuánto se debe?

—Nada: yo no cobro nada.

Sobre el altar había una bandeja con lo que más de un profesor universitario quisiera como emolumentos. Un verdadero montón de billetes de todos tamaños.

El hombre que aconsejaba "flotaciones" y "flexiones" (por frotaciones" y "fricciones") estaba en el camino de la fortuna.

Afajamos cinco de la nación como ecuotemperamento entre la munificencia y la miseria.

Hace ya una semana que mi amigo va "flotándose" y "flexionándose" religiosamente con el "cebito", pero, a pesar de la eficacia del remedio, lo cierto es que sufre los ataques de siempre.

DR. VACCARI.

## - Aviso -

A las personas que acostumbran traer velas para el altar se les ruega que solo traigan de las siguientes marcas y todas aquellas marcas que sean fabricadas de estearina pura por razón de que aquellas que son hechas con cera constituyen un serio peligro para el altar pues con el exceso de calor se doblan y se derriten.

Marcas con velas de estearina

pura:

Cartelito con una advertencia muy necesaria, fijado a la entrada del consultorio.



## Ejercicios del 6.º de infantería



Vivac de las tropas en el bosque de La Plata.



Los soldados en los botes y las balsas, que están hechas con la carpa reglamentaria y pasto.

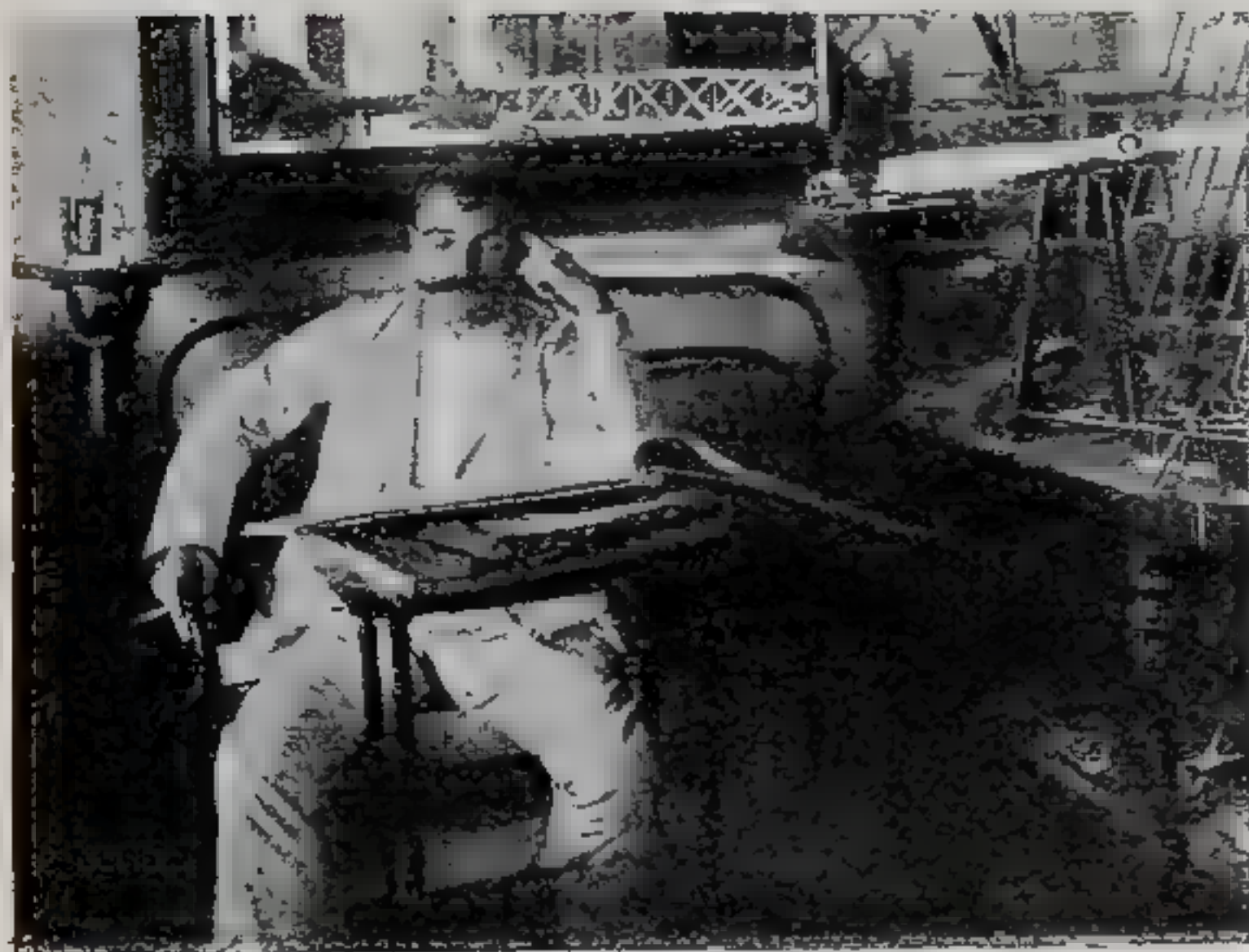
## El accidente al aviador Lübke



El aeroplano Rumpler-Taube, en el campo del señor Ferrari, junto al pueblo Ramón Santamarina, tal como quedó después del accidente que dificultó el "raid" Mar del Plata-Bahía Blanca.



## Un peluquero aviador en Rosario



—Lo aroplane debe sere sine alas.

Francisco Schiavone es indudablemente un figaro de nove.a. Los últimos capítulos del libro de su vida registran el invento de un aeroplano de guerra, construído entre barba y barba, en su salón de peluquería. Hace veintinueve años que el popular amigo de los rosarinos anda con eso de la mecánica y la electricidad. Primero le vimos construir una "bombilla de madera" con filamento metálico; luego un vapor... ¿Quién no ha sorprendido a Schiavone con la sierra y el martillo durante los ocho largos meses que duró la construcción del transatlántico?... Cada uno de sus numerosos visitantes, al transponer los umbrales de la peluquería, se sentía obligado a interrogar: ¿Cómo marcha eso, Francisco? Y "eso" era el



—"Favorita del re, Favoritaaa"... Cantaba como un angelo, pero lo maestros me tomaba per sonso caloteándome 40 pezzi todo lo meses...



—Lo mismo que la piernas de lo individuos é la hélices de lo aroplane.

vapor que, situado en el centro del salón, se reflejaba en todos los espejos.

Schiavone se extendía entonces en consideraciones sobre el puente, el timón y la arboladura del piróscapo, accionando con la navaja y el peine entre las manos.

Hoy Francisco ha acometido una empresa más seria: la construcción de un aeroplano ideado por él. A este respecto, lo interrogamos sobre el "tipo" y utilidad de su aparato.

—Cueste no e une aroplane de macanas. No, señore. E un aparatite de güerra. Fijese le forme de la colite, la curve e la alas... En cueste riconsite irá lo cañone, aquí el aviadore molto campanante, rivéndose de todo lo individuos de la tierra...

—¿Está usted seguro de volar?

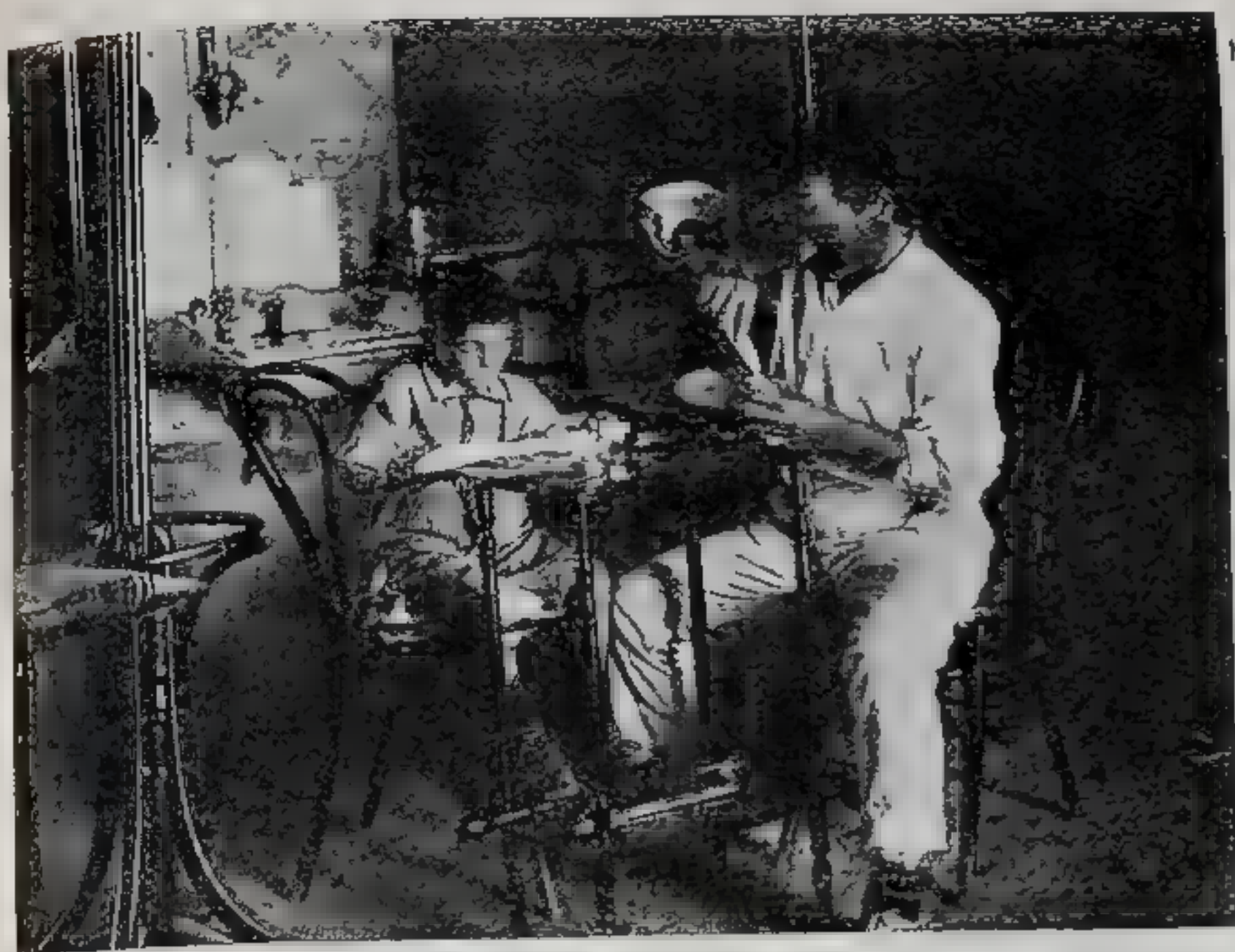
—E come no! lo voy a volare después sobre Rosario... Lo aroplane debe sere sine alas...

—¿Sin alas? Imposible.

—Permetete que me venga la risa... Io teneva descubier te en une aparatite chiquitos que hice volare con une cuerdas de fonógrafo, que la alas no serve para maldite la cose... En primo lugare, la alas disminoye la velocidad; luego pare dare volta nel aires y venire a terra; resulta une inconvenientes tremendos.

Yo inventé todo. Le individuos de inteligencia natural sabe dondes le picas le pulgues... A me se me a ocurrite hacere une aroplane caminando a almorzare con la familias. Io me golpée la frentes y sentite dentro la cabece la aparicione de une aroplane





—Fígate que la cuerda de lo fonógrafo serve para lo aparato, chiquite, fígate...

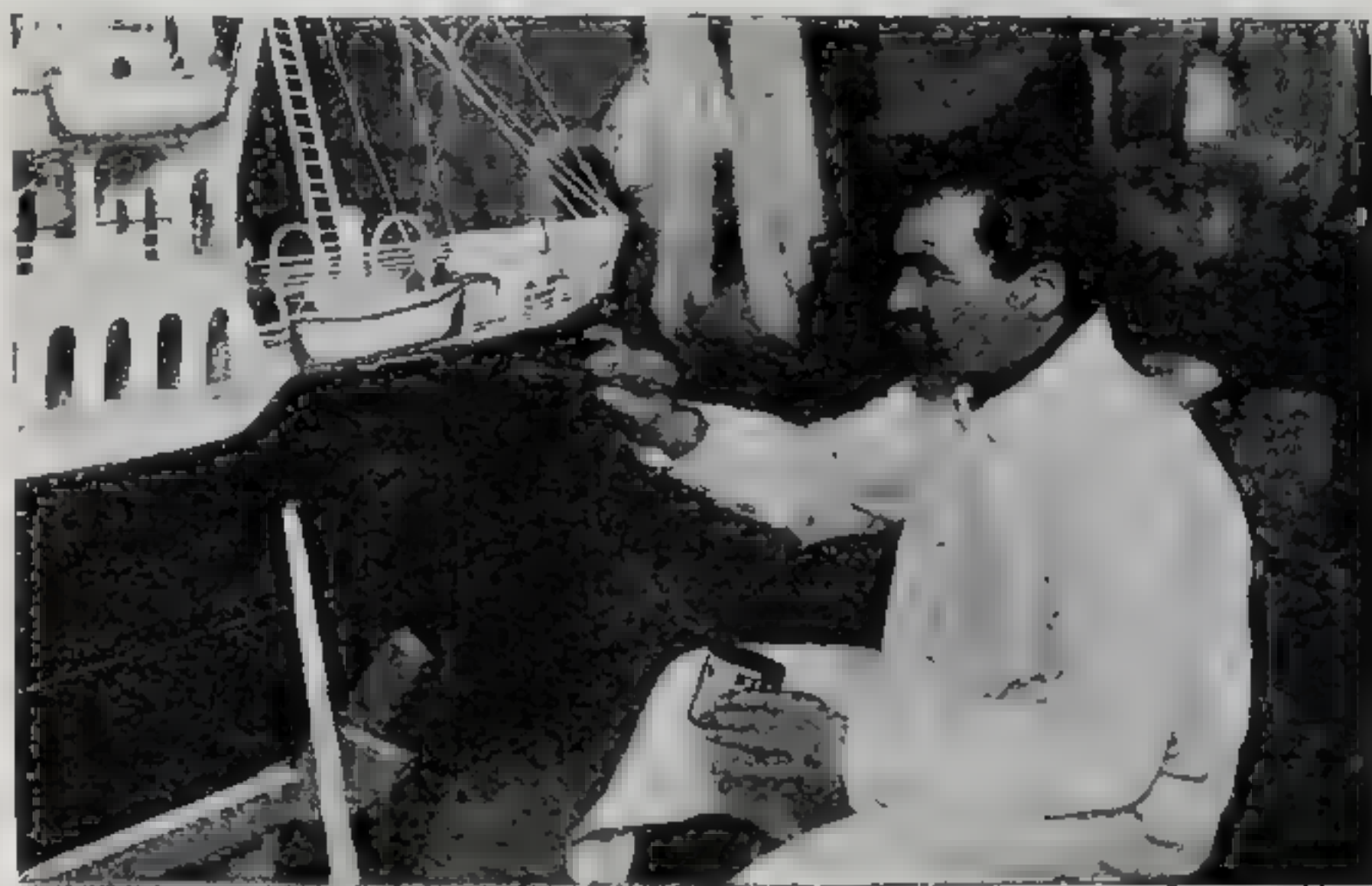
original... En se-  
guito veniva a lo es-  
tudio...

—Al hangar, que-  
rrá decir.

—A la peluque-  
ría, mío señore.  
Resulta entonces que  
io a tomado lo se-  
rruchos, la tiqueras,  
la navacas, unes  
cuantes palites, unes  
cuantes fierrecites y  
princiato a cons-  
truire la aroplane  
rápido come una mos-  
quite...

—Muy bien. ¿Pien-  
sa usted volar solo  
o con pasajero?

—La prima volta  
lo solos. Luego en  
una aparate grandes  
come la iglesia e  
la Santa Rosas, con  
ocho personas... Lo  
ensayos será en lo



—La inteligencia del individuos guía la brochas, aunque no  
quiera la manos.



—Con una cuerda larga, dejas terminados lo vapores para na-  
vegare lo ríos Paraná a quince milla per horas.

teatros Politeamas  
con este aroplane.

—Y... ¿no tiene  
temor?

—Mío señore, el  
que teneva que mo-  
rire lo mismo da de  
esta o la otra ma-  
neras. No per mucho  
madrugare sa ama-  
nece más temprani-  
tes.

—Usted cantaba  
antes de tenor. ¿No  
es cierto?

—Come un ange-  
lo. Pero lo cantos  
no me resultaba.  
¡Per Dío! Cuarenta  
pezzi pagato a lo pro-  
fessore todo lo meses!  
Lo aroplane é d'fe-  
rente. Fíguese, usté.

—Es curioso.

—Dica, señore pe-  
riodistas, en su día-  
rios che Schiavone  
no ha ninguna estu-  
dios; pero que este  
hélices que ves aquí  
no está copiata de

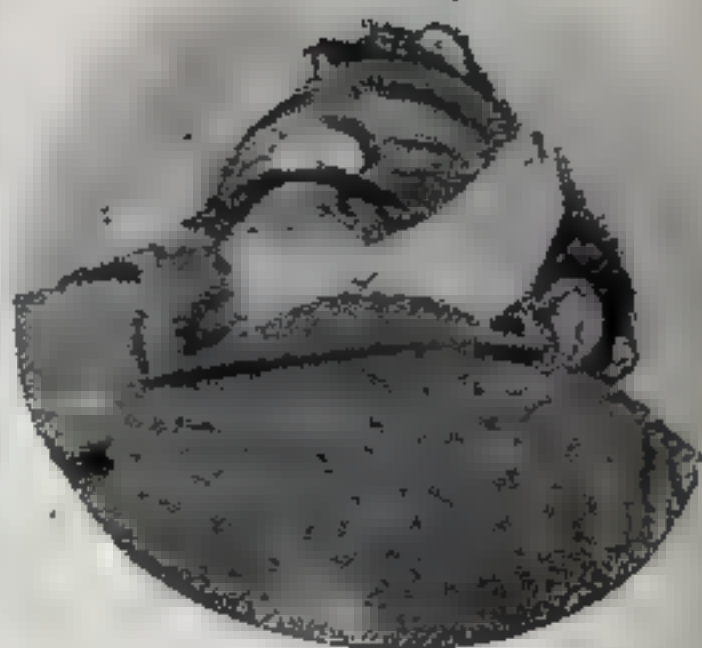
ningunas otras. Io he  
hechos la proba de  
caminare primero con  
la pierna izquierdas,  
y no podeva per na-  
da. Lo mismo que la  
piernas de lo indivi-  
duos é la hélices de  
lo aroplane: una  
pala para un lato,  
otra para lo otros...  
Seguro que usted  
non hanno pensato  
neste problema.

Y Schiavone con-  
tinúa hablando y  
contándonos que su  
hijo Julio es ya un  
aviador mecánico;  
que ha dejado de per-  
seguir las maripos-  
as en cuyas alas  
descubrió el ritmo  
secreto del vuelo, y  
que muy pronto se  
elevantará en los aires  
para realizar la con-  
quista del cielo ro-  
sarino.

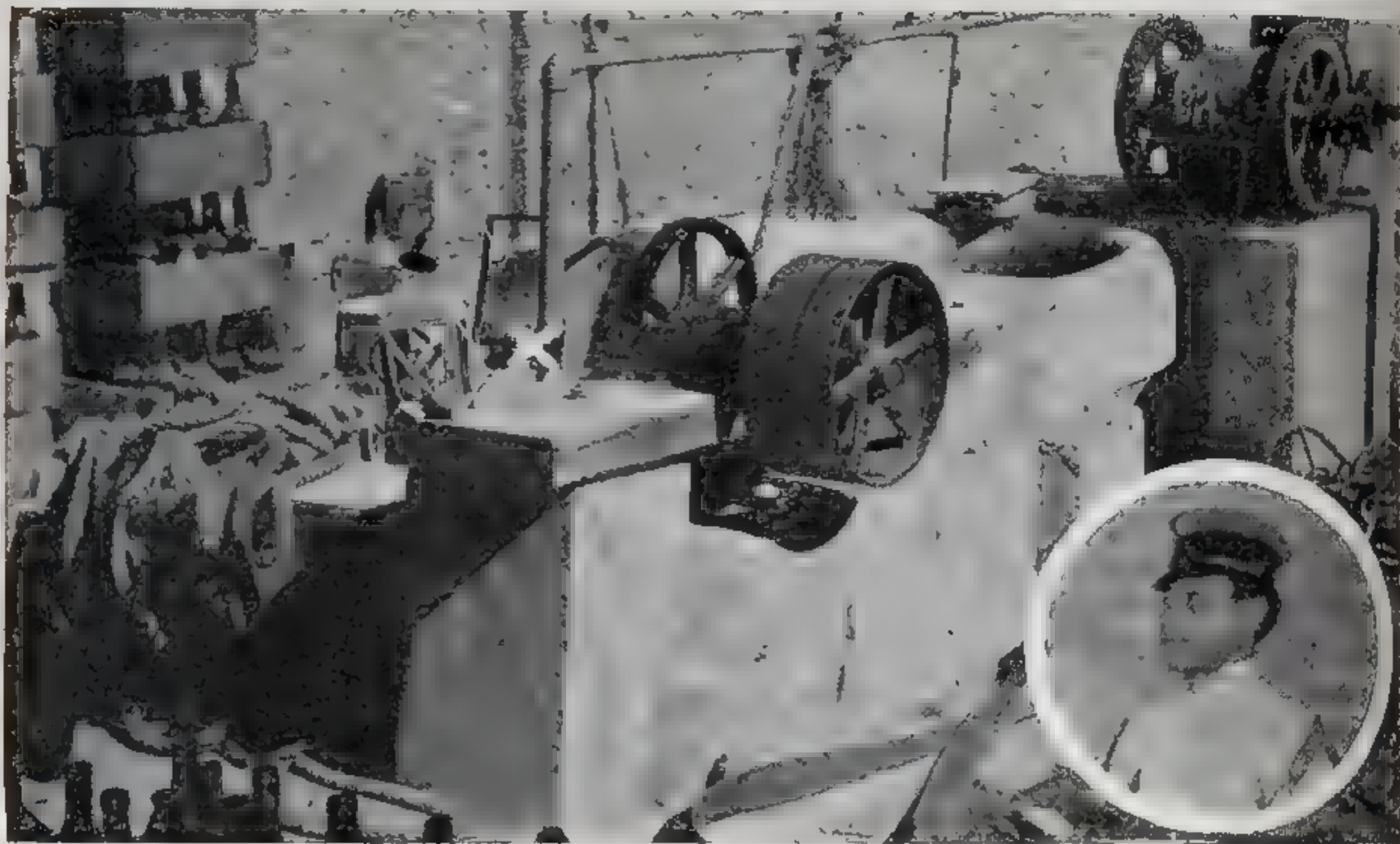
KODAK.



## Tres asfixiados en Rafaela



De izquierda a derecha: 1. El mecánico Alfredo Gentelot, muerto por asfixia durante su trabajo en un pozo de la casa de los señores Luis Bonozzolo y Cia. 2. El agricultor Miguel Formento, que pereció también asfixiado al querer salvar a Gentelot. 3. Luis Luzzi, que tuvo la misma suerte.



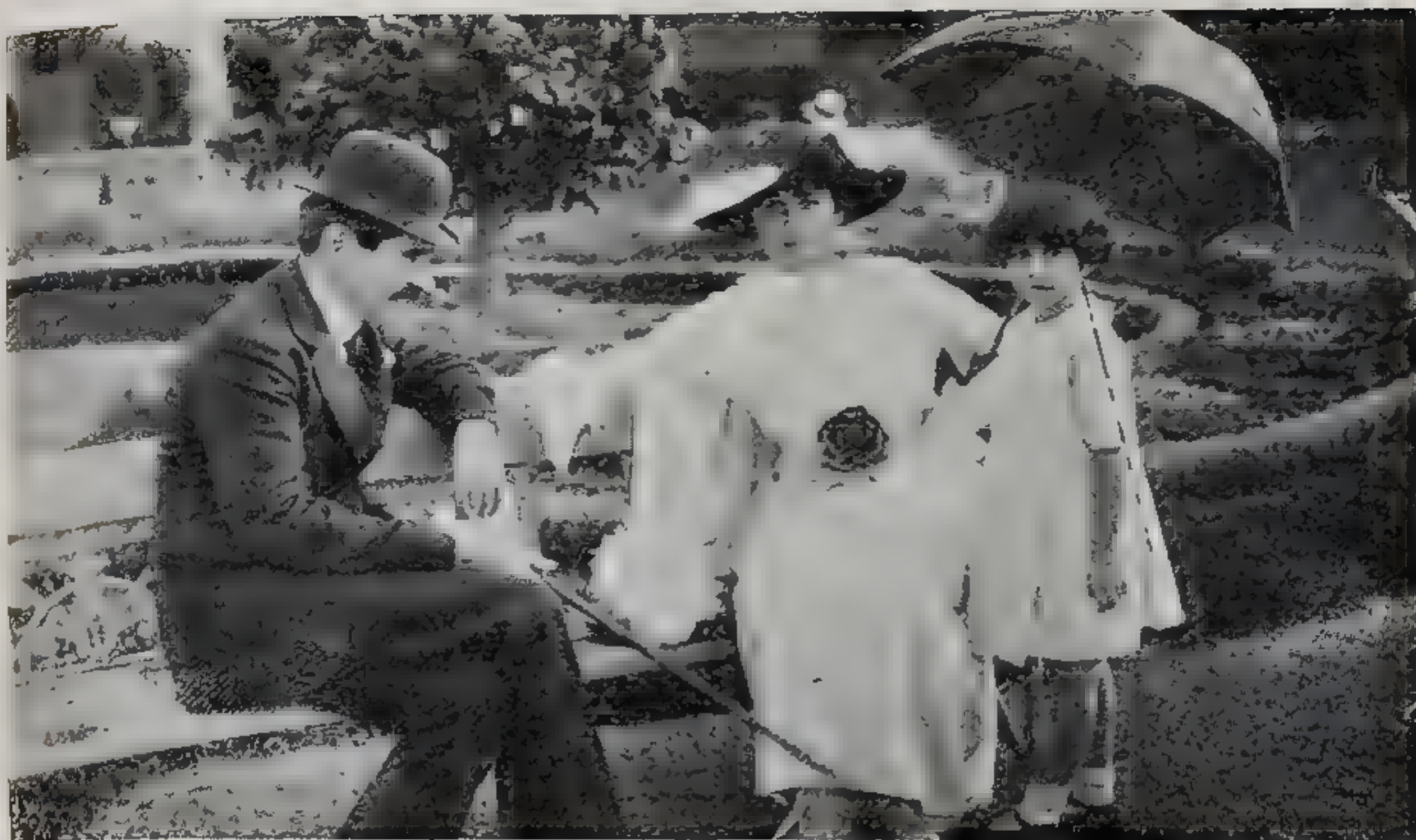
Pozo donde ocurrió la desgracia. En círculo: El sargento de policía Eugenio Benítez, que se distinguió en los trabajos de auxilio.



El entierro de las víctimas, al cual asistieron las sociedades populares y gran parte de la población.



DE ROSARIO  
El premio clásico "Apertura"



Concurrentes al Hipódromo Independencia la tarde de la carrera. La familia del señor Carlos Mazza en el "paddock".



De izquierda a derecha: 1. El nuevo presidente del Jockey Club, señor Alfredo Rouillón con el señor Arnold, propietario del caballo Old Sam, ganador del clásico, y varios amigos después de la carrera. 2. Familia de Gomeza.



La familia de Pestoni en la "pelouse".



DE ROSARIO  
Nuevo personal docente



Maestras egresadas este año de la Escuela Normal.

Asociación de Maestras Normales



Apertura de alcancías de la colecta organizada por la asociación, a fin de adquirir útiles para alumnos pobres.

DE CORDOBA  
Congreso de Enseñanza Secundaria



La presidencia del congreso, durante una sesión.



## DE MONTEVIDEO

### Inauguración del Servicio Médico Permanente



Edificio que ocupa en la calle Mercedes, entre Guareim y Yí, el Servicio Médico Permanente de Asistencia Domiciliaria, que acaba de ser definitivamente establecido. En círculo: El director del servicio, doctor Aquiles Claramunt.



Las autoridades del servicio y médicos en el "lunch" del día de la inauguración.

### La tragedia de Dolores

El vecindario de esta población uruguaya está todavía bajo la impresión de un sangriento suceso en que han intervenido personas muy conocidas y estimadas en la localidad.

Según la versión corriente, los hechos ocurrieron del siguiente modo:

El director del diario "La Propaganda" señor Ricardo Paseyro, se hallaba una de las pasadas noches presenciando con su señora madre y su joven hermana, la sesión de biógrafo que se realizaba en la plaza Constitución. Había una concurrencia extraordinaria, que además de ocupar todos los asientos se desbordaba por las calles adyacentes.

Cerca de la mesa que



El señor Ricardo R. Péndola, gerente de la sucursal del Banco de la República, muerto por Ricardo Paseyro.

ocupaba el señor Paseyro con su familia, había otra, ante la cual estaba sentado el gerente de la sucursal del Banco de la República señor Ricardo R. Péndola.

De pronto, el señor Péndola, enemistado de antiguo con el director de "La Propaganda", se puso en pie, dirigiéndole apóstrofes ofensivos y llevó la mano a la cintura como para sacar un arma a lo que siguió un disparo dirigido al señor Paseyro.

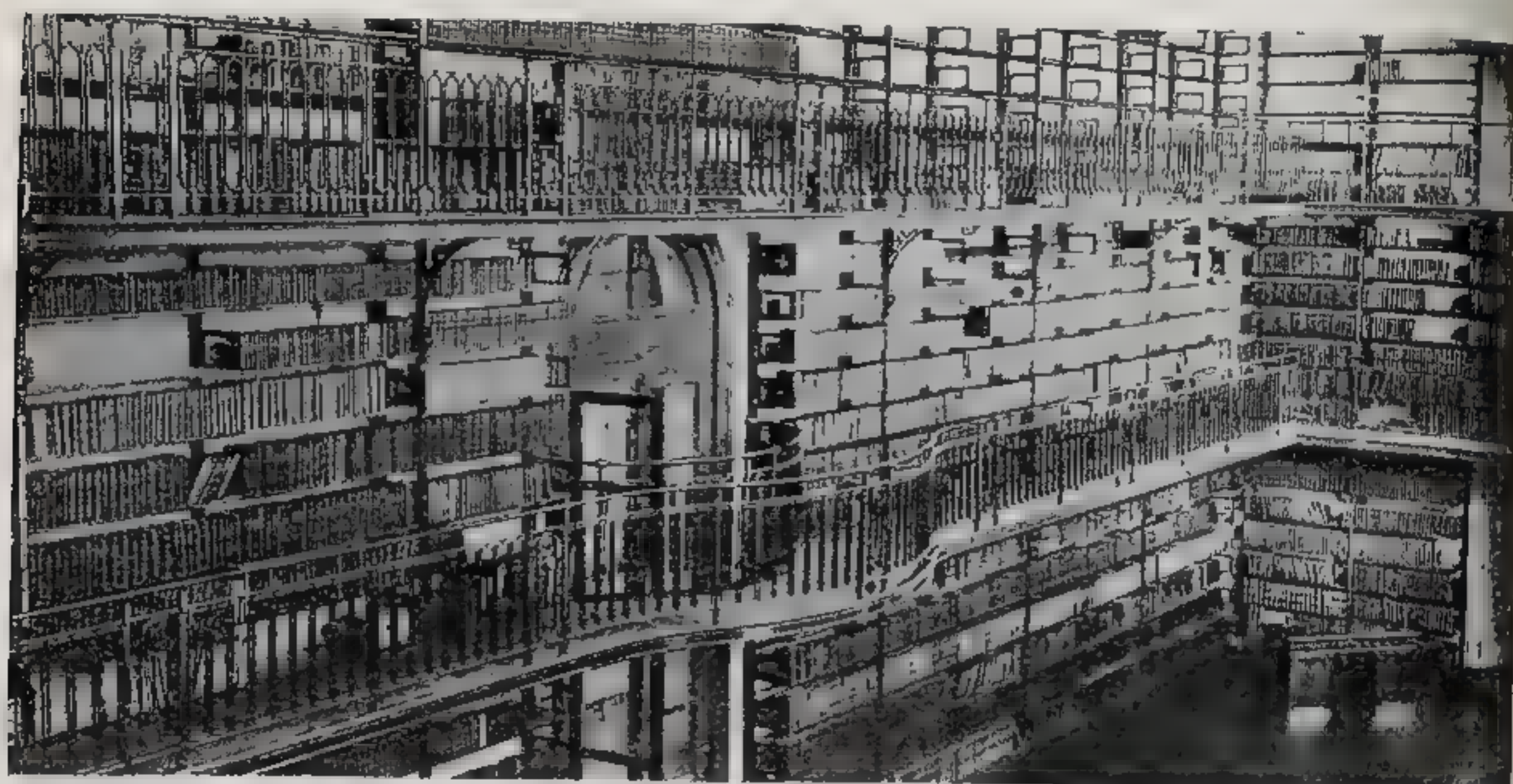
Este contestó al disparo con otro. Siguió una serie de tiros no menor de diez y seis, pudiendo verse al fin que el señor Péndola estaba herido de cinco balazos. Conducido al domicilio de un acompañante murió a los pocos minutos.



DE MONTEVIDEO  
La biblioteca de la Facultad de Derecho



El edificio de la universidad donde se encuentra la biblioteca.



Uno de los costados de la biblioteca, la cual tiene capacidad para 60.000 volúmenes.

Fiesta en el crucero Montevideo



El marinero Antonio Baillo agradeciendo en nombre de sus compañeros la fiesta que les ofreció el comandante del buque, capitán Aguilar,



DE CHILE  
Indios araucanos en Santiago



Un vivac de los indios llegados de los campos, con ocasión del Congreso Científico de Temuco.



Madre e hija.



Dos bellezas.



Cacique de paseo con su mujer.



Una india con su niño en la cuna auestas.



# ESPECTÁCULOS



El popular actor cómico de cinematógrafo André Deed, conocido por Sánchez, y su esposa Mme. Frascaroli, que con una "troupe" de mimos debuta en el teatro de la Comedia.

Las dos notas más salientes de la semana en materia de teatros, han sido los "début" de las compañías Città di Milano, en el Coliseo, y de Pablo Podestá, en el Nuevo. La primera se presentó al público con la bonita opereta de Leo Fall, titulada "La Bella Risette", en la que se dieron a conocer sus principales artistas señoritas Stefi Scillag, Clara Weiss, el tenor Zanasi y como director artístico Enrique Valle, viejo conocido del público.

La compañía de Pablo Podestá se presentó con el estreno del drama en tres actos de don Felipe Sassone, "El miedo

de los Felices", obteniendo autor e intérprete el beneplácito del "respetable".

Para el sábado se anuncia en el teatro de la Comedia el "début" del celebrado actor cinematográfico señor André Deed, conocido por los aficionados a películas, con el nombre de Sánchez. Viene contratado por la empresa Garrigós Figueroa para dar una serie de representaciones mímicas, semejantes a las del cine, es decir que se trata de un cine con personajes de carne y hueso. Este espectáculo se combinará con la exhibición de varias películas inéditas en las que figura Sánchez como protagonista.



El autor de "El Miedo de los Felices" señor Felipe Sassone y sus principales intérpretes Pablo Podestá, Angelina Pagano, M. Cambre, Julio Escarcela, Elías Alipi, y otros.



# LOS ANALFABETOS

El presidente Taft acaba de vetar la ley contra la inmigración analfabeta, sancionada hace poco por el congreso norteamericano. Esa ley dió lugar a numerosas reclamaciones por parte de los representantes de los países de emigración; pues, impedía la entrada de tal vez más de la mitad de los inmigrantes.

En realidad, la forma de contener la gran masa de gente que emigra a los Estados Unidos en busca de fortuna, era un poco rígi-

Por 150.00

de 191

313,323



El día Veinte de Enero de 1912 pagaré a  
Sr. Blas González...  
la cantidad de ciento cincuenta pesos  
por igual valor recibido en  
satisfacción

N.º...  
Calle...

Yuan Chubun

Pagaré firmado con trabajo impropio por un semianalfabeto.



Varios niños analfabetos inmigrantes escuchando la lectura de un libro.

da y egoísta si se quiere; porque lo primero que se atina a pensar es que mientras los norteamericanos necesitaban hombres para cultivar sus campos y poblar sus territorios, los admitían de cualquier manera, y ahora que la población inmigrante no es una necesidad, ponen obstáculos para impedir la. Pero los norteamericanos tienen una frase abrumadora por la verdad que envuelve, la cual echa por tierra toda esa clase de objeciones: "No concedemos a nadie el dere-



El analfabeto que dibuja su firma con gran trabajo.

cho de entorpecer el progreso de nuestro país, y el analfabetismo lo entorpece".

Hasta cierto punto sería menester darles la razón, pues esta medida de saneamiento intelectual haría de esa nación rica y vasta un país fuerte en todos sentidos, y al fin y al cabo sería en beneficio para todos los millones de inmigrantes que lo poblaron. Los que quieran ir ahora, que aprendan antes a leer y escribir.

En la República Argentina, donde todavía la inmigración re-





ESCUELAS NACIONALES  
EN LA REPÚBLICA  
CONSEJO NACIONAL DE EDUCACIÓN  
PRESIDENCIA DEL DR. JOSÉ MARÍA RAMOS MEJÍA  
A PARTIR DEL 15 DE ENERO DE 1908  
AL 31 DE DICIEMBRE DE 1911

Los puntitos indican las escuelas nacionales diseminadas en el interior de la república, sin contar las provinciales y particulares.

sulta un problema, si no irresoluble. Si de difícil solución, el analfabetismo es otro problema por la inmigración misma: siendo el país que ocupa, el segundo lugar



Varios inmigrantes analfabetos enterándose de las nuevas de su país, por intermedio de un muchacho que sabe leer algo.

competentes en asuntos de estadística, la razón fundamental para que exista en la república un número tan crecido de analfabetos está en que la campaña es muy dilatada y la población se halla dispersa. Quiere decir que, aun habiendo numerosas escuelas, a muchos niños les es imposible asistir a ellas, debido a las grandes distancias. De manera que la solución del problema del analfabetismo se encontraría aquí en los mismos analfabetos rechazados por los norteamericanos, que se esparcirán por nuestro territorio y harán que las distancias entre escuela y escuela no sean tan grandes.

En Buenos Aires, aunque no con frecuencia, se tropieza con algún analfabeto o semianalfabeto de buena posición, y hay que ver los apuros que pasa cuando le parece que va a ser sorprendido en su ignorancia vergonzosa. Sabido es que ningún hombre que llega a poseer algún dinero y que no sabe leer ni escribir, lo confiesa. Dicen que no ven, que los caracteres impresos o manuscritos les bailan ante los ojos, pero en ningún caso que no saben. Y lo bueno es que, para ocultar su ignorancia, hacen uso de un ingenio superior treinta veces a que se necesita para aprender a leer.

Esta clase de analfabeto, por lo general tiene un secretario po-



Octogenario polaco enfermo, analfabeto y tuerto por añadidura, que ha sido admitido como inmigrante por venir acompañando a una mujer joven y sus hijitos.

entre los de origen latino, por la difusión de la enseñanza primaria, por su proporción de alumnos sobre la cantidad de habitantes, nos encontramos con que el número de analfabetos es de un porcentaje abrumador. Según el censo general de Buenos Aires levantado en el año 1910, existían en una población de un millón 87.899 habitantes, 21.4 % de analfabetos, sin contar los de las provincias. Según los señores Latzina, Martínez y Condomí Alcora, autores todos ellos muy



Analfabeto interrogando al portador de la carta, para enterarse de su contenido.





El analfabeto que firmaba con una cruz ante dos testigos, ahora le basta con la impresión del pulgar derecho.

ra su correspondencia y para que le lea los periódicos, porque, dada la posición que ocupa, no puede eximirse de conocer los sucesos más importantes del día. De esa manera el hombre va tirando; pero el secretario, que suele ser un pariente joven, hijo, sobrino o algo por el estilo, no puede estar toda la vida pegado a él, llega un momento en que el secreto está a punto de revelarse, y ahí el ingenio del analfabeto.

Se presenta un chico u hombre con una carta que ha de ser entregada en propias manos; el secretario está ausente y él tiene que dar una contestación inmediata. El bueno del hombre abre el

sobre con mucha parsimonia, saca la carta y mientras acaba de ponerse los anteojos, pregunta al portador de la misiva:

—¿De parte de quién viene?

—De don Fulano.

—¡Ah! ¿Qué querrá éste ahora? — dice como entredientes. Entonces se apresura el portador a explicar lo que pide o dice el que lo mandó. Y de esa manera, sin leer la carta el hombre se entera de lo que le dicen.

El analfabeto de esta clase lo puede todo, todo menos aprender.

RAPHA.

## El desquite del esposo



El invitado.—¿Sabe su señora que vengo?

El invitador.—No. Precisamente te traigo porque tuvimos esta mañana un pequeño disgusto y la quiero fastidiar.

—¡...!



# Los tranvías de Buenos Aires



Locomotora eléctrica que emplea la compañía Lacroze para arrastrar las zorras de carga.

los primeros y 25 de los últimos y la de Tranvías del Sur tiene 62 coches, todos motores.

Siguen a esas líneas, aunque muy lejos, la de Buenos Aires y Quilmes, con un total de 15 coches motores y 12 acoplados; y la del Oeste, que sólo hace correr dos coches de tracción a sangre.

En total, 2.110 coches motores y 988 acoplados.

Y no tenemos que advertir que, a pesar de ser tan grande ese total, no basta para las necesidades de la población; pues su deficiencia es bien sentida por todos. Quiere esto decir que muy en breve deberá aumentarse el número de coches, siguiendo la progresión de los últimos años.



Coche especial para la conducción de la comisión de carreras del Jockey-Club.



Coche que usa la compañía Anglo-Argentina para el aprendizaje de los aspirantes a "motorman".

384.855.000 pasajeros transportaron el año pasado, los tranvías de Buenos Aires, cifra que habla con bastante elocuencia.

Ese transporte exige, como es natural, un número de coches que sin duda no conoce la mayoría de los lectores, y que vale la pena registrar.

La compañía Anglo-Argentina, que es la que posee mayor cantidad, tiene en circulación 1.760 coches motores y 850 acoplados de diversas clases. La compañía Lacroze, la más antigua, cuenta con 220 coches motores de dos y cuatro ruedas y 101 acoplados. La de tranvías del puerto de la capital posee 51 coches de



Zorra con todos los accesorios para el auxilio en caso de choque o descarrilamiento.



## Trapos radicales



—¿Pero va usted a dar eso a la lavandera?... ¿No ha oído usted decir que la ropa sucia debe lavarse en casa?



## La madre Camila y su obra

La sociedad argentina ha sido sorprendida con la noticia del fallecimiento de Sor Camila Rolón, que se encontraba en Roma dirigiendo desde allí los destinos de su instituto.

La benemérita religiosa realizó en vida una obra de alta beneficencia social. Conocido su espíritu, no sorprende ese apostolado constante, al que consagró sus energías espirituales de mujer fuerte y predestinada. Ahondando su carácter se descubría en ella este rasgo: la sencillez, fruto de su cepa criolla.

No hacía la caridad ni con orgullo ni con ostentación.



Única hermana sobreviviente de las que fundaron con la madre Camila el instituto, y que se consagró con fidelidad ejemplar al cuidado de él.

La hacía abierta sencillamente. Amaba al huérfano por instinto, y ese instinto le hacía sentir idéntica conmiseración por la niña desamparada que por cualquier desvalido.

En la tierra argentina y aun más allá de sus fronteras, realizó fecundamente la caridad, y como un testimonio imparcial para perpetuarlo entre sus hijas, que ella ha colocado bajo la sombra protectora y simbólica del patriarca hebreo de Nazareth.

Sobre la línea del Pacífico y a dos cuadras de la estación Muñoz, se levanta el asilo de San José, casa matriz del instituto.



La hora de refectorio.



En la enfermería del asilo.



## LA MADRE CAMILA Y SU OBRA



Dormitorio de la madre Camila en el asilo de Muñiz.

tuto y primer foco de irradiación para el espíritu altuista de la madre Camila.

En el día de hoy, por sus corredores y por sus patios sombreados de árboles, se desliza la niñez asilada, con un gesto de luto.

Falta allí la figura benachona y maternal de su fundadora. La ausencia de la madre Camila es motivo de duelo, y sabiéndola en la región de los muertos, envían hacia ella las bendiciones que, tras de sus despojos, se llevan consigo todos los grandes benefactores de la caridad.

Por un designio providencial no ha muerto ella en la tierra, donde pudiera señalarse el primer teatro de sus desvelos.

Ha muerto en Roma, y en una celda de la casa matriz hasta cuyas puertas acu-



Hermanas y niños del asilo en el patio de la Cruz.

te concurso hizo que el nombre de José León Gallardo quedara ligado perdurablemente al crecimiento como al desarrollo de la institución. La tengo presente en el día, para ella espléndidamente lumi-



Hermanas y asilados oyendo una misa celebrada en sufragio del alma de la madre Camila.



La madre Camila de San José Rolón.

dían en demanda de limosna los pobres y desvalidos habitantes del Foro Romano.

En la ciudad eterna, se había hecho una providencia.

Era amiga de altos prelados, como de cardenales. Buscaba en éstos una protección a su obra, y el ilustre purpurado Rampolla, como el cardenal Vives y Tuto, le prodigaron sus solicitudes en forma variada y constante.

Un sacerdote argentino, el doctor José León Gallardo, fué sin duda su más decidido punto de apoyo para dar impulso a su empresa.

Voluntad y dinero, nombre y prestigio, todo se lo prodigó solícito; semejan-





Escritorio de la madre Camila.



El anciano Tesco, que fué vigilante en Concordia y Corrientes y a quien la madre Camila hizo bautizar.



Retratos del cardenal Rampolla, protector de la congregación fundada por la madre Camila, y del doctor José León Gallardo, protector insigne de la congregación, antes de entrar en el sacerdocio.

roso, en que abría las puertas de su casa de la vía Fienille, en Roma.

Por su rostro cruzaba un soplo de satisfacción, y esta satisfacción no era otra que la de ver solemnemente inaugurada la casa que por



Frente del asilo de San José, en Muñiz.



Las superiores de todas las casas que mantiene la congregación, reunidas en Muñiz.

consagrada como sede generalicia del instituto.

Ella estaba en la meta, había llegado desde el Plata al Tiber, y ese paso de empresa audaz le hacía sentir las emociones de un espíritu satisfecho.

Tal es, a grandes rasgos, la madre Camila, y tal la obra que intentó realizar y realizó, sin más que su bondad y esa fe en los recursos providenciales que acompaña a los benéficos excelsos.

PACÍFICO OTERO.



## Canibalismo



La lucha por la existencia entre los radicales santafecinos.



## Una bailarina famosa



Madame Tamara Karsavina en "El Pájaro de Fuego".

Los bailarines rusos son reconocidos hoy día en Londres y en París como los artistas más notables en su género que se hayan exhibido en aquellas capitales. La estrella que, durante muchas noches,

ha brillado en el Covent Garden de Londres, ha sido Mme. Karsavina, sobre la que hemos escrito en otra ocasión y de la que presentamos aquí unas fotografías recientes.



Uno de los últimos retratos de la artista.



## Entre salteños

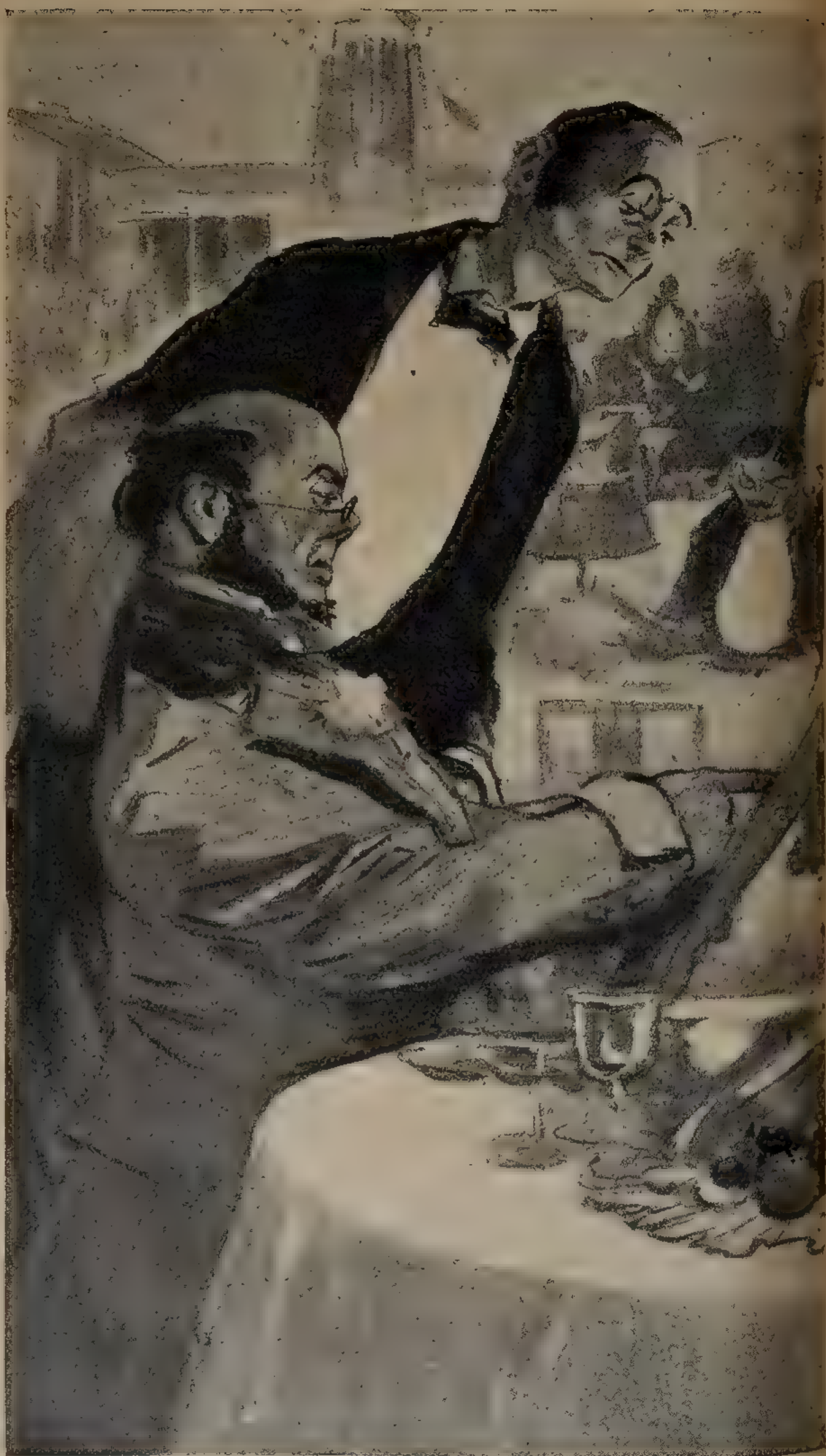


—Es inútil que defiendan ustedes a su *patrón*, porque le vamos a dar jaque con la torre.

—Para cuando eso ocurra, ya les habremos hecho perder el pleito con costas...



## Flor de restaurant



*El "pajuerano".—*Mozo, tráigame algo de esto.  
—Lo siento mucho, señor. No puedo. Es la pieza que está tocando la orquesta.



## Ciencia importada

El gobierno acaba de contratar en Berlín a un profesor de historia. De historia ¿de qué? No hay detalles. Lo mismo puede ser de historia universal que de cualquiera otra, porque todo son historias.

Es de suponer que este señor las conozca todas; pero mejor que ninguna la de su país. Entonces—dirá el lector—¿va a venir aquí para que nos enseñe la historia alemana? Todo es posible. El buen sentido hace creer esa hipótesis la más acertada; y aunque es muy cierto que el saber no ocupa



lugar, no me parece que sea cosa muy precisa para la juventud estudiosa germanizarse tanto como don Indalecio Gómez.

Además, las otras naciones podrían darse por ofendidas, si no manifestáramos, con respecto a ellas, la misma curiosidad y buen deseo de conocer al dedillo los antecedentes históricos suyos.

Inmediatamente tendría que contratarse un profesor francés, otro inglés, otro italiano y, en una palabra, cada nación civilizada se consideraría ofendida o por lo menos preterida, si no le hacíamos la misma contrata de historiadores, y en seguida nos vendrían con cuentos.

Por estas razones entiendo yo que el catedrático alemán viene a explicar aquí la historia de todo el mundo.

Porque no puedo sospechar que se le busque para que nos enseñe la de la República Argentina.

Y sin embargo, hay que ponerse también en este caso. Y yo no lo considero digno de censura, porque ¿quién nos dice que el señor Herbert Koc (así se llama) no sepa de nuestros antepasados muchas cosas que ignoremos nosotros mismos?

Quizás no sean ciertas. Tal vez sí. Acaso lo falso y lo verdadero esté en sus conocimientos repartido por iguales partes. Mitad y mitad.

¿No se encargó a Rodín la estatua de Sarmiento? ¿Y qué resultó? Una obra de arte, según unos; según otros una campana mal hecha y sin badajo. Hay quien opina que participa de ambos caracteres, y todos están conformes en que no se parece a aquella efigie a don Domingo Faustino. Se lo dijeron al inventor varios atrevidos críticos, y Rodín se limitó a contestar: "Je le vois comme ça".

Pues lo mismo puede ocurrir con este catedrático. Si lo llaman para que nos enseñe la propia historia, explicará la que él ha estudiado en Berlín, y si alguien le objeta que no es eso lo que aquí sabemos y reputamos exacto, contestará que en Alemania se ven las cosas así.

De todas maneras, venga en buen hora, va que el gobierno no encuentra en el país personas que tengan los conocimientos necesarios, aunque tengan aprobados todos los cursos en la facultad.

Venga y póngasele, como a las conservas que importamos de fuera, el rótulo de "apto para la alimentación... espiritual".

Con lo que yo no estoy conforme es con la forma en que se van a retribuir sus servicios.

Supongo que será un buen sueldo a oro. Es lo clásico, tratándose de clases. Pero en este caso, como el señor Herbert Koc debe hablar nuestro idioma, lo mismo que hablamos nosotros el suyo, no vamos a entendernos.

Forzosamente será él quien tenga que aprender, aunque sólo sea por los métodos usuales, y hacer uso de la clave de temas.

¿Tiene usted el pan criollo?—No lo tengo, pero"... etc., etc.

Pues bueno. Que él enseñe historia alemana, universal, argentina o lo que sea, a gusto del consumidor, y nosotros le enseñamos la lengua.

Esto es lo que se llama el verdadero intercambio universitario. Nada de premios en metálico.

Pero ya verán ustedes cómo no se acepta tal proposición, que en realidad llega tarde, porque, según el telegrama, el contrato ya está firmado y Herbert Koc, si no se la embarcado ya, estará haciendo el equipaje por de pronto. Lo de "hacer la América", vendrá después.

La Argentina es un país de importación. El gobierno hace pedidos de sabios, como los comerciantes de alhajas, o de telas inglesas de dos caras, de maquinaria agrícola y hasta de urnas electorales. En Europa van a creer que aquí estamos en la ignorancia. Al gobierno ¿qué le importa? Bueno, a mí menos; pero luego, cuando sale un corresponsal o un conferenciante, que fué nuestro huésped distinguido, o un Murri cualquiera, poniéndonos cual no digan dueñas, no se queje nadie de las críticas, que están buscadas y hasta facilitadas por los propios interesados.

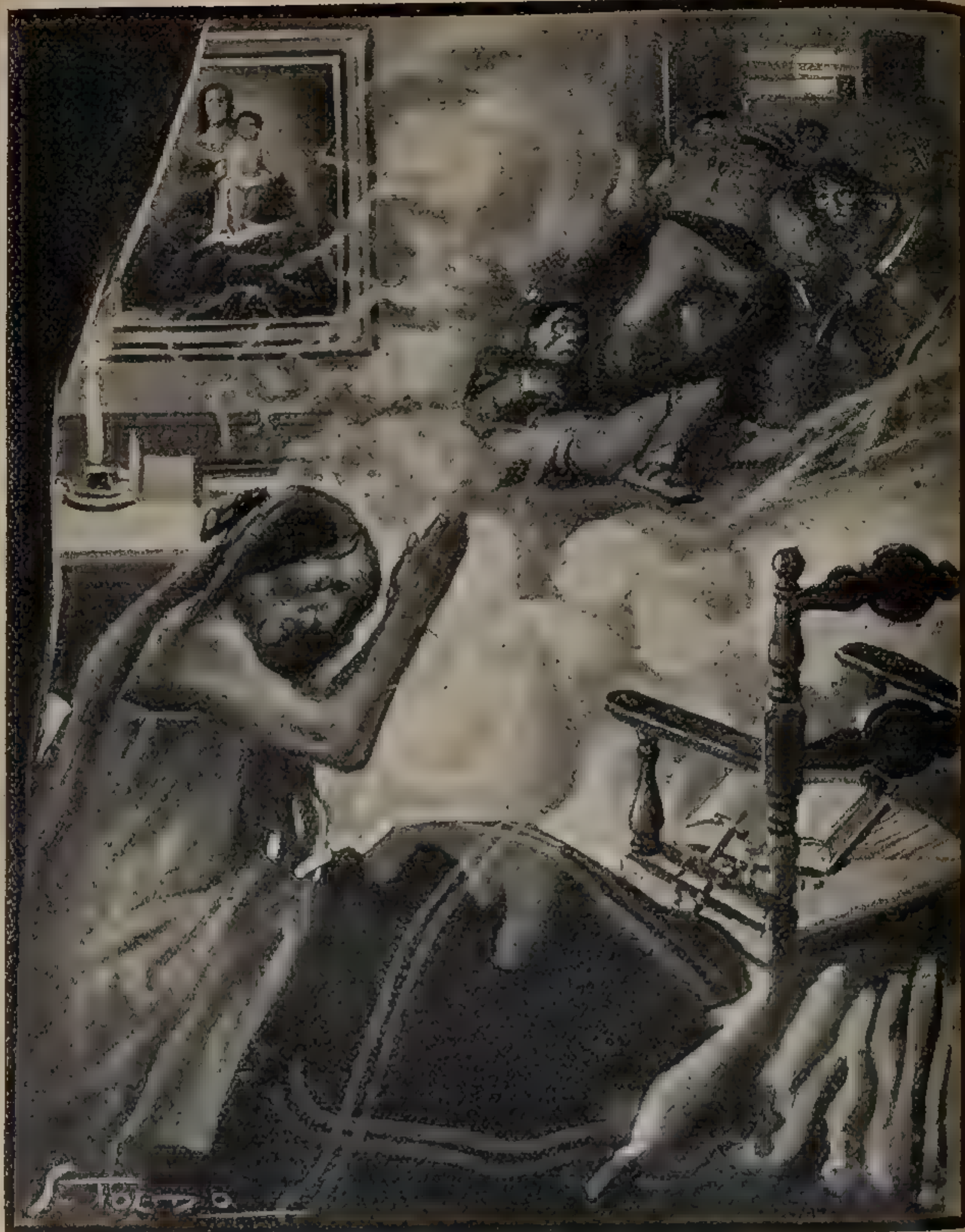
¡Qué demonio! Tanto hablar de la injusticia de Europa, y todos los años los ricos, no pueden prescindir de su viajecito a París, Berlín, Roma, Londres y otras ciudades europeas, y luego, los que no van se encargan allí desde los zapatos hasta los catedráticos.

Si en París se baila el tango ¿qué más quieren?

EL DEL VERDE GABÁN.



## ... ¡Y el hijo no vuelve!



El reloj vetusto de una iglesia próxima  
turbó de la noche la quietud solemne  
con dos campanadas... Suspira la madre,  
que las horas pasan y el hijo no vuelve.  
Del lecho abrigado  
la cuitada vieja saltó varias veces,  
y con pie desnudo llegó hasta la alcoba  
de su amor ausente.  
A entornar los párpados  
que el insomnio escalfa y el cuidado mueve  
el ángel del sueño no acude piadoso.  
Se fué con el hijo, ¡y el hijo no viene!  
Igual que la noche cayó sobre el mundo,  
al materno pecho las dudas descenden.  
En la calma angusta  
finge el pensamiento lejanas y tenues  
voces de pelea, maldiciones rudas,  
palabras de muerte...  
La madre amorosa, como en un suplicio,  
tiembla y se retuerce;  
hundirse entre espinas  
el cuerpo parece,  
y la noche avanza. Sinistra lechuza,  
con eco agorero los espacios hiende.

En un mueble antiguo roe la carcoma.  
El silencio impera. ¡Y el hijo no vuelve!  
A los mustios labios  
acúden, las preces,  
la oración que sólo conocen las madres  
cuando por el hijo suspiran y temen.  
¡Las dulces palabras de la Nazarena  
al pie del madero donde Cristo muere!  
Del fondo del alma  
la plegaria asciende,  
paloma invisible que cruza el espacio  
y que entre los astros callada se pierde.  
Ya el velo nocturno  
se alza por oriente.  
Heraldos del día, su orgulloso reto  
los gallos pregonan. ¡Cuán lento amanece!  
Llanto de rocío baja de los cielos;  
otro llanto moja cabellos de nieve.  
Ya en el viejo alero los gorriones pían;  
ya anuncia la vida su reinado alegre;  
ya por las persianas entran lanzas de oro...  
¡y el hijo no vuelve!

V. SERRANO CLAVERO.



# La agenda del gran cirujano



La encontré en un taxi y la entregué en la comisaría. Confieso que tuve la curiosidad de echarle una ojeada.

Eran notas breves y vi entre ellas un Resumen de Tarifas bastante interesante:

"Por apendicitis": Argentino ordinario, 100.000 francos. Argentino millonario, 500.000.



Chile, Perú, Brasil, México, Japón: De 25.000 a 50.000, según los informes.

Turco: 2 francos 75 (por el momento).

Corredor de bolsa: París, 30.000. Provincias, 6.000.



Gran artista: "Réclame" gratuita, 50 francos para la sirvienta.

Pequeña artista: "Gratis et amore".

Poeta: 30 céntimos (la docena, 1 franco 80).

Diputado: La con-



Joyereros de la calle de la Paix: Dos collares de perlas (el más pequeño para mi señora).

Pintor de porvenir: Un cuadro para la antesala.

Sirvienta: Nada; pero es preciso que vaya al hospital.

HENRIOT.



## Con una banquera



Hace pocos días vi salir de un establecimiento bancario a una señorita amiga. La hora (siete de la tarde) me hizo comprender que mi amiguita no había ido al banco en clase de cliente. No eran horas de público. Mi amiga haría otras operaciones como empleada de aquel establecimiento.

Yo tenía muchísima curiosidad por saber a qué destinan los bancos a sus empleadas, y, como soy incapaz de adivinar el destino de nadie, me dije: Esta es la ocasión, por más que no sea calva como la pintan, pues mi amiga citada tiene una hermosa cabellera... ¡carabí! ¡Quién se la peinará! ¡Que Dios se la conserve!

He dicho: "mi citada amiga", y no quiero seguir adelante sin dejar constancia de que yo no tenía cita alguna con ella. Fue simplemente la casualidad la que me puso frente a esa señorita de larga cabellera y agarré la ocasión por los cabellos para hacer un reportaje y satisfacer mi curiosidad respecto a las empleadas banqueras.

—¿Qué anda haciendo?—le dije con el más puro acento cruollo.

—No lo sé—me contestó—ni sé lo que hago ni adónde voy por aquí, pues recién me doy cuenta de que tomé esta dirección equivocadamente.

—¿Tan distraída va?

—No lo extrañe. ¡Si mi cabeza es el bombo de la lotería Meno de números!

—¿Cuándo se juega?

—No es juguete, señor Serrucho. Déjese de bromas. Salgo del banco en este momento y tengo los sesos hechos papilla de tanto sumar, restar, multiplicar y dividir. Le aseguro que no es cosa de juego el banco.

—Sí, ya lo sé. Un banco no hace juego con nada; suele ser un mueble suelto.

—Llevamos libros...

—Pero eso es un trabajo de changador!

—Quiero decir que somos tenedoras de libros.

—Cucharas, querrá usted decir. ¿Y qué más hacen ustedes?

—Pues hacemos de todo, para aprender y practicar. Unos días intereses; otros días recibos...

—¡Ah! ¿Tienen ustedes días de recibo?

Recibos para cobrar o pagar, así como boletas de caja, conversiones...

—¿A los empleados los convierten ustedes?

—Conversiones de moneda, de papel a oro...

—Y usted ¿qué hace?

—Pues yo llevo un libro a plazo fijo.

—¿Cómo? ¿Le han fijado a usted un plazo?

—No, señor. Es un libro en que se anotan los depósitos a plazo de tres, seis, nueve, doce meses...

—¿Sabe usted inglés?

—Para ser empleada de banco hay que saberlo todo. Y la que no sabe, allí aprende. Las que están en informes saben la vida y milagros de todo el mundo.

—¿Qué indíscetas!

—A la fuerza. No ve usted que están tomando nota todo el día de los que tienen, de los que no tienen, de los que brados...

—Pero, dígame, ese libro de plazo fijo que usted dice, será muy fácil de llevar. Es cuestión de anotar nombres y cantidades. ¿No?

—También hay que liquidar los intereses, que es lo que estoy haciendo ahora. Ya tengo los días contados.

—¿Se va usted a morir?

—Contados los días que llevan los depósitos, para calcular los intereses; y he salido tan tarde porque estaba "abotonada".

—¿Cómo? ¿Con este calor?

—Estar "abotonada" llamamos nosotras a tener un "botón".

—Un botón abrochado, me figuro.

—Un "botón" quiere decir un error, y hay que deshacerlo antes de salir del banco.

—Esa sí que es para mí una novedad que me asombra, porque tenía entendido que los bancos no podían existir sin errores por aquello que dice el refrán: "Error o quitar el banco".

—Pues, nada, no se admiten errores.

—¿Y está usted contenta con su empleo?

—¿Qué he de estar! Si nos matan a trabajar y nos pagan una miseria!

—¿Ah sí?

—Pues no, eso los bancos toman empleadas. ¡Abusan de nosotras!

—¿Qué cosa báibira!

—Además, no estoy satisfecha con mi puesto. Voy a pedir que me pasen a la oficina de asuntos legales.

—¿Pero no son legales todos los asuntos de los bancos? ¿Sólo hay una oficina "limpia"?

—Se llama así la oficina de asuntos litigiosos.

—¡Ah! ¿Y no estaría usted más descansada de cajera.

—No, señor. Contar plata es el cuento de nunca acabar. Todas las que están allí cuentan... y no acaban, las calamidades que sufren, porque pagan de más y cobran de menos. No, no quiero entrar en caja, porque me enfermaría.

—Yo creí que "entrar en caja" era tener salud.

—En los bancos es al revés. Las empleadas de la caja recién se ponen buenas cuando salen de allí.

—¿Cuando están "desencajadas"?

—Eso es. Yo prefiero mil veces mi libro, a pesar de los balances.

—¿Y eso qué es?

—Pues los balances que tenemos que hacer todos los meses. Y menos mal que nos ayudan los empleados.

—¿Se "balancean" ustedes juntos?

—Sí, señor.

—¡Cuidado con las caídas!

—No hay peligro. ¡Nos vigilan mucho los jefes!

—Bueno, pues me alegraré que pase usted pronto a "asuntos legales".

—Muchas gracias. Adiós, señor Serrucho.

—Adiós, señorita.

SERRUCHO.



## Frases cómicas



*En una reunión:*

—Veo que engruesa usted de un modo atroz.

—Se equivoca, señora. Cada día estoy más flaco.

—Pues en qué consiste que cada día lo encuentro más pesado?



*El médico.*—Descubro aquí una protuberancia, un bulto, que es signo de violencia de carácter.

—Tiene usted razón. Me lo ha hecho mi mujer con la escoba.



*La mamá.*—Niño, te prohíbo hablar cuando hable yo.

*El niño.*—Pero, mamá, entonces tendré que esperar a que te acuestes.



*En la exposición de pinturas:*

*El marido.*—¿Qué representa ese cuadro?

*La señora.*—Un matrimonio. ¿No lo ves?

*El marido.*—¡Pero, señor! ¡Es posible que ni siquiera en pintura se pueda hacer un buen matrimonio!



*La esposa.*—Debieras morirte de vergüenza delante de nuestro cochero, al volver a casa en ese estado.

*El esposo.*—¡Pero, hija, si el cochero está todavía más borracho que yo!



*El maestro.*—¿Quién le ayudó a hacer este mapa? Su hermano. ¿No es cierto? Diga la verdad.

*El alumno.*—No, señor, no me ayudó a hacerlo... Lo hizo él todo.



## La temporada



En estos meses de calor en que hasta la más leve pieza de la personal e indispensable vestimenta pesa sobradamente, Montevideo, la donosa ciudad estrechada por el mar con egoísmos de amante, se puebla de forasteros que van a gozar de salutíferas auras marinas. Buenos burgneses, de carteras tan abultadas como el abdomen; personalidades de vasta figuración en el escenario de la vida pública argentina; poseedores de buenas rentas con las cuales no saben casi qué hacer, forman en primer plano la población flotante que allí se tiene con gran contentamiento de los hoteleros, quienes durante los meses de enero, febrero y marzo hacen su "agosto". Pero no son todos los que Montevideo atrae, individuos comprendidos en las tres clases mencionadas; hay junto a los de vida regalona, muchos de vida regalada. Pues así como Buenos Aires proporciona los que van a dejar su codiciado oro, manda también algunos dispuestos a llevárselo. Es asunto de todos los veranos el que a pasar la temporada de baños vayan, con la inmigración pudiente, los que viven como pueden... de lo ajeno, maestros en todas las habilidades de Caco, con especialidad la "punga" en plataformas de tranvías o en aglomeraciones siempre oportunas.

Costumbre tal es ésta, que la policía montevidéana dispone en verano, como cosa muy natural, un servicio especialísimo de vigilancia en las playas, servicio que hace extensivo los días de reunión al hipódromo. Y gracias a esas medidas previsoras, que si no, los visitantes iban a emprender el regreso con muy pocas ganas de una nueva visita, por mucho que el calor agobie y muy saludables que sean las brisas del mar. Porque los diablos de los pinguistas son de una habilidad maravillosa. Lo mismo le hacen desaparecer a uno el alfiler de corbata sin tener en cuenta que es regalo apreciado de "la chiquilina", que le "extravían" el portamopedas, indiferentes al cúmulo de circunstancias desagradables a que se exponen. Y de estos tipos los hay de toda clase y aspecto: "dandies" de lo más "chic", que alternan en cuanta fiesta organizada

o improvisada se realiza; andan en automóvil y cenan de lo más caro; individuos con figura y trato de respetables comerciantes; otros de presencia vulgar, fácil de confundirse y pasar inadvertidos; y pobres diablos idos en un sitio de proa y que atisban la primera ocasión para poder pagar la fonda y cambiar de traje. A la categoría de estos últimos debían pertenecer, precisamente un par de tipos que, sentados en un banco del Parque Urbano, a la sombra de un plátano, tuve ocasión de observar manteniendo el breve diálogo que transcribo.

—¿Y desde cuándo andás por acá, vos?

—Hace tres días, che.

—¿Y afanastes algo?

—Ninte, hermano. He dao con una punta de passegiantes mishios... ¿Y vos, capturaste cualquier roba?

—Un par de estrillos a la gorda... Un portafoglio hidrópico me vino ayer entre estos dos dedines, pero cuando fui a pasar inspección, creyendo que tenía pa estar tranquilo y tirármela de porteño con panamá y propinas, m'encontré con una'e tarjetas de visita que daba miedo, y algunos otros papeluchos sin importancia.

—¿Ninte de menga?

—Apenas uno de cinco reales pa la fonda.

—¿Parás en el hotel, che?

—¿De inmigrantes?

Hicieron a esa altura breve pausa, aprovechada para seguir con la vista a una pareja de forasteros, que bordeando uno de los floridos "parterres" caminaba en dirección a la arena.

—A esos, —dijo el del relato, —me les tengo sacao la filiación, y en cuantito se me pongan de perfil, meto mano al laburo, aunque me mangie la cana.

—¿Estás resuelto a ir a la temporada, entonces?

—¿De cualquier manera!

—¿Yo también, che?

Brindáronse con cigarrillos, encendieron, y tranquilamente reanudaron el higiénico paseo por entre los senderos del parque.

SANTIAGO DALLEGRI.



## Transeuntes conocidos



**Doctor Pedro N. Arata**

PRESIDENTE DEL CONSEJO NACIONAL DE EDUCACION





### El trabajo de don Victorino.

Apenas regresa a la capital el presidente doctor Sáenz Peña, y ya se dice que un día de éstos volverá a delegar el mando en el vicepresidente, con objeto de ir a descansar otro poco en su posesión de Ferrari.

Según dice la gente tiene mucha cachaza el vicepresidente señor don Victorino de la Plaza. Pero aunque el infeliz don Victorino demuestra una paciencia como un chino, parece ser que ya se va cansando de que se abuse así de su paciencia y de no abandonar la presidencia que abandonada está, según infiero, por nuestro "presidente viajero".

\*\*\*

### Negocio infalible.

El gobierno de Entre Ríos autorizó al Departamento de Obras Públicas de la provincia para la adquisición de un automóvil. Con éste son tres coches de esa índole los que a costa del presupuesto circulan por las abandonadísimas calles de Paraná. Y pronto serán cuatro, pues la jefatura de policía va a ser dotada en breve de otro vehículo como los mencionados anteriormente.

Oíd, lectores míos: los que escasos andéis de "meneguina" dejaos de terrenos y de "líos", que en toda la República Argentina no hay negocio mejor que ir a Entre Ríos a vender al gobierno gasolina.

\*\*\*

### El pantalón y la pollera.

Mrs. Carrie Chapman Catt, popular sufragista de los Estados Unidos, persiste en convencer a sus conciudadanas para que desechen las polleras por completo y adopten el uso del pantalón resueltamente.

La actitud de dicha señora ha causado general extrañeza.

No veo por qué razón se extrañan algunos seres de que aspiren las mujeres a vestir de pantalón, cuando estamos convencidos de que hay damas a montón que llevan los pantalones mejor que muchos maridos.

\*\*\*

### Vicio y virtud.

Nos comunican de Rosario que desde hace algún tiempo ha tomado en aquella población mucho incremento la mendicidad, viéndose por las calles gran número de hombres, mujeres y niños que agobian a los transeúntes en demanda de limosna.

Mas debemos consignar que se ha podido advertir que la gente dió en pensar, y al mismo tiempo en decir, sin poderlo remediar:

"Contra el vicio de pedir, hay la virtud de no dar."

\*\*\*

### Por "pasarse al patio".

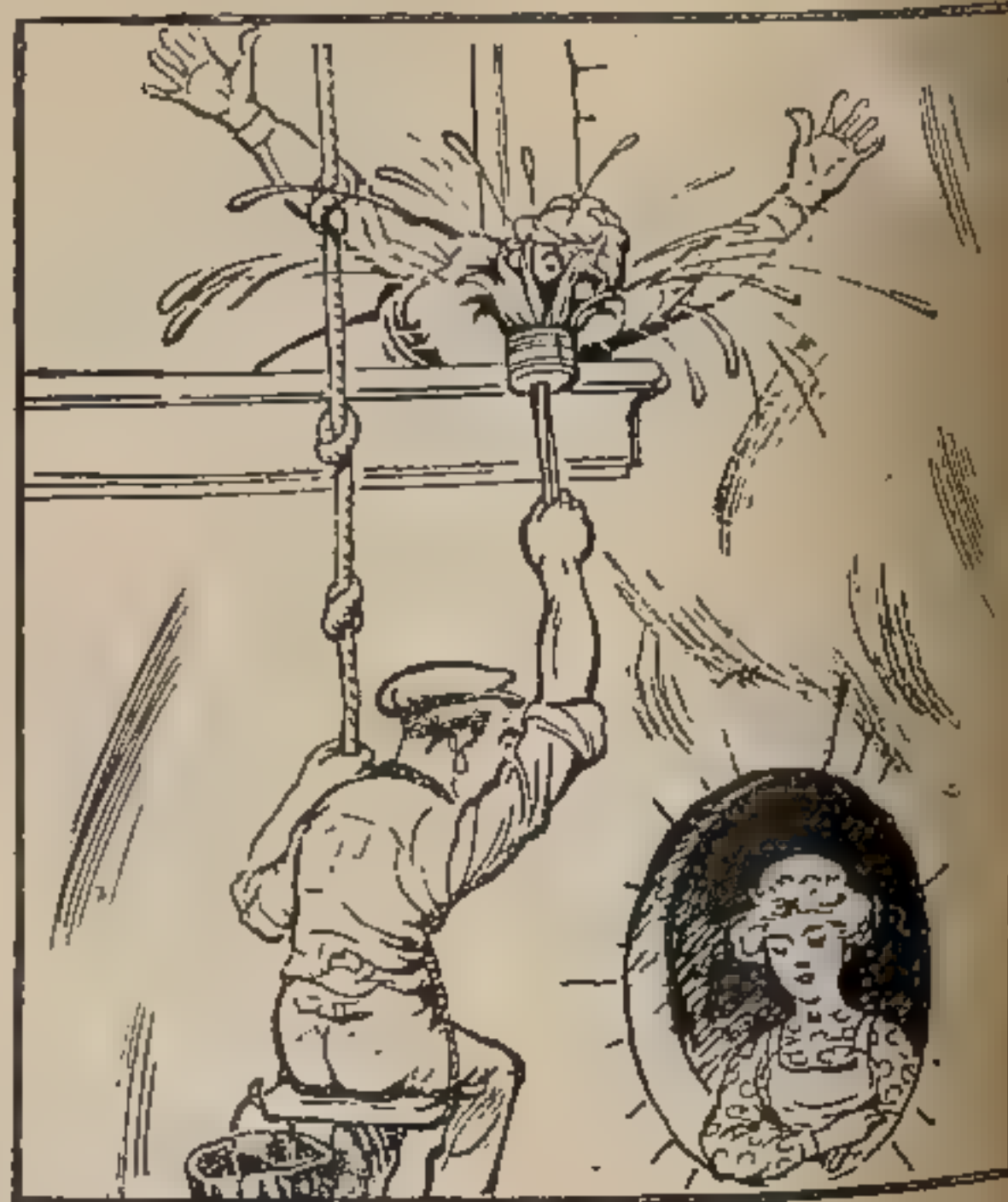
En una fonda de la calle Chile, el pensionista Lorenzo González que, por huir del calor, dormía en la azotea, tuvo la desgracia de pasar al patio mientras dormía, recibiendo un golpe de esos que como suele decirse, "quitan el sueño".

Esto es, caro lector, para que veas que no sólo es muy feo, el que en las azoteas se abandonen en brazos de Morfeo, sino que trae el grave inconveniente de que al dar una vuelta, puedes "pasarte al patio" de repente si Morfeo nos suelta; y aquí el "pasarse al patio" tú bien sabes que tiene, a veces, consecuencias graves.

## JURAMENTO DE AMOR



—Entonces, Telesforo, júreme que me amará eternamente.



—¡Lo juro!





## Sabor vivir es la clave...

—¿Y cómo dice que le va yendo, amigo?

—Como pan que no se vende y harina que no se amasa. Mistongo, compadre, como el carnaval pasao. A puro que me colea la jettatura. Casi jodiendo a difunto. Y con eso y con decirle que no tengo un miquel, l'he pintao mi figura del momento.

—Ni de caja e fósforo! Pero vea, che; no hay mal que dure ni situación que no cambie. Pa' eso está el hombr'en la vida: p'hamacarse. ¿Y di ahí? ¿que le colea el barrilete? Aflojele paciencia, amigo. ¿Que le sigue coliendo? Recoja el hilo. Vea, che: a mal tiempo, buena cara... y deje salir el naipe, que pa' eso tá en el juego.

—Güeno, hombre. Vi'a llevam'e su consejo. Empezaré por el afloje: ¡pase un fumante!

—¿Cómo no, compadre? Prienda...

—¡La flauta, con el habano... e papel! ¡Pucha, que se ha vuelto fino! ¿Son de a treinta?

—De ande yerba, puro palo. Bueno y baratieri. Saber vivir es la clave... Especial pa' pobres de buen gusto. Manye la etiqueta: PATRICIOS, de a cero diez.





# Muebles Tapicería "Londres"

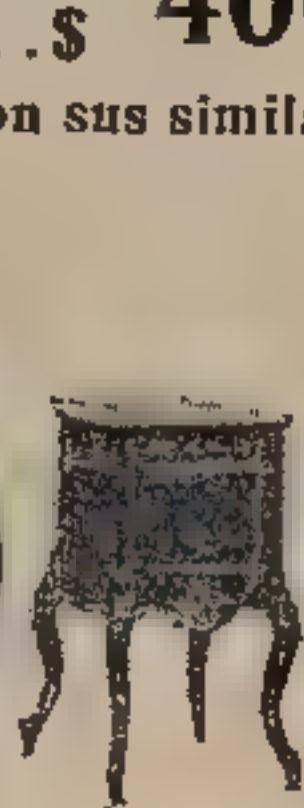
1622, CORRIENTES, 1622 - Buenos Aires

## GRAN RÉCLAME



Todos deben ver este REGIO DORMITORIO,  
3 cuerpos, nogal y roble, lo mejor en Luis  
XV, aprovechen novios **\$ 400**  
15 días solamente a..\$

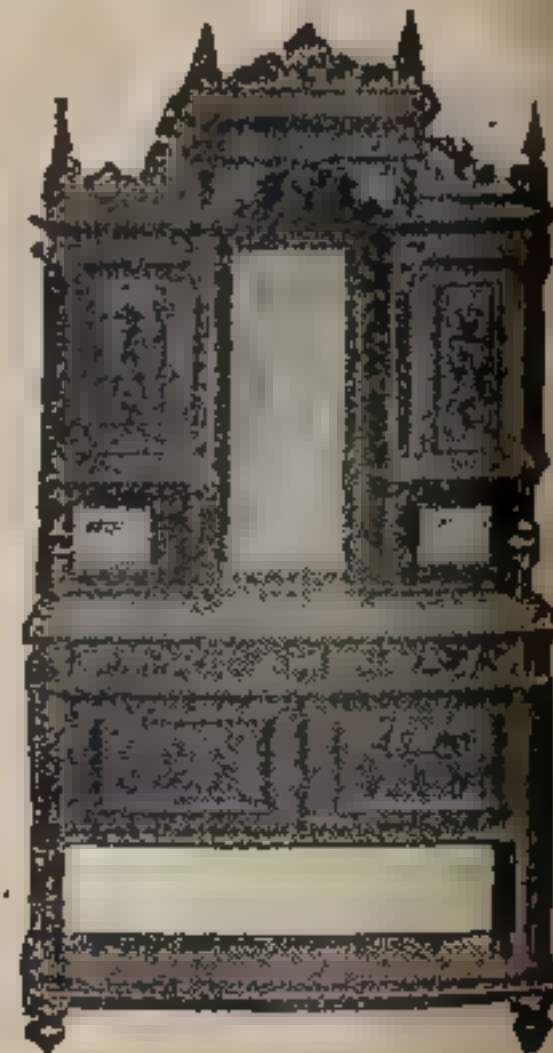
Comparen estos precios con sus similares



JUEGO para matrimonio 7 piezas **\$ 80**



RICO juego comedor Renacimiento, 16  
piezas, mármol rosa, lunas biseladas, **\$ 300**



De la fábrica al consumidor  
**PRECIOS nunca vistos**

Recomendamos visitar nuestra casa

GIANNATTASIO HNOS.

Nota.—A nuestros clientes del interior enviamos las mercaderías, remitiendo la mitad del importe y la otra mitad al recibir en su casa y de conformidad los muebles.

CORRIENTES 1622





Mitín celebrado en la plaza Rocha por la Federación Obrera local contra las leyes de residencia y de defensa social y la condena del conscripto Henríquez.



Otra vista de la manifestación.



El doctor Larrain, presidente de la comisión provincial de bibliotecas populares, durante su visita a la biblioteca de la Sociedad Estudiantes del Sur, en la Ensenada.

## LAS TRES LLAVES DE LA FORTUNA

GRATIS se remite a todas partes

Es la última palabra en contra de las desdichas, desgracias, miserias y enfermedades.

¿Quieren inspirar confianza, vencer dificultades, transformar vicios en virtudes, desgracias en dichas, captar cariños y amores, dominar, conseguir lo que se anhela y saber cómo se puede hacer uso de los asombrosos poderes personales?

¿Buscan los medios para no sufrir miserias, necesidades ni sinsabores?

¿Aman tener valor y energía, asegurar el éxito en las empresas, gozar de salud y saborear las emociones de la dicha y del contento?

Pidan el maravilloso libro "Las Tres Llaves de la Fortuna", incluyendo diez centavos en estampillas y franqueando con otros diez centavos las cartas, que deben dirigirse de toda Sud América, únicamente a la casa "THE ASTER", calle Reconquista, 234, Montevideo (R.O. del U.)

No confundir nuestra casa, de seriedad, con otras que se ocupan de magias, magnetismo, ocultismo, adivinación, superchería, etc.



# Preséntese Vd.

o mande su dirección con su estampilla correspondiente a la The American Elkin Company, DEAN FUNES 653, y recibirá un vale para la obtención de un espléndido reloj absolutamente gratis

## AMÉRICA DEL SUR—PARÍS

POR LISBOA

Compañía Internacional de coches-camas. Tren de lujo Lisboa-París.

Diario en 36 horas :: :: :: :: ::

## AVENIDA PALACE HOTEL LISBOA

Situado en la Avenida de la Libertad. Reconstruido en 1910

150 habitaciones, 50 salas de baño, aposentos compuestos de: salón, habitación y sala de baño, luz eléctrica, calefacción central y ascensor eléctrico. Restaurant de primer orden. Intérpretes en todos los vapores y trenes.





JABON

TINKAL



ESPECIAL  
para  
el  
CUTIS





## DE CORDOBA



El conocido comerciante señor Vicente M. Laguardia †.



Maniobras nocturnas del 4.º de ingenieros. Los oficiales revisando el puente de 80 metros construido por los soldados en el lago Sarmiento.



El puente durante la construcción.

## DE AYACUCHO



Las romerías españolas. Comisión organizadora y autoridades.



La estudiantina.

## DE CHASCOMÚS



El ministro de Hacienda doctor Pérez, en su estancia "Las Yucas", de la estación Monasterio, presenciando con sus invitados la función teatral dada en el establecimiento.



# Lázaro Costa

280, Rioja, 280

Carruajes  
Automóviles  
Electromóviles  
Pompas Fúnebres

Por  
\$150

Servicio Fúnebre  
a 4 caballos



## TELÉFONOS

Unión 23, Mitre  
Unión 46, Mitre  
Coop. 125, Oeste

*Esta casa permanece abierta día y noche, para comodidad del público.*

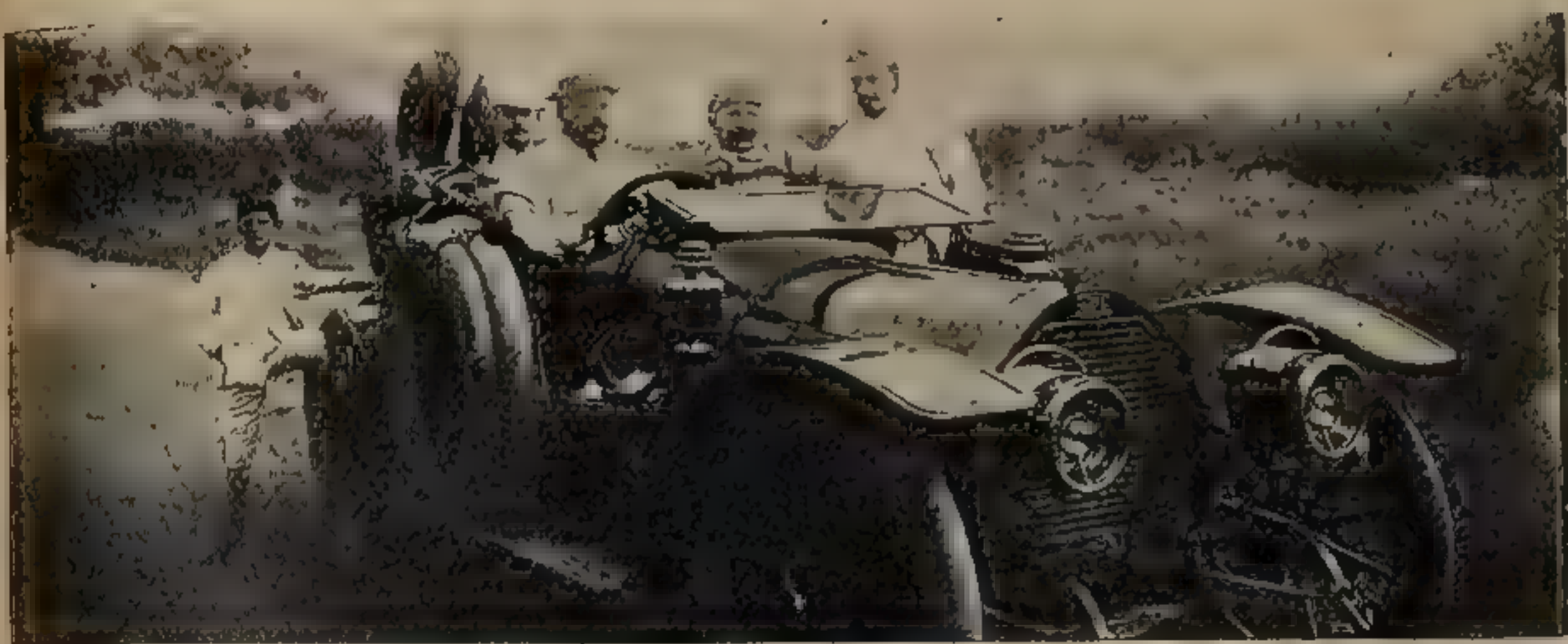


## DE EL QUEMADO (JUJUY)



Casa de los señores Leach Hnos. y Cía., donde se refugiaron muchos vecinos del pueblo, cuyas casas fueron invadidas por las aguas en la reciente inundación.

## DE SAN LUIS



El ingeniero Ganverini y el señor Nicolás Origoni en el automóvil con que recorrieron 100 kilómetros por malos caminos en 2 horas y 30 minutos, para inspeccionar el trayecto del tranvía San Luis-Villa Mercedes.

## DE QUEMÚ - QUEMÚ (PAMPA CENTRAL)



El automóvil en el estado en que quedó.



El "chauffeur" Leopoldo F. Colombo, herido al ser atropellado el automóvil que conducía por el tren de pasajeros 106, procedente de Huinca Renancó.



El señor Carlos Ramis, muerto en el accidente.



# LA EXPOSICIÓN

1379, Corrientes, 1379 - BUENOS AIRES

**¡¡MUEBLES!!** **¡¡Sólidos y Elegantes!!**

a precios que

**¡NO ADMITEN COMPETENCIA!**

**VISITEN**   
**nuestra casa!**

donde encontrarán

**¡Muebles!**

al alcance de  
todos los bolsillos

**¡POBRES  
y RICOS!!**

a comprar sus

**¡Muebles!**

en

**La Exposición**

**Corrientes 1379**

**Bs. Aires**

Remítimos **¡GRATIS!!** al  
interior nuestro **GRAN CA-  
TÁLOGO.**

**¡OCASIÓN ÚNICA!!**



Juego de dormitorio roble norteamericano **¡MACIZO!!**, para matrimonio **¡10 PIEZAS!!** .. \$

**420**

**¡Aprovechen!**



Juego dormitorio Luis XV **¡NOGAL!!**, para matrimonio, las 9 PIEZAS, .... \$

**200**

**¡Grandiosa  
oportunidad!**



Juego comedor, NOGAL y ROBLE NORTEAMERICANO las 16 PIEZAS!! , desde..... \$

**360**



## DE VICTORIA (F. C. C. A.) DE DIAMANTE



Ecos del carnaval. La niña María Luisa Burcio, disfrazada de "bersagliere".

Carro representando un faro, construido por el joven Emilio Fogler, que obtuvo el primer premio en el corso de carnaval.

## DE CORRIENTES



Comisión honoraria y directiva de la nueva asociación La Copa de Leche. Sentadas, de izquierda a derecha: señoras Rosa Ch. de R. Frany, Esperanza A. Torres, secretaria; M. Luisa Dante, vice; María E. Alsina, presidenta; Carolina Chaine, tesorera; Z. Perón de Sosa. De pie: Josefa y Estela Solari, María Lubary, Mercedes Soler, Carmen Lubary, Espectación e Hilda López Torres y Mercedes Alsina.

## DE LAS FLORES



El submarino Leandro N. Alem tripulado por los jóvenes J. C. Dantiacq, Francisco Montesinos, R. Romero, N. Dantiacq, J. Bruno, A. Calalica y E. Puch, que obtuvo el primer premio en el corso de carnaval.





## EL RAPTO AÉREO

Los aviadores tienen ocurrencias peregrinas.

Ahora parece que ha entrado en moda entre ellos, un juego singular: robar mujeres en aeroplano.

Pero es el caso que una de las cláusulas del "match", es el de que se han de guiar por el olfato.

Es decir, el olfato debe indicarles un perfume especial, y como esto implica en quien lo emana, belleza, juventud, distinción, buen gusto, etc., pues esa debe de ser la elegida entre las raptadas.

Con esta noticia, sabemos que hay muchas señoras mayores que se lo pasan abluccionando con Jabón Reuter, qué, según parece, es el tipo del per-

fume triunfante, lo que tal vez ponga, a los aviadores, en más de un caso, en el penoso deber de cargar con un fardo inopinado.

Felizmente, el uso del Jabón Reuter, eliminando arrugas y dando a la piel blancura, perfume y tersitud, aminora las consecuencias del chasco, porque al fin y al cabo una dama entrada en años, bien cuidada y con dotes de belleza, realzados por el uso del Jabón Reuter, bien vale la volada aérea del pirata alígero.

Además, hay que tener en cuenta que hay voladores de esos que tienen unas agallas como dorado.

¡No en balde se han inventado los hidroplanos!





# CONSULTORIO FEMENINO

*Una morochita que ama, Buenos Aires.*—Espere usted al otro que llegue. Ya sabes lo de Zoroastro: "En la duda, abstente".

*Argache, Santiago.*—Bueno, mándelo y veremos.

*Jaragui, Córdoba.*—Con toda seguridad. Calculé bien pero procedió mal.

*D...*—Que te pongas pronto buenita; pero, buenita ¿eh?

*Geisha, Azul.*—El culto de los sentidos. Es que a ése le gusta pasar el rato. Y menos mal si es solamente con conversación. Pero usted no debe tolerar tales confidencias, aunque sea para luego ponerse digna y majestuosa. Sí, difícilmente son amigos, ¡y tan difícilmente!

*La Triste, Rosario.*—El te produce ese resultado pero excita los nervios. Para lo demás, depurativos de la sangre.

*San Hermenegildo, Salta.*—¿Qué tiene que ver! Lo mismo en esas pequeñas capitales que en estas grandes, la calumnia y la difamación cunden rápidamente. Se le echa con habilidad una gota de mentira a un vaso de verdad y queda aderezada la más formidable infamia que pudiera inventar el demonio, digo, la mujer despedrada o el hombre envidioso. Manténgase imperturbable, no se apresure a justificarse, siga viviendo como si no tuviera noticia de la calumnia, renuncie a las explicaciones y a las aclaraciones. Sea cortés y sonriente con los agresores, y no modifique su vida. Sobre todo no pretenda convencer a los imbéciles. Usted pise fuerte y levante la frente con insolencia. No pierda el tiempo lamentándose, resista y todo se fundirá ante su serenidad. Ya sabe lo de Napoleón: "Los hombres se miden por el número de sus enemigos". ¡Pobre de mí a estas horas, si yo me amilanase como usted!

*Casildea, provincia de Entre Ríos.*—Yemas de huevo y leche.

*Marbella, Montevideo.*—Cuanto antes mejor. Si ahora duda se morirá dudando. Nadie le dará el vuelto del tiempo gastado de más. Ahora ya nadie engaña a nadie. El más listo es el que no tiene por tontos a los demás. Bueno, lo haré.

*A. G. Melancolía del Desierto.*—Eso está muy bien. Franca inspiración, estilo elegante y delicadeza.

*Sebastián Paulino, Ramallo.*—Con mucho gusto. Lo que usted quiera, puede consultar.

*La Agraciada, Lanús.*—Sin dañar al cutis no pueden desaparecer.

*Marta María, Buenos Aires.*—Pues hay que apurarse. Luego verás. Primero se inventó el bien y después, en medio de un gran desencanto, hubo que inventar el mal.

*Galatea desdeñosa, Buenos Aires.*—No hay que exagerar. Lo que ahí ha ocurrido es que tú equivocaste el resorte, y el muñeco en vez de suspirar ha estornudado. Cuando no se es diabólica no hay que querer serlo, porque de todos modos



los abuelos no van a resucitar para vivir de otro modo como vivieron.

*Mariposa multicolor, Santiago del Estero.*—Es posible, pero yo no creo. ¿A eso llamas evidencias? Vámos... No contenta con engañarte tú, quieres engañarme a mí. Y no es posible, querida, ¿no ves que yo vivo en mentira?

*Margara, Buenos Aires.*—Yo hago otra división: Inteligentes y buenos los que me aman; imbéciles y malos los que me odian.

*Chirinito, Chascomús.*—Así puede hacerse la ilusión del mar si es que no lo necesita para otra cosa:

Disuelva en el agua de la bañadera:

Sal morena, 2 kilogramos

Sulfato de sosa, 1 íd.

Cloruro de magnesio, 1 íd.

Cloruro de calcio, 500 gram.

Ahí tiene un baño de mar

artificial.

*Una rubia violinista.*—Crea, pero no del todo; un poco de reserva en la fe la embellece más. Conseguirá lo que se proponga, pero ¿se lo propondrá de verdad?

*Jazmin blanco, Buenos Aires.*—No diga pavadas. ¡Mire usted que eso del jazmin glauco!... En fin, será un jazmin pintado en una postal amorosa ¿no?

Bueno, le voy a contestar con aquella humorada de Campoamor que dice:

Si en amar soy prudente

Es porque, escarmentado,

Para obrar con cordura en lo presente, Tengo puesto un oído en lo pasado.

*Niña chola, La Plata.*—

Avisate a romper dificultades

Si quieres alcanzar lo que pretendes.

Por lo demás, hija mía, te diré que las almas débiles se arrepienten de los errores; las almas vigorosas los reparan.

*Ginesillo, Rosario.*—Ahora sí que creo en la prosperidad de Rosario. Es usted famoso ingenio. Pero esto no sería nada si su ingenuidad no me costase a mí el franqueo. Repórtese, Ginesillo, y entreténgase en escribir esa historia que Cervantes no llegó a contarnos.

*María Luisa Susto, Buenos Aires.*—Así es la vida. ¡Ay qué vida!

*Bertoldita, Buenos Aires.*—¡Amimo! El más listo de los hombres es un pelele al lado nuestro... si es que tenemos un verdadero lado y lo ponemos junto a él.

*Selene.*—¡Qué naufragio en agua de horrajas! Ya veremos lo que el mar arroja a la playa.

*Julia France, Buenos Aires.*—Va bien el agua de rosas y glicerina, pero mejor es la yema de huevo y la leche.

*Lapra, Punta Arenas.*—Procuraré enterarme. Yo no sé si tiene eso algún fundamento. Veré de complacerla.

*Sirena.*—Y aquel canto maravilloso, ¿para qué? ¡Lástima de canto! ¡O ilusión del oído? ¡Es verdad que no hay sirena! Fué que el mar cantaba su tedio en cabriolas de espuma. ¡Pobre mar desierto!

NOEMIA DE LIS.



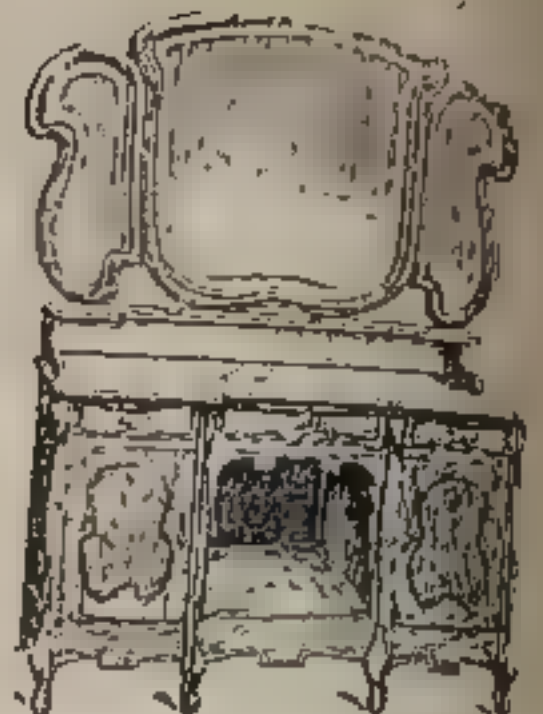
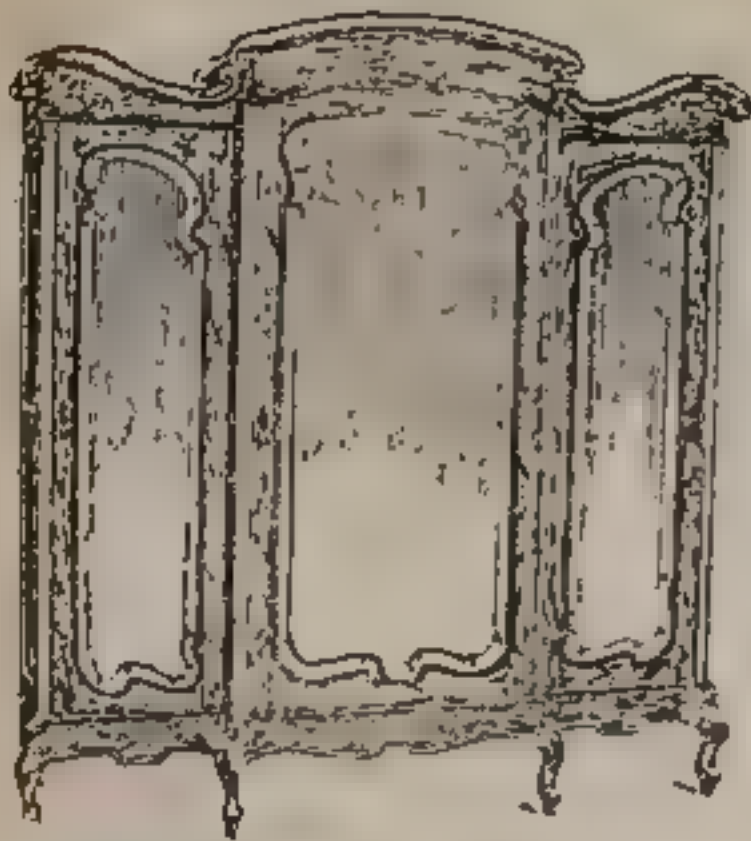
# MUEBLES!! - SANZ - LIQUIDA!!

Estamos dominando la plaza con estos precios.—LA DIAGONAL se lleva nuestros grandes salones.—MUEBLEROS y PARTICULARES.—Aprovechen, en comprar aunque no necesiten. — EN LAS VENTAS POR MAYOR 10 % DE DESCUENTO.

U. Telefónica 3311,  
Libertad

818 Sarmiento 844

C. Telefónica 1926,  
Central

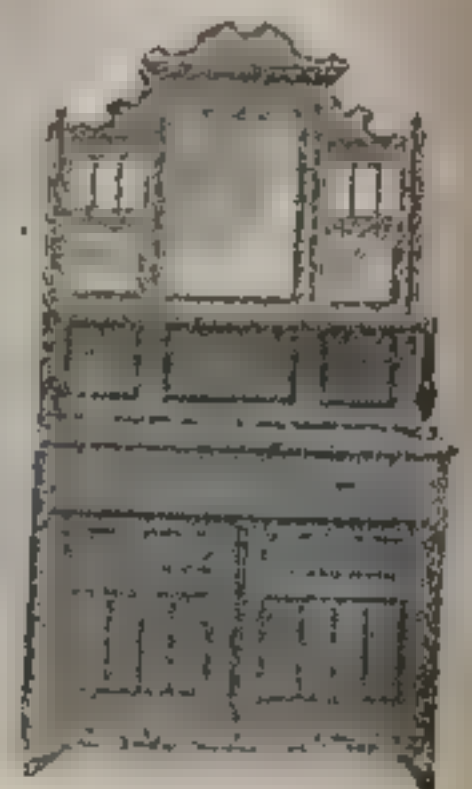
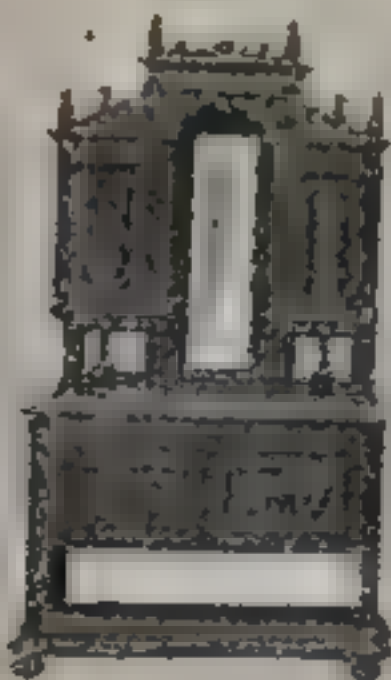


ELEGANTE y sólido dormitorio roble de Austria importado, 3 cuerpos, 10 piezas, dosel, bronce, colcha y rollo, lo mejor..... \$ 550



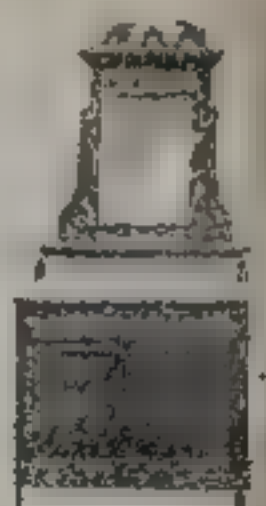
DORMITORIO Luis XV, nogal de Italia, colcha y rollo, 8 piezas, mármol rosa, para matrimonio ..... \$ 265

SOLIDO y elegante dormitorio cedro para guayo, 8 piezas, colcha y rollo, 2 plazas..... \$ 295



¡GRAN RECLAME! Comedor Renacimiento, nogal norteamericano, 18 piezas ..... \$ 350

COMEDOR inglés, 3 cuerpos ..... \$ 180



DORMITORIO 2 plazas, nogal, mármoles rosa, lunas biseladas, 8 piezas ..... \$ 150

DORMITORIO inglés, 7 piezas ..... \$ 78

Embalaje, conducción y catálogo gratis. CASA SANZ. No tiene sucursal, 818, Sarmiento, 844, entre Suipacha y Esmeralda. Esta casa cierra a las 7 p. m.



# MASCARAS INFANTILES VISITANTES DE P B T



De izquierda a derecha: 1. Alicia Flores y Margarita De Matthey, japonesas. 2. José Moreno, jockey. 3. Celita Torres, bailarina. 4. Delia y Mario Caldas, payasos.



1. Luisa Coto, caballero de Santiago. 2. Irma Romani y Pierrette Cianciarulo, aldeanas. 3. Francisco y Nicanor Rivero, cacique y fantasía. 4. María A. Gaitán, japonesa.



1. José González, paisano. 2. Héctor, Susana y Alberto Coiro, diablo, fantasía y diablo. 3. Vicente y Celia Pérez, pierrot y payaso. 4. Sara Ester Rafina, pierrot.



1. Isaac, Elena y Samuel Catterberg, payaso, bailarina y diablo. 2. Oscar, Angelita y Carlitos Chichieri, pierrot, margarita y napolitano. 3. Irene Erbetta, José y María Angélica Gallo, aldeana, baturro y aldeana.



# MASCARAS INFANTILES VISITANTES DE P B T



De izquierda a derecha: 1. Olanda Sanrocco, teniente de marina. 2. María Ester Martorelli, aldeana. 3. Concepción Romero, bailarina. 4. Alfredo Fernández, bandido.



1. Matilde Rosa Ceruti, pierrot. 2. María Luisa Prino, refresco. 3. María Laura López, turca. 4. Ester Migliori, 43.



1. María Isolina Maranti, bailarina. 2. María Rosa Dettano y Blanca Azucena Matheu, sultana y gitana. 3. Celia Merello, bailarina. 4. Alberto y María Ester Migénes, bailarina y aldeana.



1. Angel y Jorge Vega, príncipes de Gales. 2. María Teresa López, fantasía. 3. María Bañoli de Chico, bailarina. 4. Enrique Lu's y Juan José Ratera, pinches catalanes.



MASCARAS INFANTILES VISITANTES  
DE P B T



De izquierda a derecha: 1. Mercedes López, rosa. 2. Enrique Sech, pelotari.



1. Héctor D. Lucca, príncipe. 2. Aurora Ciarella, turca.



1. Francisco Arena, payaso. 2. Florio Brunioni, pierrot.



1. Marta Martínez, bailarina. 2. Manuel N. Isola, paje.

**CIGARRITOS DE JAMAICA**  
**IMPORTADOS A \$0.10 CTS**  
**DEPOSITO CANGALLO 743**

JOSÉ MARTORELL  
Único importador  
Buenos Aires

JAMAICA CIGARETTES

JOSÉ MARTORELL  
Único importador  
Buenos Aires

Único importador

**José Martorell**

**CANGALLO 743**

Buenos Aires





Usted tiene  
que tomar **CORDICURA!**

Es lo que ordenan hoy los médicos nacionales  
a los enfermos del **CORAZÓN**

**CORDICURA** posee la gran cualidad de  
servir sólo para las enfer-  
medades del **CORAZÓN**, sin causar daño alguno a  
ningún órgano del cuerpo humano. El estómago más  
débil y delicado lo tolera perfectamente.

Señor **ALFREDO T. THOMSEN**, Reconquista, 590. — Buenos Aires.

Muy señor mío: Sírvasse remitirme, urgente, el folleto sobre enfermedades  
del Corazón.

Nombre ..... Ciudad .....

Calle ..... Provincia .....



Marca Registrada



**UNGÜENTO  
ANTIRREUMÁTICO**

no debe despreciarse nunca. Para curar el **REUMA-  
TISMO** y la **GOTA** debe usarse el

**POPONA**

de fácil aplicación  
y resultados rápidos

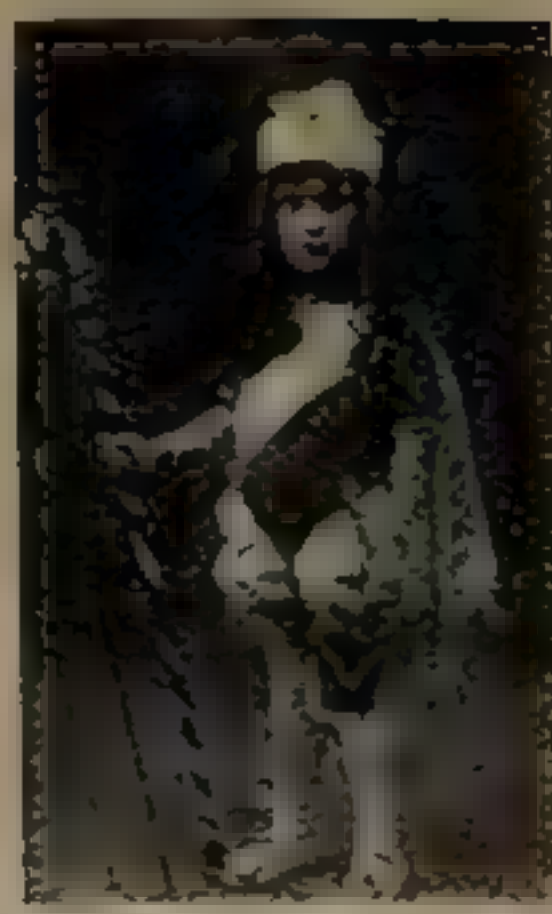
Pida el prospecto usando este **CUPÓN:**

Señor **Alfredo T. Thomsen**  
Concesionario de la  
**POPONA**  
Reconquista 590, Bs. Aires.  
Sírvasse remitirme el fo-  
lleto sobre la **POPONA**.

Nombre .....  
Calle .....  
Ciudad .....  
Provincia .....



MASCARAS INFANTILES VISITANTES DE P B T



De izquierda a derecha: 1. María Sauri, japonesa. 2. Carlos y Teresa Molinari, pelotari y pierrot. 3. Adolfo Ruosi y Francisco José Cariesi, pierrot y payaso. 4. Dora Treguini, paje.



1. Jorge Rufino Alvarez, gaucho. 2. María Teresa Cespa, novia. 3. Azucena Treguini, rosa. 4. Hugo C. Veronelli, torero.



1. José Gabriel Rouzoni, paisano. 2. Eduardo Carlón Longueira, payaso. 3. Zulema Bienvenida Laporte, sol. 4. Silvia E. Corti, bailarina.



1. Luisa Vallefreda, Locura. 2. Antonio y Josefina Dagna, campesino y segadora. 3. María Ester y Zulema Gutioni, Hamlet y Ofelia. 4. Lola Sinamón, bailarina.



# HIERRO-QUINA

## BISLERI

**Aperitivo**

**Quereis la Salud?**

**Higiénico**  
**Reconstituyente**  
**de la Sangre**



El Hierro-Quina-Bisleri contiene en cada litro 5 gramos de hierro disuelto asimilable por el cuerpo humano. —Certificado N.º 729 del Departamento Nacional de Higiene de Buenos Aires.

# VILLACABRAS

## AGUA PURGATIVA NATURAL

No produce cólicos. Es de efecto inmediato.

Obra en menor dosis que sus similares

### Certificados

He usado el agua mineral purgante Villacabras con mucha eficacia en los casos en los cuales son indicados los purgantes salinos, sin haber sufrido contratiempo alguno.

Dr. Pedro A. Robles,  
Médico.

Buenos Aires.

Tengo placer en declarar que he usado siempre el agua purgante de Villacabras con resultados excelentes.

Dr. F. J. Sorrentino,  
Médico.

Buenos Aires.

El agua purgante de Villacabras me ha dado siempre excelentes resultados.

Dr. José M. Cabezón,  
Médico.

Buenos Aires.

El médico que suscribe certifica haber usado en su clientela el agua mineral natural purgante Villacabras con resultados altamente satisfactorios.

Dr. L. Giménez Colodrero,  
Médico.

Buenos Aires.

Unico introductor: JOSE PERETTI, Buenos Aires. — Montevideo.



MASCARAS INFANTILES VISITANTES DE P B T



De izquierda a derecha: 1. Blanca Azucena Casagne Serres, odalisca. 2. Sara Gusmil, bailarina. 3. Enriqueta Delmenico, campesina suiza. 4. Julieta Margarita Cánovas, aldeana.



1. Teresa Balloni, reina de Italia. 2. Eva Escornik, turca. 3. María Haydée Lemus, fantasía. 4. Gilda Alesia, pierrot.



1. Juan Dánderes, cocinero. 2. Lola Mujico, bailarina. 3. Ernesto Marzorati, Cristóbal Colón. 4. Juana Mendizábal, japonesa.



1. Enrique Betbeze, caballero. 2. Yolanda y Emilio Lauconi, cantinera y oficial. 3. Ermina y Anita De Bano, espigadoras. 4. Carmen Fernández, chulo.



# Casa Piqué

1158, SARMIENTO, 1158

U. T. 3880, Lib.—C. T. 702, Cent.

**¡INCREDIBLE!**

Por su calidad y **PRECIOS**



Comedor Renacimiento, nogal, 16 piezas ..... \$ **350**



Dormitorio Luis XV, nogal, para matrimonio, 7 piezas.. \$ **270**



Dormitorio Luis XV, nogal, para matrimonio, 7 piezas.. \$ **210**



Dormitorio Luis XIV, nogal, para matrimonio, 7 piezas.. \$ **180**



Dormitorio estilo inglés, tea, para una persona, 7 piezas \$ **80**



Aparador y trinchante, inglés, tea, con lunas biseladas y mármoles rosa ..... \$ **195**

**Exposición de MUEBLES y TAPICERÍA**

Importados y del país

SE DAN FACILIDADES DE PAGO

Pidan el gran  
**CATÁLOGO "C"**

**J. PIQUÉ**

Sarmiento, 1158—B. Aires



MASCARAS INFANTILES VISITANTES DE P B T



De izquierda a derecha: 1. Manuela Haydée Montobbio, turca. 2. Nélida Amelia González, Unión Cívica Radical. 3. Rosa Armentano, baturro. 4. Reinita Butfua, gran duquesa.



1. Gerardo Horacio Iriondo, tony. 2. Delia Lebrandi, bailarina. 3. María Carmen Delgado, mariposa. 4. Valentín Rodríguez, turco.



1. Juan Sosto, pierrot. 2. Miguel Angel Cánovas, pelotari. 3. Ofelia O. Sanguinetti, pescadora. 4. Julia Cidro, bailarina.



1. Carlos Orsati, increíble. 2. Juana Loste, bailarina. 3. Carmencita Muñoz, jerezana. 4. Roberto Fanelli, pierrot.



MASCARAS INFANTILES VISITANTES DE P B T



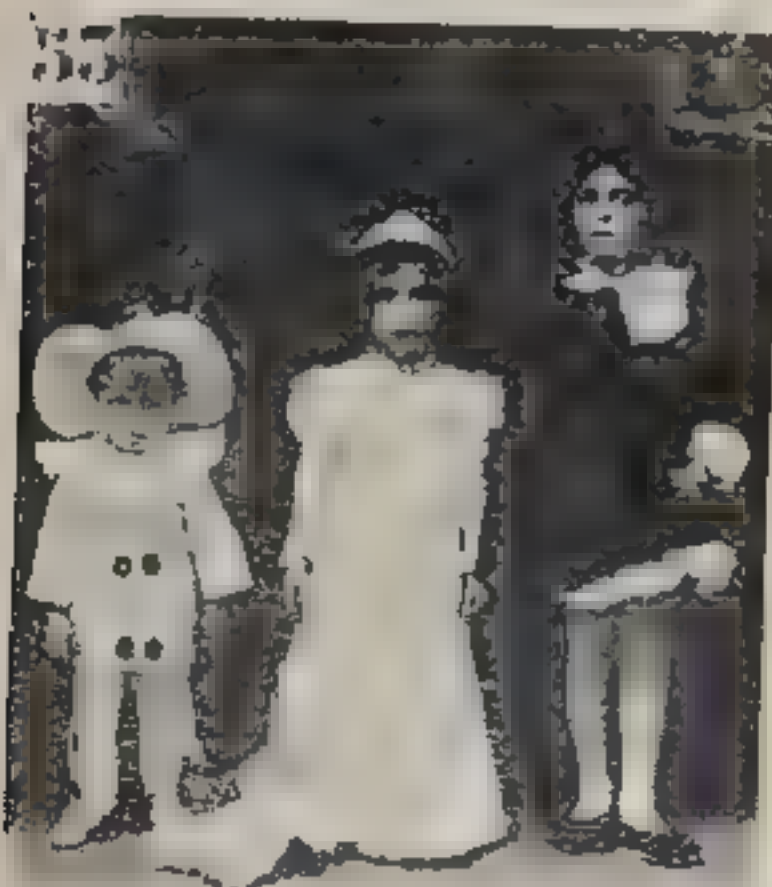
De izquierda a derecha: 1. Lucrecia Junke, japonesa. 2. Juancito Castro, príncipe árabe. 3. Trolío Nérida, república. 4. Nélida Puricelli, fantasía.



1. Elena Barbeito, pierrot. 2. Rufino Guaraña, torero. 3. Miguel Angel Campi, turco. 4. Lea Azulay, mora.



1. Margarita Sanzoni, margarita. 2. Celia Mignaque y Asunción García, gitana y huerfana. 3. Leopoldo Emilio y Carlos Damos Martínez, pierrots. 4. Martina Colman, japonesa.



1. Oscar, Claudia y Nicolás Casini, pierrot, Julieta y Romeo. 2. Francisco La Plaza, portaestandarte siglo XVII. 3. Rosita y Celia Blanco, y María Ester Sotero, fantasía.





.....UN BEL MORIR TUTTA LA VITA ONORA

MA *L'Acqua*  *Bracca* SALVA LA VITA ANCORA

IMPORTANTE. — La Casa Vda. de Juan Spreafico, Cochabamba, 983, Buenos Aires, importadora de la renombrada AGUA BRACCA, enviará un obsequio muy bonito y útil a todas aquellas personas del INTERIOR de la REPUBLICA que manden con el presente cupón una estampilla de 10 centavos y una ETIQUETA INTACTA de las que van pegadas en las botellas del AGUA BRACCA.

*Nombre*

*Dirección*

(No se atenderá personalmente)



# Desarrollo y fortificación del Busto con las PILULES ORIENTALES



Un hermoso busto es por todos considerado como el más bello ornamento de la mujer. Mas ¿es posible a las poco favorecidas por la naturaleza remediar su suerte? ¡Sí, por medio de las Pilules Orientales!

Con estas Pilules, hoy en día conocidas en el mundo entero, la mujer puede auxiliar a la naturaleza y obtener senos fortificados y armoniosamente desarrollados.

Por su acción especial y reconstituyente ellas aumentan la riqueza de la sangre y su vigorosa circulación por los tejidos del pecho, provocando el desarrollo de éste, al mismo tiempo que llenan los hoyuelos y hacen desaparecer los huesos salientes de los omoplatos.

Una de las preciosas cualidades de las PILULES ORIENTALES consiste en que ellas sólo desarrollan el busto, sin aumentar las medidas de la cintura, ni provocar la obesidad del cuerpo.

Las jóvenes y las señoras insuficientemente desarrolladas, cuyos senos hayan sufrido a consecuencia de fatigas o enfermedades, se sentirán bien usando las PILULES ORIENTALES, cuya acción es siempre benéfica y saludable y sin dar lugar a reacciones de cualquiera naturaleza respecto de las consecuencias de su uso.

Las PILULES ORIENTALES son aprobadas y recetadas por todos los médicos. Véase la opinión del doctor Capelle, facultativo de París:

"Yo el infrascripto, doctor en medicina de la Facultad de París y antiguo externo de hospitales, certifico: que el empleo de las PILULES ORIENTALES es benéfico y saludable y que las damas de mi clientela han podido constatar el efecto fortificante de su uso, ante todo en el aumento de los senos y la consistencia de sus tejidos". Firmado: Doctor Capelle.

Las PILULES ORIENTALES no tienen rivales. Exíjase en los frascos el timbre de la (Unión de Fabricantes para reprimir las imitaciones). J. Ratié, farmo, 5 passage Verdeau, París. Precio del frasco con instrucciones en París 6, fr. 35. En Buenos Aires: Farmacia FRANCO-INGLESA, calle Sarmiento, 581, y en todas las buenas farmacias.



## ¡¡SEÑORAS!! ¡¡SEÑORITAS!!

¡Vuestras dolencias se curan sin raspajes!

"SCHEID'S OVARIN N.º 1" (LIQUIDO) cura la suspensión, atraso o falta del período, sea cual fuere su causa, etc., etc.

"SCHEID'S OVARIN N.º 2" (LIQUIDO) cura los dolores y desarreglos en el período, la METRITIS, inflamación de la matriz y ovarios, abortos, flujo blanco, descensos y esterilidad, etc.

VENTA: Droguerías Gibson, Estrella, Defensa, 192, y grandes Farmacias. Frasco: \$ 4 <sup>7</sup>/<sub>8</sub>. DEPOSITO GENERAL: Calle C. Pellegrini, 644. Folletos y consultas gratis por carta y personalmente: INSTITUTO SCHEID, C. Pellegrini, 644, Buenos Aires.

## Cómo se adquiere el éxito en la vida

¡NI UN CENTAVO LE CUESTA ESTE MARAVILLOSO LIBRO!



Pida hoy mismo este interesante LIBRO, que es el más práctico y claro que se ha publicado hasta la fecha para el adelanto personal. El HOMBRE, la MUJER y la SEÑORITA pueden aprender el modo de conservar y recuperar la salud, asegurar su bienestar, triunfar en los negocios, ganar dinero, inspirar AMOR y BELLEZA, vencer dificultades, ser correspondido por la persona amada y tener

### SALUD, FORTUNA y DICHA

En sus páginas encontrará el modo práctico para gestionar, dominar, etc., etc., y explica cómo cada persona puede desarrollar el PODER MAGNETICO y el gran secreto para hacer de la vida una verdadera FELICIDAD.

## GRATIS

y franco de porte se remite este precioso libro a quien lo solicite pidiéndolo por carta al Prof. del INSTITUTO CIENTIFICO

1535, APARTADO, 1535, Buenos Aires.

Escribir bien claro nombre y dirección.



# MASCARAS INFANTILES VISITANTES DE P B T



De izquierda a derecha: 1. Elvira Ortega, reina de los cigarrillos América. 2. Rosa Parera, dama antigua. 3. María Angélica Lohitze, turca. 4. María Legonds, cingara.



1. Ricardito Juan Lois, payaso. 2. María Ester Fernández, p errette. 3. Elsa Terrv, japonesa. 4. Julián Iglesias, turco.



1. Amalia Ofelía Ravenna, conde. 2. Ofelia, Amanda y José Carlos Suárez, fantasía y turco. 3. Dora y Rafael Firtuoso, Locura y paje. 4. Carmen Torrubiano, paje.



1. Alcira Anavitante, Chicha A. Saravia y Eugenia Jiménez, japonesa, zuava francesa y aldeana sueca. 2. Haydée, María Luisa y José María Lafforge, cingaras y romano. 3. Matilde, Isidoro y Lida David, aldeana, payaso y bailarina.



# Colegio VICTOR HUGO

Fundado en el año 1886

ENSEÑANZA  
primaria,  
secundaria y  
comercial.  
Pupilos,  
Medio pupilos  
y Externos



PREPARACIÓN  
para  
las Escuelas  
Naval,  
Comercial,  
Industrial y  
Colegio Militar

Sous le patronage de la Légation de France

Incorporado al COLEGIO NACIONAL

630, Salguero, 654

Casi esquina  
a Corrientes

U. Telef. 3147 Mitre  
Buenos Aires



# GRATIS

Nosotros regalamos FONOGRAFOS, ANILLOS DE ORO, RELOJES y otras costosas alhajas a los que nos ayuden a nombrar agentes y a popularizar AZUL PERFUMADO.

Este fonógrafo reproduce la última música, cantos, discursos y orquestas. Está construido para tomar cualquier tamaño de disco, y está provisto de un motor muy fuerte. La caja mide 28 x 28 x 16 centímetros y está hecha de roble y caoba altamente lustrado. La corneta amplificante de metal está hermosamente decorada y es de 50 centímetros de largo por 40 en la boca.

Mándenos su nombre y dirección y nosotros le mandaremos tres docenas de paquetes de AZUL. Usted

entonces venderá el AZUL a sus amigos a 30 centavos el paquete, y nos devolverá el dinero recibido y en seguida le remitiremos libre de todo gasto los valiosos premios que usted elija de nuestro catálogo de premios, que remitimos junto con el AZUL. Pagamos todos los gastos de transporte, tanto del AZUL como de los premios. Mercaderías no vendidas se podrán devolver. AZUL en hojas se vende rápidamente puesto que es de uso fácil y económico. Embellece y da vida a la ropa y blanquea sin perjuicio alguno los tejidos más finos. Esta es la mayor y más legítima oferta GRATIS hecha en cualquier tiempo, y usted quedará encantado con nuestros premios. Escriba en seguida. No le cuesta nada hacer la prueba.

Bmé. Mitre, 2758, Bs. Aires — Cía. AZUL ARGENTINO





# La Cocina

**Abadejo con crema.** — Coced un abadejo, ya entero, ya en pedazos, en agua salada, según la fórmula corriente, cuidando de atar bien la cabeza con un hilo, a fin de que no se estropee. Por otra parte haced derretir

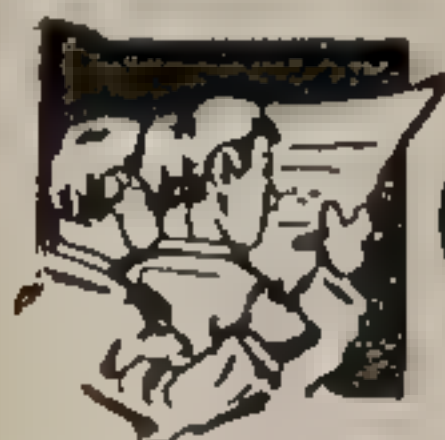
a fuego lento 250 gramos de manteca fresca, a la cual añadiréis un puñado de perejil e igual cantidad de cebollitas, finamente picado todo; verted por encima de ello, poco a poco, una taza de crema fresca, o, a falta de crema, igual cantidad de buena leche; moderad el fuego y menead sin interrupción la salsa con una cuchara de palo, durante un buen cuarto de hora. Servid esta salsa en una salsera, con el abadejo y un adobo de papas cocidas en agua salada.

**Salsa romana o a la romana.** — Meted en una cacerola, a fuego lento, 250 gramos de manteca, 250 ídem de jamón magro, 500 ídem de ternera y las dos piernas de una buena gallina; todas las viandas deben estar cortadas en pequeños pedazos. Aderezad con sal, pimienta, especias, una hoja de laurel, dos o tres zanahorias y otras tantas cebollas. Cuando las viandas hayan tomado color en la manteca, añadidles media docena de yemas de huevos du-

ros, bien molidas, meneándolo todo vivamente para que la mezcla sea íntima; verted entonces, poco a poco, un litro de leche, meneando sin cesar y dejadlo cocer a fuego lento durante una hora, agitándolo casi continuamente. Pasad entonces la salsa a la romana a través de un tamiz claro; debe prepararse en el momento de servirse; de las grandes salsas, es la que menos tiempo se conserva.

**Polla asada.** — Se repite aquí lo que se ha dicho referente al pollo asado en el asta; es echar a perder un ave fina bien cebada, mecharle con tocino la pechuga o rodearla de lonchas de tocino, solamente hay que cuidarla a fin de que quede cocida a punto, salarla moderadamente en el asta cuando está a medio cocer, y conservarle, en lo posible, su sabor natural, que es realmente delicado y constituye su principal mérito gastronómico. Cuando la polla es gruesa, es indispensable cubrirla con un papel untado de grasa, durante la primera mitad de su cocción. Retírase este papel cuando la polla está medio cocida, y se aviva el fuego, a fin de que el animal tome buen color. No necesita más salsa que el jugo que da al cocer.

**Sollitos a la maître-d'hôtel.** — Asad en las parrillas sollitos vaciados, escamados y limpiados, envueltos en un papel untado con manteca. Una vez cocidos, quitadles el papel y llenadlos de manteca fresca con hierbas finas y picad el zumo de una naranja agria, sal y pimienta. Servidlos calientes al sacarlos de las parrillas.



## IGACETILLA

En Inglaterra despierta bastante entusiasmo el nuevo sistema de escritura simplificada, con arreglo a la pronunciación. El profesor Rippusa ha calculado que el niño inglés tarda 2.300 horas en aprender a hablar; el alemán, 1.300 y el italiano, 1.000.

Una señora de Londres ha encontrado a un hermano suyo, del cual no sabía nada desde hacía muchos años, por la letra del sobre de una circular que le envió un comerciante de tejidos. El desaparecido estaba de escribiente en el establecimiento.

Por espacio de dos siglos, hasta el año 1894, siempre que había función en el teatro Drury Lane de Londres, iba un destacamento de soldados a hacer guardia. Esta costumbre databa de una vez que fué a dicho teatro el rey Jorge II y hubo un motín.

Un sastre de Niza ha conseguido atraer gente a su tienda, poniendo en la puerta un hombre de rostro melancólico, y ofreciendo un traje nuevo al que consiguiera hacerlo reír. Hasta ahora no ha salido ningún gracioso que gane el premio.

Un lechero de Walworth ha inventado un aparato automático, para servir vasos de leche, echando una moneda de diez céntimos en una ranura.

En Hanóver (Alemania) se ha formado una liga de señores que se llaman geó-

fagos, y que hacen circular profusamente unos folletos en varios idiomas ensalzando las ventajas de comer tierra.

En las calles de Berlín hay unos noventa teléfonos públicos, que pueden usarse echando en una ranura ad hoc una moneda de cinco céntimos. En Léipzig hay cincuenta teléfonos de esta clase.

La reina que más gasta en vestir es Guillermina de Holanda. Las cuentas de sus modistas pasan de 200.000 pesos oro al año. La emperatriz de Alemania gasta unos 15.000 pesos oro. La emperatriz de Rusia es muy modesta. Casi siempre va de negro.

Los habitantes de Australia y de Nueva Zelandia son grandes comedores de carne. Por término medio, cada habitante de aquellos países se come 262 libras al año, mientras que los ingleses, que también tienen fama de comer mucha, no consumen más que 130 libras por cabeza.

En Bedford (Inglaterra) existe la costumbre de obsequiar con un aguinaldo a todos los jornaleros madrugadores. Todo el que aspira al aguinaldo tiene que ir a la iglesia el día de Navidad antes de las cinco de la mañana. Al dar la primera campanada el reloj, se cierra la puerta del templo y se obsequia a los que están dentro con un chelín, una camisa nueva y cuatro litros y medio de cerveza.



# Agua



# Nupcial

## La Reina de las Aguas para el cutis

La belleza femenina no consiste en ningún rasgo precioso de la fisonomía. Su secreto no reside en el color de los ojos ni del cabello; tampoco está en determinada forma de la nariz y de la boca. Por esto existen tan variados tipos de belleza.

Pero hay algo que es esencial, intrínseco, indispensable; algo sin lo cual no existe la belleza, y ello es la tez perfecta, suave, transparente; atributo tan importante, que por sí solo basta para que una mujer pueda parecer hermosa. ¡Cuántas veces, en efecto, decimos de una señora que no tiene en el rostro ningún detalle perfecto, y sin embargo nos parece tan linda! Pues la causa no es otra que la tersura y la pureza de la tez, cuya tonalidad y suavidad prestan a la fisonomía entera un indefinible y mágico encanto.

Toda mujer puede adquirir esta preciosa cualidad, abandonando los sistemas y drogas de dudoso resultado y ateniéndose a lo que la ciencia y la larga experiencia enseñan; esto es, empleando en el tocador, como único tratamiento para el cutis, el AGUA NUPCIAL, el producto insuperable y precioso, que ha merecido ser universalmente proclamado el agua de las reinas de la belleza.

El AGUA NUPCIAL, acompañada de su complemento el JABON NUPCIAL, basta para convertir la tez, hasta donde es posible, en esa piel suave, lisa, sin una impureza, con una deliciosa transparencia rosada, que con razón se compara a un pétalo de rosa.

Las señoras que usan el AGUA NUPCIAL y el JABON NUPCIAL, nada tienen que temer del sol, del viento y de las brisas marinas, que tantos estragos hacen en algunas fisonomías.

Antes de partir para el veraneo haga usted su provisión de estos productos, y luego nada tema, porque su cutis, no solamente no sufrirá nada, sino que, por el contrario, adquirirá una más perfecta lozanía cada vez.

DE VENTA EN LAS PRINCIPALES  
:: FARMACIAS Y DROGUERÍAS ::





# PARA LA NIÑA Y LA MUJER

Modas



Traje de noche, de satín blanco y tul, con bordado de diamantes y perlas.





## CONTRA EL VIENTO

— Hay chicas que gozan de mejor criterio, en ciertas cosas, que las mujeres grandes.

Como no están aún desviadas de la sana razón por las locuras de la moda, que suelen sorber a el sexo a las talluditas, piensan y opinan con raro sentido común, y ven las cosas con una sensatez y caridad de que están privadas las desdichadas víctimas de la "Vieille Lumière".

Muchas veces hemos visto a una niñita de esas, caminando con su hermanito contra un ventarrón violento y alborotador. Como todavía no usa "chignon", el sombrero, sin el anclaje de los "pinches", se le levanta a cada paso de la cabeza, como un aeroplano que ejecutara el "décollage".

El hermanito bromea con ella y le dice:

— La culpa de que tu sombrero no entre bien en la cabeza, como el mío, la tiene esa cola de caballo ruso que vuela bajo sus alas. ¿Por qué no te la cortas?

— ¡Yo! ¡Aunque me dieran todo el oro del mundo no lo haría! ¿Crees que podría resignarme a andar como esas cómicas de meñita que echan a perder, con sus cabezas de angelitos de confitería, todas las piezas de personas decentes en que toman parte? Yo lo que deseo es tener un pelo que lo arrastre hasta el suelo, para lo cual me he comprado una caja de frascos de Tricófero de Barry.

¿Y qué es eso? ¿Para qué sirve?

— ¡No seas zonzo! Esa es la loción maravillosa que se conoce para vigorizar, hacer nacer y crecer el cabello en hebras sanas, brillantes, onduladas, como el mío.

— ¿Y por qué no le das un poco a abuelito?

Porque abuelito tiene ya la cabeza como perilla de pasamanos, y si el Tricófero le hiciera nacer pelo, sería verde, y andaría como esos muñecos de barro cocido, en cuya calavera se hace nacer alpiste.



# LO RARO Y LO CURIOSO



Dos árboles dentro de una iglesia.



Tienda ambulante japonesa.

**ARBOLES EN UN TEMPLO.**— La iglesia parroquial de Ross, condado inglés de Hereford, se distingue porque dentro de ella crecen dos árboles. El vicario ha consentido en que crezcan allí porque tiene en ellos una fuente de ingresos, pues cobra dos chelines por permitir que los fotografíen.

**TIENDA AMBULANTE.**— Los japoneses tienen despachos ambulantes con los que los vendedores van haciendo paradas en las calles. Como están contruidos con materiales muy ligeros, los levantan con un palo y los cargan así en el hombro para transportarlos.



## MORAN — Dentista Cirujano

Asepsia, higiene y trabajos perfectos. Arreglos de la boca sin incomodidad. Los jurados competentes de hombres de ciencia, de las exposiciones de higiene del Centenario Argentino (1910), de Londres (1910), de París (1911) y de Roma (1912) premiaron el dentífico Morán en pasta y polvo, con el más alto premio, medalla de oro y gran cruz. — Clínica: Callao, 86, esq. Bartolomé Mitre. Correspondencia a nombre de A. E. Morán.



## LABORATORIO Y FARMACIA NELSON

178, Carlos Pellegrini, 180

Doctores Manuel I. Nelson, Juan M. Nelson  
— Raúl A. Nelson, Farmacéutico —

Análisis químicos, bacterioscópicos, bacteriológicos e histológicos; esterilizaciones, inyecciones hipodérmicas, sueros artificiales, preparaciones asépticas, antisépticas y organoterápicas.

Próximamente se trasladará a su local propio, 477, SUIPACHA, 479



## ALMORRANAS

Si usted padece de esta enfermedad, pruebe el **BALSAMO SAN ROQUE**, único que le **ALIVIA** y **CURA**. Lo encontrará con seguridad en todas las farmacias de la república. Prospectos gratis. Unicos agentes: **G. STRASSBURGER y Cia.,** Venezuela, 534, Buenos Aires. Precio: \$ 3 el tarrito



# TERZA H<sup>nos.</sup> RIVADAVIA 3043 BUENOS AIRES

GRAN EXPOSICION DE MUEBLES  
VISITENOS ANTES O DESPUES DE IR A OTRAS CASAS

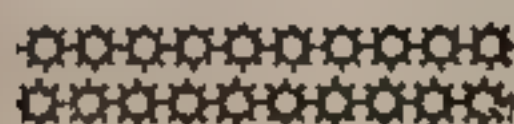


DORMITORIO, 2 plazas, lunas biseladas francesas, mármoles finos, a..... \$ 175.—  
Otro más sencillo, a.... \$ 150.—

Recomendamos estos muebles a las novias



DORMITORIO Luis XV, 2 plazas, a..... \$ 240.—  
Otro más sencillo, a.... \$ 220.—



PIDAN

NUESTRO

CATALOGO

N.º 5 y verán

nuestra

gran rebaja

de precios debida

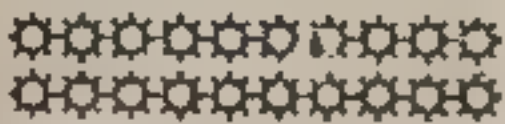
a la

gran producción

que sale

de nuestros

talleres.

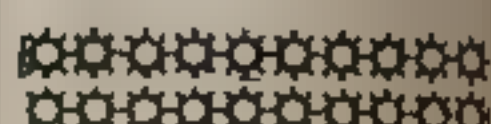


DORMITORIO "art nouveau", de roble macizo, 9 piezas, colcha y rollo, a..... \$ 780.—



¡Ocasión! DORMITORIO Luis XV, 3 cuerpos, de nogal y roble, colcha y rollo, a..... \$ 650.—

Otro dormitorio, Luis XV, 3 cuerpos, más sencillo, a..... \$ 600.—

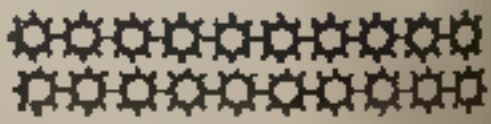


¡Apro-  
vechen!

GRAN  
LIQUIDACIÓN

por exceso  
de mercaderías.

Vengan  
que tengo  
el mueble  
que necesitan.



DORMITORIO, 2 plazas, roble macizo, 7 piezas, colcha y rollo, a \$ 300.—

PIDAN EL GRAN CATALOGO N.º 5,  
QUE SE REMITE GRATIS



APARADOR y trinchante, a \$ 245.—  
12 SILLAS de nogal tallado \$ 65.—  
1 MESA de cedro, 5 pies, a \$ 25.—



# ENCICLOPEDIA ILUSTRADA

(CONTINUACIÓN)

**OSTEOCOLA.**—Petrificación de raíces.

**OSTEODERMO.**—Pez de piel ósea revestida de granos endurecidos como huesos.

**OSTEOFAGOS.**—Animales que comen huesos.

**OSTEOGENIA.**—Tratado de la formación de los huesos.

**OSTEOLITA.**—Hueso petrificado.

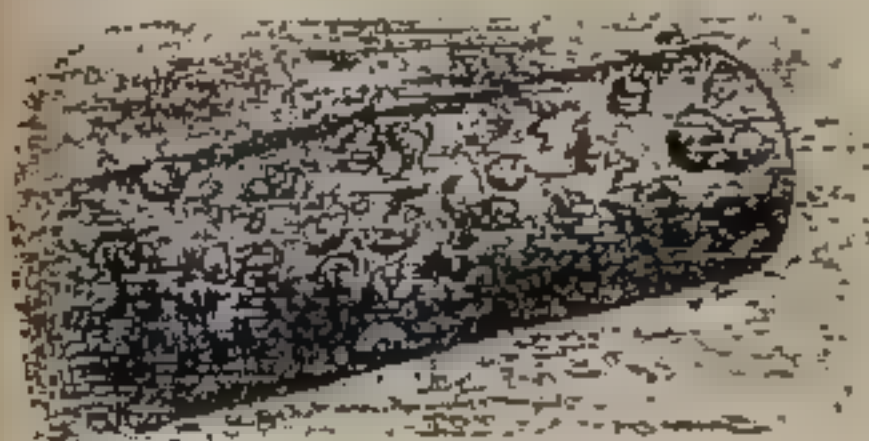
**OSTEOLOGÍA.**—Tratado del conocimiento de los huesos.

**OSTEOMALAXIA.**—Raquitis.

**OSTEOSPERMA.**—Planta corimbífera.

**OSTEOSTEATOMO.**—Transformación de un hueso en materia grasa.

**OSTEOSTOMOS.**—Peces que no tienen revestidos los huesos de las mandíbulas.



Ostras jóvenes adheridas a una teja revestida de cal.

**OSTEOTOMÍA.**—Tratado de la disección de los huesos.

**OSTRA.**—Molusco lamelibranquilo, encerrado entre dos conchas muy desiguales. Las ostras se reproducen por huevos que se desarrollan en el interior mismo donde habita la madre, y los animalitos que nacen se escapan inmediatamente para ir a fijarse sobre cualquier cuerpo sólido en medio del agua. Esas ostras pequeñas se llaman "naissain".

El tamaño de la ostra común no suele pasar de unos cinco o seis centímetros, pero hay algunas variedades, como la llamada "pata de caballo", que presenta ejemplares mucho mayores.

Los bancos de ostras, que antes abundaban en las costas francesas del Océano, hoy están casi agotados, pero se suple su falta por la ostricultura, que ha adquirido gran desarrollo. La ostra, en efecto, tiene gran importancia alimenticia, y solamente en París se consumen anualmente unos 7 millones de kilogramos de ostras.

La ostricultura comprende dos operaciones: los colectores recogen el "naissain", los criadores nutren y engordan las ostras jóvenes que les proporcionan los colectores. Los objetos a que se adhieren estas ostras suelen ser tejas, o sartas de conchas vacías, que se depositan en el agua del 15 de junio al 15 de julio, cerca de algún banco de ostras, cuidando de encalarlas previamente, lo que atrae especialmente al "naissain" y per-



mite desprenderlo con mayor facilidad.

Se desprenden las ostras en otoño o en primavera y se entregan a los criadores, cuya tarea consiste en engordarlas y facilitar su crecimiento. Para lograr esto es bueno ponerlas en agua cruzada por corrientes, y cuyo fondo haya sido endurecido adicionando arena al barro. Para el engorde deben ponerse en agua salubre, y así se obtienen las ostras de Ostende, tan apreciadas.

Los principales establecimientos franceses de ostricultura son los de Cancale, Granville, Concarneau, Carnac, Marennes, Arcachón, etcétera. La producción anual francesa pasa de 30 millones.

La ostra portuguesa, de forma muy irregular, tiene cáscara muy gruesa, y hoy es



Ostras jóvenes en diferentes grados de desarrollo, adheridas a una rama flotante.



Ostra abierta mostrando las dos valvas.

bastante apreciada. Se cría en el Tajo.

**OSTRERA.**—Ave zancuda que vive en grandes bandadas en las playas. Se alimenta de mariscos de toda clase. La hembra deposita sus huevos en número de 3 o 4 en alguna excavación de la ribera. Los polluelos salen del nido y se buscan su alimento a los pocos días de nacer.

**OSTRACISMO.**—Destierro por diez años, aplicado por la suspicacia republicana de los atenienses, a los hombres que adquirían especial consideración e influencias por sus méritos personales.

**OSTRO.**—El tinte púrpura de Sidón.

**OTALGIA.**—Dolor de oídos.

**OTARIO.**—Especie de las focas, mamífero anfibio. Su color es amarillo leonado, y es un animal terrible

cuando se le ataca. Su carne es apreciada y entra en la alimentación de los habitantes de las zonas árticas.

**OTITIS.**—Inflamación del oído.

**OTO.**—Gallinácea de gran tamaño, conocida a la avutarda.

**OTOÑA.**—Clavel de la India.

**OTOR.**—Persona designada en juicio como autor de una cosa, por la cual puede ser demandada.

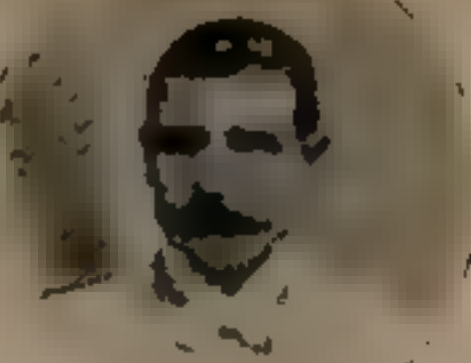


Ostrera.



Parque de ostras.





# PRODUCTOS ANDINOS

(INDUSTRIA NACIONAL) — Casa fundada en 1897  
Medallas de oro y grandes diplomas en las exposiciones  
de Roma y Turín, 1911  
CATALOGO QUE ENSEÑA EL "NATURALISMO"  
GRATIS



Aromático, exquisito e inimitable. Substituye y sustituye al té y café comunes, que contienen sustancias nocivas y su adopción en la casa de familia para el uso diario después de comer y como desayuno, evita las ANEMIAS, NEURASTENIAS, SEQUE-  
DAD DE VIENTRE, COLITIS, FLATULENCIAS y toda mala digestión. Paquete: 1 y 2 \$

Este TE está combinado de yerbas tonificantes elegidas de las regiones ferruginosas de los Andes. No habrá mejores tónicos que los que nos da la Naturaleza, que no engaña a nadie ¡Nada iguala a lo natural! Usar ingredientes para ayudar al estómago, es como ayudar al automóvil arrastrándolo. Ambos deben marchar solos. Es económico y conveniente en las familias.

**NO ES PURGANTE** por el contrario, con la constancia de tomarlo evita la mala costumbre de tomar sellos, píldoras y purgantes que arruinan el estómago, los riñones y los intestinos para siempre, supuesto que con la energía que enriquece la sangre regulariza la marcha biológica de la vida del organismo. Únicamente se vende aquí. Arenales, 2301.  
**NO SE VENDE EN LAS BOTICAS**

## TE del NIÑO

Tisana suave de YERBAS ANDINAS cuyo uso conserva la salud del niño y evita las alternativas que sufren los chicos; RESFRIADOS, DIARREAS, EMPACHOS y MALA DIGESTION. LA NATURALEZA CURA LA NATURALEZA.

Paquete con instrucción: \$ 1.

Se atienden propuestas para formar sindicatos y ventas en Europa. Estos dos tes, tienen hoy por hoy aceptación general y constituyen dos empresas seguras y grandes. Estos productos han sido premiados con MEDALLAS DE ORO Y GRANDES DIPLOMAS DE HONOR en las exposiciones de Turín y Roma 1911, y en el Centenario de 1910, Buenos Aires.



## La Piedra Imán

Principia su precio desde 10 \$, siguiendo según el grado de poder, de 15, 20, 30, 50, 100, 200 300, 400, 500 y hasta 1.000 \$, según las conveniencias. PARA ESTAR SEGUROS DE POSEER LA VERDADERA PIEDRA IMAN, hay que comprarla en esta casa y polarizada con sus instrucciones prácticas para usarla.

Sébase que así como vale la legítima, la imantada es un cuento del tío.

Si despojamos este producto natural de la farsa ridícula de que lo rodean, nos encontramos frente a un poder natural de la madre tierra, que no fué hecho inútilmente. La polaridad de ella es su secreto de acuerdo con la volaridad de la vida. Sin este requisito será nulo su poder flúidico. Soy el único poseedor de ese secreto científico. (Ciencia oculta). Se vende el polvo para la Piedra Imán.

En venta un tratado científico "APLICACION DEL IMAN" a \$ 3. "EL DOMINIO DE LA VOLUNTAD MAGNETICA" a \$ 15. Pepitas de oro para alfileres de corbata y regalos a \$ 10, 20, 30 y 40. Compra-venta de minas y campos en general.

La casa es atendida personalmente por su propietario y fundador

U. Telef. 3457

(Juncal)

**Sr. Perfecto P. Bustamante**

Unico depósito general. **ARENALES 2301** ESQUINA AZCUENAGA  
BUENOS AIRES

Tranvías que dejan bien: 81, 83, 34, 37, 56, 58 59, 61, 64, 65 y 87.

Sucursal N.º 1: PAVON N.º 13 (Avellaneda)

AL PUBLICO: La noticia dada por "La Nación" del 1.º del corriente en contra de mi casa referente a una resolución del Departamento Nacional de Higiene es inexacta.



Medalla Strega.



Esta empresa vende toda clase de piedras de virtud según los libros antiguos de la astrología, la Piedra Imán legítima, la medalla "Strega" para la suerte, y las piedras que corresponden al mes de nacimiento de cada uno. Se remiten folletos GRATIS. El precio de cada clase de piedra empieza por \$ 10, aumentando, a \$ 20, 30, 40, 50, 100, etc., etc. La medalla "Strega" \$ 15.

Empresa PINEDA y Cía., Calle Santa Fe, 2276 Bs. Aires



# ENTRETENIMIENTOS



## Charadístico gramatical

- 1.<sup>a</sup>—Tiempo de verbo.
- 4.<sup>a</sup> 4.<sup>a</sup>—Adjetivo calificativo.
- 2.<sup>a</sup> 3.<sup>a</sup>—Substantivo femenino singular.
- 1.<sup>a</sup> 5.<sup>a</sup>—Pronombre singular masculino.
- 2.<sup>a</sup> 1.<sup>a</sup>—Segunda persona singular, presente indicativo.
- 3.<sup>a</sup> 2.<sup>a</sup>—Nombre propio.
- 2.<sup>a</sup> 4.<sup>a</sup>—Adjetivo calificativo.
- 3.<sup>a</sup> 4.<sup>a</sup>—Preposición.
- 1.<sup>a</sup> 2.<sup>a</sup> 3.<sup>a</sup>—Tercera persona singular, presente indicativo.
- 1.<sup>a</sup> 5.<sup>a</sup> 4.<sup>a</sup>—Substantivo femenino singular.
- 1.<sup>a</sup> 2.<sup>a</sup> 3.<sup>a</sup> 4.<sup>a</sup> 5.<sup>a</sup>—Substantivo masculino, que ve todo el que anda por la calle, si no es ciego.

## Rimbo

A Substituir las aes por letras, que leídas vertical y horizontalmente, digan: numeral, tiempo de verbo, nombre de mujer, río de España y consonante.

A A A  
A A A A A  
A A A  
A

## Cuadro numérico

Con las letras del nombre de un objeto muy conocido de todo el mundo, que todos utilizan y que se ve en todas las casas

deberán formarse los significados del siguiente cuadro.

En la línea central, leyéndola verticalmente, aparecerá el título de una obra dramática española. Cada asterisco representa una letra diferente que no figura en la palabra primeramente mencionada. Y ahora vamos al asunto, y substituyamos las letras a los números:

12	37	56892
2	64	3952
	* 4	5412
2	* * 9	3950
67	39	2
12	* 87	
89128	67	

Ave cantora, nombre de mujer, sabio de Roma, nombre de varón, flor, mamífero, nombre de mujer.

## Cuadrado

\* \* \* \* Previa substitución de letras deberá leerse horizontal y verticalmente: algo del billar, cosa de plumas, abrigo, animal hembra (plural).

## SOLUCIONES A LOS ENTRETENIMIENTOS DEL N.º 431

### A la Charada:

ALBOROZO

### A la Combinación:

T I R O  
T I M O  
T I P O  
T I L O  
T I N O  
T I T O  
T I Z O

### Al Jeroglífico:

COMENSALES

### Al Logogrifo numérico:

AGUSTIN

## Solucionistas

Alfredo Gené, Rafael Solani, E. Chimuana, Fabián Cantó, Daniel Carrera, Rafael Ottone, Carlos Anderson, Francisco Gil, Carlos Pozzi, Rosa Raquel Cattaneo, Antonio Colombo, Ludovico Castell, Godomiro Núñez, Renée Baizán, Juan Biaggi Alcázar, María E. Alcorta, Carmen Dora Beruti, Armando Viviani, Demetrio Núñez, Horacio Navarro, Dalia Vivot, Antonio Luaces, Eloy Jiménez, José Grillo, Héctor A. Altieri, Esteban Jiménez, etc., etc.

## TEATRO BUENOS AIRES

La empresa de este teatro obsequiará con un palco sin entradas a cada uno de los primeros 224 lectores de P B T que reconstituyan la frase: *La reputación de resultados rápidos*, con palabras tomadas de los avisos de este número, indicando la página en que cada palabra aparece, o solucionen acertadamente cualquiera de los entretenimientos propuestos en esta página.

## TEATRO DE MAYO

La empresa de este teatro obsequiará con un palco sin entradas a cada uno de los 140 primeros solucionistas de cualquiera de los entretenimientos contenidos en esta página.

Los solucionistas de TODOS los entretenimientos indicados serán recompensados con un mes de suscripción gratuita a esta revista.

Tanto para optar a esta recompensa como a los palcos, es necesario acompañar esta hoja entera con la nota de las soluciones y remitirla antes del 15 del corriente.

Los sobres deben venir dirigidos al señor "Redactor encargado de la sección Entretenimientos" y acompañar cada hoja con la nota de las soluciones a los en ella contenidos. La prioridad para la adjudicación de los premios se determinará por la fecha del sello del correo.

Los vales de palco sirven para todo el corriente año.



## Profesionales recomendados

**Dr. E. F. POLITO.** Especialista en enfermedades de la piel, sífilis, venéreas y vías urinarias. De 2 a 4 y de 6 a 8 p. m. E. Ríos, 624. U. Telef. 2602, Libertad.

**Dr. JOSE M. RODRIGUEZ.** Tuberculosis pulmonar. Especialista en enfermedades internas (pulmón, corazón, estómago e intestinos). Consultas de 3 a 5 y de 7 a 8 p. m. Pueyrredón, 1571. U. Telef. 429, Juncal.

**Dr. CAVAZZUTTI.** Especialista en enfermedades de niños y en el tratamiento de las deformaciones ortopédicas. San Juan, 1329. U. Telef. 2327, B. Orden. Consultas de 2 a 4 de la tarde.

**Dr. PICCININI.** Enfermedades de la piel, secretas y gastrointestinales. Tratamiento especial de la diabetes y del 606. Cangallo, 1252. De 2 a 5 p. m.

**Dr. GERMAN ANSCHUTZ.** De regreso de Europa, reabrió su consultorio. Venéreas y urinarias. Cangallo, 1371, de 1 a 2 y de 7 a 8 p. m.

**Dr. EDUARDO PAGNIES.** Enfermedades internas y de señoras. Cirugía, Exámenes con los rayos X. Consultas de 2 a 4 y de 8 a 9 p. m. Callao, 44.

**DOCTORA LANTERI RENSHAW.** Médica de la Asistencia Pública. Especialista en enfermedades de señoras y partos. Consultas de 1 a 3 p. m. Suipacha, 782.

**Dr. LUIS A. TAMINI.** Ortopedia, cirugía infantil y ortopédica. Martes, jueves y sábado. De 1 a 3 p. m. Ha trasladado su consultorio a la calle Sarmiento 1614.

**Dr. A. C. REBUFO.** Especialista en enfermedades de los ojos. Jefe del servicio oftalmológico del Patronato de la Infancia. De 1 a 5. Cerrito, 159.

**Dr. CHABROUX.** Del Hospital Alvear. Diplomado en los hospitales de París. (St. Louis-Urologie, etc.). Piel-sífilis y gonorreas. Tucumán, 828. De 3 a 6 y de 9 a 10 de la noche.

**Dr. RAPOPORT.** Aplica el 606. De regreso de Europa, adonde fué comisionado para estudiar este medicamento. Especialista en enfermedades venéreas. Corrientes, 2070.

**Dr. ANTONINO DE NUCCI.** Internas y del estómago. Rayos X, radioscopia y radiografía. Bmé. Mitre, 1632. De 2 a 4. U. Telef. 3418, Libertad.

**Dr. H. BISI.** Garganta, nariz y oídos. Del servicio de la especialidad en el Hospital Rivadavia. Paraná, 167. De 2 a 4. U. Telef. 980, Libertad.



**Dr. CORREA.** Oídos, nariz y garganta. Deformaciones nasales por parafina. Charcas 2008, de 2 a 5 p. m.



**Dr. M. KUTYN.** Dentista norteamericano, diplomado en las universidades de Nueva York, Buffalo y Buenos Aires. De regreso de los Estados Unidos. Dentaduras sin paladar, extracciones sin dolor, últimos adelantos. Cerrito, 67.

### DEBILIDAD NERVIOSA

Neurastenia, parálisis, falta de vitalidad, neuralgias, ciáticas. Tratamiento vigorizante electro-vibratorio. Rayos X por el doctor Ferrer, de regreso de Europa. B. de Irigoyen, 247, de 2 a 5.

**Dr. CORTI.** Del Hospital de Clínicas. Especialista en enfermedades del corazón, nerviosas y de niños. Consultas de 2 a 5 p. m. Bartolomé Mitre, 1736.

### Doctores

**Julio César Gancedo**

y

**Cosme J. Manzoni**

De regreso de Europa han abierto su consultorio, donde atienden especialmente enfermedades de señoras e internas en general, y

aplican

**un nuevo suero antituberculoso**

Consultas de 9 a 11 y de 2 a 4. Santa Fe, 2221, y Juncal, 2268. Telef. Unión, 2472, Juncal.

### J. Bonansea



Cirujano dentista de las Facultades de Bolonia y Buenos Aires. Calle Moreno, 990.



**Dr. G. FASCE.** Dientes \$ 5 c/u. Operaciones sin dolor. Consultas gratis. De 9 a 11 y de 2 a 5. Rivadavia, 3907, esq. Medrano.

### CASAS RECOMENDADAS



**MAQUINITA WICHELHAUS.**—Una de las invenciones más sencillas y notables en el arte de BORDAR en alto relieve. Cualquier persona sabe bordar sobre cualquier género, sin necesidad de profesor.

Aprobada y premiada por el ministro de Instrucción Pública de Italia y en varias exposiciones. Precio: \$ 4.85. Pidan prospectos a Emilio E. Prélac, Sarmiento, 3468. Buenos Aires.



Recomiendo la faja "DUQUESA", premiada en París, para caballeros y señoras que padecen de riñón y vientre caído, hernia y caderas y al mismo tiempo disimula el abdomen. Precio: \$ 20, 30 y 40. Tacuarí, 486. MARIA G. de BADÉS. Fajista de los hospitales.

**FABRICA DE MEDALLAS Y SELLOS DE GOMA** de HORTA y Cia. Bartolomé Mitre 744

Se sirve cualquier pedido del interior y repúblicas sudamericanas. Pidan catálogos.





por GUY BOOTHBY

(Continuación)

—Cuando llegaron adonde yo estaba quise retroceder para dejarles paso, pero lo hice con tal mala fortuna, que tropecé con la más joven. No sé cómo pudo ocurrir el accidente, pero sus consecuencias fueron desastrosas. Se inclinó la bandeja y hubiera ido al suelo si no llego a sujetarla a tiempo; mas no pude hacer lo mismo con la tiza de te, y se cayó al suelo, salpicando de tal suerte el lindo traje gris de la señorita, que no quedó esperanza de poderlo limpiar. La taza y el azucarero se hicieron mil pedazos. La hermosa perjudicada permaneció un momento silenciosa, supongo que sin saber qué decir, y en cuanto comencé a disculparme e hice ademán de ir a mi cuarto por un paño para enjugarle el vestido, comenzó a hablar con marcado acento yanqui:

—No se moleste—dijo.—La culpa es mía... no ha sido nada.

El tono de su voz era el más agradable que hasta entonces había oído de labios americanos. Le supliqué nuevamente que me permitiese enjugar el te del traje, pero no lo consintió.

—Lo importante es—dijo—que por causa mía se ha quedado usted sin te, y eso no está bien. ¿Quiere usted venir con nosotros a tomar una taza en nuestra mesa? Veo que es usted inglés y siempre es agradable encontrar alguien con quien poder hablar en el idioma propio.

Revelaba en sus palabras tanta franqueza que no pude resistirme, y después de aceptar la invitación, las acompañé. Según íbamos andando la examinaba detenidamente por si descubría en ella algún rasgo de Elsa, pero aunque en un principio creí que sería mi amiga, llegué a convencerme de que estaba equivocado, y no hacía más que cavilar lo que podía pensar Elsa si me veía al lado de aquella muchacha.

—Cuando llegamos a la mesa de mis relaciones conocidas, estaba preparado el te; pero antes de sentarnos, la más joven dijo sin la menor sombra de perplejidad:

—Creo que antes de empezar no estará de más que nos presentemos mutuamente, ¿verdad? Esta señora—añadió señalando a su compañera—es mi buena amiga, la esposa del señor Beecher, de Boston, en cuya compañía viajo. Seguramente habrá usted oído hablar de los muelles de doble conexión para sofás marca Beecher ¿verdad? Yo soy Catalina Sanderson, de Nueva York, hija única del millonario Sanderson, de Wall Street, de quien supongo habrá usted oído hablar también. Como usted ve, ambas somos de los Estados Unidos de América y estamos a su disposición.

—Tengo un gran placer en conocerlos—respondí.—Yo me llamo Jorge de Normanville y vengo de Londres.

—¿Es usted por casualidad el doctor de Normanville, que vivía en la plaza de Cavendish?

—Sí, señora; el mismo. Allí vivía hace dos años. ¿Pero cómo lo ha sabido usted?

—El caso no tiene nada de particu-

lar! En cuanto lo ví, lo reconocí. ¡Lo raro es que no se acuerde usted de mí!

Por mucho que contemplé a mi interlocutora no pude recordar aquella cara, aunque observaba en ella algo extraño que no me era desconocido. Mientras yo la miraba, la joven se sentó sin dejar de contemplarme con una alegre sonrisa, y cuando vió que era inútil que siguiese dando vueltas al magín, lanzó una argentina carcajada y dijo:

—¿No recuerda que hace precisamente tres años fué usted al hotel Lánham, a prestar auxilio a una señorita americana que tenía atravesada una espina en la garganta?

—Recuerdo perfectamente esa circunstancia—respondí satisfecho de haber sabido por fin quién era aquella muchacha tan locuaz y dónde la había visto antes.

—¿Piensa usted regresar pronto a Londres?—preguntó la señorita Sanderson golpeándose una rodilla con los guantes.

—Dentro de un mes o cosa así—contesté suspirando.—Estoy acabando de despachar los asuntos que me han traído a Oriente, y no puedo permanecer más tiempo aquí.

La conversación recayó sobre asuntos corrientes, y cuando acabamos de tomar el te aproveché la primera oportunidad que se me ofreció para presentar mis excusas y retirarme.

En el momento de salir de la terraza llegó un cochecito indígena de los llamados "dos-a-dos" y se detuvo cerca de la entrada de mi galería. Apeáronse dos señoras, y, después de haber pagado al conductor, entraron en sus habitaciones. Una de las damas era de aventajada estatura y la otra más bien baja, y al fin adquirí el convencimiento de que Elsa había llegado.

Me senté en la puerta de mi habitación y esperé, pero aunque tan currió un buen rato, no salieron las damas que yo esperaba.

(Continuará).





## RECOMENDADOS



### DESCUBRIMIENTOS CIENTÍFICOS

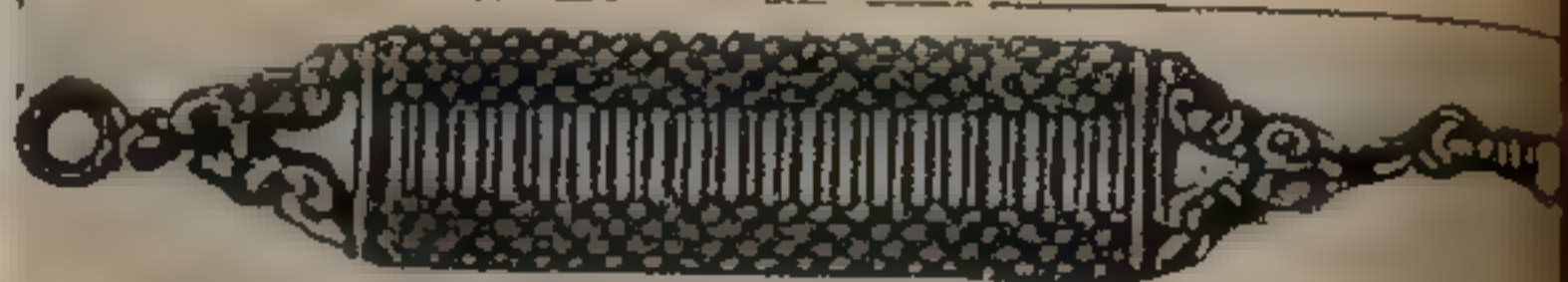
Remita usted cinco centavos en estampillas su dirección a la casa de libros científicos, ca San José, 2042, Buenos Aires, y recibirá informaciones de algo extraordinario y único en mundo.



### Espléndido REGALO

A toda persona que remita 10 \$ m/n. se enviará franco de porte un reloj para caballero con su cadena correspondiente, un elegante anillo, un par de gemelos, y un alfiler para corbata todo oro inalterable.

Dirigir pedidos: GARAY, 3059. José M. Carr



Es la máquina de coser de más duración, y trae todos los accesorios para bordar, calar, vainillar, etc. :: ::

Gratis enseñamos a bordar a todo comprador. — Por \$ 65 m/n. entregamos una máquina completa, según muestra.

Pidan catálogos. A. Borzino, Santa Fe, 2166 y B. de Irigoyen 546. — Ventas a plazos. — Suc. Rosario de Santa Fe, Calle San Luis 1263 al 67.



750 BUJIAS, consumen 3 centavos papel por hora. La LUZ PRAKTUS es la más económica del mundo y la más sencilla en su manejo, funciona con kerosene común, siendo garantida sin peligro sin humo y sin olor. Especial para alumbrado interno y externo. Se solicitan agentes donde no los haya; datos y catálogos a CAVALLEIRO y B. U. Telef. 3571 (Juncal).

CHEDA, Santa Fe, 1578. Buenos Aires



### OFERTA EXCEPCIONAL

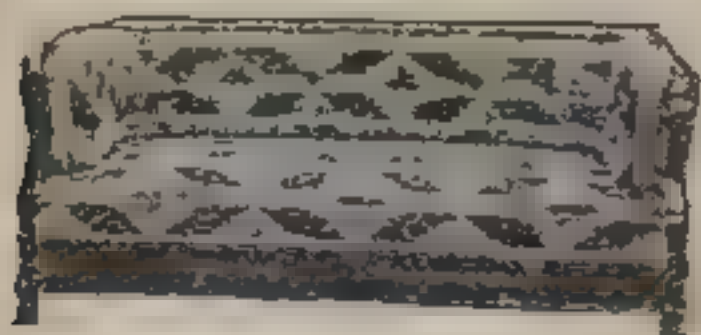
Un reloj cronómetro de tapas enchapadas, oro inalterable y una cadena châteleine también enchapada oro.

**VALOR \$ 50 m/n. POR SOLO \$ 10 m/n.**

El reloj mide 4 centímetros de diámetro.

Dirigir los pedidos acompañados de su importe a Comptoir de joyas, Rincón, 1012, Buenos Aires.

### Sofá - Cama - Guardarropa



Patentada por el S. G. de la Nación

Cama hecha sofá

El GRAN MUEBLE, que no debe faltar en ninguna casa de familia, pues disminuye el alquiler y aumenta comodidades. Para sala, comedor y escritorios desde \$ 38.50; con guardarropa \$ 65. — Embalaje gratis. Remitar giros a Félix Donarini, Santa Fe, 2161. U. Telef. 877, Juncal



### MUEBLES

¡A 10 MESES DE PLAZO!

Juegos de dormitorio, comedor, sala, escritorio, muebles sueltos. Pidán catálogos. :: ::

Carlos Pellegrini, 457  
SOLY BOMCHIL

### TALLER DE GRABADOS Y SELLOS DE GOMA

H. ARASANZ

Casa especial para pedidos de campaña. Precios económicos. Se admiten agentes en todas partes. B. de Irigoyen, 455. Bs. As.

### OPTICA MAYOR Y MENOR

Artículos americanos, ingleses franceses y alemanes. Precios sin competencia.

GORTAN C. Hnos., Brasil, 1164  
Buenos Aires

### Gramófonos GRAND ROYAL

Los mejores del mundo, doble cuerda, sin bocina, membrana VICTOR, caja roble, con 6 piezas, se remite por 70 \$ a toda la república. La Universal, Sarmiento, 1383

### LETREROS LUMINOSOS

Obras eléctricas en general. Pidán catálogos. A. CALDERA VICTORIA 1389

Para avisos en esta página dirigirse a su concesionario: Juan M. Gazzano, Cangallo 848



# HIPODROMO ARGENTINO

Programa oficial para la reunión del domingo 9 de marzo de 1913

## PREMIO "CAPRICE"

Para todo caballo ganador de una carrera. Distancia: 2.300 metros.  
Premio: \$ 4.000 al 1.º, 400 al 2.º y 100 al 3.º.

CABALLO		CABALLO		CABALLO	
60	Kleber	60	Amargura	53	
60	Cenit	55	Honey	53	
60	Charles	55	Lelly	53	
60	Mascagni	55			
60	Vinner Day	55			

## PREMIO "MINE D'OR"

Para todo caballo (con exclusión de yeguas), que no haya ganado más de \$ 15.000. Distancia: 1.600 metros. Premio: \$ 4.000 al 1.º, 400 al 2.º y 100 al 3.º.

60	Willy	57	Funiste	54	
57	Adiós	54	Nearby	54	
57	Alarido	54	Pericón	54	
57	Cataclismo II	54			
57	Doblón	54			

## PREMIO "MOSCA MUERTA"

Para toda yegua que no haya ganado más de \$ 15.000. Distancia: 1.400 metros. Premio: \$ 4.000 a la 1.ª, 400 a la 2.ª y 100 a la 3.ª.

60	Campanulle	54	Jurúa	54	
60	Chaucha	54	Teté	54	
57	Educanda	54	Tirria	54	
57	Fairy Queen	54			
54	Marta Linck	54			

## PREMIO "PICADILLY"

Para potrillos de 2 años que no hayan ganado. Distancia: 1.000 metros. Premio: \$ 4.000 al 1.º, 400 al 2.º y 100 al 3.º.

54	Radio	54	Beta	52	
54	Mortífero	54	Estoica II	52	
54	Mongoli	54	Jachalera	52	
54	Borbellón	54	Scaramouche	52	
54	Ebro	54			
54	Langostin	54			

## PREMIO "CARLOS CASARES"

Para potrancas nacidas desde el 1.º de agosto de 1910. Distancia: 1.000 metros. Premio: \$ 8.000 a la 1.ª, 800 a la 2.ª, 400 a la 3.ª y 800 al criador.

54	La Rastra	54	La Coveña	54	
54	Nurgie	54	Miss Velia	54	
54	Table Ronde	54	Ira	54	
54	Cría	54	Smill	54	
54	Lástima	54	Floripen	54	
54	Firmeza	54	Jachalera	54	
54	Croix Rouge	54	Lady Mauners	54	
54	Poupette	54	Colina	54	
54	Torcaza	54	Indicita	54	
54	Cepa	54	Eve	54	
54	La Solita	54	La Gran Siete	54	
54	Folie II	54	Pichina	54	
54	Cautiva II	54			

## PREMIO "GUILLERMO KEMMIS"

Para potrillos nacidos desde el 1.º de agosto de 1910. Distancia: 1.000 metros. Premio: \$ 8.000 al 1.º, 800 al 2.º, 400 al 3.º y 800 al criador.

54	Yago II	54	Tateti	54	
54	Saint-Etienne	54	8 de Diciembre	54	
54	Hiram	54	Barrilaos	54	
54	Marchetti	54	Dichoso	54	
54	Paramoul	54	Lord Beresford II	54	
54	L'ncoid II	54	Gay Sim	54	
54	Reply	54	Hernández	54	
54	Más o Menos	54	Hullum	54	
54	Lavalle	54	Pez Espadas	54	
54	Rondeau II	54	Cárcano	54	
54	As de Copas	54	Clarín II	54	
54	Falconi	54	Metán	54	
54	Suchard	54	Brighton	54	
54	Cholito	54	Chuchumeco	54	
54	Ast Post	54	Penitelo	54	
54	Macherion	54	Musical	54	
54	Flyn	54	Naschel	54	
54	Matuerzo II	54			

## PREMIO "AREQUITO"

Handicap para todo caballo que haya ganado más de \$ 15.000. Distancia: 2.500 metros. Premio: \$ 5.000 al 1.º, 500 al 2.º y 100 al 3.º.

62	Tirteo	48	Utopia	45	
62	Guarapó	48	Mariposita	45	
58	Chirú	45	Oropel	44	

## PREMIO "BIJOU ROYAL"

Handicap para todo caballo de 3 años ganador. Distancia: 1.600 metros. Premio: \$ 5.000 al 1.º, 500 al 2.º y 100 al 3.º.

57	Domnio	53	Anachorette	51	
56	Gilberte	52	Cordon Vert	51	
56	Estoico II	52	Tirria	51	
55	Brise d'Or	51	Ruleta	49	
53	Minero	51	Amargura	48	





HUMORISTICO

NOTICIOSO

INSTRUCTIVO

Dirección, Redacción  
y Administración:

Piedras, 150

U. Telefónica, 2402 (Avenida)  
Cooperativa, 4398 (Central)

## PRECIO DE SUBSCRIPCION

### EN LA CAPITAL

Trimestre .....	\$ 2.50
Semestre .....	5.00
Año .....	9.00
Número suelto .....	0.20
Número atrasado .....	0.40

### EN EL INTERIOR

Trimestre .....	\$ 3.00
Semestre .....	6.00
Año .....	11.00
Número suelto .....	0.25
Número atrasado .....	0.50

### EN EL EXTERIOR

Trimestre .....	\$ oro 2.00
Semestre .....	4.00
Año .....	8.00

Encuadernación: { Por encuadernar cada tomo correspondiente a un bimestre..... \$ 1.60  
Por cada tapa suelta, 0.90

No se devuelven los originales, ni se pagan las colaboraciones no solicitadas por la Dirección, aunque se publiquen. Los repórteres, fotógrafos, cobradores, agentes viajeros y demás representantes de esta revista justificarán su personalidad documentalmente, rogándose al público no reconozca en tal carácter a quien no presente el referido testimonio de identidad firmado y sellado por la Administración.

El Administrador.



## Calija Postal

C. DE R., Buenos Aires.—No se ofenda usted si publico en este lugar su soneto "Sin estrambote"; merecería más digno alojamiento, porque está bien pensado y bien verificado: pero encaja tan admirablemente en esta sección, que debiera ponerse siempre a su cabeza como advertencia excelente para las muchas ranas de Eurípides que andan por el mundo.

"Vate" no comprendido a quien la vida no ofrece un horizonte sonrosado; escritor melencólico o rasurado que ignora, de las señas, "la escondida", Plagiarío sempiterno y sin medida, víctima del canasto despiadado, escuchad la lección de un fracasado a todos y a ninguno dirigida:

Bueno es hablar, pero callar es bueno; tomar peras al olmo, no es posible; Sancho dijo: "Peor es meneallo". ¿Por qué cultiváis arte con el oído de la huera ignorancia, si es plausible dedicarse al cultivo del zapallo?

Felicito a usted por su ingeniosa composición, tan culta como bien inspirada.

D. M. A., Buenos Aires.—Su romance me agrada; lo que no me parece bien es que lo empiece y lo termine haciendo rimar dos versos consecutivos, al decir:

"¡Infeliz quien nunca pena!

¡Y son más negras mis penas

que los ojos que yo adoro,

que las noches de las selvas."

Por lo demás, yo quisiera para mí esa infelicidad de no pensar nunca: se lo aseguro bajo palabra de honor.

S. T., Salta.—

"RAPIDA

"Si tú eres lágrima de un ojo agónico que, como tónico calma el dolor, yo seré ríspida nota lunática de lira apática que canta amor. Seré tu fúlgido destello pálido de un astro cálido foco de luz, que alumbra espléndido como una rúbrica de fronda lúbrica negro capuz."

No está mal esdrújuleada la composición y, como broma, puede pasar; porque indica que usted sabe hacer cosas mejores.

J. G. R., San Luis.—"Le mando estas décimas para que las eche al canasto, si no sirven."

"Lindo es ver la madrugada cuando está aclarando el día la brisa con alegría volverse una marejada. Mirar la playa esmaltada por los verdes pastizales, oír los gratos cantares que formando algaravía al abandonar su nido van entonando las aves."

Come el cuadrúpedo, pasto; carne asada, el campesino; polenta, el transtiberino y décimas el canasto.



# APARATOS y ÚTILES FOTOGRAFICOS

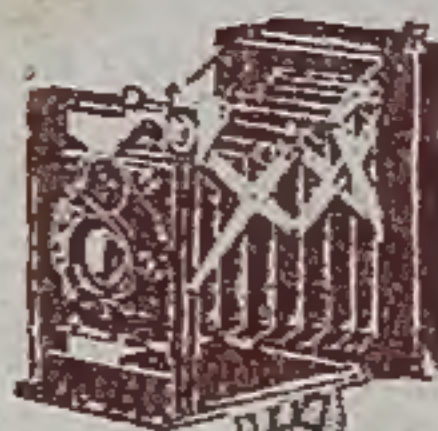
Únicos representantes de los productos fotográficos

**"CRISTALLOS"**

Depósito permanente de las legítimas placas **IMPERIAL**

PRECIOS SIN COMPETENCIA. Pedir nuestro último catálogo N.º 2, con todas las novedades y con los precios reducidos para 1913

Anderson, Clerget y Cía. — Maipú 135, Bs. Aires



## **HAMACA STAR**

Para quintas y jardines

Precio: \$ 70 y \$ 80 m/n

No existe mareo en nuestras Hamacas.

El plano queda por medio de las articulaciones siempre horizontal, lo que impide el mareo y la incomodidad que se siente en las demás hamacas.

Pedir Catálogo N.º 6.

Únicos agentes:

Anderson, Clerget y Cía

Maipú 135, Bs. Aires



## **Heladeras IMPERIAL**

36 MODELOS DIFERENTES

Las más perfectas y las más higiénicas. Construcción sólida y elegante. Todos los costados se desarman para su limpieza. Las únicas construidas con siete murallas aisladoras.

PEDIR CATÁLOGO N.º 5

Únicos importadores:

Anderson, Clerget y Cía. - 135 Maipú, Bs. Aires



## **FILTROS "STAR"**

PATENTES

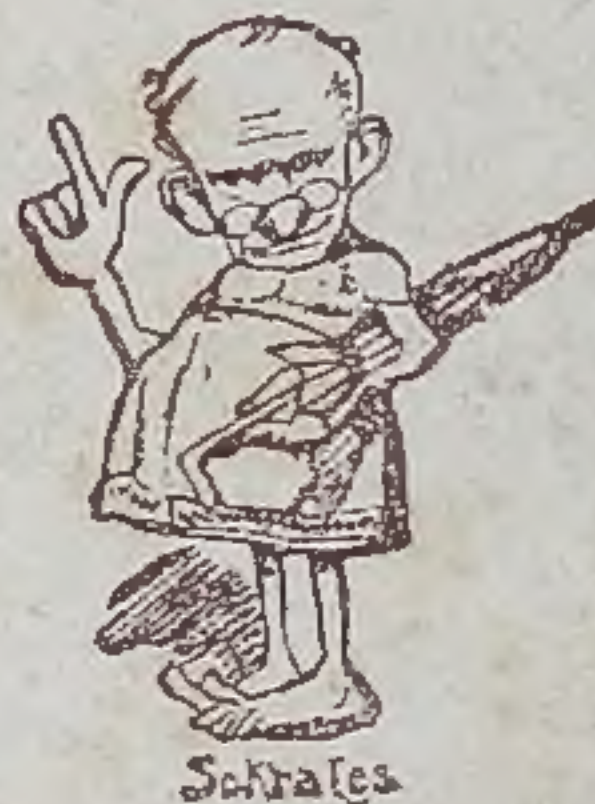
Premiados con las más altas distinciones  
Adoptados en Europa por los ejércitos

Examinados por las autoridades  
más competentes y reconocidos  
de función perfectamente  
- - - ESTERILIZANTE. - - -

Únicos representantes:

Pedir Catálogo N.º 9

Anderson, Clerget y Cía. - 135 Maipú, Bs. Aires



Sakrakes





Precio del ejemplar: en la Capital, \$ 0.20. — En el interior, \$ 0.25